

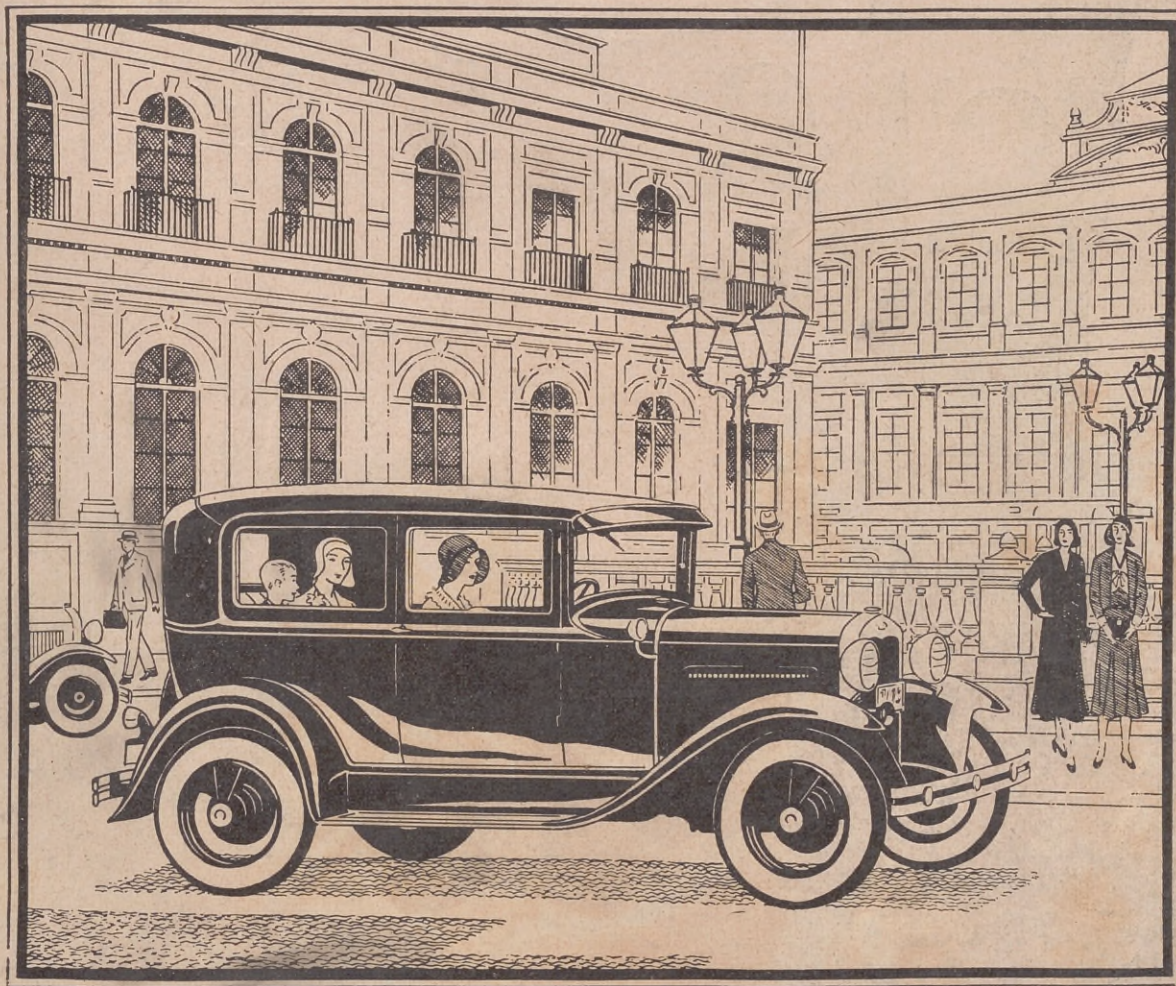
# Alconcagua











EL NUEVO SEDAN FORD DE DOS PUERTAS

## Hermoso en todos sus detalles

AL ENCONTRAR el nuevo FORD en el camino, o al contemplarlo estacionado al frente de una elegante mansión, exclamará usted: "¡Qué lindo automóvil!" Será la expresión del efecto que en usted producirán los rasgos de gracioso diseño que en sí llevan la idea de velocidad y presteza, características del automóvil FORD.

En este país el concepto de belleza encierra como factor importante la idea de color. Al comprar su FORD tendrá usted oportunidad de escogerlo entre una variedad de atractivos colores, cuyas ricas tonalidades son cambiadas frecuentemente para copar con los dictados de la moda. El brillo del automóvil FORD que tanto se admira en los salones de exhibición, puede conservarse por largo tiempo mediante un cuidado razonable. Este duradero sello de belleza se acentúa con el uso

de Acero Inoxidable para muchas partes metálicas visibles. Este acero no se empaña, mancha ni corroe, y mantiene inalterable su brillante aspecto mientras dure el automóvil.

La belleza del nuevo FORD, tan definida en cuanto a diseño y color, se observa también en su tapicería y decoración, haciéndose patente al abrir las puertas y contemplar su atractivo acabado interior. Esta belleza se encontrará hasta en los detalles de ornato que no escapan al ojo escudriñador de la mujer. El conjunto tiene un carácter distintivo que refleja la calidad intrínseca de este automóvil.

El concesionario FORD más cercano gustoso le dará un paseo de demostración que no implicará obligación alguna para usted.



**FORD MOTOR COMPANY**





El colegio dispone de 5 coches ómnibus para transportar las niñas de la escuela a sus casas y viceversa.

# COLEGIO GUIDO SPANO

PARA NIÑAS Y SEÑORITAS EXCLUSIVAMENTE

INCORPORADO AL NORMAL, NACIONAL Y ENSEÑANZA PRIMARIA

**LABORES, MUSICA e IDIOMAS**

PUPILAS - MEDIO PUPILAS Y EXTERNAS

AMPLIAS CANCHAS DE DEPORTES

ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION

---

SOLICITE EL REGLAMENTO INTERNO Y VISITE LA ESCUELA  
**Santa Fe 2653** **BUENOS AIRES** **U. T. 44-5343**



# El Concagua

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Dirección: U. T. 31, Retiro, 4427  
Administración: U. T. 31, Retiro, 4426

Aparece el primer miércoles de cada mes

632 - TUCUMAN - 632  
BUENOS AIRES

Año II

BUENOS AIRES, MARZO DE 1931

Vol. 5 - Nº 14

## PALABRAS PROPIAS

### Amistad Anglo-Argentina

**L**A Exposición Británica que debe celebrarse en Buenos Aires y la visita de los príncipes reales, altos y caracterizados embajadores de su patria, provocan justificada satisfacción en la opinión pública argentina. Vamos a celebrar ambos acontecimientos y a estrechar vínculos gratos a nuestros espíritus y sentimientos, exteriorizando la sinceridad de comunes aspiraciones y afectos, sin atenernos a fórmulas protocolares ni a diplomáticos convencionalismos. La tradicional amistad que nos une a los británicos, excluye la fría etiqueta. No la quieren tampoco nuestros jóvenes visitantes, en particular el Príncipe de Gales, el cual vuelve a Buenos Aires, libre de prejuicios, con esa franca y campechana camaradería, que tantas simpatías le ha conquistado en su patria y entre nosotros. Es amigo que llega tendiendo lealmente la mano, como uno de tantos, alegre y decididor, sonriente y feliz, tan hecho a nuestro medio, como al propio, dispuesto por una parte, a incorporarse a la vida familiar, llamando a cada cual por su apodo íntimo, y por otra a danzar jovialmente los tangos de moda en salones y «dancings», con su infatigable bonhomía de muchacho sencillo y travieso. Quienes pretendan deslumbrarlo con aparatósidades llevarán chasco. Apenas si estará en carácter en las ceremonias estrictamente oficiales y solemnemente aburridas para él, saturadas de pleitesías, de conversaciones ajenas a sus gustos, de palaciegas reverencias, de melosas amabilidades e indiscretas vigilancias. Quiere hablar español, pero no español de España, sino argentino, con todas las impropiedades que horrorizarían a un académico de la lengua, y pasear libremente, a su albedrío, sin que nadie sepa donde está, ni qué piensa, ni qué dice. En un solo momento, él y su hermano, tendrán plena conciencia de la importancia de su misión y del papel que les toca jugar con la amistad anglo-argentina: cuando inauguren, lejos de la patria, en la tierra en la cuál trabajan millares de sus connacionales y en cuyas empresas la confianza inglesa depositó centenares de millones de libras esterlinas, el gran torneo del trabajo, síntesis de la tenacidad y pericia de los soldados de la paz, que, en talleres y fábricas, prepararon, bajo el acicate de hombres superiores, la Exposición Británica de Buenos Aires, la mejor y más elocuente prueba de aprecio, ofrecida, en los tiempos, a la Argentina, por el poderoso Imperio del cual son hijos predilectos. Los acompañaremos entonces con emoción, valorando la importancia y consecuencias del acto trascendental que en hora oportuna viene a sellar definitivamente la ininterrumpida y secular amistad de los dos pueblos.

### Por la clase media

**H**EMOS estado en Mar del Plata, y una vez más hemos recogido, sobre el terreno, variadas y útiles impresiones. Se justifica el optimismo de quienes siguen, hace años, la extraordinaria evolución de nuestro prestigioso balneario. Sus progresos resultan tan evidentes, que no requieren mayores encarecimientos. Hay allí base para formar una de las más grandes y hermosas estaciones veraniegas del mundo. Es ya, puede afirmarse, el más importante balneario sudamericano. El juego, abominable en los sitios de trabajo y vida permanente, corruptor de costumbres y desquiciador de hogares, se justifica en sitios de esparcimiento como Mar del Plata, cuyas temporadas atraen por breve tiempo a quienes se proponen romper la monotonía de la vida normal. Cuestión de previsión, para evitar el abuso y el desequilibrio, consecuentes a este género de peligrosos entretenimientos. El ensayo efectuado, una vez más este año, lo comprueba acabadamente. La ruleta ha constituido la más fuerte y emocionante de las atracciones. A pesar de la crisis, que ha impuesto una explicable y aleccionadora continencia, el juego ha producido utilidades, como por otra parte, las produjo siempre. He aquí, para nosotros, la parte fundamental del problema: el empleo de dichas utilidades. Antes, se destinaron inconsultamente a reforzar las rentas generales de la Provincia, absurdo que no admite ni discusión, ni atenuantes. El producido de la ruleta debe destinarse a fines locales y si fuera posible, con prescindencia de las autoridades edilicias. Un porcentaje para la Mu-



nicipalidad, si se quiere, pero la administración del grueso de los fondos debiera confiarse a una comisión honoraria compuesta por grandes contribuyentes, responsables y capaces de una estricta y ventajosa colocación de las sumas obtenidas. Mar del Plata carece del alojamiento económico; no está al alcance de todos los bolsillos, amplia y generosamente. Y es este el primordial aspecto de una cuestión social de indiscutible trascendencia. Los ricos han levantado sus suntuosas moradas: en buena hora. Hay que estudiar y resolver el problema de la habitación de los no pudientes; de esa clase media para la cual el balneario resulta inaccesible. La subvención oficial, agujonearía al capital privado. Hay que multiplicar también los medios económicos de movilidad. Hay que cuidar los caminos existentes y trazar otros. Hay que fomentar el turismo, abriendo sitios lejanos de recreo, en los cuales sea posible almorzar y pasar el día económicamente. Las sierras próximas ofrecen preciosos paisajes. Todo ello y mucho más pudiera hacerse con el dinero del juego bien administrado. Y Mar del Plata, en pocos años, no tendría nada que envidiar a los más afamados balnearios del mundo. La iniciativa personal y sin contralor de los gobernantes, detiene, más que impulsa, la obra de conjunto. Un vasto plan, metódicamente ejecutado, sería menos oneroso y produciría incalculables bienes y satisfacciones a la numerosa y consecuente clientela del hermoso balneario.

## H o g a r   y   E s c u e l a

**E**SCUELAS y hogares se conmueven en el presente mes de marzo. Las unas, durante algún tiempo desiertas, recobran su alegría; los otros, su parcial sosiego. Dos emociones distintas, pero que se complementan y vinculan en un mismo objetivo, grande y tierno: el niño. Las vacaciones han terminado. Parece natural que el engranaje, a un mismo tiempo sencillo y complicado — valga la paradoja — se ponga en marcha sin mayores tropiezos: los edificios están ahí, aguardando la rumorosa clientela. Sin embargo, todo un mundo se agita y transforma en estos días clásicos de la iniciación del nuevo año escolar. Desde luego el maestro, recobradas las energías, abandona la placidez de la modesta vida que ha procurado hacerse tan grata cuanto amena. Lo hemos seguido a través de su veraneo, a veces monótono, generalmente saludable e higiénico: en el pueblecillo vecino a la capital; en la estancia de los amigos; en las rientes sierras o en las agitadas playas del Atlántico. Es ahora más andariego que en el pasado: huye de la hirviente ciudad en procura de bellos paisajes y brisas reparadoras. Ellas principalmente, las maestras, mucho más interesantes y seductoras que los hombres — perdón por la irreverencia galante — realzan, con su juvenil alegría, todos los sitios de placer: las hemos visto en las reuniones al aire libre o en los salones de los hoteles; en los trenes, bajo la fresca sombra de los árboles o en los jardines dentro de bellos marcos de flores, regocijadas por la dicha de vivir libremente. Todo ello se modifica sin remedio: la sala común las reunirá de nuevo un tanto cariacontecidas; se colgará con displicencia el sombrero en la percha, para repetir diariamente la maquinal operación; al toque de campana irán al aula, donde espera el pupitre con los cuadernos en blanco. Pero, amantes de su carrera, acicateadas por la vocación, apenas la mirada recorra las atentas cabezas de sus chicuelas, el fuego sagrado volverá a poseerlas e iniciarán la jornada con el bello espíritu de siempre. Durante los recreos se cambiarán interminables impresiones y se transmitirán confidencias: posiblemente allí quedará develado algún secreto, que pocas horas después no será tal, repetido de círculo en círculo "reservadamente". Entre tanto, en los hogares, escenas bien diversas preceden al acontecimiento: las madres, nerviosamente en actividad desde muy temprano, apuran a los niños procurando disimular la tristeza de la separación. Porque si bien es cierto que la casa recuperará la calma y las responsabilidades disminuirán, compartidas con la escuela, también es cierto que el adiós a la bulliciosa banda, siquiera sea por algunas horas, anuda las gargantas de las madres y aviva su ternura. El más pequeño, aquél que por primera vez irá a sentarse entre extraños y a soportar por mucho tiempo la disciplina escolar, es, en los instantes que preceden a la partida, el preferido y agasajado. Para él todos los mimos: el mejor desayuno; las más solícitas recomendaciones. Los hermanos mayores ríen; la víctima no sabe si reír o llorar. Y por fin, tras infinitos besos, allá va el grupito, acusado en el trajín de las calles por los guardapolvos blancos, muy blancos, que poco después las manchas de tinta y las correrías del fugaz recreo, convertirán en prenda de descrédito. ¡Vida escolar, vida dulce y bienhechora eternamente renovada, cuyas flores, como las de la primavera, prestan alas a la esperanza y abrigantan las ilusiones, vida pura y sin sombra, palpitan en ella los sentimientos más nobles y los latidos más hondos del corazón argentino!



El próximo número de ACONCAGUA  
aparecerá el miércoles 1.º de abril.



**SUNSET**

es superior a todos los demás colorantes y anilinas, porque es un "JABON DE TEÑIR", que lava y tiñe a la vez, dejando los tejidos con el brillo y el mismo aspecto de recién comprados. Si quiere teñir bien, tiña con SUNSET.





# ¡VINCITOR!

Con gesto fastidiado abrió la carta...

Por LUIS CASTELLÓ

Ilustraciones de JUAN HOHMANN

**C**ON gesto fastidiado Jorge de Velázquez-Cruz abrió la carta cuyo sobre rectangular de aspecto severo no le prometía ninguna noticia agradable, y luego de pasar sus somnolientos ojos sobre la gruesa hoja de papel de oficio la tiró displicentemente al aire murmurando:

— ¡Que vendan nomás!... Y que me dejen tranquilo...

Y arrebujándose en su "robe de chambre" se arrellanó en el cómodo sillón gozando con fruición la caricia del sol otoñal que le envolvía, mientras su mirada distraída tejía y destejía fantasías en las azuladas volutas de humo de su cigarrillo.

¡Se hundía sin remedio! Apenas habían transcurrido tres años desde el fallecimiento de su padre y ya se cumplía el vaticinio que los agoreros amigos de la familia habían previsto al verlo disponer tan locamente de la cuantiosa herencia.

Era el último vástago de la ilustre familia de Velázquez-Cruz, de acrisolados prestigios y rancios pergaminos, y en él parecía cerrarse el cielo evolutivo tan co-

mún en la gran familia argentina y que alguien ha sintetizado en este aforismo: "Abuelo caballero; padre doctor; nieto pordiosero".

En efecto, su abuelo don Hernán de Velázquez-Cruz figura en los anales de la historia como honra y prez de los caballeros de su tiempo. Tan aguerrido militar como entusiasta patriota, actuó en las luchas por la independencia nacional al lado de los grandes próceres y de los ilustres guerreros revolucionarios, distinguiéndose siempre por la austeridad de sus principios, por su estricto concepto del honor, por su bravura indomable, y por su constante preocupación por realzar el brillo del escudo de sus antepasados castellanos, en el cual el lema "¡Vincitor!" parecía constituir el ideal definitivo y secular de toda una raza.

Ese ilustre varón, cuyo retrato severo y apollado ponía una mancha sombría en la alegre mansión de Jorge, dejó al morir una fortuna cuantiosa en campos y haciendas y un hijo, don Bernardo, al cual trató de preparar para continuar la

tradición de la familia. La más cara ambición de don Hernán de Velázquez-Cruz hubiera sido dedicar su hijo a la carrera de las armas, pero con una clara visión del porvenir del país, comprendió que las glorias militares en tiempo de paz no revisten nunca un brillo extraordinario, el cual es más fácilmente asequible en el campo de la ciencia o en el foro.

Don Bernardo, a fuerza de fatigas y de recomendaciones, consiguió hacerse con un diploma de abogado para conformar a su progenitor; pero no pensó jamás en llevar su dedicación filial al extremo de quebrarse la cabeza en la solución de problemas trascendentales y menos aun en lanzarse en el campo agitado de la política, en donde su padre lo hubiera querido ver triunfar: conseguido el título creyó su misión terminada con el hecho de ponerle un marco y colgarlo en su habitación.

Dedicóse a vivir tranquilamente de sus rentas inmensas. Dejose estar en la vida muelle y blanda que propiciaban el ambiente pacífico y el tiempo próspero, y se dejó invadir por una pereza mental de muy buen tono y por la despreocupación abúlica del que tiene el convencimiento de que no llegará jamás al fondo de la bolsa. Y cuando la gravitación natural



del progreso general se hizo sentir sobre sus bienes descuidados, se limitó a encogerse de hombros diciendo:

— ¡Bah! Mientras las ovejas den lana y las vacas terneros...

Pasó por la vida sin pena ni gloria. El lema "¡Vincitor!", de su escudo no sufrió ninguna mácula, pero tampoco aumentó en su brillo: no habiéndolo arriesgado nunca en ninguna empresa azarosa, permaneció siempre con un esplendor que la distancia del tiempo se encargaría de esfumar lenta pero irremisiblemente. Ya parecía una ironía que el poseedor de un blasón que simbolizaba la lucha y el éxito fuera nada más que un buen burgués vulgar y adocenado.

En el último de los Velázquez-Cruz revivían en una mezcla confusa, desordenada y caprichosa el espíritu altivo y pundonoroso del abuelo y el gusto por la comodidad física y mental que había distinguido a su padre. Por inercia era capaz de dejarse robar escandalosamente en la venta de una propiedad o en el remate de una finca, pero también estaba dispuesto siempre a tomar a golpes al mozo de cabaret que quisiera extorsionarle unos pesos en alguna adición mal intencionada. El lema "¡Vincitor!" del escudo de sus antepasados, cobró gracias a Jorge, cierta actualidad consiguiendo cierto remozamiento. El perro favorito de Jorge fué bautizado con ese sonoro apelativo; en Palermo corrió un caballo de ese nombre que por no hacer honor al ilustre calificativo, costó a su dueño ingentes sumas; y el mismo Jorge se lo había adjudicado algunas veces al ganar algún concurso de bailarines de tango y al hacer saltar la banca de algún garito aristocrático.

Como una remembranza del pasado transportada al ambiente actual, tan poco propicio a gestos heroicos y espectaculares, el "¡Vincitor!" de la edad media, aquél que despanzurra infieles en combates descomunales en las Cruzadas, debía conformarse en la actualidad en ser el "record-man" en mil aspectos de la vida moderna. Jorgito, era, de entre sus camaradas, quien había sido autor de más accidentes de tráfico, de más trifulcas en el cabaret, de mayor número de conquistas, de mayores barbaridades en la mesa de juego, y en fin, de todo aquello que por su desaprensión y audacia lo colocaba en un plano superior, posición ésta que Jorgito se esforzaba en mantener con el mismo arduo empeño con que sus antepasados emprendían el camino a Tierra Santa para combatir a los gentiles.

Jorge desoyó, con olímpico desprecio, los consejos que los viejos amigos de su padre le prodigaron al verlo en la pendiente y, todo lo más, les contestaba sonriente, con énfasis acentuado.

— ¿Qué vale el dinero frente a un instante de placer? ¿Para qué puede servir la vida si no es para gozarla con toda intensidad y en todos sus minutos?

Sin embargo una de estas amistosas advertencias consiguió preocuparle seriamente. El apoderado, antiguo compañero de colegio de su padre, le presentó la renuncia de su cargo.

— ¿Cómo, don Tomás? ¿Piensa usted dejarme? ¿Quién administrará mis asuntos en adelante? — preguntó Jorge.

— ¡Bah! Tú ya no necesitas un administrador y al paso que vas... Además no quiero tener la responsabilidad moral de

tu ruina... ¿Has pensado alguna vez que es eso, la ruina?

Jorge tuvo un sobresalto.

— ¿Tan mal está eso? — inquirió.

— Ya estás cerca de ella... Son demasiadas locuras las que llevas hechas... Sin embargo, aún tienes tiempo para reaccionar; te queda una renta no despreciable y ocupándote en algo...

— ¿Trabajar? — exclamó Jorge.

— ¡Eso es! — contestó el administrador — Sólo trabajando podrás ordenar tu vida y evitar la catástrofe...

Jorge quedó profundamente impresionado por aquellas sinceras y desinteresadas palabras, y, en honor de la verdad, debimos decir que permaneció un rato largo en actitud meditativa.

Uno de sus amigos lo sacó de su abstracción:

— ¿Por eso te afligís? ¡Valiente zonzó! Con poner un aviso en los diarios encontrarás administradores a patadas... Y en cuanto a tu situación... ¡Bah! ¿No se arregla todo con un buen casamiento?

¡Cierto! Aquellas palabras tuvieron la virtud de despejar el enturbiado espíritu de Jorge. ¿Para qué preocuparse del porvenir siendo joven y guapo y luciendo un apellido de la más rancia y auténtica aristocracia?

Y con el alocado optimismo de su juventud, Jorge se dejó llevar por la tortuosa senda emprendida, entreviendo mil risueñas perspectivas para el futuro.

Una forzosa restricción en sus gastos obligó de pronto a Jorge a preocuparse seriamente por su porvenir, y las palabras de su amigo sonaron nuevamente en sus oídos con un tintineo agradable: "¿No se arreglaría todo con un buen casamiento?"

Pasó revista mentalmente a todas las muchachas casaderas de su relación, descartando, desde luego, todas aquellas que por su rango se hallaban a su mismo nivel social. Estas no podían interesarle pues no tenía nada que ofrecerles... Había que hurgar más bajo.

De pronto dió una palmada en la frente y estalló en una carcajada estrepitosa.

— ¡Ya está!... ¡La de Pangrazzi!... Los diez millones de su dote junto con mi apellido serán suficientes para quitarle el olor a tallarines de la fábrica del padre.

Y sin reflexionar más, Jorge se irguió, se contempló al espejo y al verse tan buen mozo, seguro de su éxito, se volvió hacia el retrato severo del abuelo prócer y golpeándose el robusto pecho, exclamó:

— "¡Vincitor!"

Sumamente fácil le fué a Jorge hallar la ocasión de acercarse a la señorita de Pangrazzi. En la cancha de tennis de un club de segundo orden tuvo la oportunidad de hacerse presentar y cruzar con ella breves palabras. Después de esta corta y circunstancial entrevista Jorge reconoció sin petulancia que los primeros pasos los había dado en tierra firme y bien dispuesta.

Unos días después un encuentro "casual" sabidamente preparado por Jorge, le sirvió para iniciar en forma el asedio de la codiciada plaza.

Angélica no dió mayor importancia a las breves frases cambiadas con el joven el día de su presentación. Se trataba de una mera formalidad impuesta por las circunstancias del momento y no había por qué darle mayor trascendencia. Pero a la segunda vez que se encontraron, su instinto femenino le permitió adivinar que el aristocrático joven abrigaba con respecto a



ella otras intenciones que no las de un simple y accidental conocimiento. La entretenida conversación de Jorge, su extremada obsequiosidad y el afán por serle grato que el mozo demostró, la aseguraron de la impresión que ella debía haberle producido y, ¡mujer al fin! se sintió íntimamente envaneada con su éxito.

La joven aceptó complacida la asiduidad que Jorge empezó a demostrarle, y pronto se tejió en su alrededor la madeja del comentario y del chismenterío. Le gustaba la compañía de aquel joven arrogante y buen mozo cuyo carácter abierto, franco, alegre y despreocupado se adaptaba tan bien a su modo de ser, denunciando al mismo tiempo al camarada excelente, y comenzó a pensar si acaso no sería él quien despertara en su corazón virginal los primeros aletazos del amor.

Los padres de la joven fueron quienes sintieron mayor satisfacción por la acendrada dedicación que aquel joven elegante, de ilustre prosapia, demostraba por su hija. Gente de humilde origen, llegados al país confundidos entre la turba inmigratoria, ha-



bían conseguido abrirse camino a fuerza de trabajo y de privaciones. Empezaron a medrar gracias a una modesta fábrica de tallarines con la que consiguieron pingües ganancias; luego, una bien lograda especulación sobre unos terrenos comprados a bajísimo precio, que en el transcurso de veinte años centuplicaron su valor, les colocó de golpe en la opulencia. Su nombre se popularizó gracias a la instalación en todos los radios de la capital de las conocidas fábricas de tallarines y ravioles "Pangrazzi", que, según don

ños juveniles y desde entonces los asoció secretamente a sus más íntimos pensamientos y a sus más tiernos ideales de felicidad.

La constancia que Jorge de Velázquez-Cruz puso en el asedio de la señorita de Pangrazzi, llamó prestamente la atención en los círculos sociales. La picardía de las gentes encontró rápidamente la explicación de aquel "flirt" asiduo que casi revestía caracteres de noviazgo: un Velázquez-Cruz, el último de los Velázquez-Cruz, sólo podía acercarse a una Pangrazzi con el deseo de rehacer la fortuna disipada. No había otra explicación y nadie iba tampoco a preocuparse en buscarla. La sociedad tiene para todo veredictos definitivos que en vano se tratará de rectificar. En esta ocasión la existencia del interés excluía, para ella, todo otro sentimiento.

Sin embargo, en el noble vástago de los Velázquez-Cruz se estaba operando una transformación fundamental. La tarea que se había impuesto de enamorar a la bella heredera de los Pangrazzi, llevada desde el

Jorge se levantó de un salto y, fuera de sí, tomó a su amigo por las solapas, lo sacó violentamente de la habitación y lo tiró con rabia por la escalera.

Aquella incidencia sirvió para poner a Jorge sobre sí y para que reflexionara sobre su situación y sobre sus sentimientos. ¿Qué acontecía en él para transformarlo tan completamente? ¿Qué fuerza le había movido para que él, un hombre moderno en la más amplia aceptación de la palabra, no pudiese tolerar la risueña ocurrencia de su amigo? ¿Estaría acaso enamorado?

Este pensamiento le hizo lanzar una carajada llena de escepticismo.

¿Enamorado él? ¡Por favor! El amor — según Jorge — no era más que el deseo instintivo de un sexo por el otro, y un hombre como él, que durante toda su vida había desempeñado el papel de dominador, ¿podía dejarse subyugar por la gazmoñería de la hija de un fabricante de tallarines con veleidades aristocráticas? ¡Vamos hombre!

Y se reía, se reía un poco nerviosamente, prometiéndose dominar sus nervios extraordinariamente alterados y contemplar las cosas desde el mismo punto de vista de donde las había examinado hasta entonces.

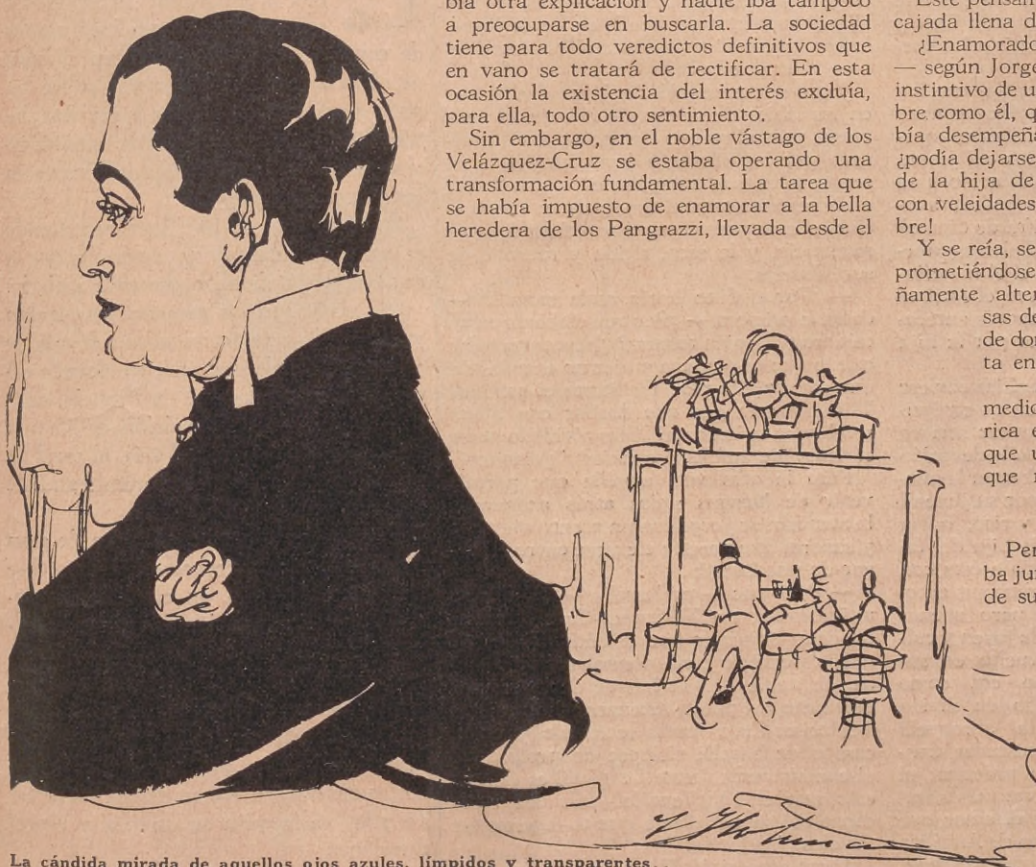
— ¿Angélica?... ¡Bah! Es el medio... ¿Qué además de ser rica es hermosa? Eso no es más que una circunstancia atenuante que me encanta sobremanera.

Pero cuando Jorge se encontraba junto a la joven todo el edificio de su filosofía se derrumbaba estrepitosamente. Emanaba de la joven un hálito de inocencia y de candor tan puro que Jorge se desconcertaba; la cándida mirada de aquellos ojos azules, límpidos y transparentes como si fueran de cristal, se le adentraba hasta el fondo del corazón y Jorge sentía que todas sus artes de conquistador se extinguían como por encanto. Le parecía que Angélica leía sus más recónditos pensamientos y ante ella se sentía impotente y desarmado como un ladrón sorprendido en flagrante delito...

Cada vez que se encontraban, ocasionalmente unas veces, intencionalmente las más, Jorge se veía abocado a un conflicto torturante que maceraba su cerebro. En su interior se desataban dos fuerzas opuestas, igualmente poderosas, que le sugerían contrarias determinaciones. Era el espíritu de sus antepasados que revivía en él por primera vez en su vida, ya que por primera vez se hallaba en el trance de resolver por sí mismo una cuestión de vital importancia.

Reconocía la voz de su padre, débil, acomodaticio, perezoso y vulgarmente materialista que le decía: — ¡No seas pavote! ¿Qué esperas? ¿No ves que la mujer está por ti? ¿Por qué no te acomodás de una vez y sentás la cabeza? ¡Diez millones! ¡Mirá que la moza vale la pena!

Pero inmediatamente una voz lejana, profunda, que parecía llegar hasta él a través de varios siglos de distancia,



La cándida mirada de aquellos ojos azules, límpidos y transparentes...

Giácomo, no tenían rival en el mundo.

Padre amantísimo, don Giácomo cifraba sus ideales en su bellísima hija que un día había de heredar el cuantioso acervo paterno; hízola educar en los mejores colegios; le proporcionó los más sabios profesores, y no escatimó los dineros para que ella pudiese ocupar un día una posición destacada en el ambiente social porteño. Al notar la asiduidad que el apuesto Jorge de Velázquez-Cruz dedicaba a su hija, no vaciló en creer que aquello debía ser el esplendoroso coronamiento de su obra, y que su hija podría exhibir su radiante belleza en los más encumbrados salones.

Angélica abrió de par en par su corazón al nuevo sentimiento que la amistad de Jorge hizo nacer en ella. Sus dieciocho años en flor parecían aguardar el calor vivificante de la palabra del amado para resplandecer con todo el ardor de la primera pasión, y convencida de que Jorge debía sentir por ella los mismos sentimientos sólo esperó el momento de la confirmación definitiva para dar suelta a sus incontenibles entusiasmos.

Jorge de Velázquez-Cruz se convirtió para ella en el Príncipe Azul de sus ensue-

principio con arte de hombre frío y experimentado, poco a poco le fué apasionando extremadamente ocasionándole hondas perturbaciones que modificaron completamente su carácter. Diríase que recién entonces la vida cobraba para él caracteres serios, trascendentales, graves, y Jorge, el buen mozo alegre y despreocupado, que siempre se había reído de todos y de todo, se vió asaltado por inopinados prejuicios y por inquietudes indecibles.

Tan profundamente se alteró su temperamento que de pronto sintió vehementes deseos de ordenar su vida. Se alejó de sus habituales y frívolos camaradas, dejó de frecuentar los alegres lugares que antes solía y, sin saber por qué, experimentó veleidades de ahorro y de economía. Uno de sus amigos lo sorprendió una tarde enfrascado en cálculos y documentos.

— ¿Qué estás haciendo? — le preguntó.

— ¡Ya lo ves! Poniendo en orden mis asuntos, que, por cierto, andan bastante mal.

— ¡Bah! Con abundantes tallarines "Pangrazzi" te repondrás ampliamente — comentó el amigo aludiendo risueñamente a sus relaciones con Angélica.



hacíale estremecer advirtiéndole: — ¡Eres un Velázquez-Cruz! De la noble estirpe de los Velázquez-Cruz, que jamás transigieron en sus principios ni claudicaron de sus doctrinas ni pusieron precio a sus sentimientos.

Insistía aún la voz del padre.

— “¡Vincitor!” ¡Ganá esa batalla y quédate tranquilo!

A lo que replicaba la otra:

— “¡Vincitor!” ¡Vence a tu enemigo más fuerte!

Y en la mente afiebrada de Jorge surgía la imagen severa del abuelo prócer que guardaba en su rígida mirada todo el férreo tesón de los fundadores de la estirpe ilustre, de aquellos esforzados varones que abandonaban el halago de la vida fácil y muelle de la corte para combatir a los enemigos de la cristianidad.

Y la palabra decisiva, aquella que iba a colmar las ilusiones de Angélica y abrir para él una florida senda de felicidad, quedaba en suspenso en los labios del joven. Aquel matrimonio ¿no sería acaso una venta? ¿Un Velázquez-Cruz podría avallarse en una determinada cifra de dinero?

Entonces Jorge sufría verdaderas y torturantes crisis. Luchaban en él el materialismo de su tiempo y su pobreza, el estricto concepto del deber de sus remotos antecesores con su apasionado amor por la hija del fabricante de tallarines.

Porque Jorge adoraba a Angélica con ese amor apasionado que estalla en los escépticos y en los incrédulos al sentirse heridos por el rayo divino, semejante a la devoción exaltada de los conversos al abrazar la nueva y salvadora fe. Imbuído por su juvenil petulancia de hombre joven y rico, había emprendido la conquista de la hija del fabricante de tallarines midiendo a ésta con el mismo resero con que valoraba sus anteriores y fáciles conquistas, pero apenas trabó conocimiento con la bella joven y cultivó su amistad, quedó envuelto en sus propias redes; Angélica no era como las otras, había en ella algo de divino y de extrahumano que la abroqueló contra las añagazas de conquistador trasnochado que Jorge puso en práctica: el moderno don Juan caía una vez más abrazado por su propio fuego, y el amor que despertó en el cándido pecho de Angélica lo envolvió a él en la misma ardiente llama.

Y Jorge vivía en una perpetua indecisión, pugnando contra las fuerzas que se entrecuchaban en su interior y que no eran sino la materialización del egoísmo personal y del dictado de su conciencia sana, e instintivamente inclinada hacia el deber.

La familia Pangrazzi, entusiasmada con la idea de asociar a su nombre el ilustre de los Velázquez-Cruz, no veía la hora de llegar a la formalización de tan trascendental acontecimiento. Menudeaban las indirectas a la hija a fin de precipitar las cosas, hasta que por consejo de su madre, Angélica aceptó poner a Jorge en trance de definirse.

Una tarde en que, como de costumbre, se había reunido con Angélica en una confitería de moda, la joven lo sorprendió con esta pregunta.

— ¿Sabe Jorge que muy pronto estará de novia?

Jorge sintió en el pecho un rudo golpe, pero reponiéndose y procurando conservar la serenidad contestó:

— ¿De veras?

— Sí; parece que mis padres abrigan ciertos proyectos.

— ¡Ah!

Y la voz de Jorge de Velázquez-Cruz tuvo un acento apagado que impresionó favorablemente a la joven.

Mientras Angélica le daba pormenores, falsos desde luego, sobre la extraordinaria noticia, salieron a la calle uno al lado del otro como dos excelentes camaradas.

Según Angélica se trataba de un muchacho, amigo de la infancia, que tenía por delante “cierto porvenir”.

De pronto Jorge se detuvo y no pudiendo disimular su ansiedad, preguntó.

— ¿Y usted, Angélica?

— ¿Qué?

— ¿Lo quiere?

Se hizo entre ambos un silencio embarazoso, pesado. Angela abrió sus grandes ojos fijando una intensa mirada en los de Jorge. Luego, bajó la vista y murmuró quedamente.

— ¿Por qué no?

Jorge se estremeció de placer al adivinar en los labios de su amada la mentira inocente; pero al mismo tiempo se sintió exaltado por los ecos que levantaba en él el recuerdo de sus antepasados, cuyas voces creía reconocer en el fondo de su conciencia: la de su padre bonachona, flexible, acomodaticia, y la seca, rígida y rotunda de sus abuelos.

— ¿Por qué te hacés mala sangre? — decía la primera — ¿Por qué elaborás en tu cerebro tu propia tortura? ¿No comprendés que lo que te dice esa mujer no es más que una mentirijilla para facilitarte el camino? Y aunque tengas que luchar con algún rival ¿qué te importa? ¿Has olvidado acaso el lema de nuestro escudo? “¡Vincitor!”

Pero la otra voz, aquella que parecía venir de luengos siglos atrás acaparaba la atención de Jorge con un acento vibrante y sonoro, que parecía elevarse entre el fragor de una batalla.

— Pues que — exclamaba — ¿Vacila tu altivez? Tú, un Velázquez-Cruz, ¿te has de dejar sojuzgar por la dádiva? Los de nuestra estirpe jamás hemos recibido dones de nadie... ¿Te has de declarar vencido ante esa pueril amenaza? ¡Nunca! Un Velázquez-Cruz jamás retrocede y en el campo de batalla siempre da preferencia al enemigo más fuerte... ¿Cuál es éste en este momento? ¡Vencélo! Sólo así serás digno del sagrado lema que te legaron tus abuelos: “¡Vincitor!”

Jorge se decidió. Esa voz hallaba en él más eco que la otra porque estaba más cerca de su dignidad y de su natural altivez. En una actitud de elegante displicencia irguió su torso poderoso y fuerte, y una sonrisa, fina, fría, glacial, discreta, altiva, floreció en sus labios. Una sonrisa que daba un rotundo mentis a todos sus ensueños de felicidad.

— ¿Qué dice Jorge? — preguntó Angélica anhelante.

— ¡Un buen partido! — exclamó el mozo — ¡Un excelente partido!

— ¿Nada más? — inquirió ella temblando presintiendo el desenlace.

— Sí y... ¡mis sinceras felicitaciones!

E inclinándose profundamente se alejó sonriente, con aire altivo de gran señor, mientras en su corazón se libraba una batalla formidable entre su apasionado amor por la joven y sus escrúpulos atávicos, en tanto que el horizonte de su porvenir se ensombrecía con todas las incertidumbres.

Y mientras Angélica lloraba a solas su desventura, Jorge de Velázquez-Cruz, en su domicilio, se encaraba con el retrato de su ilustre abuelo y le decía.

— ¿Has visto? “¡Vincitor!” He vencido al enemigo más fuerte... ¡Me he vencido a mí mismo!

## Nuestras Nutrias



**L**A Myocastor Coypus Mol o nutria propiamente dicha, roedor que no tiene en realidad puntos de contacto con la *loutre* o con el *lobito de río*, como más de una vez se ha llegado a afirmar en diarios y revistas, ha tenido la virtud de despertar acentuatísimo interés en estos últimos tiempos en los mercados europeos.

Su demanda se ha ido acrecentando extraordinariamente; y es por ello que la caza de este animalito aumenta a diario.

No pocas son las personas que tratan ya de dedicar su actividades a la cría de este roedor, halagadas por su elevada cotización, especialmente en Francia, donde, en la última Exposición de Granja realizada hace poco en París, el casal de nutrias se pagó a precios verdaderamente sorprendentes.

Este animal posee cualidades de gran domesticidad y su reproducción efectúase tres veces por año, en condiciones normales, con una parición de quince a veinte cachorritos en total.

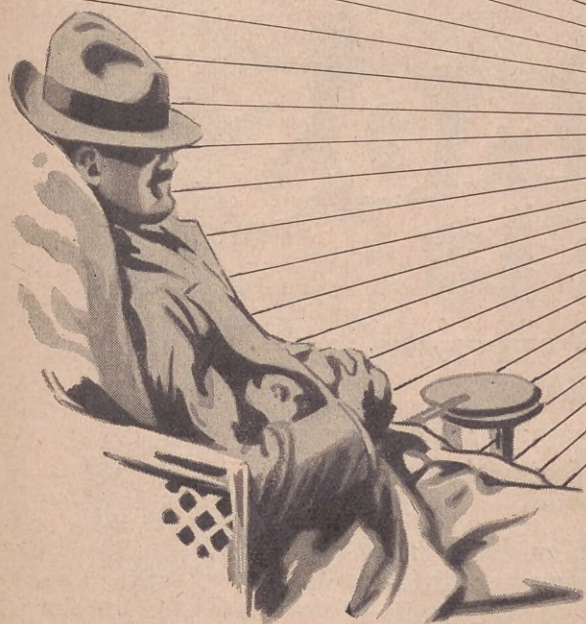
A causa de su fácil adaptación al medio ambiente, a los pocos días de cautiverio la nutria demuestra una gran mansedumbre; y ésta, asociada a otras excelentes cualidades, hacen de ella un factor de gran valía para su crianza y reproducción.

Entre nosotros se ha procedido con la nutria, como con tantas otras cosas, en una forma excesivamente primitiva. Nuestros paisanos se han limitado hasta ahora a cazarlas con trampas en los pantanos y cañadones donde abundan, y carentes de guía y de consejo, han aprovechado en lo que han podido de los beneficios de su valioso cuero, disminuído notablemente por la aviesa especulación.

La cría de la nutria, razonada y planteada como la de cualquier otro animal doméstico, reportará para nuestros trabajadores rurales una fuente de pingües ingresos, fácilmente avalorables si se tiene en cuenta que muchos se han enriquecido utilizando los procedimientos primitivos que más arriba apuntamos.

Y de la cría de ese animal a la industrialización de su valiosa piel no hay más que un paso, y entonces contaremos con un producto para la exportación que, elaborado, rendirá el doble de lo que hasta ahora ha rendido.





# El "mal del calor" y la **Cafiaspirina**

ESE decaimiento espantoso, ese deseo de tumbarse en una silla y no hacer nada; ese malestar indescriptible y ese dolor de cabeza sordo y aplastante que siente Vd. algunos días, es el "mal del calor". Su causa son los trastornos circulatorios y el consiguiente desequilibrio general causado por la excesiva presión atmosférica. Lo indicado para aliviarlo rápida y completamente,

es **CAFIASPIRINA.**

La razón es muy sencilla: además de su admirable efecto sobre el dolor, **CAFIASPIRINA** tiene la virtud característica de regularizar la circulación de la sangre y restablecer el equilibrio orgánico.

Además **CAFIASPIRINA** descongiona los centros afectados, devuelve las fuerzas naturales, levanta el ánimo y proporciona una saludable sensación de bienestar.

es el producto de confianza





# REMITIMOS GRATIS

## Y SIN COMPROMISO LECCIONES DE PRUEBA

de cualquier curso que ENSEÑAMOS POR CORRESPONDENCIA con método exclusivo, práctico y de atención especial.

Cualquiera que sea el punto en donde usted reside, y aprovechando sus momentos libres, podrá en poco tiempo diplomarse en una carrera profesional, y estar apto para ocupar puestos bien remunerados.

### Cursos que enseñamos por correspondencia

#### COMERCIALES

CONTADOR MERCANTIL  
TENEDOR DE LIBROS  
SECRETARIO COMERCIAL  
CORRESPONSAL  
CAJERAS  
EMPLEADO DE COMERCIO  
EMPLEADO DE BANCO  
GERENTE COMERCIAL  
VIAJANTE DE COMERCIO  
JEFE DE VENTAS  
AGENTE DE NEGOCIOS  
JEFE DE OFICINA

#### TÉCNICOS

ING. DE FERROCARRILES  
ING. ELECTRICISTA  
CARPINTERO MECÁNICO  
CONSTRUCTOR  
FOTOGRAFIA ARTISTICA  
MECANICO DE AUTOMÓVILES  
PERITO MAQUINISTA  
ID. ELECTRICISTA  
MECANICO DE AVIÓN  
MOTORES A EXPLOSIÓN  
PERITO AVICULTOR

#### PROFESIONALES

PERIODISTA  
PUBLICIDAD

#### ESPECIALES

DEP. ID. DE FARMACIA  
QUÍMICO INDUSTRIAL  
AYUDANTE DE FARMACIA

#### DIBUJO

ARTISTICO  
CARICATURA  
FISONÓMICO  
LINEAL  
MECANICO  
ARQUITECTÓNICO

#### IDIOMAS

INGLÉS  
FRANCÉS

#### MATERIAS SUeltas

MATEMATICAS  
TAQUIGRAFIA  
CALIGRAFIA  
GRAMATICA  
ARITMÉTICA  
ÁLGEBRA

## AHORA MISMO

corte y envíenos el cupón y recibirá, a vuelta de correo, GRATIS, LIBROS DE PRUEBA, y además nuestra publicación "El Camino del Éxito", con amplios detalles del curso de su interés.

Envíe \$ 0.30 en estampillas para gastos de envío certificado.

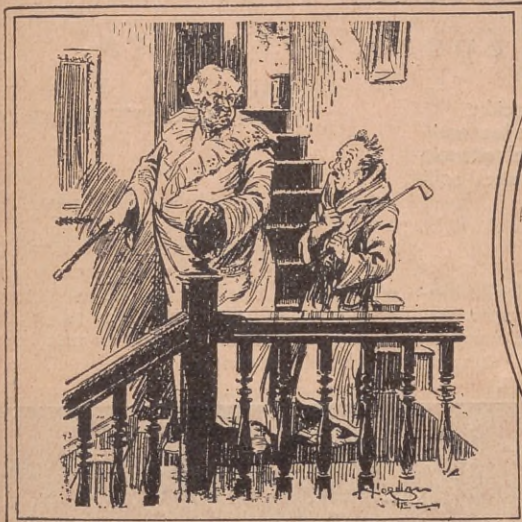
**UNIVERSIDAD AMERICANA**  
(Enseñanza por Correspondencia)  
RIVADAVIA 2734 Buenos Aires

Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_  
Curso que le interesa \_\_\_\_\_

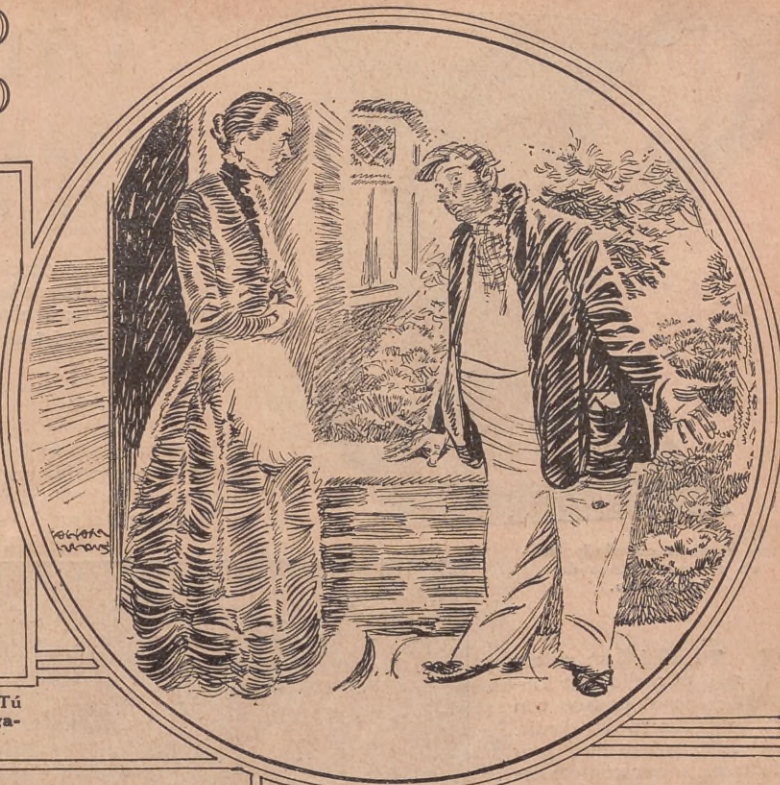
Re.



# HUMORISMO EXTRANJERO



Esposo. — (Durante la caza al ladrón.) ¡Tú m-a-a-rcha delante..., así yo po-o-odré agarrarle de-e-esprevenido!



La señora. — Pero, ¿se va a pasar la vida bebiendo, don Fermín?

Don Fermín. — Se equivoca, señora. Yo sólo bebo en dos ocasiones: cuando como pato y cuando no como pato.



Maestro. — Ya conocen el proverbio: "No todo lo que brilla es oro." Déñme un ejemplo.  
Alumno. — Su saco, señor maestro.



— ¿Cree usted algo de lo que un loco le dice?

— No siempre; pero algunas veces es usted tan razonable...



Poeta entusiasta. — (Recitando.) "¿Está lejos, oh Dios, el golpe que habrá de herirme por la espalda?"





Jarro de plata cincelada, usado en los tiempos del virreinato.

# Una visita al

La orfebrería criolla  
en época pretérita

tal a la potente evocación.

Ella se enseñorea de la mente. Y rasgan entonces el silencio penumbroso, inquietantes soliloquios.

Por GUSTAVO A.

yenda en su corazón de pura plata, bajo sus finos arabescos de oro.

Nació en los lejanos días del virreinato. ¡Nadie sabe las veces que paseó de mano en mano y de boca en boca este símbolo genuino de nuestra tradición criolla, cuando la patria nuestra era apenas una aurora en el cielo americano!

El mate y su bombilla, ambas piezas labradas primorosamente por un artífice desconocido, tienen fundida una le-

VISITAR un museo es realizar un viaje al pasado con rumbo al porvenir.

Quien meramente, por afectada admiración hacia todo lo curioso, recorra las salas de un museo, verá en exhibición sin duda una serie de cosas raras — lindas o feas — muy bien guardadas en las vitrinas o colocadas como recuerdos y nada más, a lo largo de los muros.

Pero a los ojos de un espíritu avizor, todo ello cobra, de pronto, el aspecto de un inmenso panorama, cuyas lejanías muy a menudo abismen en las brumas, más allá de las cronologías conocidas.

Y es así que, anaqueles y vitrinas ofrecen su tesoro al pensamiento inquisitivo y abren sus páginas de cris-



Sahumadores usados durante la Restauración.

Yace ahora en actitud hierática, en el acervo de las filigranas del mismo metal que custodian las vitrinas.

Pero añora, hogaño, la mano bruna de la mulatilla que lo aderezó, exquisito, con tomillo, cedrón o toronjil junto al hogar, para su "amita"...

Una parte de los jarros, mates, sahumadores y bombillas que se guardan en las vidrieras.

# Museo Municipal

Mates y bombillas;  
jarros y sahumadores

STEINFELD SUAREZ

Convive más tarde del mismo modo, en la época de Rosas.

Labios trémulos le besaron, entonces, con angustia; el sahumador, también de plata y el jarro de idéntico metal, fueron a la vez con él mudos testigos de las mil tragedias, en la larga noche atroz de la Restauración.

Gran cantidad de sahumadores y jarros, mates y bombillas de plata, de todos los tamaños, de las más caprichosas formas, representando los motivos más variados, decoran la sección orfebrería criolla de una época ya distante.

Muchos de esos objetos fueron contruidos en plata con-



Otro modelo de jarro del mismo metal.

ducida a lomo de mula, desde Bolivia o del Perú y fundida y labrada aquí, por orfebres anónimos, verdaderos artistas en la materia; tanto primor se advierte en las obras ejecutadas.

Pero si en ellos falta la nota cronológica que les acredite una personalidad, un sello inconfundible, distintivo de cada época, palpita en cambio en su conjunto — y en cada uno — un alma:

La de nuestra tradición criolla que perdura aún a través de las cosas que se van...

Serie de mates existentes en la sala de orfebrería.



Artísticos mates de plata, de la época colonial.

Y el mate argénteo, con adornos áureos multiformes pero siempre artísticos; construido a pedestal, como un cáliz; o a platillo, como una palmatoria; con su bombilla generalmente recta (a semejanza de la que se usa actualmente) y ondulada y en espiral en los mates de gran lujo, abandonó un día, medrosamente, los salones de la rancia sociedad porteña. Se refugió, después, en la intimidad de las reuniones familiares realizadas en los patios de las viejas casonas fragantes de jazmines y madre-selvas; y proscripto, también, de su último baluarte, fué luego a esconder su dolor de paria en el arcón de las reliquias domésticas, para dormir en él su postrer sueño, como en un sarcófago.

(Y el viejo mate de plata, que sabe a gloria, orgullo que fué de la solarieta estirpe, cae otra vez en su silencio de momia, en la penumbra de su anaquel).





# DEL AMBIENTE

Por SANTOLEGRE  
Monos de Sato

## REAJUSTE:

**El.** — ¡Bueno, querida! Ahora que nos encontramos de nuevo en casa es conveniente que nos preocupemos del reajuste de nuestras finanzas.

**Ella.** — ¡Es cierto! Eso del reajuste está tan de moda como el golf en miniatura.

**El.** — No lo tomes a chacota y empieza a pensar en la reducción de tu presupuesto.

**Ella.** — ¡Bueno! pero a la recíproca ¿eh?

**El.** — ¿Qué quieres decir?

**Ella.** — Que tú por tu parte también debes hacer lo propio.

**El.** — (Extrañado). ¡Pero, hijita, cualquiera que te oyerá creería que soy un derrochador!

**Ella.** — ¡No digo eso! Pero es conveniente que tú me enseñes con el ejemplo el camino de la economía.

**El.** — ¡Ah, claro! Empecemos por tu guardarropa... ¿Qué te hace falta?

**Ella.** — Un tapado, tres vestidos, zapatos, ropa interior...

**El.** — ¡Santo Dios! ¿Andas acaso desnuda, ahora?

**Ella.** — Todavía no, pero en cuanto refresque...

**El.** — Yo contaba con que te arreglarías con lo del año pasado...

**Ella.** — ¿Y qué andarías con la pollera a la rodilla?

**El.** — Este... ¡Tienes razón!

**Ella.** — Tú, en cambio quizá puedas ahorrar en ese renglón.

**El.** — ¿Yo? ¡Imposible! En cuanto me vean con la ropa usada se me echan todos encima y... No, no; en eso no hay que pensar (Pausa). ¡Se me ocurre una idea!

**Ella.** — ¡Vamos a ver!

**El.** — Suprimimos el renglón "teatros". Cada noche de teatro son quince pesos de gasto; vamos dos veces por semana, son treinta pesos. En doce semanas economizaremos trescientos sesenta pesos.

**Ella.** — ¡Magnífico! Pero nos aburrirémos soberanamente.

**El.** — ¡Hum! (Después de reflexionar un rato se da una palmada en la frente). ¡Ya está! ¡Compramos una radio!

**Ella.** — ¡Ah, muy bien! Te felicito por

tus dotes de economista... En la compra de la radio te gastas más de lo que ahorramos de teatro...

**El.** — ¡Ah! Este... ¿Y si suprimimos la sirvienta?

**Ella.** — ¡Muchas gracias, querido! ¡Lindas me pondría las manos! ¿Por qué no dejas de fumar, tú?

**El.** — ¡Avisa! Para mí el cigarrillo es un alimento.

**Ella.** — Pues, ¡nos está saliendo lindo el reajuste!

**El.** — Lo que pasa es que tanto tú como yo somos unos manirroto.

**Ella.** — No es eso, querido. Lo que pasa es que no sabemos interpretar las cuestiones económicas; antes de conformarnos con una restricción en los gastos ¿por qué no nos preocupamos de aumentar los ingresos?

## AÑO ESCOLAR:

— ¿Se da cuenta, señora? ¡Qué escándalo! Ahora resulta que mi nene es el último de la clase.

— Pero el año pasado sacó muy buenas notas...

— ¡Era el primero de su grado! Lo que ocurre es que las maestras de ahora no enseñan como antes... ¡Hay que ver!

— Sin embargo, nosotros no podemos quejarnos. La nena adelanta mucho.

— ¡También hay favoritismos!

— Pero es que en casa, durante las vacaciones, le hemos dado un repaso cada día.

— ¡Vaya una gracia!

Así ya podrían suprimir las escuelas.

## NIÑERIAS:

**Interno I.** — ¡Cómo te ha ido en las vacaciones?

**Interno II.** — ¡Psé! Regular, nomás... ¿Y a vos?

**Interno I.** — Me he aburrido soberanamente... En casa no tenía con quien jugar y mi papá y mi mamá siempre estaban de mal humor.

**Interno II.** — Pues a mí me ocurrió casi lo mismo... Me llevaron a la estancia, a Mar del Plata, a Montevideo, a las Sierras... Hemos ido a tantos lugares que he pasado unas vacaciones de valija... (Dirigiéndose al Interno III) Y tú ¿cómo las has pasado?

**Interno III.** — Aquí nomás. Mi papá se fué a Europa y mi mamá ordenó que no me dieran vacaciones para aprovechar el tiempo...

**Interno I e Interno II.** — ¡Qué suerte que has tenido!

## ESCENAS FAMILIARES:

**La madre.** — ¿No tenés un par de pesos, Juan?

**El padre.** — ¿Otra vez? Pero, che, ¿qué hacés con el dinero, vos?

**La madre.** — ¡Hijo! ¿Qué querés que haga? ¿Vos te crees que al panadero, al carnicero y al almacenero se les puede pagar con figuritas?

**El padre.** — Yo no sé... Pero me paso la vida dándole dinero... y vos siempre pidiendo.

**La madre.** — Los gastos son muchos.

**El padre.** — Bueno ¡tomá! Ahí tenés uno... ¡No tengo más!

**El hijo.** — Y a mí, para el cuaderno, ¿no me das?

**El padre.** — ¿Otro cuaderno? Pero ustedes se creen que yo soy millonario... Uno pide por aquí, otro pide por allá... ¡Ya me tienen harta con tanto pedir!

**La madre.** — ¡No te enojés, hombre! Que no es para tanto... Si te pedimos, es porque precisamos.

**El padre.** — Es que también... Bueno, tomá veinte para el cuaderno, y como te vea que pintés monigotes te voy a arreglar. ¡Ya te enseñaré yo a cuidar las cosas! (Pausa) ¡Ah! Tomá estos cinco pesos y le decís al cigarrero que me repita la jugada de ayer: a la cabeza un peso y lo demás a los diez.

## C'EST LA MODE...

— Bueno, hijita: tú dirás lo que quieras pero no me negarás que vosotras las mujeres no tenéis ni tanto así de sentido común.

— ¿Por qué?

— ¡En qué quedó todo aquello que decías el año pasado para defender el acortamiento de las polleras y de la melena? ¿No era por comodidad? ¿No era por

higiene? ¿No era por espíritu práctico?

— Sí.

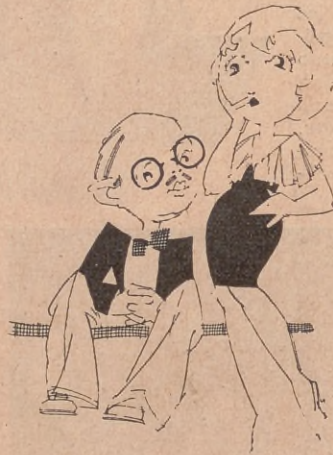
— ¿En qué quedamos? ¿Ya desaparecieron aquellas razones? ¿Ya no buscáis ni la comodidad ni la higiene, ahora? ¡Cuidado que con ese pollerón ya vas levantando "tierrita" como las tan criticadas polleras de mi abuela.

— Es cierto, pero...

— Y con esos bucles vas almacenando polvo y perdiendo un tiempo precioso en el peinado. ¿Ya has dejado de ser una mujer práctica?

— Querido, ¡"c'est la mode"!

— Aunque lo digas en francés no dejará de ser una tontería.





# ANECDOTARIO

BALZAC



EL ilustre autor del "Padre Goriot", era muy descuidado en el vestir, pues solía vérselo embutido en trajes chicos y angostos que le daban el aspecto de un muchachón que ha crecido desmesuradamente en un año, dejándole la ropa fuera de medida.

En cambio, en su interior usaba un indumento más aparatoso. Un cordón de seda, de donde pendían un cortaplumas y unas tijeras de oro, sujetaba a su talle una "robe de chambre" siempre blanca—de cachemira en verano y de lana en invierno—y calzaba babuchas de marroquín rojo bordadas con arabescos de oro. Así se ponía a escribir en una habitación iluminada con cuatro velas puestas en candelabros de plata, pues, aunque fuera de día, siempre trabajaba con los postigos cerrados.

Balzac era un terrible aficionado al café. Lo tomaba taza sobre taza, y lo mandaba hacer de una combinación especial que él mismo preparaba con tres calidades de café distintas que compraba en tres almacenes diferentes.

Aunque es conocido con el nombre de Honorato de Balzac no se llamaba así, pues su manía de grandezas le hizo cambiar su verdadero apellido que era el de Balssa.

DUMAS

EN su infancia fué un muchacho desvergonzado y violento, poco estudioso y más amigo de tender trampas a los animales del bosque que de los libros. Se compenetraba tanto de los personajes que creaba, que una vez alguien lo encontró con los ojos llenos de lágrimas. Era cuando escribía "El Vizconde de Bragelonne".



—¡Ah! ¡Estoy apenado! — exclamó Dumas — ¡Porthos ha muerto! ¡Acabo de matarlo!

Para escribir se endosaba una túnica roja y para inspirarse tomaba limonada gaseosa. Sabía confeccionar una "bouillebaise" exquisita, pero era muy sobrio y frugal en sus comidas. También padecía del delirio de grandezas. Usaba papel de cartas con una corona de conde. Le envanecían las condecoraciones. Era un manirroto impenitente y los doscientos mil francos que ganaba por año no le alcanzaban para nada.

Dícese que al morir, como para disculparse de ese defecto, llamó a su hijo junto a sí.

—Alejandro — dijo. — Por ahí dicen que he sido excesivamente pródigo, pero exageran... Mira: yo vine a París con cuarenta francos en el bolsillo, ¿cuánto hay en el cajón?

—Sesenta francos...

—¿Lo ves, hijo? ¿Lo ves?

LAMARTINE



M. de Lamartine era un gran señor. Acostumbraba a vestir con la más exquisita y refinada elegancia, y de toda su persona se desprendía cierto aire de nobleza que por cierto no condecía en nada con su costumbre de tomar rapé continuamente y con el uso sempiterno de unos pañuelos enormes, de cuadros azules, nada elegantes. Le gustaba hacer admirar los bellos caballos de su silla, sus lebreles y los preciosos pavos reales que tenía en su palacio de Saint Point, y aún le placía exhibirse a caballo con mucha frecuencia, por más que no fuera sino un jinete mediocre.

Cuando tenía invitados se preocupaba tanto de los pormenores que acudía a la cocina para dar personalmente sus órdenes. Su postre preferido era un pastel con almibar de zapallo. No comía sino frutas y legumbres.

En sus posesiones se dedicaba con ahinco al cultivo de la vid y se enorgulleció más de ser un buen viñatero que de ser un gran poeta.

Su vida tuvo un final lamentable: pobre y arruinado se vió abandonado de todos sus amigos lo que en cierta ocasión le hizo exclamar:

—Soy como los perros, que se esconden para morir.

# Yodosalina Piscani

CONTRA LA

## OBESIDAD

Y LOS DEFECTOS DE LA

## SANGRE

La mejor cura Salsoyódica para destruir las materias grasas y purificar la SANGRE de todas sus impurezas.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



Unico Importador para la

ARGENTINA - URUGUAY y PARAGUAY

M.C. DE MONACO

VIAMONTE 871

BUENOS AIRES

U. T. 41, Plaza 1874

### NOTA

Si el farmacéutico de su localidad no tuviera la "YODOSALINA PISANI", escriba a la Casa M. C. de Monaco, quien le indicará la forma de conseguirla.





# Ofrecemos un vendedor...

- que jamás se cansa, ni se enferma, ni se enoja o se desanima...
- que no bebe, ni trasnocha, ni va a farras...
- que tiene excelente reputación como animador y como productor...
- que entra fácilmente allí donde a los demás vendedores les cierran las puertas...
- que realiza miles y miles de visitas en un solo día...
- que hace esas miles de visitas por menos de lo que cuesta un vendedor común...
- que día tras día, mes tras mes, golpea sin desmayo, insiste, machaca...
- que ha vendido en todo el mundo, millones de pesos de los más variados productos...
- que está en Buenos Aires y simultáneamente visita todos los rincones del país, está en todas partes... (como "Tata Dios")...
- que entra, enfin en las casas  
**SIN GOLPEAR LA PUERTA!**

*ese vendedor se llama...*

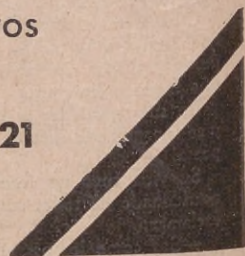
**Broadcasting L. S. 9**

**LA VOZ DEL AIRE**

Onda 215.<sup>8</sup> metros

*Administración y Estudios:*

**MAIPU 459 - BUENOS AIRES - 31, Ret. 0021**





**LA PARTIDA.** — Muchedumbre abigarrada salpicada de blanco por los tripulantes. Mirones que lamentan tener sólo dos ojos para contemplar. Conversaciones que pretenden ser risueñas, aunque en el fondo de cada espíritu se encoque solitaria la pena, y al borde de cada pupila hace equilibrios milagrosos la lágrima inicial.

Empellones; búsquedas infructuosas; y el tiempo pasa, dejando caer en la clepsidra grano tras grano, y en cada entraña la sensación amarga de la ausencia que paso a paso se aproxima.

De pronto un toque de clarín, seco, insolente, sin consideración, avisa que ya se va la vieja nave.

Un viejito, tiembla mientras balbucea:

— Hijito... sólo Dios sabe si te veré al regreso... — Se prende a su garganta el dolor, no puede llorar, es muy anciano...

El conscripto lo ampara en un abrazo contra su pecho atlético.

Más allá un cadete asesina una a una cuantas lágrimas pretenden salir de sus párpados entornados, para no aumentar la tortura de su noviecita bella.

Un oficial sonríe tristemente; los pequeños lo contemplan asidos de la falda materna, como si fuera un Dios marino que no retornase jamás.

Poco a poco van quedando a bordo de la fragata solamente sus hombres.

El crecido gentío se arremolina, se acomoda, cada mano quiere dar sus adios y, el muelle de Ensenada desaparece bajo la ola humana. Al largarse el último cable la banda de a bordo rompe estrepitosamente en una alegre marcha, que en ese momento es como una blasfemia.

Se agitan las manos, como aleteos de palomas heridas... Los pañuelos pequeños, como jirones de corazón... se oyen vivas, adioses...

Se separa la nave cada vez más y padres, hermanos, novias, quedan a la vera del riacho. Para ellos ya comienza la monotonía de la vida e siempre, para la juventud, los amplios horizontes del mundo. Una hora más tarde las aguas del Río de la Plata en gracioso cortejo brindaban a la "Sarmiento" las coronas espumosas de sus olas.

## EL BAUTISMO

Han transcurrido diez largos días. A lo lejos se afirma verse la Isla de

El 25 de Mayo de 1930 a bordo.



La Sarmiento navegando viento en popa.

# LA SARMIENTO

*La vieja fragata, escuela de tantos marineros nuestros, acaba de emprender su XXXI viaje de instrucción. Una vez más pasará la gallardía de su arboladura por todos los mares del mundo y llevará nuestro mensaje de paz a pueblos exóticos e ignorados. Aprovechamos esta circunstancia para dar a conocer un resumen sintético del viaje realizado por la querida fragata en 1930, escrito con la emoción de quien tuvo oportunidad de vivir sus múltiples incidencias.*

los Estados. Los prismáticos sólo revelan nubes, negras nubes de caprichosas formas que a veces mienten la presencia de la tierra.

El mar va cambiando. Largas olas hacen rolar la fragata, en tanto que una fuerte

brisa comienza a templar el cordaje. Un golpe de mar más violento salpica los rostros, quedando en los labios un sabor amargo y salobre; es el beso del océano, que todos sus hijos conocen; es el preludio de la tempestad.

Un rato después aquello es un infierno; Poseidón fustiga la calbata espeluznante del oleaje, jugando con la vieja nave que, a pesar de todo le guiña maliciosamente al mar iracundo sus imperitinentes ojazos de buey.

Cabecea, rola.

A bordo, el agua se vuelca arrojando hombres, en una madeja de espumas. Es imposible el equilibrio, sin embargo la risa brilla en todos los rostros; cada golpe es una carcajada; cada mojadura una broma. Afuera ruge el Atlántico pavorosamente. El cielo se cubre cada vez más y:

*Entona el viento en el ralo cordaje, el Cántico Eterno de todos los Mares.*

Dos días transcurren y el pulmón del sudeste se fatiga.

Los radiotelegrafistas han recibido la noticia que a bordo se ignoraba LA "SARMIENTO"; SE HABIA HUNDIDO! Una gran inquietud se apoderó de todos; había que desmentir al hogar la noticia, y esa noche las "radios" maldijeron espantosamente contra el equívoco absurdo, mientras la colectividad de los cadetes oficiaban una misa por el alma de los difuntos.

En la primera quincena habían sido todos bautizados, poseyendo el derecho de decir como es manía en la marina:

— ¡Oh! Pero como en aquel viaje que yo hice... ¡Hum! Difícil... difícil! ¡Aquello si que fué ciclón!

## LA VIDA A BORDO

De noche aun; engalanado el cielo con las luces de los astros, ya un poco pálido, el clarín despierta a los tripulantes con su toque de diana. De los "coys" se asoman las caras somnolientas de los que aun no se convencerán de la dura realidad.

La "Sarmiento" se hamaca apaciblemente; en la calma de los mares tropicales parece un pájaro que posado en las aguas se dejara llevar placidamente por el suave ondular. La gente se viste. En la camarata de cadetes podría repetir el poeta:

"Todo está como era entonces..." Sin embargo unos minutos después, hacen cola en el baño, protestando.

— "Todo está como era entonces..."

Sin embargo unos minutos después, hacen cola en el baño, protestando.





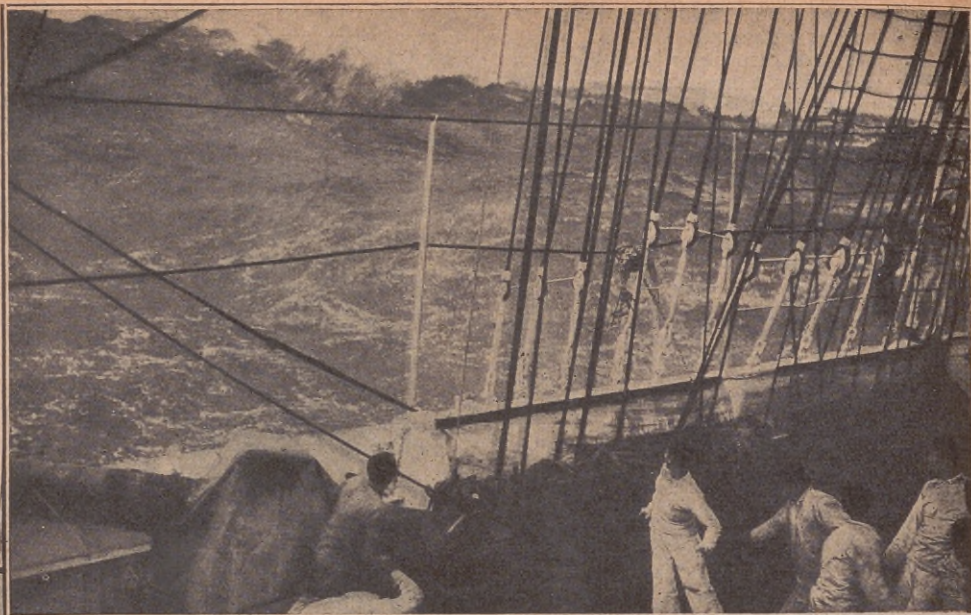
tando por el agua que en las largas travesías se da con cuenta gotas.

Yase han formado, y mientras en cubierta se oye el ruido de los baldes y el fregar de los escobillones, los futuros oficiales ante un humeante café con leche disipan los últimos sedimentos de sueño.

Una hora después comienzan las clases para una brigada, mientras la otra, la de guardia, en cubierta, se entretiene fumando a la espera que el Sol asome de las nubes que han aparecido al amanecer, para hacer trabajar a los sextantes; y calculando o estudiando o de guardia, la monotonía de los largos días se hace menos sensible.

A la noche, la orquesta de a bordo, (semitípica y semi-jazz) llega a la camareta mientras la tripulación juega a

Una ola imponente azota el costado de la fragata.



La proa de la fragata.

las damas o conversa, recostada en el suelo, y del comedor de oficiales surge el alegre tintinear de los cubiertos, el tango triston y querido se apodera del ambiente; se arquean sus notas entre el humo de los cigarrillos, y desfilan ante los ojos absortos, visiones de la patria cada vez más lejana.

Dos o tres enamorados consecuentes, apartados del corro que rodea a los músicos, estampan en el papel las emociones sentidas.

De pronto se interrumpe la música; se hace un silencio profundo; todos se cuadrán. Los acordes del Himno Nacional (que toca la banda en cubierta) se extienden en la calma de la noche tropical como ecos leja-

nos de la tierra querida. Palpitan en el cielo las estrellas; salta en el mar algún delfín curioso para contemplar con sus ojillos glaucos, el espectáculo de la nave con su tripulación formada bajo un cuadro de luces, cantando emocionada. Y corta mansamente las olas la aguda proa de la vieja fragata, mientras el mascarón de la República parece corear dulcemente las épicas estrofas del Himno Patrio.

#### EL VIAJE

Ushuaia; Madryn; Puerto Belgrano, fueron los puertos de la República que iniciaron el grande paréntesis del derrotero. Ellos dejaron en nuestro espíritu el deseo de volver al trajín de la gran capital, y una noble admiración por quienes sacrificando la comodidad placentera, se lanzaron al albur por nuestro lejano sur, que es para la patria su verdadero oráculo ya que predice y augura la grandeza futura de esta tierra. Extranjeros que lo pobláis, "gringos" sí, pero "gringos" de caras tostadas por el sol, y curtidas por los fríos australes, vosotros tendréis un lugar privilegiado cuando la Justicia de la Historia hable en las horas ansiadas del Progreso.

Un mes después aproximadamente de nuestra llegada a Puerto Belgrano, la fra-

gata entraba (en su primera etapa al Viejo Mundo) en la ciudad brasileña de Bahía, que se gana el cariño del viajero por su belleza natural y su ambiente apacible y tranquilo que infunde la sensación de un raro bienestar.

Después de diez largos días de haber dejado por popa la maravillosa tierra del Brasil, empujados ante el mundo granítico del nevado Teide, la "Sarmiento" largaba sus cables de amarre en el muelle de Santa Cruz de Tenerife. Fiestas; excursiones; verbenas influenciadas de alegrías por el exquisito malvasía, y nuevamente cada vez más lejano, quedando en el horizonte la austera y religiosa capital de la isla, en donde la hospitalidad y la hidalguía hispana tejían una corona de recuerdos.

Europa... África... ¡Vis a Vis; frente a frente como dos gigantes fabulosos; como dos dragones enormes que se enseñaran los dientes de sus montañas separados sólo por un pequeño espacio: ¡Gibraltar!

Tolón, Villefranche, fueron los primeros puertos de Europa a que arribó la fragata. Ellos presentan gran similitud con los italianos de Génova, Nápoles, y Venecia en cuanto a edificación y costumbres se refiere.

El tiempo pasaba y en la carta de derrota, el lápiz del Oficial de Navegación, seguía trazando rumbos, dejando atrás el desaseado Pireo; la reconstruida Salónica; los minaretes de Estambul; la árida tierra de Palestina con su inabordable puerto de Jaffa. Y la moderna Alejandría con su amplia Avenida Costanera. Posteriormente Malta se extraviaba con sus baluartes y su historia, para dejar paso a Argel, pequeña París de preciosas calles, de febril comercio que la hacen la segunda ciudad de Francia.

Gibraltar después de cuatro meses de viaje abría a la nave las puertas del Atlántico, y luego de breve estadía en San Vicente de Cabo Ver-



Los guardiamarinas a lomo de camello al pie de las pirámides.



de, y en Río de Janeiro, la "Sarmiento" a velocidad des acostumbrada, como atraída por la querencia, cortaba las aguas rumbo a Buenos Aires.

#### LA DESPEDIDA

Se entraba a las aguas del Río de la Plata en la mañana siguiente.

Pero el Atlántico no se había despedido aún. A la madrugada una calma inquietante se apoderó del ambiente. El cielo tenía un aspecto desagradable, y el paño flácido pendía inmóvil de las vergas.

De pronto un viento ciclónico rugió poderosamente al herir el cordaje. Era un chubasco; el mar cambió al instante y desde ese momento aquello fué imposible de describir.

El paño que no se pudo arriar por la rapidez con que sucedió todo, se desgarraba íntegramente. La camareta parecía un baño; todo rodaba al suelo; bancos; sextantes; el piano; la vajilla, y entre el estruendo de todo eso el aullar del viento, pare-

De la vida de a bordo: un match de box.



ciendo todo ese cuadro una mala broma del barbudo Neptuno que daba su despedida a su vieja amiga.

#### EL RETORNO

No hay satisfacción más dulce que arribar al puerto de la patria, cuando el tiempo hace sentir la ausencia como una tortura irremediable. Ver asomarse al horizonte, curiosamente, la querida tierra y reconocerla trazo a trazo como a los rasgos de la persona amada y pensar que en ella late el corazón de la madre o de la novia...

Formados los cadetes; los tripulantes en los palos, el engalanado adornando la nave porque ella está de fiesta.

En el murallón los seres queridos animados de una inquietud indescriptible.

Una voz pronuncia:

— Estevez... Hollman... Perasso...

A cada voz sale un cadete; la emoción le embarga... avanza, le estrechan la diestra; le entregan un diploma... Afuera aplauden.

Siete años de Escuela tiene su broche de oro en ese instante...

La tripulación ocupada en el lavado de la ropa.

JUAN ANTONIO GLIZE





# muebles modernos



Obsérvelos en nuestros Grandes Almacenes de Muebles, o si reside en el interior solicite nuestro gran Catálogo General, que remitimos completamente GRATIS

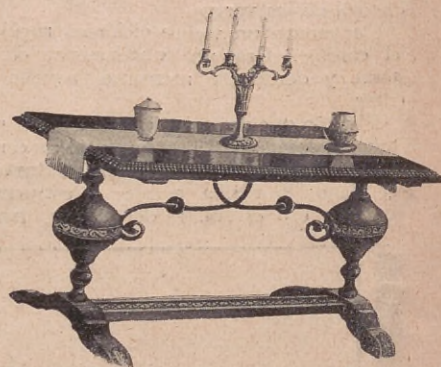
Notable creación en DORMITORIO moderno, frente enchapado en nogal cruzado, lustrado en suave tono marrón; interiores: práctica y cómoda distribución en cajones, estantes, perchero. Compuesto de ropero 3 cuerpos, desarmable, de 2.05 mt. de frente; toilette probador tapas lustradas y recubiertas con cristal; juego de 2 mesas de luz con cristal; cama 2 plazas de mt. 1.50, elástico metálico; banqueta, 2 sillas. Completo, \$

**1.265**



Juego COMEDOR estilo moderno Reina Ana, construido en Petiriby macizo y lustrado a mano en tono nogal oscuro, práctica distribución interna. Compuesto de 1 aparador; 1 trinchante; 1 vitrina estantes graduables de cristal, luna interna y cristal biselado en la puerta; 6 sillas tapizadas en cuero de primera y color habano; mesa ovalada con tabla de repuesto, ocho cubiertos. Completo.....

**\$ 675.-**



Artística MESA CENTRO para Hall, Living Room o Vestíbulo, en Pitiriby lustrado en color nogal oscuro, borde y base tallados, soporte central, hierro forjado. Medidas: largo 1.40, ancho 0.70 metros, a ..... \$ 145.-  
La misma, de metros 1.30 x 0.60..... **125.-**



Para formar SALITA Inglesa o HALL, bonito conjunto construido en roble, nogal y cedro lustrado en tono oscuro, asiento y respaldos tapizados en finas felpas modernas de seda. Compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 sillas y 1 mesa oval. Conjunto completo.....

**\$ 390.-**



COMODITE combinado con Secreter, especial para dormitorio, de fina terminación interior y exterior, decorado en nogal, tapa de cristal; alto 1.25 mt., ancho 0.85, profundidad 0.50. Finamente lustrado en tono nogal semioscuro.... \$

**265.-**

**Girardin & Hnos**  
**Muebles**  
**CORRIENTES 1170**  
**BUENOS AIRES**



# SU RECORD DE TIEMPO

Por Ferrín L. Fraser

*La audacia de los asaltantes no se detiene ante nada, pero sus mejores planes fracasan a veces ante la energía y la abnegación de modestos trabajadores, resueltos siempre a cumplir con su deber.*

**D**ANIEL Ryán sacó el cuerpo por la ventanilla de la casilla y examinó, a través de la obscuridad, el patio de máquinas. La caja de fuego abierta arrojaba a su rostro manchas rojas y salpicó de puntos negros sus carnosas mejillas.

— Dime Bunker, — habló. — ¿Crees que voy a arrastrar este armatoste hasta Minneápolis sin fogonero?

— ¿Dónde está Cassidy? — preguntó Bunker.

— ¡Qué sé yo! No se ha dejado ver por aquí.

— Tal vez yo pueda proporcionarte un fogonero.

— Consígueme uno muy bueno, Bunker, porque hay que trabajar duro esta noche.

Bunker asintió con la cabeza y se perdió en el intrincado laberinto de rieles. Daniel dirigió una mirada de disgusto a la caldera y echó una palada de carbón a la caja de fuego. ¡Estaba lucido! No podría salir ni del patio de máquinas. ¡Con qué ganas le hubiera dado a Cassidy con la pala en la cabeza! Quería superar el record de tiempo y velocidad, y si salía tarde de Chicago, sería alcanzado en La Crosse por el rápido y no conseguiría llegar a tiempo al estrecho rocoso que queda al otro lado de Winona. En los seis años que llevaba sirviendo en aquella línea nunca se había retrasado ni en cinco segundos. Todas las estaciones de la línea habían marcado siempre en sus pizarras "El expreso llegó a la hora en punto". Y ahora, por culpa de este loco de Cassidy, perdería un record que constituía su mayor orgullo.

Daniel se inclinó por la ventanilla y exploró con la vista los rieles. Bill Howland se hallaba limpiando su locomotora para el viaje a San Luis. Su casilla se iluminó con la luz roja del caldero y pudo ver al fogonero de Bill, con los brazos desnudos, hundiendo la pala en la boca brillante del horno. Algunas linternas se agitaban en la oscuridad; sombras oscuras se arrastraban entre los rieles.

Más allá del cercado y sobre la negra cima del edificio de la estación, el cielo tenía un color blanco. Las luces se encendían en la ciudad, el gentío se apretaba en las calles y los taxis rodaban con su ruido característico.

Daniel odiaba a Chicago, odiaba el murmullo confuso de la muchedumbre, el constante ruido de las máquinas, el campañillar de los tranvías eléctricos. Odiaba a la gente de pelo abrigado y de rostro pastoso, ratas de oficina, asaltantes y contrabandistas. Nunca se hubiera sentido seguro allí. Una locomotora vacilante marchando a sesenta por hora, era el cielo comparada con las calles negras de hollín del lado sud de la ciudad, con sus estrepitosos camiones cargados de cerveza y sus cafetines clandestinos.

Agitó la mano en dirección a la locomotora 554 que salía del patio. Howland sonriendo le hizo una inclinación de cabeza.

Daniel vio luego a Bunker venir hacia él acompañado de un hombre.

— Aquí está su fogonero — le dijo, así que estuvo cerca.

— ¿Qué hora es? — preguntó Daniel.



Sullivan subió a la cabina.  
— Daniel — le dijo al maquinista,  
— esta noche conducimos un cargamento valioso.

— Las once y cincuenta.

Daniel arrugó la frente y reflexionó unos segundos.

— Vamos, arriba muchacho, — le ordenó finalmente al nuevo fogonero.

Las ruedas patinaron en los rieles. Daniel vertió arena y comenzaron a saltar chispas. La máquina, que ya resoplaba, avanzó rugiendo y se deslizó a continuación con suave balanceo.

Daniel se volvió hacia la ventanilla. El nuevo fogonero no se había movido de su sitio.

— Toma esa pala, muchacho, — le ordenó — y echa todo el carbón que puedas.

El fogonero permanecía apoyado, balanceándose al compás del movimiento de la máquina. Levantó su rostro, pálido por el mareo, sujetándose con la mano a uno de los barrotes de la ventanilla. A través de su "over all" se podía descubrir una camisa de seda blanca y en la mano que sujetaba la varilla un anillo brillaba con rayos amarillos.



— ¡Eh! — gruñó Daniel. — ¿Por qué lo visto tú jamás has alimentado una locomotora.

El hombre movió la cabeza. Había una línea blanca como una cicatriz en su cabeza.

— Si es fácil, ¿no ves? Lo único que tienes que hacer es moverte. Tomas esa pala ¿ves?

Y Daniel tomó la pala llena de carbón y la balanceó fácilmente, en dirección a la boca del horno; sus enormes brazos arrojaban con precisión el carbón.

— Ahora, ponte a trabajar. Estamos conduciendo una locomotora y tenemos atraso.

Le alcanzó la pala y se volvió hacia la ventanilla. ¿Qué es lo que habría pensado Bunker para mandarle un aprendiz de fogonero como aquél? ¿Qué podía esperar de aquel hombre que hasta ahora no había echado una sola palada de carbón al horno?...

Desde la plataforma inferior estaban arrojando el equipaje al interior del vagón. Una pareja de recién casados se lanzó a uno de los coches. Una ráfaga de viento llenó la estación de una nube de humo, que por unos instantes borró los contornos de personas y cosas. Un hombre de traje azul atravesó la plataforma. Le cruzaba el hombro una correa que remataba en un grueso cinturón, del cual pendía un revólver enfundado en su estuche. Era Sullivan, el guardián del expreso.

Sullivan trepó los tres escalones de la cabina.

— Daniel, — le dijo — esta noche conducimos un gran cargamento.

— ¿Sí?

— Dos millones de dólares.

Daniel lanzó una exclamación.

— Es demasiado dinero, ¿a dónde lo llevan?

— A Minneapolis. Es dinero del banco. Se ha producido una corrida en el Banco Nacional. Lo cierto es que no hay que decir una palabra de esto.

Daniel hizo un movimiento de hombros. Luego Sullivan descendió de la cabina y se encaminó hacia abajo, haciendo oscilar su revólver.

Daniel se volvió y examinó la presión en el manómetro.

— Estos muchachos son todos iguales. No saben tener sujeta la lengua — habló, dirigiéndose al fogonero. — Necesitamos más presión. Metéle con la pala.

Las blancas manos del fogonero empuñaron la pala, y comenzó a trabajar afanosamente.

— ¿No te ponés guantes? — preguntó Daniel.

— No — contestó aquél, mirándolo.

— Te van a salir ampollas. Aquí hay un par de guantes viejos, si quieres usarlos — y le arrojó un par de guantes rotos.

En la plataforma seguían aún las despedidas. Los novios hablaban con sus familiares. Una señora gorda, probablemente la madre, estrechaba a la desposada contra su pecho. Carpentier, el guardafrenos, con una linterna en la mano, se detuvo ante la casilla de la locomotora.

— Vamos con cuarenta minutos de atraso, Daniel — le dijo. — ¿Podrás recuperarlos?

— Desde luego, si consigo que el nuevo fogonero responda.

— ¿Dónde se ha metido Cassidy? — preguntó Carpentier.

— Probablemente en algún almacén. No querrá hacerse ver en la estación.

— Es curioso. Yo lo ví en los cambios.

— ¿Tú lo viste?

— Seguramente. Hablé con él. Se encontraba en estado normal.

— ¿Hace mucho?

— Hace media hora.

— ¿Y... no estaba borracho?

— No... Me habló de una chica a quien está cortejando en Minneapolis, y me dijo que pensaba ir a verla, ni bien llegara allí.

— ¿Y cómo no ha venido a ocupar su puesto? Es realmente curioso.

Los últimos bultos fueron colocados en el interior del vagón. Los mozos del tren, con sus trajes blancos, ascendían apresuradamente a los coches pullman. Comenzó a agitarse una linterna. Sonaron las últimas campanadas. Se levantó una columna de vapor, las ruedas se pusieron en movimiento y el tren se fué alejando a marcha rápida de la estación.



Daniel sacó medio cuerpo por la ventanilla.

— Bueno, ya estamos en marcha — le dijo al fogonero. — Ahora tienes que ocuparte únicamente de llenar eso — le recomendó indicándole la caja de fuego.

El hombre se colocó los guantes y se dirigió al ténder. — Es curioso lo que pasa con Cassidy — pensaba Daniel. — Solía ir al bar una vez al mes, pero Carpentier decía que había hablado con él hacía media hora y que no estaba borracho.

El aire frío de la noche le azotó el rostro. Debían estar cerca de la Avenida Western y había que tener mucho ojo en los cruces. Eran siempre peligrosos estos cruces que los automovilistas no pueden evitar y aparecen siempre el momento justo en que un tren rápido va a atravesarlos. El había atrapado un coche hacía





Del interior de su "over all" extrajo una pistola automática. Daniel, con la pala en la mano, quedó en suspenso unos segundos.

seis años; fué la única vez que su máquina llegó tarde. A consecuencia de ello resultó muerta una chica, arrastrándola junto con el coche 100 metros. Tiró de la cuerda y el penetrante silbido del tren se extendió a la distancia.

El carbón chisporroteaba en la caja de fuego. A ratos la pala chocaba con el borde de la puertecilla y caían al suelo pedazos de carbón. Era demasiado esfuerzo tener que echar treinta kilos de carbón a través de una puertecita de 40 centímetros. Daniel examinó unos segundos al fogonero y movió la cabeza. El muchacho no servía para la tarea. Era trabajo demasiado pesado para sus espaldas.

— ¿Cómo te llamas? — le preguntó.  
— Renelli — le contestó el fogonero.  
— ¿Nunca te empleaste en trabajos pesados?  
— Trabajé en una fundición, en donde también hacía de fogonero.

— ¡Hola!

Y Daniel rió. Renelli no había trabajado con seguridad nunca en una fundición; sus manos blancas y delicadas lo estaban diciendo. No es obra del otro mundo aprender a ser fogonero. Pero ¿qué era lo que le obligaba a mentir? Tal vez el deseo de conseguir trabajo. Y el trabajo escaseaba.

— ¿Hace mucho que no trabajas?

— Tres meses. Estuve esperando que alguien me diera trabajo.

— ¿Lo conoces a Cassidy?

— ¿A Cassidy?

— Sí, mi fogonero.

— No lo conozco. Un hombre llamado Bunker me indicó este trabajo.

Los camiones cruzaban por los caminos con estrépito. Daniel dirigió un rápido vistazo por la ventanilla, haciendo sonar el pito. Los camiones apresuraron la marcha, haciendo oscilar sus luces rojas. La linterna delantera del tren iluminaba los rieles. Detrás pudo ver la oscura masa del expreso y luego las ventanillas iluminadas de los coches, culebreando en una curva.

Miró su reloj. Llevaba diez minutos de atraso. Si lograba ganar cinco minutos al llegar a Portage, podría recuperar el atraso, al pasar Winona. Sonrió entre dientes. ¡Cuánto cariño le tenía a su "record" de tiempo! Haría estallar la caldera, si era necesario, pero llegaría a Minneapolis a la hora exacta. Las luces distantes de los pueblitos desfilaban ante sus ojos como si todo el paisaje nocturno fuera un disco giratorio. No se sentía el ruido de la pala al dar con el hierro.

Renelli, se llevaba en ese momento una botella a los labios. Le chistó a Daniel y le alcanzó la botella.

— ¿Quiere un trago? — le preguntó en tono familiar.

— ¿Qué es lo que has traído aquí? — le preguntó Daniel.

— Whisky.

— ¡Infeliz! ¿Ignoras que está prohibido traer licores? Dame esa botella.

Le arrebató la botella de la mano, se asomó a la ventanilla y la arrojó.

— ¡Eh! — le dijo Renelli. — ¿Qué es lo que le pasa?

— Lo que me pasa es que estamos en una línea férrea — díjole Daniel clavándole la mirada, con el ceño fruncido. — ¡Y no permito que nadie beba en mi casilla! ¿sabes?

— Usted no tenía necesidad de tirar la botella por la ventanilla. Lo único que yo he hecho es ofrecerle un trago.

— A mí nadie me ofrece un trago cuando estoy conduciendo una locomotora ¿sabes? y ahora, muchacho, toma esa pala, y muévela con prisa, lo más que puedas.

Renelli le dirigió una mirada de indignación y se arrancó los guantes. Se dirigió calmamente al tender, volvió con una palada de carbón, y la arrojó de mala voluntad al interior del horno. Daniel lo vigilaba nervioso.

— No tienes porqué molestarte, Renelli — le dijo. Lo único que tienes que hacer es tratar de aprender.

Se encaminó a la ventanilla. Se veía una luz amarilla en el cielo, a la distancia. Era Milwaukee. El tren penetró en una garganta. Pasaron luego ante las primeras casas y factorías, masas oscuras en la noche, pilas de mercaderías. Calles iluminadas desfilaban ante su vista; un auto solitario esperaba en un paso a nivel; después venían más filas de cajones, montañas de fardos, rieles que se extendían como abanico. El tren entró rugiendo en la estación y se fué a detener a una de las líneas de parada.

A las señales que se hacían con una linterna desde la plataforma de cemento, el tren se puso en movimiento en dirección a la plataforma de cambios. En la vía próxima, casi opuesta, se hallaba la locomotora 54, lista para emprender el viaje a Chicago. Billings le hizo un saludo, agitando la mano desde su casilla.





— Vas atrasado, Daniel — le gritó.

— Voy a recuperar el tiempo más abajo.

— Te apuesto a que no lo consigues.

— ¿Cuánto?

— Cinco dólares.

— Acepto.

Billings rió.

— El caso es que no vas a poder, Daniel. Se ha desencadenado una tempestad de nieve en los alrededores de Brookfield.

Daniel observó la locomotora de Billings rugiendo pesadamente, la nieve que se había acumulado en los convoyes, las ventanillas de los coches de fumar oscuros. ¡De modo que había ventisca! ¡Bah! ¡En un día se producen tantas

cosas! Es cierto que era pesado atravesar una tempestad a ochenta por hora. Había que tener el ojo constantemente alerta, porque no se alcanzaba a divisar las señales; moderar en las curvas y dar toda la velocidad en las partes rectas.

Se inclinó por la ventanilla. Carpenter agitaba la linterna desde la plataforma.

— ¿Hay tempestad, no? — le preguntó.

— Sí — contestó Daniel. — Y necesitamos ganar cinco minutos.

— ¿Llegaremos a tiempo a Minneapolis?

— Ya lo veremos.

— Randall dice que hay una tempestad de nieve en Brookfield.

— Así dicen.

— ¿Y qué tal el nuevo fogonero?

— Se porta bien. Es nuevo en el oficio. ¿Puedes apurarte en darnos vía libre Carpenter? He apostado con Billings cinco dólares a que llego a tiempo a Minneapolis.

Carpenter se alejó a lo largo de la plataforma. Un minuto más tarde una linterna comenzó a oscilar al extremo de la plataforma; Daniel dió escape al vapor. El tren comenzó a resoplar, se cerraron las puertas, y jadeando, se puso en camino a Wauwatosa.

La nieve se iba depositando lentamente en la vía, iluminada por la linterna delantera del tren. Una luz amarilla brilló a la distancia, desparramándose y rompiendo la oscuridad. El tren corría como un ciclón.

Daniel sintió hambre y extrajo su lunch de la caja. Puso la botella con café cerca del caldero, para calentarlo y tomó un sandwich. Renelli se apoyó en la pala y se puso a observarle.

— ¿Quieres un sandwich, muchacho? — le preguntó Daniel.

— Renelli se sacó uno de los guantes y tomó un sandwich.

— Conoces poco de ferrocarriles, ¿no?

— Ya le dije que esta es la primera vez que trabajo.

Daniel tomó un trago de la botella de café y la pasó a su compañero que la aplicó a sus labios ennegrecidos.

Luego se puso el guante, clavando sus ojos astutos en el rostro de Daniel; se encaminó al tender, arrastrando la pala, echó carbón a la caja de fuego y se volvió.

— La última parada fué en Milwauke, ¿no es así? — preguntó.

— Sí.

— Y la próxima es Watertown.

— Exacto.

— ¿Estamos a mucha distancia de un punto llamado Exonia?

— Estamos más o menos a ocho minutos. No nos paramos allí.

— Ya lo sé.

Daniel estaba sentado en su asiento, con la cabeza fuera de la ventanilla, recibiendo en el rostro el azote de la nieve. Los postes cruzaban como exhalaciones, medio borrados por la tempestad. Rió entre dientes. Tarde ¿eh? No volvería a llevar un fogonero inexperto como aquél. Iba a llegar a Minneapolis a la hora justa haciendo grandes esfuerzos y mañana le reclamaría a Billings los cinco dólares de la apuesta. Y después le daría una buena paliza a Cassidy, por haberlo abandonado en esa forma.

La pala quedó inactiva por unos momentos. Daniel miró a su alrededor. Renelli, apoyado en ella, se quitaba los guantes.

— ¿A qué distancia nos encontramos ahora de Exonia? — preguntó.

— A unos dos kilómetros.

— Muy bien — dijo Renelli. — Ahora usted puede detener el tren.

— ¿Qué?

La voz de Renelli silbó imperativa entre dientes.

— He dicho que detenga el tren.

Del interior de su "over all" extrajo una pistola automática. Daniel, que había tomado la pala, miró el amenazador agujero del arma, parpadeando.

— ¿Qué es lo que pasa? — preguntó.

— Déje esa pala... y déjela pronto.

Daniel lo miró por segunda vez.

— ¡Vaya al diablo! — contestó, enojado.

— ¡Cuidado! ¿Usted quiere que lo perfore de un tiro?

Daniel no pareció darse por aludido. Un minuto antes Renelli alimentaba el fuego, trabajando con todo empeño. Y ahora estaba de pie, firme en el suelo, con un revólver en la mano, ordenándole que detuviera el tren. Si lo detenía, su máquina llegaría tarde. Si no detenía, sería muerto de un tiro. ¿Qué era lo que tenía que hacer?

— Escuchame... — comenzó.

— ¡Infeliz! — rugió Renelli. — No te quiero matar pero vas a detener el tren...

El asaltante se agitó nervioso. Alguien comenzó a deslizarse por encima del carbón, en el tender. Un hombre hizo su aparición en la casilla, con la cara enrojecida por el resplandor del horno abierto.

— ¿Quién protesta aquí, Renelli? — interrumpió con voz airada.

— No es nada, Joe. Este individuo se niega a detener el tren.

— Remátalo de una vez y haz detener tú la máquina. Si seguimos rodando, vamos a pasar a los otros.

Daniel comprendió en ese momento que estaba en poder de dos asaltantes. Renelli, con sus manos blancas, su diamante y su pelo alisado, no era sino un delincuente. Seguramente habían sido ellos los que secuestraron a Cassidy, en la estación de Chicago, o tal vez lo habían matado; así Renelli pudo tomar su sitio. El otro pájaro habría viajado en los acoplados, subido a uno de los carros de equipajes. Y en la línea cerca de Exonia, sus cómplices estarían esperando a Sullivan y los dos millones que iban en el carro blindado.

— Oígame — dijo Daniel.

— Cierra la boca — le gritó Renelli. — Tienes dos segundos para parar el tren.

Daniel se inclinó por la ventanilla. La faz de Renelli estaba torcida por una mueca amenazadora, con el dedo apoyado en el gatillo. El otro hombre permanecía a su lado, con las manos en los bolsillos.

— No tengas tantos miramientos con él — le indicó a Renelli. — Despáchalo.

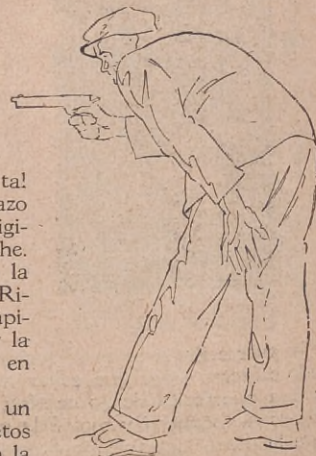
— Oígame — volvió a decir Daniel — si yo paro el tren...

Algo le golpeó la espalda, algo cortante que le hizo vacilar. Se desplomó luego al pie de la ventana, sujetándose el hombro con la mano derecha.

Renelli se lanzó sobre él, tomándole de la garganta. ¡Maldito asaltante! Daniel tenía un puño fuerte y lo fué a estrellar contra la cara de Renelli, que se tambaleó, resbalando en el piso húmedo de vapor; se puso rápidamente de pie, pero Daniel consuma presteza le había aplicado otro golpe y a continuación dirigió su puño izquierdo al rostro de Joe, antes de que éste lo atacara. Su puño izquierdo se estrelló nuevamente contra el rostro de Joe, haciéndolo rodar hasta el tender, donde quedó con la cara pegada al suelo. Pero los asaltantes son muy rápidos en la lucha. Joe se irguió y avanzó hacia Daniel, a paso felino. Renelli estaba de rodillas, aturdido, con el cuerpo inclinado. El revólver le colgaba de uno de los dedos, por el gatillo. Daniel le sujetó la mano, haciendo caer el arma al suelo. De pronto Renelli dió un salto, tomándole fuertemente de los puños. Rodaron ambos; siempre luchando, llegaron al tender, tropezaron con el cuerpo de Joe y cayeron encima del carbón.

La casilla se inclinó en una curva, haciéndoles rodar el uno sobre el otro. Daniel pensó en ese momento en su tren. Detrás iban ocho coches Pullman, en los que dormía, ignorante, mucha gente: mujeres, hombres, tal vez niños dormidos en el regazo de sus madres, arrastrados vertiginosamente a través de la noche. ¿Y si saltaban de la vía, en la curva de la garganta de Rock River? El veía los postes pasar rápidos a través de la ventanilla y la luz amarillenta que fulguraba en la nieve.

Se puso de pie, haciendo un esfuerzo. Renelli le tenía sujetos los pies, clavándole las uñas en la





carne. Joe había conseguido erguirse. Daniel se inclinó, tomó a Renelli por el cuello y sujetándole fuertemente la cabeza bajo el brazo, lo arrastró hasta la casilla. Frente a la caldera lo hizo girar y lo golpeó contra la caja de fuego. Se oyó un grito, se sintió un vaho de carne quemada y Renelli se desplomó con un estremecimiento, retorciéndose en el suelo.

Joe se había levantado buscando algo en sus bolsillos. En el suelo, a los pies de Daniel, estaba la pala de carbón. Se inclinó éste, agarró el mango y se puso de pie. La mano de Joe se extendió empuñando temblorosamente un revólver. En una curva brusca el tren los hizo ladearse y una bala vino a dar contra la pala. Luego la pala impulsada con fuerza, fué a golpear la cabeza de Joe, derribándolo en el suelo. De su frente se desprendía un hilo de sangre.

Las luces de la estación atravesaron las ventanillas. Giraban los postes. Los edificios de concreto bailaban a su vista. Daniel se asomó a la ventanilla. Estaban casi en la estación terminal. Se palpó la garganta, aspiró el aire con fruición y tiró de la cuerda de pitadas. El tren comenzó a moderar la velocidad.

Carpenter, balanceando la linterna, avanzaba ya por la plataforma. Sullivan estaba detrás de él.

— ¿Qué te ha ocurrido? — le gritó Carpenter. — ¿Estás enfermo? No es este sitio para detener el tren.

Daniel escupió sangre por la ventanilla.

— Sube aquí Sullivan y saca de este sitio a un par de asaltantes — dijo. — Trataron de detener el tren en Exonia, donde los esperaban sus cómplices.

— ¿Eh?... — gritó Sullivan.

— Sí... Por poco les rompo el alma. Sácalos rápido. Y tú Carpenter a ver si me consigues un nuevo fogonero.



Sullivan trepó hasta la casilla.

— ¡Dios de Dios, Daniel! ¿Sabes que has salvado los dos millones de dólares?

Daniel se inclinó inconscientemente sobre la ventanilla.

— ¿Dos millones de dólares? — dijo. — Ni se me había ocurrido pensar en eso. Lo único que quería era llegar a tiempo. ¿Qué hora es?

Daniel se irguió, se pasó la mano por los cabellos, recogió la gorra que se le había caído durante la lucha y miró a sus enemigos que yacían en el suelo, sin conocimiento. El esfuerzo había sido enorme, pero había logrado vencer.

Una claridad difusa se insinuaba en el cielo cubierto de nubes. Se asomó a la ventanilla, más por costumbre que por otra cosa. Adivinaba que dentro de unos minutos más llegaría a la estación terminal. Un sentimiento de orgullo y de íntima alegría hinchó su pecho. Daniel era modesto, hasta ruborizarse de las acciones que otros las hubieran pregonado como triunfos dignos de elogios. El no era así; sin embargo, en aquellos momentos, no podía dejar de comprender que había llevado a cabo la acción más meritoria de su vida.

¿Haber evitado que el tren cayera en manos de aquella banda de delincuentes? Algo más que eso. ¿Cuántos niños inocentes, cuántas madres confiadas, cuántos honrados trabajadores y padres de familia llevaba aquel convoy? Toda esa gente no llegaría a saber tal vez, que su vida había corrido peligro y que se había salvado gracias a la abnegación de Daniel Ryán, que arriesgando su vida, logró someter a aquellos peligrosos asaltantes.

Este constituía su mejor record. ¡Ahora sí que podría reirse de Billings y cobrarle los cinco dólares que le había apostado!

La locomotora devoraba las distancias, como aliviada de una enorme carga.

## Obtenga el mayor rendimiento de su publicidad anunciando por la **PRIMERA CADENA ARGENTINA DE BROADCASTINGS**

L. R. 3 - (Radio Nacional)

L. R. 6 - (Radio Mitre)

L. P. 4 - (Radio Porteña)

**Estados Unidos 1816**  
BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden  
**5072 - 1021 - 4645 - 3790**  
Con 10 aparatos internos

**BUENOS AIRES**  
ROSARIO

**CÓRDOBA**  
MENDOZA  
SAN JUAN

**PARANÁ**  
BAHÍA BLANCA



# EL LIBRO ARGENTINO

## RASJIDOS

CANCIONES CRIOLLAS



por DIEGO NOVILLO QUIROGA  
ILUSTRACIONES DE PUERTYREDÓN  
Y GUIRALDES

JACOBO PEUSER LTDA.  
EDITORES

*Rasjidos* (Canciones criollas), por DIEGO NOVILLO QUIROGA, Edit. Jacobo Peuser Ltda., Buenos Aires, 1930.

El excelente poeta que es el señor Novillo Quiroga nos presenta con el título de "Rasjidos" un bello conjunto de canciones criollas, en las que pone de relieve sus profundos conocimientos del ambiente de nuestros campos así como su exacta comprensión de los temas del folk-lore nacional.

Cada canción va acompañada de su música correspondiente y en este aspecto figuran en "Rasjidos".

colaboraciones musicales de los artistas María Suasnábar, Fernando E. Randle, Carlos V. G. Flores, José L. Padula, Adolfo R. Avilés, Alfredo A. Pelaia y Magaldi-Noda.

Las artísticas ilustraciones de Gustavo A. Pueyrredón y de Alberto Guiraldes realzan notablemente la cuidada presentación tipográfica de esta obra, que por su originalidad está llamada a alcanzar un éxito resonante y merecido.

HECTOR R. BAUDON

## INSTITUCIONES Y GARANTÍAS DE LA CONSTITUCION

"Afianzar la justicia, consolidar la paz interior, promover el bienestar general, asegurar los beneficios de la libertad." (Preamble Const. Arg.)

PROGRAMA ARGENTINO CONTEMPORANEO

BUENOS AIRES  
CALAMAR GRÁFICOS ARGENTINOS S. A. S. R. S.  
BARRIO DE TRINIDAD 1111 - BOULEVARD 1111  
1930

*Instituciones y Garantías de la Constitución*, por el Dr. HÉCTOR R. BAUDON; Editor Talleres Gráficos Argentinos L. J. Rosso, Buenos Aires, 1930.

La personalidad del autor del libro que nos ocupa, se halla sólidamente cimentada por varias obras de mérito en las que ha puesto de relieve su profunda versación en asuntos jurídicos a la par que una laboriosidad encomiable por todos conceptos.

"Instituciones y garantías de la Constitución" viene pues a aumentar su

acervo con una obra de cuya oportunidad podrán dar idea las siguientes frases que transcribimos del prólogo y en el cual el doctor Baudon explica el propósito que le ha animado al editar los ensayos que componen su libro: "...son — dice el doctor Baudon — una modesta contribución para el pueblo, depositario de la soberanía y fuente de todo gobierno..."

*Verdades Amargas* (poemas) por J. ANDRÉS GONZÁLEZ PULIDO. - Editor "Prensa Moderna", Buenos Aires, 1930.

El juzgar el libro de versos que acaba de editar el señor González Pulido nos llevaría a una discusión filosófica de la que, tanto él como nosotros, no sacaríamos nada en limpio, y mucho menos lograríamos ponernos de acuerdo. Hémos, pues, constreñidos a dejar de lado el fondo de estos poemas, y a concretar nuestro juicio sobre lo externo de ellos.

El señor González Pulido

es un excelente versificador. Su musa es áspera, seca y desnuda como un tallo que no da flor sino espinas, con las que él se complace en martirizarse. De ahí que sus versos nos parezcan impregnados de un sensualismo atormentado que hace daño sin producir ninguna bella emoción.

*Verso simple*, por RAFAEL JIJENA SÁNCHEZ. - Edit. Cabaut y Cía., Buenos Aires, 1931.

El autor del hermoso libro "Achalay" ha reunido en un volumen titulado "Verso simple" un selecto conjunto de poesías, cuya característica especial, la constituye el fresco y suave perfume juvenil de que están impregnadas.

La lectura de "Verso simple" deja en el espíritu el sabor sencillo de las pequeñas melancolías que producen los recuerdos placenteros de la infancia, y la sensación apacible que despiertan los árboles y las peñas, las flores y los arroyos, las gentes humildes y los mendigos, contemplados a través del puro cristal de un temperamento exquisitamente delicado.

*Celajes* (poesías), por EMILIA HELENA CITTER MOROSINI, Edit. Tor, Bs. Aires.

A través de la lectura de los excelentes versos de Emilia Helena Citter Morosini es dable advertir el temperamento de una mujer apasionada, que se exalta por elevados ideales y vibra, sonora como una campana de cristal, al contacto de puras emociones.

Muy variados son los metros que la señorita Citter Morosini emplea en su libro, pero tanto en el acróstico de delicada factura, como en "La canción del marino" de más amplio vuelo, la personalidad de su autora se destaca con acentuados relieves.

*Reseña Histórica de Mercedes*, por AMADEO RODOLFO SIROLI; Edit. Cassani, Mercedes (Bs. Aires), 1930.

Estimamos aceptable todo cuanto sea una contribución al mejor conocimiento de nuestro suelo y de nuestra historia, y en tal sentido la obra del señor Sirolli cumple, dentro de una esfera reducida, este patriótico propósito.

En su obra estudia el señor Sirolli los orígenes de la ciudad de Mercedes, de la provincia de Buenos Aires, así como las razas indígenas que poblaron aquella región. La brevedad del libro — poco más de cincuenta reducidas páginas — no le permite hacerlo con la debida extensión, pero ello no resta méritos al bien intencionado esfuerzo realizado

## VERSO SIMPLE

por  
RAFAEL JIJENA  
SÁNCHEZ



CABAUT Y CIA. ALSINA Y SOLIVAN  
BUENOS AIRES  
1931

EMILIA HELENA CITTER MOROSINI

## CELAJES

POESÍAS



EDITORIAL TOR  
BUENOS AIRES

Amadeo Rodolfo Sirolli  
(El Caballero Arg.)



Reseña Histórica de Mercedes





Monseñor Dr. Gustavo J. Franceschi juzga así: "El método LINGUAPHONE es el mejor que haya experimentado en el estudio de lenguas y me hallo satisfechísimo de haberlo empleado".

Más de 400 médicos y abogados argentinos poseen ya cursos LINGUAPHONE, que es el método de los estudiantes exigentes.

## En el estudio de idiomas se imponen los adelantos técnicos.

El aprendizaje gramatical de lentitud desesperante, la incomodidad de lecciones fijas en lugares determinados, los temas aburridos, la falta de profesores instruidos e incansables, los resultados exigüos—tan en desproporción con los esfuerzos empleados—, todo esto se elimina definitivamente con los modernos cursos

# LINGUAPHONE

que enseñan las lenguas vivas (inglés, francés, alemán, italiano, castellano para extranjeros, ruso, etc.), por medio de discos fonográficos y libros ilustrados, editados en series para principiantes y para adelantados. He aquí las ventajas más notables que el método LINGUAPHONE le ofrece a usted como estudiante progresista, anheloso de hablar con corrección y entender con facilidad otro idioma después de practicar un mínimo de tiempo con un máximo de comodidad:

1. Vd. estudia en casa, sin etiqueta alguna.
2. Vd. estudia a la hora que se le antoja, de día o de noche.
3. Vd. estudia el tiempo que quiere: diez minutos, una hora, dos horas...
4. Para sus lecciones no rige ningún horario, sino su estado físico o el tiempo que tenga disponible.
5. Vd. no pierde horas preciosas en caminatas improductivas. Cada minuto lo aprovecha para adelantar.
6. En cada curso LINGUAPHONE usted estudia con varios profesores a la vez, de manera que acostumbra su oído a voces distintas.
7. Los maestros de los cursos LINGUAPHONE son destacados catedráticos universitarios de Europa que enseñan sus respectivas lenguas maternas. Mejores profesores de idiomas no hay.
8. Con los discos LINGUAPHONE, que pueden pasarse en todos los fonógrafos corrientes, Vd. hace repetir las frases cuantas veces quiera. Sus profesores nunca se cansan y nunca se irritan.
9. Al elegir una púa determinada, usted obliga a sus profesores a hablarle exactamente con la fuerza de voz que Vd. desee.
10. La rapidez de dicción puede Vd. graduarla a voluntad, mediante el tornillo regulador.
11. Toda la familia y sus amigos pueden aprovechar su curso LINGUAPHONE sin gastos adicionales.
12. Las repeticiones que Vd. haga del idioma aprendido por un curso LINGUAPHONE, aun años más tarde, le resultarán gratis.
13. Los cursos LINGUAPHONE combinan textos, láminas y discos, permitiéndole practicar simultáneamente vista, oído y lengua.
14. Los cursos LINGUAPHONE tratan de temas prácticos únicamente e incluyen los últimos inventos, como la radio, el automóvil, el aeroplano, el subterráneo, etc.
15. Los cursos LINGUAPHONE no sólo son los mejores y más prácticos, sino también—rara coincidencia—los más baratos. Se venden completos o en reducidas cuotas que están al alcance de todos los bolsillos.

Exclusividad:

**J. J. TUERCKE**

Demostraciones gratuitas:

VICTORIA 636, 7º Piso  
De 9 a 13 y de 15 a 19 — BUENOS AIRES  
BAHIA BLANCA: Casa Galli, San Martín esq. Las Heras.  
CONCORDIA: Entre Ríos 636.  
CORDOBA: 9 de Julio 40, Entre Ríos 2101.  
CORONEL SUAREZ: Casa Galli.  
MENDOZA: Primitivo de la Reta 998.  
MONTEVIDEO: Sarandí 620.  
RAFAELA (S. F.): Av. Santa Fe 15.  
ROSARIO: Sarmiento 853.  
SALTA: Caseros 553.  
TRES ARROYOS: Casa Galli.  
TUCUMAN: Muñecas 330.

Señor J. J. TUERCKE Casilla Correo 1209. Buenos Aires  
Sírvese enviarme, gratis y sin compromiso, el folleto LINGUAPHONE.

Me interesa el idioma.....  
Nombre.....  
Profesión.....  
Calle..... N.º.....  
Ciudad..... F. C..... A 14



# Prueba FATAL

Por  
MESEC TUBAT

Ilustro SALAZAR

**E**STEBAN era el pintor más afamado, consagrado por el premio de honor y la medalla de oro, que simultáneamente obtuvo en las dos últimas exposiciones. Sus retratos alcanzaron gran boga y no hubo mujer bella y elegante que no posara en su taller.

La obra más estimada, la de más valor, la que verdaderamente ocupó la crónica, la que mereció más aplausos, fué su cuadro titulado "Repóso".

La modelo fué Lolotte, mujer hermosa, cuyas líneas, de una perfección poco común, se apreciaban tras un vaporoso traje. Lánguida, reposaba sobre un diván oscuro, donde la media luz del fondo hacía destacar sus cabellos castaños, sus ojos soñadores, su boca pequeña y su cara fina, cual un medallón antiguo. Trabajó en él más tiempo del necesario; cada brochazo fué un poco de su amor que llevó a la tela y tanta vida le dió al cuadro, que Lolotte parecía respirar en él.

Todo era pretexto para no dejarla partir y cuando llegó el día en que tuvo que entregar el cuadro al jurado, pasó una verdadera angustia. Pero Lolotte se sentía también atraída hacia el pintor y todas las tardes concurría al taller a charlar con él.

Cuando el triunfo llegó, cuando el cuadro mereció la medalla de oro, juntos lo festejaron y la alegría de Lolotte casi fué tan grande como la de Esteban.

Ambos habían triunfado, ella con su belleza y él con su talento.

Los amigos le ofrecieron una comida, a la cual fué invitada Lolotte. Brindaron por ellos, por los dos y a media noche, gozosos y felices, salieron del restaurante.

En el auto que les conducía estalló el primer beso y Esteban la llevó esa noche al taller, la subió en brazos por la escalera, porque ella estaba fatigada y como sus piecitos estaban helados, los calentó entre sus manos, contra su pecho, dándole el calor de sus besos.

Vivieron dichosos tres años. Ella sentía en el pecho una llamarada de orgullo por él; a veces la sangre se le inmovilizaba en las venas, como si ese orgullo fuera a matarla. Y le adoraba, era su ídolo y vivía pendiente de él.

Esteban, por su parte, vivía por ella en una fiebre perpetua, era toda su alegría, su verdadero y único

Lolotte se sentía  
también atraída  
hacia el pintor.



amor. Para él, el mundo se componía de ella y de su gloria de pintor.

Lolotte era hermosa y encantadora; nadie recibía con más elegancia y coquetería. Su "charme" se desparramaba en su rededor como un efluvio que todo lo iluminaba. Gracias a ella, eran atrayentes y deliciosas las fiestas en el taller del pintor. De los muchos amigos y compañeros que allí concurrían, a ninguno se le ocurrió hacerle la corte. El amor que profesaba a Esteban la protegía de toda tentativa, y él, por su parte, no se detuvo nunca a oír las insinuaciones de las otras mujeres y una gran confianza alimentaba aquella unión. Ella no dudó nunca de él; él no pensó jamás que ella pudiera traicionarlo.

El éxito de Esteban creció; sus cuadros alcanzaron gran precio.

El pintor recibió a diario toda clase de homenajes, que compartió con Lolotte, pues rehusaba toda invitación donde ella no pudiera asistir.

Lolotte no sabía explicarse cómo apareció en ella la primera duda, ni cómo tejió en su imaginación una red tan poderosa, que fué lentamente envolviendo su espíritu. El hecho fué, que un día, decidió poner a prueba a Esteban y escribió una carta de amor, dándole una cita. Ella fué a esperarle, pero Esteban no acudió. Dos días después, el pintor recibió otra carta, diciendo: "Es usted



cobarde; de no serlo encuentrese esta noche a las ocho en el ángulo de la calle X. Su admiradora y apasionada estará en un auto".

Y Esteban, cediendo más a la curiosidad que al interés, fué a la cita. Cuando se aproximó al automóvil, sólo alcanzó a ver dentro a una mujer, envuelta en pieles, que ocultó la cara.

El chauffeur, ya prevenido, puso el auto en marcha antes de que Esteban pudiera, como fué su intención, subir a él.

Aquella noche, por primera vez, la comida fué triste; el pintor, preocupado, descuidó la conversación y Lolotte, abstraída, olvidó servirse el dulce. La duda nació en ella y como una nube, entristeció su espíritu.

Si Esteban era capaz de acudir a una cita, era sin duda alguna, porque ya no la quería.

Los días pasaron, pero la risa no volvió a los labios de Lolotte. Esteban, por su parte, pensó con frecuencia en aquella desconocida; en el fondo le halagaba inspirar una pasión y pensando en ella, no advirtió el cambio que se operaba en Lolotte.

La duda trajo los celos, y los celos la desconfianza y el retraimiento.

Lolotte vivió indagando; no tuvo ya una sola hora de paz; sin sentir se fueron alejando el uno del otro.

Esteban devoraba el correo; Lolotte lo seguía a todas partes.

El pintor, obsesionado, creía descubrir a su enamorada en todas las amigas y en todas las mujeres que solicitaban de él un retrato y se hizo insinuante en su curiosidad, llegando a ser casi cortejador, en su afán de descubrir la intriga. Y el amor fuese debilitando, hasta que un día murió de inercia el pobrecito, bajo el pesado manto de la duda, olvidado tras la terrible intriga del pintor.

Lolotte resolvió jugarse por entero y el pintor recibió una carta en la que la mujer enigma le citaba para las ocho de la noche, en el mismo ángulo de la calle X. Esta vez el auto le esperó. Esteban, impaciente, se precipitó dentro, arrancó las manos que cubrían el rostro de la mujer, y la sorpresa le enmudeció. Tanto fué su asombro, que no pudo percatarse de que Lolotte estaba llorando. Descendió del auto y se alejó, vacilante de cólera, de desengaño, de desconcierto. Culpaba de ligereza y hasta de traición a Lolotte; él mismo se

culpaba de haber sido tonto, débil, vanidoso y crédulo.

Por la noche no regresó. Lolotte pasó horas enteras esperándole. A la mañana siguiente, recibió una carta que decía: "Mataste mi amor y mataste el tuyo. Le sometiste a una terrible prueba y el amor, Lolotte, no admite pruebas. Con ser tan grande el mío, ya lo ves, lo hiciste pedazos bajo tu primera duda".

"La serenidad, la dulce serenidad, que nos hizo dichosos, no volverá ya a reinar ni en tu pecho ni en el mío. Nuestro cariño fué brujo; entró sin saber porqué a mi taller, una tarde en que tú pasabas. Hoy se va por la rendija que abrió tu duda, por la que mi curiosidad agrandó, buscando a la otra..."

"Me voy; si logro curarme del mal que me has hecho, volveré. ¡Es triste, Lolotte, que habiendo sido tú lo mejor de mi vida, te hayas convertido tan pronto en dolor, en indiferencia, en desamor!"

Pasó el invierno dulcemente y tantos y tantos días pasaron sin que Esteban regresase, que la primavera encontró a Lolotte sola y pensativa.

Nada sugiere más tristeza que la seguridad de ser culpable de una injusticia y Lolotte se acusaba de haberla cometido con su propio corazón.

¡Pobre Lolotte, qué vacía suena para ella la vida, desde el día en que, torpemente, mató al amor!



UN viento húmedo y frío se desataba sobre los campos haciendo tiritar los pastos y levantando murmullos en el cardal tupido. En los alambrados y en las aristas de las chapas del techo del rancho, la ventisca se deshilachaba en silbidos estridentes; los altos eucaliptos se inclinaban ceremoniosamente como reverenciando la llegada del invierno y, de cuando en cuando, el chirrido metálico del molino se extendía en la tarde gris como un graznido agorero.

—¿Has oído, hija? ¡El chajá!

—No, tata; jué el molino.

—¡Amalaya!

El anciano se acurrucó más junto al fuego y cubrió sus ateridas piernas con un cojinillo viejo. Luego, tratando de infundir ánimo a su hija, murmuró:

—Pero Pedro ha'e golver.

—¿Cree usted, tata?

—¡Digo! No le ha'e durar tanto el retobo.

—¡Quién sabe!

—¿Ande querés que vaya con este tiempo?

—¡Ciertol! — repuso la moza para no prolongar la conversación.

Remedios no tenía ganas de hablar.

El incidente ocurrido entre ella y su marido, por la mañana, iba sufriendo, al ser trabajado por su imaginación, una evolución completa. Su actitud en la fútil disputa le pareció, al principio, la más correcta y adecuada.

Creía tener razón y creyó necesario sostenerla. Luego, cuando Pedro, requemado por la discusión, montó a caballo y se alejó de las casas, ella lo vio salir con una sonrisa de triunfo en los labios.

—¡Ya golverá! — pensó.

Pero a medida que pasaba el tiempo, arreciaba la ventisca, caía la tarde y Pedro no comparecía, su convicción fué debilitándose hasta llegar a creerse culpable de la reyerta. Y en su interior crecía una congoja que, por momentos, la ahogaba.

—¡Juí demasiado porfiada! — se decía — Y luego, que él tenía razón.

Pasado mediodía, al ver pasar al peón de un puesto vecino, Remedios le había salido a la cruzada.

—¿No lo vido a Pedro, por un casual? — preguntó.

—Sí lo vido — contestó el otro. — Diba a media rienda por el camino'e Lavalle.

—¡Ah! — contestó Remedios.

¿Adónde iría Pedro por el camino de Lavalle? Un mundo de pensamientos extravagantes invadió la imaginación de la joven; su alma se ensombreció con toda la tristeza de la tarde desapacible; y las suposiciones más arriesgadas encontraron en ella razón y fundamento.

¿Y si Pedro no volviese? ¿Este pensamiento



BROCHAZOS CRIOLLOS

## RETOTOBO

Por LUIS MACEDO,  
Dibujos de S. MAGNO

—No, tata — exclamó la joven escondiendo el rostro — ¡Es el frío!

—¿HAS oído! ¡El chajá!

—¡Aura sí! — exclamó la joven levantándose de su asiento llena de gozo y sobresalto a un tiempo.

—¿Será Pedro?

Remedios se lanzó al patio que una noche prematura había envuelto en sombras. A falta de visibilidad aguzó el oído, y a través del murmullo de los cardos y entre los silbidos de la ventisca, percibió el galope acompasado del caballo de su esposo.

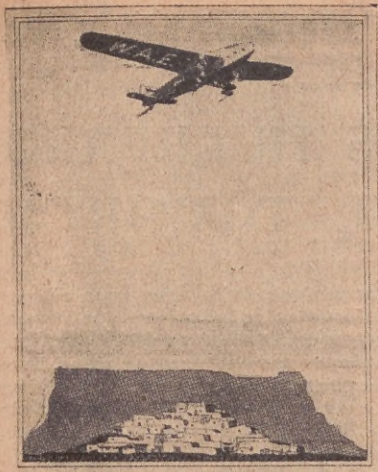
¡Volvía! Luego... Y en la poco antes trastornada mente de la mujer se produjo una rápida evolución. El regreso del marido era para la mujer una constancia evidente. Ella era la que tenía razón en la disputa, y la vuelta de Pedro no era sino la confirmación tácita de su victoria. Remedios había ganado el pleito, no tenía por qué mostrarse humillada ni, mucho menos, vencida.

Y olvidándose de sus recientes tribulaciones, puso en su rostro un sello de serena altivez, de orgullo reconcentrado, como si se dispusiera a reanudar, con brío renovado, la discusión interrumpida. Pero vio tanto gozo en el rostro de Pedro, tanta satisfacción por encontrarse de nuevo en el calor del hogar, que la pobre mujer se avergonzó de sí misma y de sus pensamientos, y en el primer aparte murmuró quedamente al oído de Pedro:

—¡Viejo! ¿Me perdonás lo de hoy?







## Compradores de Automóviles en Aeroplano.

UN acontecimiento reciente ha venido a vincular en una nueva forma la aviación y el automovilismo.

En un mismo día, trescientos compradores de coches Hupmobile se dieron cita en la fábrica que esa casa tiene en Detroit, para retirar sus coches. Acudieron de distintos lugares de los Estados Unidos, empleando el aeroplano como medio de locomoción, y regresaron al lugar de su procedencia con el coche recientemente adquirido.

La curiosa caravana fué agasajada calurosamente a su llegada a Detroit, por el alcalde de esta ciudad y por las autoridades de la Hupmobile, cuya fábrica visitaron minuciosamente acompañados por los agentes vendedores organizadores de la excursión. Esta resultó altamente instructiva y, además, es digna de señalarse como elemento eficaz de propaganda, pues nada puede dejar tan satisfecho al comprador de un coche como el haber presenciado todos los detalles de su construcción. No es arriesgado predecir que este ejemplo será imitado por otras firmas productoras, ya que el convencer a un comprador de la bondad de un producto es hacerse el mejor y más eficaz propagandista.

Al comentar la alianza del aeroplano y el automóvil en la empresa patrocinada por Hupmobile, Clarence M. Young, subsecretario de Comercio del Gobierno de Estados Unidos, declaró que "era una feliz idea la de demostrar a la clientela de un medio de transporte, la utilidad práctica del otro, a la par que probaba que el automóvil y el aeroplano no eran rivales, puesto que tienen campos de acción distintos, y más bien se complementan en beneficio del público a que sirven".



# MEDICOS LA RECETAN SEMILLA DE PELO



El progreso de la ciencia médica, ha llegado a la más alta comprobación para eliminar por completo las afecciones del cabello.

**Seborreas - Caspa - Caída del cabello - Calvicie - Encanecimiento**

Dr. AUGUSTO BRANDAO FILHO.

Eminente médico y cirujano, Profesor de la Facultad de Medicina de Río de Janeiro, Director del Hospital Da Misericórdia, Clínico de Su Excelencia el Presidente de la República y de la aristocracia brasileña.



CERTIFICADO

Río de Janeiro, 31-10-1928

Sr. Propietario de los PRODUCTOS "ALACK", Ltda.

Ciudad.

Tengo la satisfacción de confirmarle por la presente el éxito que he obtenido con el uso de la SEMILLA DE PELO "ALACK" para las afecciones del cabello. Durante mi permanencia en Buenos Aires, varios eminentes colegas me la recomendaron, y por sus cualidades terapéuticas juzgo ser la única que verdaderamente sirve para este fin.

La caída del cabello se detiene, la caspa desaparece, notándose el renacimiento de cabello nuevo con extraordinaria abundancia.

Tendré muchísimo placer en recomendarla en mi Clínica, y aprovecho la oportunidad para presentarle mis más sinceras felicitaciones por poseer un medicamento de tan gran utilidad.

De Vd. atto. amigo y S. S.

*Brandao Filho*



Dr. HENRY GOLDWAY

RECONOCIMIENTO y confirmación ante el éxito obtenido con la SEMILLA DE PELO "ALACK", por el notable Médico-Cirujano, Presidente del Departamento de Higiene de la República de Panamá.

CERTIFICADO

Panamá, Febrero 17 de 1928.

Sr. Propietario de los PRODUCTOS "ALACK", Ltda.

Ciudad.

Muy estimado señor:

No puedo hacer menos que hacer constar mi agradecimiento a usted por el uso que hice de la SEMILLA DE PELO "ALACK" contra la calvicie.

Declaro, sin ninguna exageración, que en muy pocos días pude notar los efectos de la SEMILLA DE PELO "ALACK" y que después de diez años de tratamientos con diversas preparaciones, no obtuve ningún resultado: mas con el de Vd. fué extraordinario: a los pocos días de usarlo, vi con sorpresa que se iba llenando mi cabeza de abundante cabello.

Hago esta aclaración como agradecimiento y para que la use como mejor le convenga, a pesar de que no acostumbro a dar mi firma ni opinión para propaganda ninguna, pero sería una injusticia que no hiciera público, y en particular a Vd., este mi agradecimiento.

*Henry Goldway*

Eminentes hombres de ciencia, diplomáticos, aristócratas y prelados de la Iglesia, honraron con su asistencia los consultorios de PRODUCTOS "ALACK" en las diferentes capitales del mundo, para salvar la propagación de las afecciones del cabello.

No se trata de un preparado más, entre los muchos que ya existen de comprobada ineficacia. Trátase de un científico medicamento el que excluye todo charlatanismo basado en experiencias médicas irrefutables, de resultados inmediatos comprobados por eminentes personalidades, los que nos honraron con sus autógrafos certificados.

Después de largos años de estudio y pacientes comprobaciones, se ha llegado a la conclusión de que lo que se requiere para el renacimiento, desarrollo y conservación del cabello, sean sustancias que vayan nutriendo el "bulbo piloso", contaminen los tejidos adiposos, produzcan la circulación papilífera (savía del cabello) y no como acontece con los ya explotados e ineficaces preparados, lociones, soluciones, aguas teñidas, fórmulas alfabéticas... que humedecen superficialmente el cuero cabelludo ensuciando la cabeza, y dejando el cabello áspero.

La científica SEMILLA DE PELO "ALACK", no contiene sustancias tóxicas para el cabello (alcohol, aceites, ácido salicílico, potasas, amoníaco, nitrato de plomo y plata) está elaborada por la reunión de varios productos tónicos absolutamente medicamentosos y concienzudamente fabricados, los que convertidos en una SUAVE CREMA, se aplica sobre el cuero cabelludo y sitios afectados por la Calvicie y sus materias tónico-desinfectantes, son asimiladas paulatinamente por los "vasos periferos" y "bulbo piloso" porque constantemente se mantiene la SEMILLA DE PELO "ALACK" en el cuero cabelludo para fortalecer y vigorizar las papilas débiles a más de mantener el cabello siempre limpio, peinado y brillante sin engrasar ni ensuciar la cabeza.

No es una "propaganda" comercial, promesas engañosas, toscos afiches ni plagios anatómicos... sino la seguridad de presentar un PRODUCTO único en el mundo y de resultados maravillosos para recuperar el Cabello, evitar la Calvicie, exterminar la Caspa, Eczema, Tíña, Seborrea Seca y Oleosa como el vigorizar el Cabello Encanecido volviéndolo a su primitivo color natural.

La SEMILLA DE PELO "ALACK" ha sorprendido a la ciencia y desterrado cualquier preparado para este fin y nos enorgullecemos de ofrecer los amplios y modernos consultorios de PRODUCTOS "ALACK" LTDA., los cuales están atendidos por competentes especialistas que ofrecen consultas y demostraciones sobre cualquier afección capilar, para dar a conocer este único, científico e infalible procedimiento.

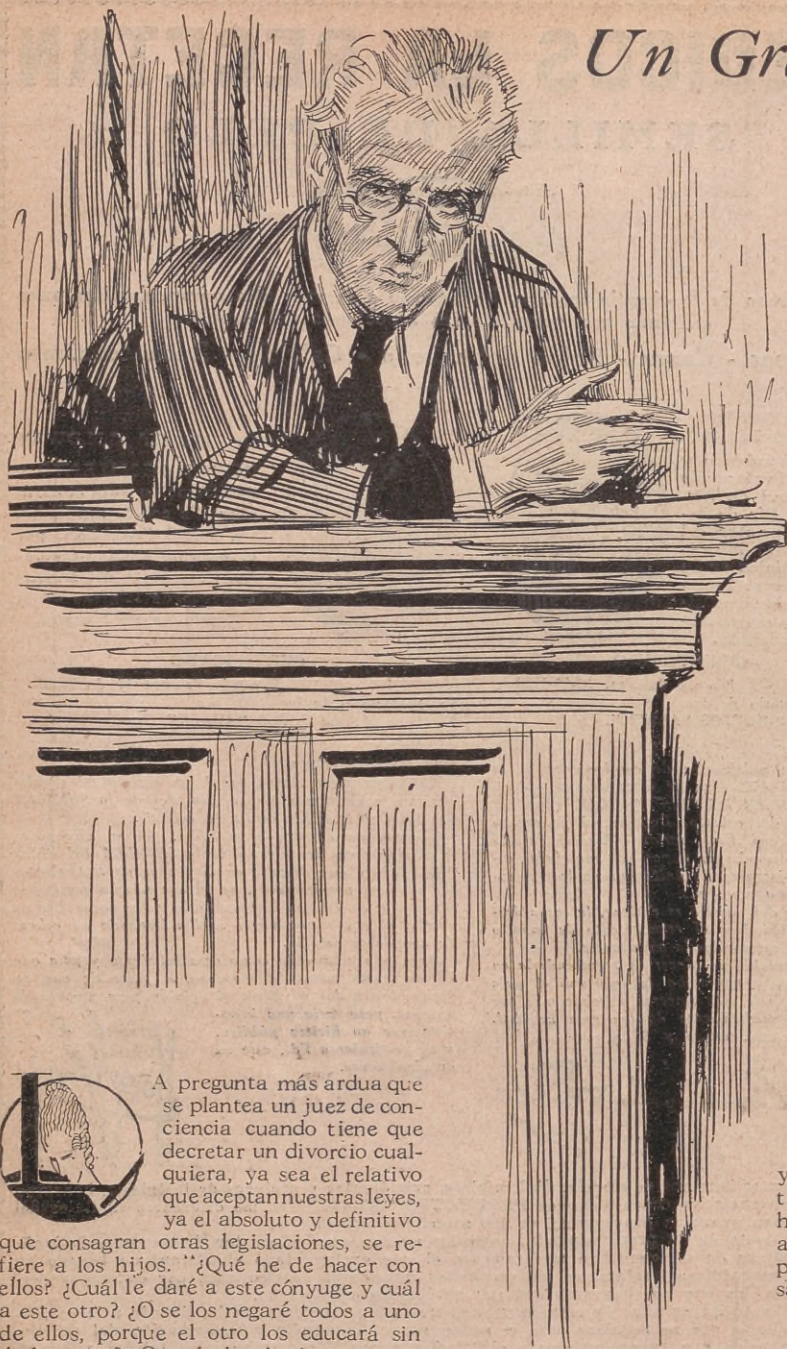
Consúltenos hoy mismo o solicite el "TRATADO ANATÓMICO DE LAS AFECCIONES DEL CABELLO "ALACK", el que con todo placer le remitiremos gratuitamente, dirigiéndose a la ÚNICA CLÍNICA instalada en BUENOS AIRES.

**Productos "ALACK" Ltda. - Calle CORRIENTES 980**

Exposición y Ventas: FARMACIA FRANCO INGLESA, Florida y Sarmiento, Buenos Aires



## LOS HUERFANOS DEL DIVORCIO



cia, paragolpes que unas veces logra detener el impetuoso arrastre de las pasiones de los padres, pero que otras es llevado por delante y destruido sin miramientos por la fuerza de esas pasiones, espejo que puede empañarse para siempre cuando los seres insensatos que en él se miran no saben reprimir el impuro aliento de sus defectos y sus violencias.

Y si eso es en los matrimonios mal avenidos que ignoran que la tolerancia y la enmienda pueden remediar muchos males que la vanidad y la soberbia creen incurables, pero que, sea por un pequeño e ínfimo sentimiento de su deber, o siquiera por el temor del ambiente o por el freno de alguna creencia, saben todavía contenerse al borde del abismo y mantienen a duras penas formado ese hogar que algo más de cariño y algo menos de intolerancia podrían quizás reconstruir a fondo, ¿qué podrá decirse cuando los esposos creen que se ha agotado su paciencia, que no tienen el deber de soportar más, ni siquiera el de dominar sus propias fallas, y acude, uno de ellos o los dos a la vez, al tribunal de la justicia?

Los padres se casaron en un momento de locura, o si se quisieron de verdad, pasado el primer entusiasmo no supieron o no quisieron disimular más los propios defectos ni perdonar los del otro, y con el fin de "rehacer su vida" o por lo menos de no seguir aceptando ese martirio de que ellos solos son causantes y culpables, van a separarse. ¿Y ellos, las inocentes víctimas? Ni uno ni otro se preocupan de los hijos, o si piensan en los hijos es sólo después de haber pensado en sí mismos y en la solución, verdadera o ficticia, que les va a significar "a ellos" la separación o el divorcio. Hasta es posible que hayan entrevisto la posibilidad de buscar un nuevo amor, y no ya para "formar un hogar", puesto que construyeron uno y lo destruyeron ellos mismos, sino porque "aun tienen derecho a vivir y a disfrutar de la vida". ¿Y los hijos? En segundo término, repito, se piensa en este asunto; se tratará de darle una solución lo más acertada posible o que se crea tal, pero sólo después de haber pensado y resuelto el propio problema.

### LOS HUERFANOS DEL DIVORCIO

Mal o bien, casi siempre más mal que bien, los padres y luego en definitiva el juez, resuelven ese problema "secundario": los tendrá Fulano o Zutano. Algunos artículos del Código pueden servir de ayuda para el aborto magistrado: "los hijos menores de tal edad se entregarán a la madre, y mayores de ella, al padre los varones y a la madre las niñas". ¡Ya está! Debe estar satisfecho el legislador de su salomónico hallazgo...

Pero en la casa, que ya no será hogar, de esa mujer separada o divorciada, ¿quién va a reemplazar al esposo y al padre ausente, si éste hubiera sabido cumplir con su deber? La pensión, la partición de bienes, pueden resolver, y eso no sucede casi nunca, el aspecto económico de la cuestión. Pero, ¿el moral? Se dirá: "Hay muchísimas mujeres aptas moral e intelectualmente para dirigir el hogar y formar a los hijos sin necesidad del marido, cuya presencia puede ser a veces hasta perjudicial". Las hay, admito y aun lo afirmo categóricamente. Mas, si la mujer se ocupa de dirigir el hogar, y hasta de mantenerlo, como quieren muchos y como realmente es necesario en numerosos casos, ¿quién va a cuidar de verdad a los hijos, en los mil y un pequeños detalles que componen tanto la crianza física como la educación espiritual? Un barco que no tiene más que timonel, sin nadie que cuide las calderas, y maneje las velas, o siquiera impulse los remos, ¿puede marchar? Y un barco que tiene calderas, o velas, o



A pregunta más ardua que se plantea un juez de conciencia cuando tiene que decretar un divorcio cualquiera, ya sea el relativo que aceptan nuestras leyes, ya el absoluto y definitivo que consagran otras legislaciones, se refiere a los hijos. "¿Qué he de hacer con ellos? ¿Cuál le daré a este cónyuge y cuál a este otro? ¿O se los negaré todos a uno de ellos, porque el otro los educará sin duda mejor? ¿O serán los dos ineptos para formarlos, como lo demuestra el hecho de que no han sabido acallar su egoísmo en homenaje a esas tiernas criaturas, y han venido a este estrado para pedir la destrucción de su propio hogar?"

Los hijos, que son a la vez el fruto de esa unión natural y lógica que es el matrimonio y la causa verdadera y final de ella — porque no cabe duda de que aunque los enamorados y los esposos lo ignoren, la finalidad esencial e íntima de su amor y de su matrimonio, no es otra que la generación, la procreación y con ella la mejora y el mantenimiento de la especie, finalidad tanto social como biológica, que reclaman de consuno la naturaleza y la sociedad — los hijos, digo, son también el problema más grave de la era actual en que el divorcio con ficciones legales o sin ellas ha adquirido un auge asombroso, a favor del relajamiento de los deberes morales y de las costumbres que ha traído la gran guerra mundial en los espíritus débiles, cuya norma es la de obedecer sin discutir los mandatos del instinto animal que todos llevamos dentro.

### LAS VICTIMAS INOCENTES

Los hijos, que por una sabia ley divina sin duda, constituyen la fuente de los goces y las alegrías más puras y más hondas, son también el paragolpes inevitable de toda dificultad que experimenta el hogar, el espejo donde se reflejan su felicidad o su desgra-



remos, y no tiene timonel, ¿podrá llegar a algún puerto? Junto a esa consideración superior, ¡cuántas otras no se añaden! Porque pensar que los hijos pueden ser felices y moralmente sanos con el cariño de la madre o del padre solamente, es un error más grande que el de suponer que pudieron alguna vez ser engendrados por uno solo de ellos. Y sin embargo, no se vacila. Se corta en carne viva, y no en la propia que es en último caso la infectada, sino en la de esas tiernas criaturas.

“Pero ante la realidad del hijo, los autores de sus días jamás pueden dejar de ser su padre y su madre; es una ligadura natural e irrompible y mientras la ley no puede realizar el fenómeno de que un hijo de tales padres deje de serlo, siquiera por encantamiento, el vínculo concreto, vivo y hecho carne, que determinó la esencia de su matrimonio, permanece en toda la extensión de su realidad y con toda la imposición de sus deberes. Mientras la ley que disuelve el matrimonio no los destruya a ellos también, el divorcio no será sino una ficción. Hay que disolverlo todo o nada, porque hay un nexo tan profundo, una comunión de sangre, de naturaleza y de vida tan irremediable y definitiva entre el padre y la madre y los hijos, que no cabe el divorcio de los primeros sin la destrucción de este elemento augusto de la naturaleza: el hijo, cuyos derechos de tercera clamarán eternamente contra la ley.”

Tales son las palabras de T. Paredes y Taboada, que en un interesante y anecdótico librito titulado. “El divorcio y la naturaleza” trata en esas líneas el problema de los hijos, que yo he querido abordar con un poco más de detención en estas notas, y a los que bien pueden llamarse con el título que les doy, de “huérfanos del divorcio”.

## EL EXPERIMENTO DE RUSIA

Y si esto puede decirse en el caso de los hijos que quedan al cuidado de la madre, ¿qué podría decirse de los que son confiados a la guarda del padre? Por correcta y moral que sea su conducta, ni educación, ni ejemplos, ni calor de hogar, podrá darles aquél por más esfuerzos que haga, y si toma la encrucijada de confiarlos a una persona extraña, o tal vez a su propia madre, abuela de los niños y ligada a ellos también por vínculos de sangre aunque más lejanos, ¡qué pobre solución habrá encontrado!

No. Esas no son soluciones, y para ser lógicos, habría que ir al extremo reclamado por los comunistas e implantado por ellos en su “paraíso” de Rusia: los hijos son para el Estado. Esa solución reclamada tan largamente por los nuevos educadores socialistas, bajo la sugestión engañosa y torpe de una Esparta que no conocieron nunca de verdad. Ya lo dijo una mujer, entre aplausos, en el Congreso Feminista de París, de 1900: “el porvenir no puede aprisionar al presente. Los padres no tienen por qué ser desgraciados con el pretexto de cuidar del porvenir de sus hijos”. ¡Hay que vivir y gozar!

Y Rusia, bajo la égida de sus redentores rojos, ha hecho la

experiencia. Gina Lombroso, en un breve y substancioso artículo publicado en “La Prensa” nos ha dado con cifras y con datos concretos, el resultado exacto de ese ensayo. No puedo hacer otra cosa que recomendar su lectura a quienes abrigan aún la utópica ilusión de que el Estado pueda substituir a los padres, siquiera desde el punto de vista de la educación para la sociedad, en la formación de los hijos. Miseria material y moral, niñez triste y oscura, huérfanos a millares y millares de padres que viven, peor que han encontrado muy cómodo abandonarlos al Estado, y que se unen y desunen a voluntad y a capricho puesto que ninguna formalidad seria rige esas uniones. Infancia desolada y fría, falta absoluta de nociones sobre los placeres puros y las sanas alegrías del hogar. Esto es lo que viven, lo que tocan con sus cuerpecitos macerados por el sufrimiento, los niños de la nueva Rusia, la nueva generación “redimida”.

¡No importa! En nombre del egoísmo y de la sensualidad, se ha de librar probablemente dentro de poco una nueva batalla contra la mediana previsión de nuestra ley, que por lo menos deja abierta la puerta de la esperanza a los esposos desavenidos y que además nos libra de conocer la impúdica “moda” de los países divorcistas, de casarse y descasarse cada tres o cuatro meses. ¡Y se nos dirá que esa batalla se libra en nombre de la felicidad, el bienestar y la educación de los hijos!

La experiencia de Rusia y la más moderada de Estados Unidos, donde cada día se plantea con más gravedad — y en las publicaciones especializadas y en la prensa periódica se lo discute apasionadamente — el problema de la nueva generación desaprensiva, sin afecto por sus padres ni por nada, interesada únicamente por los placeres materiales y presa fácil del vicio y el delito nada significa para esos reformadores a ultranza.

En los países divorcistas, y particularmente en Estados Unidos, país que tiene junto a algunos defectos la gran virtud de la sinceridad y de la valentía para encarar los propios males, se ha empezado a pensar seriamente en la posibilidad de dar un paso atrás, que en realidad no sería sino un gran paso adelante, ya que la implantación del divorcio absoluto no significa otra cosa que el retroceso a la promiscuidad y el salvajismo primitivos y que la monogamia es la condición esencial de la felicidad individual y del progreso social. Unos se alarman por la disminución de la natalidad, como Francia; otros por la creciente irresponsabilidad y materialismo de la juventud, como Inglaterra; otros por la desvinculación cada vez mayor de los padres con los hijos y la destrucción del antiguo “home”, como en Estados Unidos; pero todos o casi todos están contestes en que la causa única o por lo menos la principal de todos esos males que estudian es el divorcio, con la disolución de la familia, como principio y como amenaza, que él consagra.

Y en la Argentina se nos quiere presentar el divorcio, a esta altura de los tiempos y después de la dolorosa experiencia que hemos visto realizada en carne ajena, como la panacea para todas las fallas del matrimonio y el único medio de asegurar la dicha y el porvenir de los cónyuges y sus hijos. ¡Estaremos listos para defender el patrimonio de tranquilidad que nuestras instituciones actuales han puesto en nuestras manos?

CARLOS EDUARDO LECUBE.





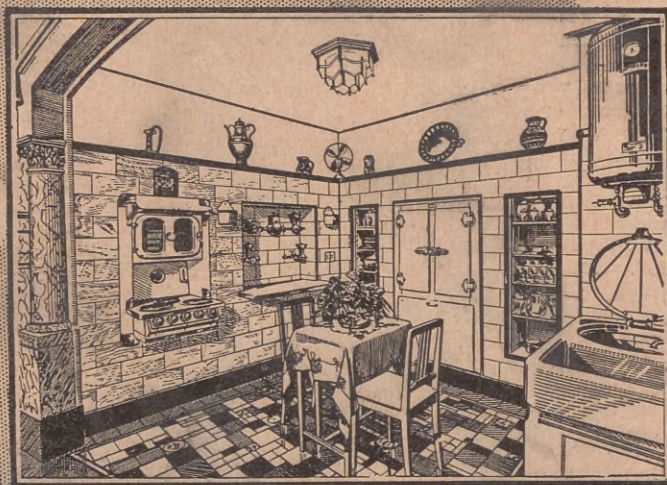
# ¡SEÑORA!

CONVIENE A UD.  
VISITAR NUESTRA  
EXPOSICION PARA



EL  
CONFORT  
DEL HOGAR  
MODERNO

COMPAÑIA  
ITALO ARGENTINA  
DE ELECTRICIDAD  
S. A.



CORRIENTES 651-9  
U.T. 31 Rel. 3401



## COCINAS ELECTRICAS



SEA PROGRESISTA:

Electrifique su cocina:

### SUPRIMA

el carbón, la leña, el hollín, las cenizas y el humo,  
todos productos molestos, antihigiénicos de las anti-  
guas cocinas a combustión.

### PIDA

una demostración de la MODERNA cocina eléctrica  
y se convencerá Ud. misma de las grandes ventajas:  
No hay molestias, en el ambiente la temperatura se  
mantiene fresca, las comidas adquieren mejor sabor  
y se preparan con las mayores garantías de higiene,  
los recipientes y útiles de cocina se mantienen lim-  
pios; en resumen, se economiza tiempo y dinero.

### NO OLVIDE

que con la tarifa excepcional de 2.75 cts. oro (6.25  
centavos papel) por kilovatio-hora que la COMPA-  
ÑIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD ha  
resuelto conceder a su clientela para el uso de co-  
cinas eléctricas, el gasto mensual resulta más bajo  
que con cualquier otra cocina a combustible.  
Que, además de su ventaja económica, la cocina eléc-  
trica supera a cualquier otra en cuanto a higiene,  
seguridad, comodidad, limpieza y a los resultados  
efectivos que se obtienen en la cocción, representan-  
do el ideal para todo hogar, especialmente para los  
más modestos.

### SOLICITE HOY MISMO INFORMES

y será atendida por personal competente y sin com-  
promiso. El manejo de la cocina eléctrica es muy  
sencillo; sin embargo, la Compañía pone gratuita-  
mente a su disposición durante algunos días, técnicos  
tan experimentados en la cocción, como en la pre-  
paración de comidas.

CORTE, LLENE Y ENVÍENOS EL COUPON  
CORRIENTES 651-9  
C. I. A. E. BUENOS AIRES  
Nombre... Sírvase enviarlos detalles  
Calle...  
Nº...



# ¡ASESINA!

Por VIOLET M. METHLEY

ARTHUR  
WILLIAM  
BROWN-  
30

LA señora de Alfriston se sentó en la cama; se sentía ahogada, tenía miedo. Le latía fuertemente el corazón; un desfallecimiento extraño embargaba todo su ser. Se recostó sobre las almohadas, más cómoda, pero temblaba aún. Su pequeño reloj dió las cinco de la mañana; tocó el timbre, una, dos veces; su doncella apareció, medio dormida aún...

— ¡Señora!, temí que hubiera fuego o... ladrones...!

La señora de Alfriston la interrumpió impacientemente:

— Estoy enferma..., he estado mal..., tráigame té..., pronto, Somers, muévase...

— ¡Sí, señora! ¡En seguida!

— ¡Siempre la misma! — decía Somers para sus adentros mientras preparaba el té. — ¡Sin consideración ninguna!

Pero en ese momento, Rosalía Alfriston consideraba profundamente a alguien. A sí misma. Extendió su delgado y hermoso cuerpo más cómodamente, encontró un sitio más fresco para su cabeza sobre la blanda almohada.

Ya no se sentía sofocada, pero le quedaba la impresión de ello. Era horrible... y no era la primera vez que sentía aquella extraña sensación. ¿Tendría algo en el corazón? Algunas veces la gente moría repentinamente... Los negros ojos de la señora de Alfriston se dilataron de miedo, su corazón volvió a latir con fuerza. ¡No! No debía pensar en semejante cosa o se enfermaría seriamente. Fué a raíz de aquel terrible golpe, hacía seis meses... ¡Pobre Ted Preslake, muerto tan inesperadamente!

— ¡Qué calma, Somers!... — dijo a la doncella al entrar ésta con la bandeja.

Después del té se sintió mejor, pero la impresión era profunda. Vería en seguida a un médico que le aconsejara algo, cualquier cosa que evitara el recrudecimiento de aquellos ataques horribles.

Quizá fuera lo mejor un descanso..., un reposo en el extranjero. Era hermosa la idea. ¡Cómo le gustaría salir un poco de Londres! Su esposo estaría de acuerdo con las disposiciones del médico, pero... ¿a quién consultar? El doctor Taylond la había fastidiado bastante la última vez, cuando ella había pretendido que le aconsejara un viaje al sur de Francia; le repetiría que hiciera ejercicios y que madrugara... ¡el idiota!... ¡Como si no bailara bastante, ella!

Rosalía frunció el labio pensativamente: podría ver aquella doctora... ¿cómo se llamaba?... Cora Durham... Dunkerley..., Dunkerton..., lo encontraría en la guía del teléfono; más tarde, ahora tenía sueño.

La señora de Alfriston se durmió hasta que le trajeron el desayuno; horas más tarde despertó con el mismo pensamiento; dió orden a Somers de traer la guía y buscar el nombre de una doctora que empezaba con "Dunk"...

— ¡Gracias, Jas; ahora tengo menos miedo!



— Dunkin..., pero no es doctor. Dunkerton, no; almacenero en Brixton..., — y el índice de Somers viajó ansiosamente a través de las columnas; — aquí hay una doctora Dorothea Dunster, señora, vive en Harley Street...

— ¡Esa es, naturalmente, así le dije yo! Pida comunicación y deme el teléfono, ¡apúrese! Bueno, está bien, puede irse.

— ¡Hola! Señorita, quisiera una consulta con la doctora Dunster — dijo imperativamente — Hoy mismo, esta mañana.

— Temó que no ha de ser posible — le respondió una voz clara de mujer.

— Pero es que es de importancia..., ¡es necesario!... Soy la señora Mandeville Alfriston. ¡Hola! ¿me oye?

— ¡Sí! — respondió después de una pausa.

— ¡Ah! ¡Temí que hubieran cortado!

— No; observaba la lista de consultas a ver si me es posible concederle media hora.

— ¡Ah! ¿Es usted la doctora Dunster? ¡Me alegro mucho! Me gusta su voz. Yo juzgo a las personas por la voz..., especialmente por teléfono...

— Sí, indudablemente. Muy bien, la esperaré a las diez y media.

— No tendré mucho tiempo..., pero... si, iré, naturalmente. He oído ha-

blar de usted y estaba ansiosa... ¡le agradezco.

La señora de Alfriston pensó que aquella voz no le había sonado como la de una persona amable. Tocó el timbre y dió algunas órdenes a Somers.

— Mi baño, en seguida; y que el auto esté listo a las diez y cuarto. Saque el vestido gris y el tapado de chinchilla y todo lo demás... ¡Ah! ¿Qué hay, Jas? Estoy muy apurada, a no ser que sea algo de importancia...

El señor Alfriston, alto y delgado, con aspecto cansado, se había detenido frente a su puerta.

— ¿Qué pasa, Rosalía? He oído decir que vas al médico...

— No sé que me pasa, por eso quiero hacerme ver — respondió ásperezamente. — He pasado mala noche, pero no tienes porque preocuparte por mi salud.

— ¿No? Pues no lo haré, entonces, — respondió sonriente el señor Alfriston. — Probablemente el médico te recetará un viaje al extranjero. ¿No crees tú, Rosalía?

Ella no respondió: el señor Alfriston la dejó sola.

— Es detestable, inaguantable — murmuró ella — tratarme así. — Sin embargo, sentiría si el médico dijese que estoy mal. ¿Está listo el baño, Somers?

Media hora después, la señora de Alfriston se acurrucaba cómodamente en un rincón de su rico auto mientras ensayaba men-



talmente su escena en el consultorio. Sofocación... palpitaciones al corazón... aquí está: Harley Street.

— ¡Qué sombrío! — pensó Rosalía al llegar. — ¡Qué desagradable llegar aquí si una estuviera verdaderamente..., seriamente enferma!

El "chauffeur" tocó el timbre y la señora de Alfriston fué conducida directamente al consultorio... ante la misma doctora.

— ¿La señora Alfriston? Tome asiento.

— Gracias — repuso, y luego de una pausa continuó: — Es usted más joven de lo que yo me imaginaba, aunque ello no significa que me incline a confiar menos en usted. Tengo la impresión de que es usted reservada y que... puedo hablar libremente: es la impresión que se debe tener de un médico, ¿verdad?

— ¡Sí, por cierto! Pero temo que no dispongamos de mucho tiempo. Si quisiera usted decirme sus síntomas...

La señora de Alfriston, con gran fluidez y extensamente, dió toda clase de detalles. La doctora escuchaba silenciosamente desde su escritorio.

— ¿Y hace mucho que siente esos síntomas? — preguntó por fin.

— No, no..., en realidad hace como seis meses. Sufrí un golpe, doctora..., la muerte de un amigo querido..., uno de mis mejores amigos.

— ¡Oh! Esa debe ser la consecuencia, seguramente.

— Fué tan repentina..., tan horriblemente trágica...

— ¿Asesinado? — La pregunta fué cortante.

— ¡Oh, no, no fué eso!...; pero, se suicidó...

— ¡Ya ve!... El golpe, para usted, hubiera sido el mismo.

— ¡Sí!... y a pesar de las crueldades que dijo la gente yo no tenía por qué condenarme.

"La gente es malvada y tanto más las mujeres... por celos..., pero, desgraciadamente, no podemos evitar que un hombre se enamore de nosotras..." La hermosa señora de Alfriston se sonrojó y con lujo de pormenores dijo su confesión, su explicación... pero en la carta que dejó escrita no hizo mención de mi nombre... Me alegré mucho de ello..., hubiera sido terrible.

"En su carta decía que se suicidaba porque no podía casarse con la muchacha con la cual estaba comprometido... una señorita Lestranger. Me preocupó siempre cómo lo interpretaría ella... ¡Pobre Ted!... ¡Era tan sensible!... ¿Supongo, doctora, que no habré hecho mal al mencionar nombres?"

— No saldrán de las cuatro paredes de este cuarto, naturalmente. Pero según lo que me ha contado usted, señora de Alfriston, ello debe haber influido enormemente en su mal estado.

Había tal gravedad en la voz serena de la doctora, que los ojos grandemente abiertos de Rosalía dejaron escapar una mirada de desconfianza y de temor.

— Pero, ¿cree usted que es algo serio?

— No podría decir nada hasta después de un examen detenido. ¿Quiere sacarse el tapado... y desvestirse?

Rosalía se desvistió nerviosa; sintió frío y miedo. El examen fué rápido, serio y sin vacilación alguna. La doctora no habló nada, salvo algunas preguntas escasas. Luego, se sentó silenciosamente mientras la paciente se vestía..., tan silenciosamente que la señora Alfriston se asustó.

— ¡Por favor... por favor, dígame exactamente, ¿tengo algo?

— ¿Quiere usted saber la verdad? — preguntó la doctora serenamente.

— ¡Sí! ¡Por cierto!

— No me animaba... pero, en fin... si usted insiste... Su corazón está seriamente atacado, señora Alfriston. Con toda su dureza esa es la pura verdad.

— ¡Oh!... — suspiró profundamente Rosalía — ¿Cree usted que hay algún peligro?

— ¡Peligro, sí!... Será cosa de días, de meses quizá... En estos casos no es posible afirmar nada.

— ¡Pero... no es posible que esté tan grave!... ¡Es cruel! ¿no comprende usted? ¡asustarme así!...

— ¡Usted me ha pedido la pura verdad, señora!

— Pero, usted podrá someterme a algún tratamiento..., darme algo...

— Desgraciadamente, señora, yo no puedo hacer nada, dado el estado en que se halla su corazón. — Y la doctora, apretando los labios, movió la cabeza.

— ¿Y si fuera al extranjero?...

— No la beneficiaría en nada.

— Veré otro médico..., un especialista...

— Sí, señora, si usted lo desea...; pero, si le dicen la verdad, el diagnóstico será el mismo. Usted necesita calma, señora, mucha tranquilidad: si llora así empeorará, usted se expone a un ataque repentino.

La señora de Alfriston hizo un esfuerzo por sobreponerse y

consiguió hablar más serenamente mientras se levantaba con todo su aire orgulloso.

— Quiere decirme, doctora..., ¿qué debo?

— ¡Nada, señora! Puesto que no puedo curarla ¿cómo podría cobrar? — La doctora la miró gravemente — Siento mucho, señora, que su caso esté fuera del alcance de la ciencia.

## "FRENTE A LA MUERTE"

"¡Fuera del alcance!..." "¡fuera del alcance!..." Aquellas palabras sonaban en su cerebro como mazazos sobre el yunque, mientras el auto, suavemente, corría a Richmond..., a Dorking..., a cualquier parte, lejos de la ciudad. Necesitaba pensar, comprender exactamente. Su alma se rebelaba contra la realidad.

Mientras no lo supieran..., pero tendrían que saberlo, no dependía ella solamente de sí.

Tuvo lástima de su propia pena.



— ¡Jas...  
me muero!...

¡Esa era la impresión del condenado a muerte!..., ¡del asesino que esperaba la muerte! ¡Y esa era la impresión que había sentido Ted cuando resolvió matarse! Rosalía se acurrucó más aún en el rincón del auto y con ambas manos se cubrió la cara.

Después de su desesperado anhelo por vivir la vida, la desesperación por llegar al fin. Porque la incertidumbre, la espera, es intolerable, horrible.

El amargor de la muerte..., el aguijón de la muerte... ¡Sí, eso era lo que ella sentía ahora!

Le pareció a Rosalía como si desapareciera la niebla del pasado, del futuro y que no dejara más que frío, un frío intenso, lleno de realidad, de tristeza, de muerte y de miedo... de sí misma...

El auto corría ahora hacia Surrey, como acariciado por el sol de primavera y el canto de los pájaros. Pero la señora de Alfriston, desde el rincón de su auto, miraba hacia el frente, sin ver nada, sin sentir nada más que la tristeza de su realidad.

Más de dos horas habían pasado antes que tomara el tubo para hablar al "chauffeur".

— Vuelva lo más pronto posible. Son más de las dos. ¿No? Párese en cualquier parte y vaya a almorzar; yo esperaré en el coche.

"Pocas veces tan considerada" — pensó el "chauffeur". En un pueblecito cercano se detuvo frente al "Red Bull"; la señora Alfriston, casi inmóvil, esperó en su rincón.

— ¡A Londres, rápido! — le dijo al regresar.

Eran más de las cuatro cuando la más inesperada visita abrió la puerta de la oficina de James Alfriston. Sorprendido, éste levantó la vista de sus papeles.

— ¡Rosalía! ¡Tú!... Es la primera vez..., ¿qué pasa?

La señora de Alfriston, recostada contra el marco de la puerta, pálida, casi del color de su tapado, los ojos tristes:

— ¿Qué pasa? ¡De todo! — respondió en un suspiro cerrando la puerta. — Por eso..., por eso he venido...

— Pero... ¡por Dios! Estás enferma..., estás pálida..., siéntate. Voy a llamar un médico.



— No..., no vale la pena..., vengo del médico. — ¡Jas, me muero!

— ¡Rosalia!

Su cara estaba más pálida que la de ella y reflejaba tanto miedo que Rosalia se serenó. Y le contó todo aquel pedazo de su vida, toda su tragedia de aquel momento, con más calma de la que ella hubiera creído tener. Hubiera deseado no decírselo, guardar para ella sola su terrible secreto, llevarlo ella sola, pero ya había dicho demasiado y le contó el resto.

Al terminar él le gritó, casi con violencia:

— Yo estoy seguro que hay un error. Iremos a otro médico..., a muchos médicos si es necesario. No creo en esa mujer..., debe haber algún tratamiento!

— Sí, veremos otro... ¡sí! ¡Yo no quiero morirme, Jas!—y apretó los labios para no llorar. — Pero siento que tiene razón, que me ha dicho la pura verdad.

"Hay algo en ella terriblemente convincente... No podría explicártelo..., si tú la vieses comprenderías. ¡Jas..., Jas, no me mires así!...

— Pero ¿crees que no me importa de ti? ¿Crees que alguna vez dejaste de importarme enormemente? — Su voz era casi fiera. — Pero es que parecería que yo siempre te he molestado..., que tú rehúas..., que siempre estabas...

— ¿...con otros hombres?... ¡Sí! Lo sé, Pero ¡nunca di nada de mí, ¡Jas! ¡Nunca me interesó otro hombre después de ti!

— ¿Nunca te interesaste por... Preslake? — Las palabras salieron duras, como arrancadas de los labios de Alfriston — ¡No! Perdóname Rosalia..., he sido brutal..., nunca lo imaginé..., sólo que después de aquel espantoso suceso...

— Hasta casi deseé que lo imagináras. Pero no me interesé nunca por él, ¡pobre muchacho!... Si así hubiera sido, le hubiese salvado la vida..., no hubiera llegado hasta ese punto de desesperación si yo hubiera sido más buena con él. Y no estoy segura si esa mujer no tiene razón; ha sido algo muy parecido a un asesinato...

— ¿Qué quieres decir, Rosalia? — preguntó Alfriston sorprendido.

— ¡Nada! Me miro a mí misma, eso es todo, Jas... — le tomó la mano, suplicante. Llévame a casa, querido; ¡tengo miedo!

Alfriston la llevó hasta el coche y la retuvo contra su pecho hasta llegar a casa.

— ¡Gracias, Jas; ahora tengo menos miedo!



En el hall, sobre la mesa, la esperaba una carta venida por mensajero; la abrió, miró el encabezamiento, miró la firma, luego la leyó precipitadamente y lanzó un grito.

— ¿Qué pasa, Rosalia? — preguntó su esposo.

— ¡No sé!..., no..., ¡lee! — y le tendió la carta. El la leyó, con el entrecejo arrugado, como si no pudiera creer.

"Le escribo para decirle la verdad — decía. — No fué a la "doctora Dunster a quien vió usted esta mañana; ella está de "viaje. Yo soy su ayudanta y secretaria y cuando usted, por teléfono, me dijo quién era, vi mi oportunidad, la ocasión que tanto "he deseado, hasta casi sin saberlo, para hacerla sufrir a usted "tanto como usted le hizo sufrir a "él", algo de la amargura de "la muerte. He sido cruel, seguramente; no me importa. Mucho "más cruel fué usted para con él. Ya casi he terminado mis estudios médicos y puedo asegurarle que su corazón, "físicamente", "está del todo sano. Tiene usted atacado ligeramente el sistema "nervioso y eso es todo. El médico que usted elija le confirmará "este diagnóstico. — JANET LESTRANGE"

— ¡Eso es una brutalidad! — gritó Alfriston, fuera de sí — ¡La he de demandar! ¡Esta mujer ha de reparar el mal que te hace!... Yo...

— ¡No!... No quiero que hagas nada contra ella — interrumpió Rosalia gravemente. — Después de todo no me ha dicho más que la verdad... moralmente, si bien no físicamente. Tiene razón..., mucha razón...

— Pero nada puede justificar...

— ¡Oh, sí! Hay algo, tú no lo comprendes, Jas; esa muchacha era la prometida de Ted Preslake; cree que yo lo asesiné...; ¡sí, tiene razón..., tiene mucha razón! — terminó llorando.

— ¡Querida mía, no hables así! Tú no eres culpable..., es que no pensaste lo que hacías...

— ¡El corazón! Eso dijo, ¿verdad? ¡Tiene razón! ¡Algo se muere en mí... algo ha muerto!... Quizá quiera volver a la vida, pero yo no quisiera, Jas. Tú has de ayudarme para que quede muerto... ¡para siempre!

CIGARRILLOS

43

de  
20  
30-40  
cts

PICCARDO & CIA. LTDA.  
LIBRES DE TODO TRUST



# RECEPTORES *de* RADIO

El alto exponente de perfección que se ha logrado en los receptores de radio y el deseo de servir cada día más y mejor a nuestros consumidores, nos han decidido a incluir este renglón entre los numerosos aparatos eléctricos que tenemos en venta, y que constituyen comodidad y confort en el hogar.

Brindamos a nuestros clientes la facilidad de comprar en nuestra casa central o en cualquiera de las sucursales, aparatos receptores de radio de calidad, al contado o en cómodas cuotas mensuales.

*Compañía*  
**HISPANO-AMERICANA *de* ELECTRICIDAD**  




EN un libro en que el respeto y la grandeza de su héroe queman la ironía natural del tema y de la pluma que lo ha compuesto, Antonio Marichalar nos cuenta cosas increíbles, pero ciertas, de un hombre de ayer, famoso por su riqueza y por la suntuosidad de su vida. La vida de don Mariano Téllez Girón, -segundogénito de los décimos duques de Osuna - fué triste. Su infancia, tristísima, le echó en una vida de descontento y fracaso íntimos que pretendió olvidar en gestos magníficos. Su hermano, don Pedro, ya duque de Osuna, XI de este título, romántico y melancólico, se llevaba todos los cariños y los prestigios de su noble casa. En cambio, desde su bautizo, breve y solitario y sin regalos, fué Mariano un príncipe desdénado. De niño, rubiaco, escuálido y desmedradillo, leve pajuela, pero ya encendida, estuvo al cuidado de aquella agria señora — su abuela — que se llamó doña Josefa Pimentel y en lo resentido y en lo desventajado, salió a ella; y tuvo los alardes de ella. A los siete años, murió su padre el duque y desde entonces estuvo bajo la tutoría despótica de la abuela. Los locos ensueños de la duquesa de Benavente prendieron hasta el delirio en la angustia del nieto, que salió, no obstante, el más bueno y bondadoso de los señores.

Cuando murió su hermano y recibió la corona ducal, heredó las fincas, castillos y palacios, galerías de cuadros y bibliotecas, tierras y minas más ricas de España. Tenía entonces, una

renta que hoy equivaldría a 30 millones de pesetas mensuales. El año antes de morir había desaparecido casi todo, pero aún halló un crédito de cincuenta millones de pesetas.

Después de su muerte, nada, nada había quedado. Con los palacios maravillosos, el del Infantado, con sus piedras labradas, sus artesanados; el de Beauraing, en Bélgica; el de Mendoza en Toledo; el de Arcos, en Sevilla; el de Benavente y su parque de fieras; los de Osuna, Béjar, Manzanares, Pastrana; la finca de Aranjuez; la maravillosa Alameda en Madrid; los castillos en Francia y en Italia y en Portugal; el duque don Mariano recibió los títulos de XII duque de Osuna, XIV duque de Benavente, XVI duque de Gandía, XII duque de Lerma, y de Pastrana, y de Estremera, y del Infantado, y de Medina, y de Béjar, y de Monteagudo y tres ducados más; y de príncipe de Squilache y de príncipe de Eboli y de príncipe de Mérito; y catorce marquesados; dieciséis condados y más de veinte otros títulos de España y del extranjero, sin contar con los maravillosos títulos de Primera Voz del Estamento y Brazo Militar y Mayorazgo de Treinta y Cuatro Cuentos y Patrono "in sólido" de Colegiatas. Tenía condecoraciones militares y civiles, ganadas muchas en hechos de guerra y los mayores honores que en Europa se dieran a ningún hombre solo en el siglo XIX.

UN DUQUE DESEA SER GENERAL  
Y UN GENERAL DUQUE

En 27 de febrero de 1833, don Mariano obtiene, a los 19 años, la banderola de cadete supernumerario del Real Cuerpo de Guardias de la Real Persona. Ha creído que en la carrera militar tendríael aire que le faltaba en casa de su abuela.



El duque de Osuna, retrato de Madrazo.

## Los misterios de la Alta Diplomacia

### LA VIDA DE UN EMBAJADOR DE ESPAÑA EN RUSIA

*Cómo el duque de Osuna dispó en un suntuoso boato el mayor patrimonio de España.*

voción que llega hasta más allá de la muerte... pero lo que yo encuentro de más encantador es la fidelidad y el secreto". Sí: el duque tuvo mucho éxito y poca suerte. Era el destino del dandy, el destino que mostraba desde niño su tristeza y su abandono.

#### EUGENIA DE MONTIJO

La condesa viuda de Montijo y Merimée conspiraban por carta para atrapar un novio imperial para la bella Eugenia. Pero la interesada, una niña apenas, no veía otros pretendientes que el duque de Sexto, el duque de Alba y el duque de Osuna. Ella se inclinaba hacia el más guapo, el de Sexto. Doña Manuela, hacía víctima de sus maternas intrigas a "Monsieur Isidore" como irrespetuosamente le llamaba en su correspondencia con Merimée. Los destinos de Francia dependen de esta astuta casamentera y del escritor burión y aprovechado. El duque de Osuna anda tras Eugenia de Montijo y ésta no acaba de decidirse. El duque, pierde.

#### EL VERTIGO DE SU PROPIA GRANDEZA

Muere su hermano don Pedro de Alcántara. Todo lo recibe él ahora. Riquezas, honores, adulaciones, poder. Cuanto más medita en ese poder, en la grandeza de sus títulos, en la carga



Armas del duque de Osuna.

Ya oficial, todo el día andaba de uniforme. Era la moda. Después de la revista del cuerpo a la madrugada, con el mismo uniforme a la tarde, paseaban los oficiales al hilo de los coches de las bellas en el desfile del Salón del Prado. No se quita para nada el traje militar; sólo se lo cambia muchas veces al día. Con el de corte, iban por la noche a Palacio, al besamanos de la reina o a los bailes. Entraban en éstos con gran cuidado, para no pisar las colas o enganchar las espuelas en los volantes. Después la guerra carlista. Todo el valor de su raza demostró en ella. Fué herido muchas veces. Y poco a poco, llegó a ser general. Y el duque de Osuna gustaba que lo llamasen "Mi general" y no "Señor duque". Y el general Serrano gustaba que le dijeran "Señor duque" y no "Mi general..."

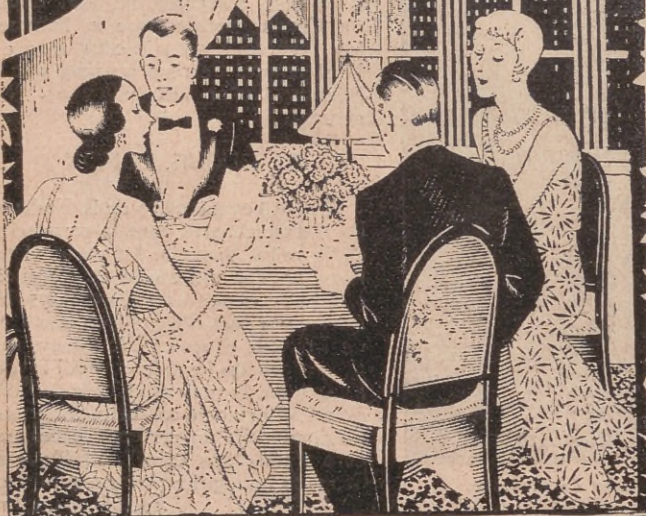
#### EL DUQUE, DANDY

En 1838 es miembro de la Embajada Extraordinaria para la coronación de la reina Victoria. La corte victoriana andaba tan escasa de elegancia que hacía enrojecer a los dandys ingleses. Por esos días, el *lyon* más *lyon* de Francia, el conde de Orsay, saltaba a caballo las barreras del Hyde-Park y era la nota estridente de Londres. Del príncipe-consorte, decían sus súbditos: "Es un perfecto caballero, pero ¡qué levitas lleva!". El duque de Osuna es un legítimo dandy; pero ahora sólo es un simple agregado a la Embajada. Para llamar la atención

ha de pasar desapercibido hoy. Pero a principios de 1841 llega a París de nuevo. Es la edad del amor. Veintisiete años. Las damas admiran al dandy español. Madame d'Alnoy hacía dos siglos que le había preparado el terreno. Estaba maravillada de cómo amaban los españoles y cómo hacían la corte. "¡Qué delicadeza, qué de-



# Oporto DOM LUIZ



**NO DEBE  
FALTAR EN  
NINGUNA  
REUNIÓN  
SOCIAL**



de historia que pesa sobre su cateza, más loco se vuelve. El delirio de grandezas legítimo "Osuna — o como diría Cocteau — es un loco que se cree nada menos que Osuna". Hace farsa Osuna de su propio destino, hinchado de ser Osuna, el grande entre



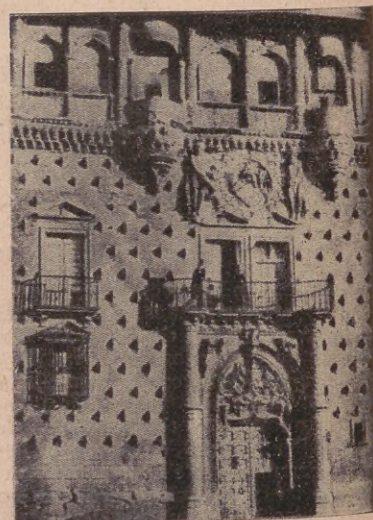
El duque de Osuna, en una cacería del zar de Rusia.

los grandes de España, como se llamará ante el zar de todas las Rusias. Y quiere ser como el monarca más poderoso del mundo, igual a ese zar omnipotente. No hay en Europa nadie más rico que él, si no es el zar. En Rusia estalla, con toda su potencia de bomba, el delirio de grandezas de Osuna. En Rusia, frente al monarca más absoluto, la campana más grande, el cañón de más calibre, el frío mayor, el imperio más extenso. En Rusia, Osuna sólo usaba de los títulos de príncipe que poseía. Los Osuna podían cruzar media España sin salir de sus tierras.

Esto era todavía al partir don Mariano para San Petersburgo. Se iba cansado de las demás Cortes de Europa. Las reinas de Inglaterra y de España viven con modestia. Osuna se con-

vierte en un histrión. Era Almirante de Castilla y tres veces príncipe y se hace llamar príncipe de Anglona, título que ya no posee él, sino unos parientes. Eugenia quiere a Sexto, pero Sexto se casa con otra. Pone sus ojos en el duque de Alba y Alba se casa con su hermana. Entonces, humillada, toma una dosis de veneno, pero la muerte no llega. Podía haber elegido a Osuna. Se olvidó de él. Después se casó con el emperador de los franceses. Y Osuna fué nombrado testigo y co-embajador a la boda.

Después de las firmas de la familia imperial y la de los cardenales, pone la suya, 1853. En ese momento, Osuna representa más, en Europa, que el propio Luis Napoleón. Y huye a Rusia como embajador de España. El viaje se hace con un tren deslumbrador. Juan Valera es su secretario. Dice de las propinas: "En Varsovia, 2000 francos a los criados; 1000 al correo; y a los soldados medio rublo por cada hora de centinela". Rusia se admira. Ya tiene a Osuna en su aire, "resplandeciente como un sol". La entrada en palacio es de cuento de hadas. El zar se dispone a luchar con el embajador de España en boato y suntuosidad. Van cruzando salones y salones, 457 casacas y libreas verdes con las armas imperiales de un lado y de otro. Esclavos negros, con turbantes de oro, abren las puertas de cada cámara. Y en la última y como en un retablo Alejandro II, a toda gala y con toda la Corte. La escena es feérica. El duque pronuncia su discurso y el zar le contesta. Es el zar que deja morir a una maravillosa emperatriz para poner el trono a los pies de la bellísima princesa Delgoruki. Osuna se hace dueño de esa corte y de esas mujeres admirables que se llaman la duquesa Paulowna, Sofía Troubezkoï, la bella Korsakoff, princesa Lucía Delgoruki, la princesa Youssoupouff y sobre todo, la princesa Souvarouv, con quien está a punto de casarse el duque. Y escribe Valera: "La princesita se lo merece todo. Está en la edad de la perfección completa. ... A la dulzura y mansedumbre de la paloma junta esta señorita la prudencia de la serpiente".



Palacio del Infantado, en Guadalajara.



## ESPLENDOR EN LA ESTEPA

Al trono del zar llegan las salpicaduras de este agresivo sol de España, que se derrumba en un atronador fracaso de oros y de diamantes. De celos y abandono muere la zarina. Llega Osuna. Se habla de un zorro azul, recién aparecido en Siberia. Finísima y rarísima pelambre. El zar envía una expedición costosísima para conseguirlo. Y el duque de Osuna, otra. Los cazadores del zar logran las pieles necesarias para hacer una pequeña talma. El zar se la regala a la zarina, en compensación de los dolores que le da. La expedición de Osuna ha sido más poderosa y provista de más medios. Traen más pieles. El duque de Osuna ordena que con las pieles se hagan dos pellizas para su lacayo y su cochero. Todo esto es legítimo. El zar es zar, el duque es duque, los zorros rarísimos son zorros azules verdaderos. No es una opereta, no es una revista, no son zorros y zares y duques de atreecería. El duque necesita un palacio tan grande y tan hermoso como el del zar. Lo tiene ya. Rusia sigue asombrándose. El zar también. En España asimismo. Su fortuna empieza a derrumbarse. Se venden castillos. Se pide dinero. El duque da grandes comidas en las que se sirve la famosa sopa de "starlets" que cuesta hacerla más de mil rublos de plata. Valera dice: "Todo bicho viviente le saquea". El duque es bueno como el pan. Loco como un descosido. "En la colección de fotografías que se ha hecho lleva gastados más de mil duros". A los caballos de su casa les hace herrar de plata y clavos de diamante. Todas estas historias llegan a Madrid en versiones distintas, opuestas, aumentadas. En Rusia la recia casa de los Girones se hace girones y añicos. Hasta casi el fin. Y luego viaja a Londres, a Viena, a Berlín. Tan pronto está en Madrid como en San Petersburgo. En Londres corteja a la condesita de Villers que le rechaza, con el asombro de su familia. Este fracaso parece volver cuerdo a Osuna. Quiere saber cuál es su fortuna todavía. Ha mermado muchísimo, pero ese año de 1863, las cuentas de sus casas y estados dan un capital de 232.057.312 reales exactos. Y aparece el hastío, el "spleen", y reaparece la locura. Y esta vez encuentra con quien casarse y se casa con Su Alteza Serenísima la princesa María Leonor de Salm-Salm y del Santo Imperio. Es el 1866. Ella tiene 24 años. El, 42. Y durante los 16 años que vivieron juntos, hasta la muerte del duque, las mutuas locuras no hicieron sino acabar de quemar los restos de la inmensa fortuna española, hasta que la alemanita quemó, después de muerto él, el palacio de Beauraing, cobró los seguros, puso a buen recaudo todo lo que pudo salvar de la pira de aquella gran fortuna y del histórico castillo y casó con el duque de Croy-Dülmen, a los tres años de haber muerto Osuna, en 1885. El duque era su primo y viudo de la princesa de Ligne y pariente de la reina de España...

## EL "DEDO UNDECIMO"



MR. Wm. Hoffman, organista del teatro Loew, de Nueva York, ha inventado lo que él llama el "dedo undécimo". Este consiste en el aparato que el ejecutante lleva ajustado en la cabeza y que le permite obtener algunas notas más que con el uso exclusivo de las manos.

# LA MEJOR MUSICA DEL MUNDO

ENCICLOPEDIA UNIVERSAL DIDACTICA PARA PIANO

Novísima edición reformada y compilada en

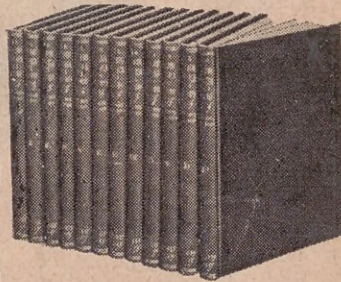
**12 Tomos**

Por su organización técnica  
es **IMPRESINDIBLE** a todo

- PROFESOR o
- ESTUDIANTE,
- AFICIONADO o
- CONCERTISTA

INDICES  
DE SELECCIONES  
DE AUTORES  
DE MATERIAS

Aplicable a cualquier programa de enseñanza



Estudios, Música de Cámara, de Concierto, etc.

Por medio de sus INDICES inteligentemente organizados, que contiene cada tomo, todo ejecutante puede hallar en un instante las piezas que contiene la obra adecuadas a su habilidad, gusto musical o necesidad.

## Si Ud. toca el piano

debe por lo menos conocer qué es  
"La Mejor Música del Mundo"

SOLICITE HOY MISMO FOLLETOS Y DETALLES a:

**JOSE BERNADES & CIA**

Concesionarios exclusivos

URUGUAY, 142

BUENOS AIRES

Por medio de este cupón:

CON SOLO  
**\$12.25**  
RECIBIRA Vd.  
la  
**OBRA COMPLETA**  
abonando el resto  
en algunas cuotas  
mensuales de igual  
importe  
**A SOLA FIRMA**  
sin pagarés ni garantía

Sres. **JOSE BERNADES y Cía.** A. 2  
Uruguay, 142 - Buenos Aires  
Sirvanse remitirme sin compromiso de compra,  
folletos y detalles de "La Mejor Música del Mundo".  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad ..... F. C. ....





TAMBORES MANDIYU CON CANILLA. Estos tipo de envases, con capacidad de 5, 10 y 20 litros, han sido creados para su comodidad. Adóptelos. Podrá rellenarlos con el contenido de las latas cuadradas que ahora son de 2, 4 y 16 litros.



**¿Quiere Vd. preparar un EXCELENTE GUISO o una DELICIOSA FRITURA?**

USE MANDIYU.

**E**L aceite Mandiyu es una revelación. Al condimentar los alimentos en cuya preparación se emplea, realza su sabor como ningún otro ingrediente culinario.

No debe faltar en la cocina de ninguna casa en donde se sepa lo que es comer bien.

Señora, haga usted caso: ensaye el empleo del Mandiyu. No se arrepentirá ni por el resultado ni por la conveniencia.

# Mandiyu

El aceite ideal para el hogar

Por mayor: COMPAÑIA GENERAL FABRIL FINANCIERA

LIMA 229 - BUENOS AIRES





Es en la intimidad donde el guitarrista arranca los acordes más expresivos a su instrumento.



El alma infantil tiene en la guitarra un medio para sensibilizarse de gran eficacia.

**A**CABAMOS de asistir a un concierto de guitarra. El artista, virtuoso de fama mundial, apareció en el estrado muy correcto en su smoking impecable; empuñó el primoroso instrumento, y, con maestría insuperable y con verdadero amor de artista, convirtió en sonido todas las composiciones del ecléctico programa. Unos aplausos más o menos entusiastas, unas reverencias parsimoniosas del concertista, y hemos salido a la calle.

Embarga nuestro ánimo una extraña sensación de malestar, de incomodidad, casi de disgusto. Sin embargo, no podemos hacer ningún reproche que justifique nuestro desencanto. El ambiente del salón era cálido y amable; el asiento, cómodo; el músico, un artista de justificado prestigio; el programa excelente... Y quizá sea este cúmulo de perfecciones reunidas lo que origina nuestro descontento.

Nos parece haber asistido a una cosa absurda, sin sentido. La guitarra, tocada en estas condiciones, se nos antoja algo desorbitado, fuera de su verdadero lugar, casi una profanación. Este concierto público de guitarra repugna a nuestra sensibilidad como la exhibición de un sentimiento íntimo, profundamente íntimo, cultivado amorosamente en el fondo del

## EL CULTO DE LA GUITARRA

Por LUIS AIRES



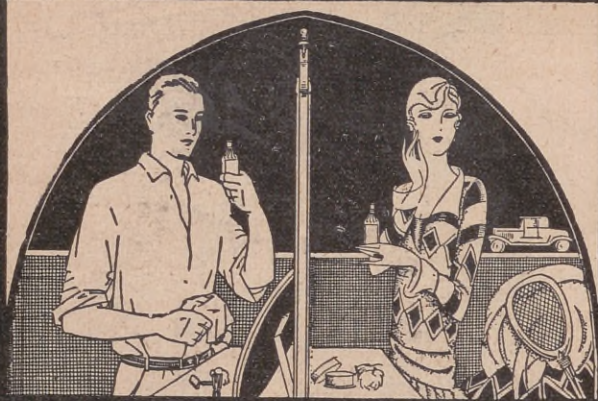
espíritu, en las regiones más recónditas de nuestro ser; y no podemos concebir que la delicadeza de una cosa tan sublime e ideal pueda lanzarse sin escrúpulos a la ignara aidez de los "filisteos..."

La guitarra es de suyo un instrumento íntimo. Sus mismos acordes tienen el tono quedo de las palabras musitadas al oído en la soledad del recogimiento espiritual; sus sonoridades más brillantes y sus tonos más rotundos no alcanzan la intensidad necesaria para penetrar en el alma de las muchedumbres y son, todo lo más, gritos y lamentos interiores que brotan del pecho del tocador y resuenan en la caja del instrumento. El gaucho guitarrero que ambulaba pampa afuera con la guitarra a la espalda, se abrazaba a ella para verter los anhelos de intimidad de su alma trashumante. Carecía de hogar, pero de la caja sonora de su guitarra hacía una urna en que depositar el íntimo acervo de sus ternuras, que se expresaban con mayor intensidad con rasgueos y punteados, que con la voz.

En la sonrisa de esta aficionada a la guitarra se puede advertir la alegría de la canción.

En los mismos cantantes que se acompañan con la guitarra, ésta constituye un elemen-





## Vasconcel

### Régimen lácteo del cutis para el día

## LECHE de ISLANDIA VASCONCEL

Es la especialidad higiénica de Belleza indispensable a ambos sexos para tener un cutis sano, suave y evocador de refinada limpieza, así como para protegerlo.

Este producto, maravilla incontestable del tocador moderno, recomendamos emplearlo con el uso simultáneo de la "Leche de Péta- los de Rosas Vasconcel". Se adquiere instantáneamente una lozanía sorprendente y la obtención duradera de un cutis perfecto es un hecho indiscutible.



Precio de la Leche de Islandia Vasconcel  
\$ 7.— EL FRASCO

Solicite gratis el folleto explicativo de los tratamientos y preparados de belleza de

## MADAME VASCONCEL

Los productos Vasconcel se venden en las grandes tiendas y buenas perfumerías y farmacias.

SOLICITE LOS PRODUCTOS Y FOLLETOS EN LAS PRINCIPALES TIENDAS Y PERFUMERIAS

Importadores: MERELLO Hnos.  
Gral. URQUIZA, 56 BUENOS AIRES

to exclusivo y personal de sentimiento. Ella subraya al final de cada copla el comentario sonoro que la canción no puede llegar a expresar, y es entonces cuando se comprende que a través del encordado, brota la recóndita intimidad del cantor hecha armonía, expresando lo que un instintivo pudor le impide decir con vulgares y sabidas palabras.

El culto de la guitarra pertenece también al dominio de los más íntimos y escondidos sentimientos. Es un culto hecho de

amor, tanto más sincero y acendrado, cuanto que no halla cumplida satisfacción sino en la soledad y el silencio. El guitarrista no toca a gusto sino para sí; el público le molesta y lo cohibe. Es explicablemente avaro en la exteriorización de su sentimentalismo. Un acorde puede, en cierto momento, arrancarle una lágrima, y a nadie le place mostrar el alma en tan cruda desnudez.



En la guitarra hallan eco todas las melancolías.

Todo cuanto significa sacar a la guitarra de la intimidad, para darle pú-

blico exhibicionismo, es rebajarla y desmerecerla. Ni el espíritu del tocador ni el mismo instrumento soportan airoso el contacto con la multitud, y aunque parezca que, en determinados instantes, los suaves acordes de la guitarra llegan al corazón de las muchedumbres, envolviéndolo en los dulces efluvios de su exquisita armonía, basta el más leve rumor extraño para sacarlo de aquel ensueño fugaz, tornándolo a la ruidosa y atrabiliaria vida circundante.

La guitarra es el modo de expresión más elocuente de esas almas de excepción para quienes la soledad tiene el grato y místico encanto de la contemplación de la propia sensibilidad.

Y tanto en el rancho solitario del paisano, como en la discreta penumbra del "boudoir" aristocrático, la guitarra es el símbolo armonioso de ese amor insatisfecho que todos llevamos oculto en el repliegue más secreto de nuestro corazón, contra el cual estrechamos amorosamente la guitarra como una mujer amada...



El estudio de la guitarra embellece, entre nosotros, muchas horas femeninas.



# EL REY Y EL ALQUIMISTA

Por JULIO FINGERIT

**C**UENTA el infante don Juan Manuel, que un día hablaba el conde Lucanor con Patronio su consejero, de esta manera: — Patronio, un hombre vino a mí, y me dijo que él me haría gran provecho y gran honra: mas para esto había menester que él tuviese alguna cosa de lo mío, y después que él hubiese acabado, yo por un dinero habría diez. Y por el buen entendimiento que Dios en vos puso, os ruego que me digáis lo que me cumple hacer en ello.

— Señor conde Lucanor — dijo Patronio — para que hagáis en esto lo que os fuese de más provecho, me había de placer que supieseis lo que aconteció a un rey con un hombre que le decía que sabía hacer alquimia.

Y el conde le preguntó cómo fuera aquello.

Dijo Patronio:

— Un hombre era muy gran pillastre y tenía muy gran deseo de enriquecer y salir de aquella mala vida que pasaba. Supo de un rey que no era de muy buen juicio, que se afanaba en hacer alquimia.

El pillastre tomó cien doblas, y las limó, y de aquellas limaduras hizo con otras cosas que puso con ellas cien pellas; y cada una de aquellas pellas pesaba una dobla, además de las otras cosas que él mezcló con las limaduras de las doblas. Se fué para una ciudad donde estaba el rey, se vistió de paños muy acomodados, llevó aquellas pellas y las vendió a un especiero. El especiero preguntó que para qué eran aquellas pellas, y el pillastre le dijo que para muchas cosas, y señaladamente que sin aquella cosa, no se podía hacer alquimia y le vendió todas las cien pellas por sólo dos o tres doblas. El especiero le preguntó que cómo era el nombre de aquellas pellas, y el pillastre le dijo que tabardíe.

El pillastre moró algún tiempo en aquella ciudad a la manera de un hombre muy sosegado, y fué diciendo a unos y otros, como bajo secreto, que sabía hacer alquimia.

Estas nuevas llegaron al rey, y el rey envió por él y le preguntó si sabía hacer alquimia. Y el pillastre, como quiera que hizo muestra de que se quería encubrir y que no lo sabía, al cabo le dió a entender que lo sabía, pero dijo al rey: que lo aconsejaba que en este hecho no fiase de hombre en el mundo ni aventurase mucho de su haber; pero si quisiese, que probaría ante él un poco, y que le mostraría lo que sabía. Esto le agradeció el rey mucho, y le pareció que según estas palabras no podía haber aquí ningún engaño. Entonces hizo traer las cosas que quiso, y eran cosas que se podían hallar, y entre las otras, mandó traer una pella de tabardíe.

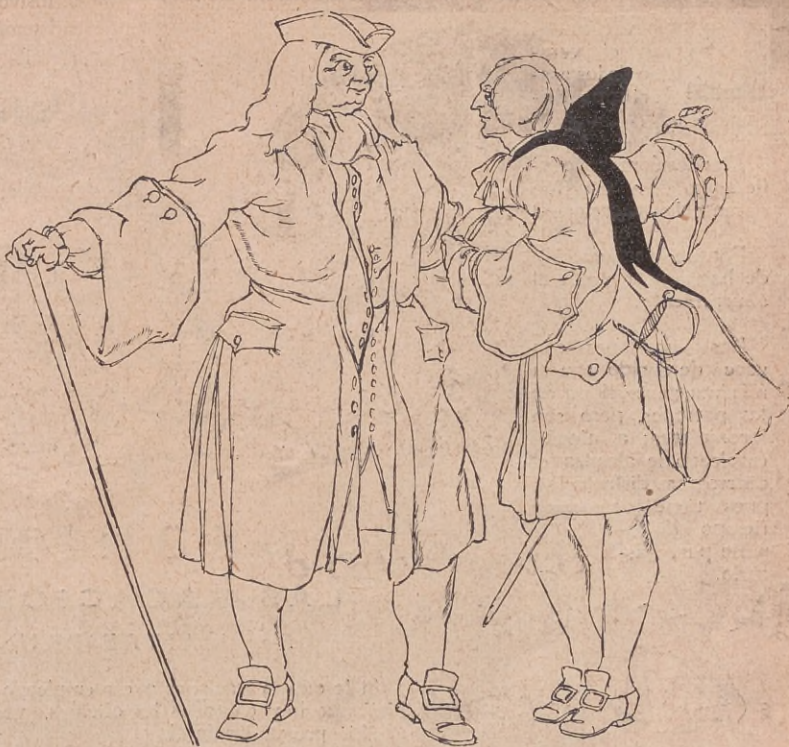
Todas las cosas que mandó traer no costaban más de dos o tres dineros. Y como las trajeron y las fundieron ante el rey, salió el peso de una dobla de oro fino. Y desde que el rey vió cómo de cosa que costaba dos o tres dineros salía una dobla, estuvo muy alegre, y se tuvo por el más bien andante caballero del mundo, y dijo al pillastre que esto hacía: que entendiéndose que el rey era muy buen hombre y que hiciese más.

Y el pillastre le respondió como si no supiese nada de aquello:

— Señor, cuanto yo de esto sabía, todo os lo he mostrado, y de aquí adelante vos lo haréis tan bien como yo; pero conviene que sepáis una cosa; y es que por cualquiera de estas cosas que falte, no se podría hacer este oro.

Y después que esto hubo dicho, se despidió del rey y se fué para su casa.

Y el rey probó sin aquel maestro de hacer el oro, y dobló la receta y salió el peso de dos doblas de oro. Y otra vez dobló la receta y salió el peso de cuatro doblas; y así como fué creciendo la receta, así salió el peso de doblas. Y después que el rey vió que podía hacer cuanto oro quisiese, mandó traer tanto de aquellas cosas, como para que pudiese hacer mil doblas. Y hallaron todas las otras cosas más no hallaron el tabardíe; y desde que el rey vió que pues menguaba el tabardíe, no se podía hacer el oro, envió por aquél que le mostró como se hacía, y le dijo que no podía



hacer el oro como salía. Y él le preguntó si tenía todas las cosas que le diera por escrito. El rey le dijo que sí, pero que le faltaba el tabardíe. Y entonces le dijo el pillastre: que por cualquier cosa que faltase no se podía hacer el oro, y que así lo había él dicho el primer día.

El rey le preguntó si sabía él donde había de este tabardíe; y el pillastre le dijo que sí. El rey le mandó que, pues él sabía donde era, que fuese él por ello y trajese tanto como para que pudiese hacer cuanto oro quisiese. El pillastre le dijo que, como quiera que esto podría hacerlo otro tan bien o mejor que él, si empero el rey lo hallaba bien para su servicio, que él iría por ello, y en su tierra hallaría bastante de ello y le hizo el cuento al rey, de lo que podría costar la compra y los gastos, y subió mucho la cuenta.

Y después que el pillastre tuvo tanto dinero en su poder, se fué su camino y nunca volvió.

Así quedó el rey engañado por su mal juicio. Y cuando vió que tardaba más de lo que debía, envió el rey a su casa por si sabían de él algunas nuevas. Y no hallaron en su casa cosa del mundo, sino un arca cerrada; la abrieron y hallaron dentro un escrito que decía así:

— Bien creed que no hay en el mundo tabardíe; mas sabed que os he engañado, y cuando os decía que os haría rico, debíais haber dicho que lo hiciese primero conmigo y que me creierais.

Y al cabo de algunos días, unos hombres se estaban riendo y trabajando, y escribían de todos los hombres que ellos conocían, cada uno de cuál manera era y decían: los valientes son fulano y fulano, y los ricos fulano y fulano; y los cuerdos fulano y fulano y así de todas las otras cosas buenas o contrarias.

Y cuando hubieron de escribir acerca de los hombres de mal juicio, inscribieron al rey.

El rey lo supo y envió por ellos, y les aseguró que no les haría mal por ello, pero les dijo que porqué le inscribieron por hombre de mal juicio. Ellos le dijeron: que porque dió tan gran caudal a un hombre extraño y de quien no tenía ninguna fianza. El rey les dijo que habían errado y que si viniese aquél que se había llevado su haber, que no quedaría él por hombre de mal juicio. Ellos le dijeron que no perdían nada de su cuenta, porque si el otro venía, sacarían al rey del escrito y lo pondrían al otro.

Y vos, señor conde Lucanor, si queréis que no se os tenga por hombre de mal juicio, no aventuréis por cosa que no sea cierta, tanto de vuestro que os arrepintáis si lo perdiereis, por haber querido gran provecho de un modo dudoso. El conde se plugo de este consejo, y lo hizo así, y hallóse con ello bien.

Y viendo el infante don Juan Manuel que este ejemplo era bueno, lo hizo escribir, e hizo estos versos que dicen así:

*No adventures mucho de tu riqueza*

*Por consejo del que esté en la pobreza.*

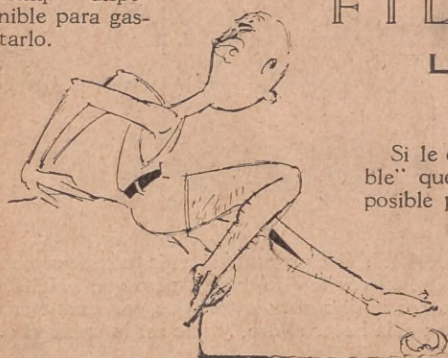


**L**AS vacaciones son el verano de los asalariados distinguidos.

¿Por qué nadie confiesa haberse aburrido durante las vacaciones?

Porque la satisfacción de haraganear mata el aburrimiento.

Las vacaciones con goce de sueldo son la máxima generosidad de los patrones, pero son incompletas: a ningún empleado le alcanza el dinero para disfrutarlas, pues tiene demasiado tiempo disponible para gastarlo.



¿Por qué son las vacaciones en verano y no en invierno? Porque en verano el empleado rinde menos.

Sería justicia que el empleado que goza de quince días de vacaciones las compartiera con su mujer, reemplazándola durante una semana en los quehaceres domésticos.

Para los empleados públicos las vacaciones son pequeños ensayos de jubilación.

La desocupación podría combatirse dando vacaciones dobles a los empleados.



## FILOSOFÍAS LAS VACACIONES

Por MAITRE PRUNE

Si le dáis vacaciones a ese empleado "indispensable" que hay en todas las oficinas, veréis como es posible prescindir de él.

Para todos hay vacaciones, menos para el hombre de pensamiento.

A los haraganes consuetudinarios se les ocurre trabajar durante las vacaciones.



**"TEXACO" no es simplemente una marca, es una calidad.**

CONSUMA NAFTA "TEXACO"  
EL GAS VOLATIL POR EXCELENCIA

FABRICANTES  
THE TEXAS COMPANY  
U. S. A.

AGENTES  
MIGNAQUY & Cia.  
B. AIRE

# TEXACO

## LUBRIFICANTES Y NAFTA

### EMBELLEZCA SUS OJOS CON Pestañil

El renombrado producto completamente inofensivo que hace crecer las cejas y las pestañas.

**PRECIO DEL FRASCO \$ 5.70**

Para ennegrecer y rizar las pestañas, use:  
**SAVIA PESTAÑIL (No Pica)**

Precio del estuche simple... \$ 3.90  
Precio del estuche con cera... \$ 5.80

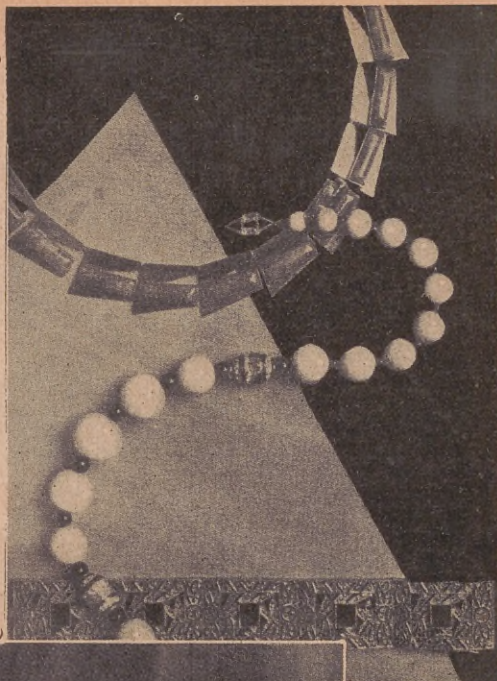
Pídalo en todas las casas del ramo o en Laboratorios Glandulina, Viadonte, 1565, Buenos Aires.—En Montevideo: Droguería Musante, Uruguay, 777.—En Chile: Droguería del Pacífico, Valparaíso.—En Paraguay: Palmas, 340, Asunción.—En Bolivia: Mm. Tusseng. P. Sáenz, La Paz.



# ULTIMAS FANTASIAS DE PARIS



*"Ric et Rac", cenicero,  
creación de Robj.*



*Una pulsera  
y dos collares  
ideados por  
Fauvety.*



*Copa, original de  
Maurice Model.*



*Servicio de té en plata maciza.*

*Collar de fan-  
tasia, cigarre-  
ra y reloj.*



*Araña de cristal,  
por Barbedienne.*





# LA SAVIA DE LA HUMANIDAD



EXPOSICIÓN  
IBEROAMERICANA  
DE SEVILLA  
Medalla de oro

Gracias al néctar vital de la lactancia materna, el niño adquiere fuerza, salud y energía, tan necesarias para su futuro...

Y abrazando con infinito cariño a su tesoro más precioso, la madre se acuerda con agradecimiento de la deliciosa Malta Bieckert, que le proporciona una lactancia rica y abundante.

*Alimento tónico para las madres—  
Reconstituyente de los débiles—  
Vigorizante de los sanos—*



# Malta Bieckert





TOMAS LAWRENCE. — "El Niño del Cabrito."

(ESCUELA INGLESA, 1769-1830)

LAWRENCE soñaba ser actor. Un cuadro de Rubens despertó su vocación. Aun cuando no lo parece, "El niño del cabrito" es una niña. Retrato, en suma, como lo fueron todas las delicadas obras del gran pintor inglés. Los niños de Lawrence parece como que soñaran atrevidas empresas. La Revolución y el Imperio aguijoneaban entonces las imaginaciones, hasta en la infancia. El exceso de optimismo provocaría luego la incurable desesperación de

los Werther y los René. Artista mundano, retratista a la moda, pintor de las cortes de Europa, embelleció con amable e intencionada benevolencia a Jorge III y Jorge IV de Inglaterra, al Papa Pío VII, al pequeño Rey de Roma, a Carlos X, a la Duquesa de Berry... Anima a sus coloridos retratos un soplo romántico de elegancia, el cual le valió la gratitud de los favorecidos y el justificado renombre que destaca su prominente personalidad.





Barcelona. — Vista panorámica



Málaga



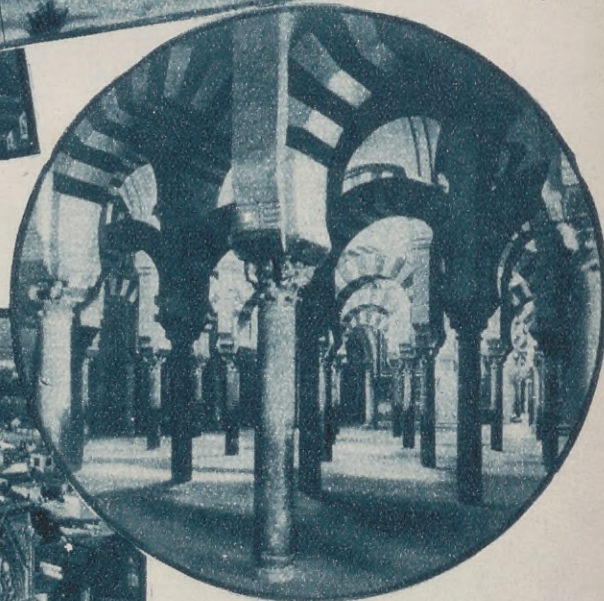
Murcia



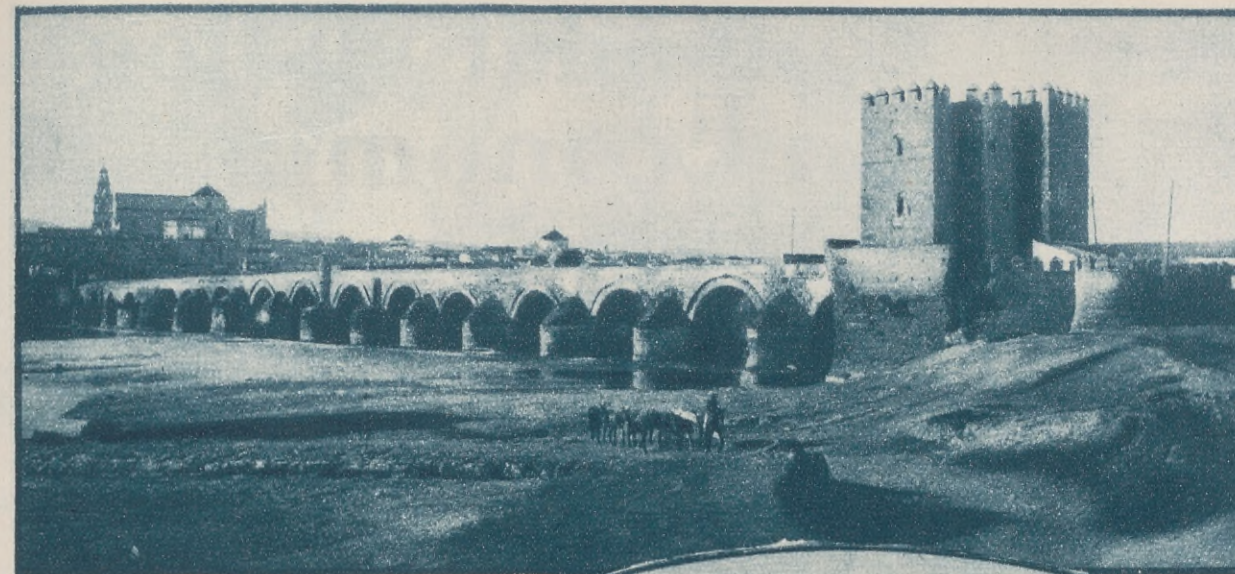
Segovia



Valencia



Córdoba. — La Catedral, antigua mezquita.



Córdoba. — Puente morisco

## de España



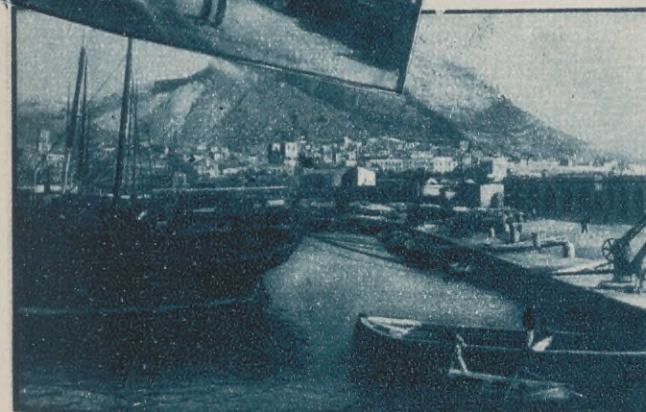
Granada. — La Alhambra y Sierra Nevada.



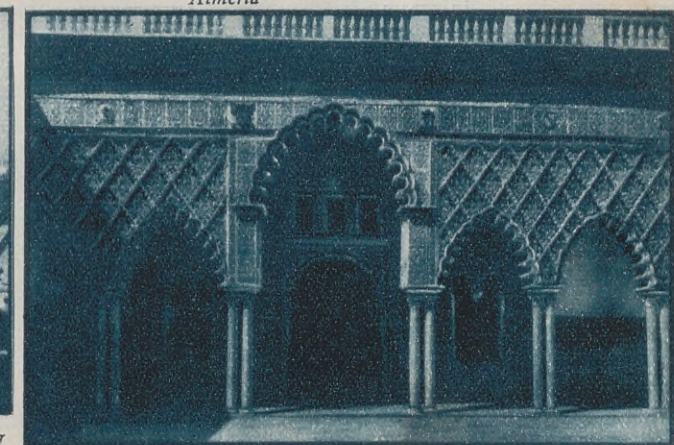
Sevilla. — Torre de la Giralda.



Almería



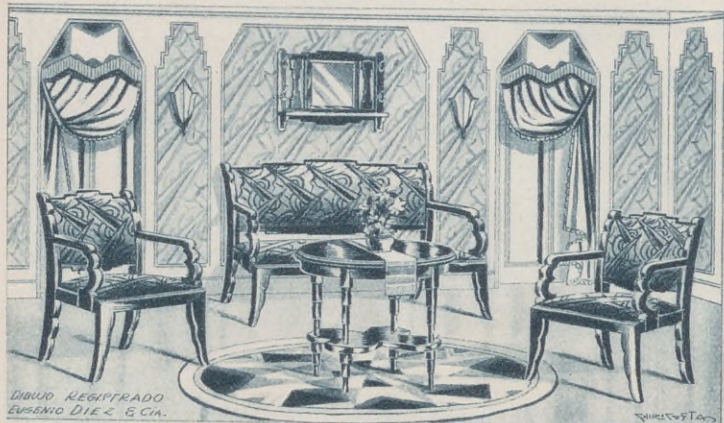
Alicante



Sevilla. — El Alcázar



# Para Amueblar su Hogar con Economía

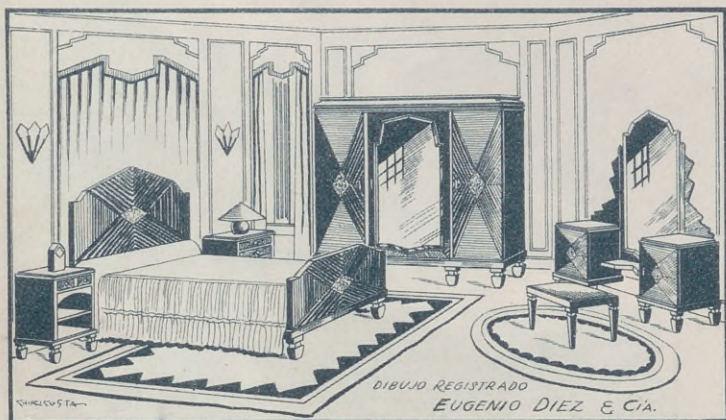
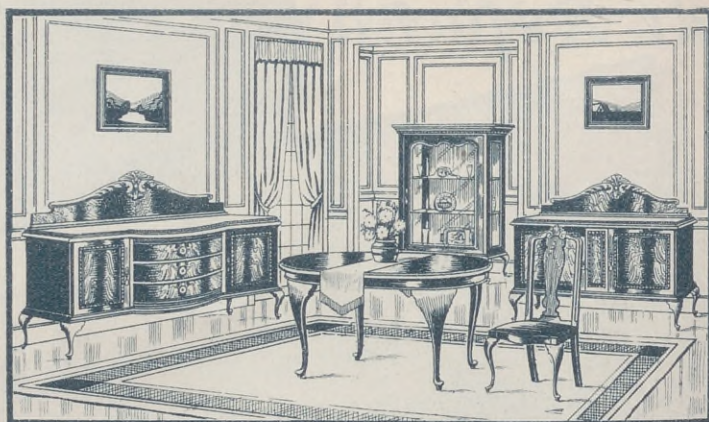


Puede usted tener su hall bien amueblado con este hermoso juego finamente tapizado en felpas a elegir: Sofá y dos sillones. RECLAME

**\$ 120.-**

Este hermoso juego dará un aire de distinción a su comedor. Construido en elegante estilo "Reina Ana", en cedro macizo y raíz de nogal (no raulí ni otras imitaciones). Compónese de: Aparador de 1.60 cm., bombé al frente, trinchante de 1.20 cm., mesa ovalada, para ocho cubiertos, con una tabla de extensión y seis sillas tapizadas, en cuero habano legítimo. Precio de fábrica, \$ **450.-**

VITRINA en juego, con cristales y espejos, a..... \$ **130.-**



He aquí un modelo en que sobresalen la elegancia y sencillez de líneas, y, como todos los de nuestra fabricación, está construido con maderas nobles, CEDRO y CAOBA (no raulí u otras imitaciones). Consta de: Ropero de dos metros, con gavetas y estantes interiores, toilette-peinador en juego, dos mesas de luz, cama de dos plazas, con elástico Imperial, y una linda banqueta tapizada en seda. Precio excepcional de \$ **590.-**

70 habitaciones para exhibición de modelos, en tres grandes pisos de nuestro edificio propio.

Solicite Gratis  
CATALOGO A. 1931

**EUGENIO DIEZ & CIA.**  
FABRICANTES DE MUEBLES  
682 • Bdo. de IRIGOYEN • 694





# La Curiosidad es el Gran "Vicio" Porteño

**U**NA de las características más sobresalientes de la psicología un poco confusa todavía del porteño de nuestro siglo, es su enorme curiosidad. Enorme por el campo que abarca y no por lo hondo que en ese campo cava. Más extensa que intensa, quiero decir: anhelosa de satisfacerse en los mas variados y numerosos objetos, más que de ahondar en los que conoce o va conociendo. Esta curiosidad nuestra, proviene a la vez, de una virtud de ciudad culta, la de querer conocer siempre más, y de un defecto de pueblo aldeano, el de entrometerse en

lo ajeno. Participando pues, de esa contraria herencia y de esa doble condición, la curiosidad porteña es un verdadero "vicio" en el sentido también porteño de la palabra, esto es, algo menos y algo más que un vicio de los clásicos. Más, porque es una manera todavía más tonta de perder el tiempo. Menos, porque es una costumbre invencible e inofensiva.

La curiosidad, se observa también en otros pueblos, desde luego. Pero en ninguno, que yo sepa por mis viajes y mis lecturas, ni en los demás pueblos latinos, ni siquiera

en nuestras propias ciudades del interior, aparece con rasgos tan predominantes. ¿Será que en Buenos Aires hay muchos más desocupados de los que se cree? Quizá, pero ni en Londres, donde hay más gente sin trabajo que aquí, se interesa por lo que no debe importarle, ni aquí mismo, todos los curiosos son realmente desocupados, y más bien parecería lo contrario.

## LOS MOTIVOS COTIDIANOS

Porque me refiero principalmente a esa forma de curiosidad callejera, que obliga al transeunte apurado a detenerse o hacer un rodeo cada dos o tres cuadras y a veces cada cincuenta metros, porque se han reunido de repente una veintena y hasta un centenar de personas para seguir atenta e

La proximidad del planeta Venus, exacerbó la curiosidad popular en todas las calles de la urbe.







La curiosidad femenina ante las vidrieras de las grandes tiendas, es la que más se justifica.

intrigadamente, las misteriosas palabras de un charlatán o las emocionantes peripicias de una mudanza.

Pues, al porteño curioso le atrae y le parece interesante todo lo que puede alejarle un momento de su trabajo y sus preocupaciones, por insignificante que sea. Además, considera que es riguroso deber suyo, averiguar todo aquello en lo que nada le va ni le viene, prestar oído atento a todas las frases que no quieren decir nada... por el temor de que quieran decir mucho y él no llegue a saberlo, y seguir con mirada de inspector las tareas algo delicadas o peligrosas, no sea que pase algo y él no se entere...

Los "camelots", esos moscardones de la ciudad, que venden desde el aparato para hacer la corbata hasta el quitamanchas universal, conocen bien, esa característica y la explotan como hábiles psicólogos que son. Pronuncian algunas palabras entrecortadas, hacen dos o tres pases mágicos, practican unas suertes vulgares de prestidigitación, y cuando han reunido unos cuantos mirones, empiezan a predicar las excelencias de su artículo. El que consiguiera reunir con cualquier pretexto a unos cuantos oyentes, ha triunfado en principio, pues ha logrado que le escuchen. Y el porteño, que si hubiera pagado cinco centavos por ver y oír cosas veinte veces más interesantes que esas habría protestado a gritos, se arremolina embobado en torno al charlatán porque no le ha pedido nada al principio, aunque al final le cobre treinta centavos un artefacto que no vale ni cinco. (Es como el caso de los cines callejeros de propaganda, donde todo el mundo se detiene,

"porque es gratis", aunque en una sala vecina tenga por dos monedas, asiento cómodo, buena película y entretenimiento verdadero durante una hora). Han llegado a

abundar tanto estos magos de pega, que la curiosidad a que se dirigían comienza naturalmente a desaparecer, y los tontos a ralear. Hay pues que aguzar el ingenio para atraer a los curiosos. ¡Con decir que hasta el pobrísimo gremio de los "camelots" empieza a usar "gurupies" para llamar al público, provocando la curiosidad por contagio!

Pero menos aún que un charlatán hace falta para picar al interés del porteño. Se baja o sube una caja de hierro a un cuarto piso, se coloca un cristal en una vidriera, se abre una boca de tormenta, y ya hay cuarenta mirones, comiéndose con los ojos todos los detalles de la operación. Haga usted mismo la prueba, lector amigo, y verá qué poco precisa aquél para divertirse o siquiera intrigarse. Deténgase un momento, fije la vista, alzando un poco la cabeza, en un punto cualquiera del cielo o de algún edificio que tenga enfrente, y apenas se dé vuelta, encontrará a su lado a unos cuantos peatones que mirarán preocupados al mismo sitio que usted, tratando de saber qué veía usted; y si deja pasar unos minutos, se habrá formado a su alrededor un grupo de veinte o treinta zánganos.

Lo bueno del caso es que no sólo desocupados se distraen con tan infantiles motivos.

Más de una vez, al pasar junto a uno de esos corros, hemos visto a su vera, al señor serio y apurado que una cuadra más atrás nos empujó y nos gritó porque no le abríamos pronto el paso. Junto a él, vemos al casi infaltable mensajero, que lleva sin duda en la cartera o en la gorra un despacho "urgente"...

El más fuerte "plato" para una vecina curiosa.







Hay una voluptuosidad escondida en los curiosos que se detienen a mirar como otros trabajan...

### LOS "PLATOS FUERTES"

Esas escenas son el alimento diario del curioso de nuestra ciudad. Sin él no puede vivir. Pero además de estómago, el curioso tiene paladar, un poco estragado, es cierto, por la forma en que alterna las comidas insulsas con las salsas picantes, pero paladar al fin. Y para satisfacerlo, necesita de los "platos fuertes". Cuando la fortuna le hace espectador de un suceso con proyecciones a la crónica policial, desde la simple discusión acalorada hasta la gran catástrofe ferroviaria, el curioso lo recibe como manjar de los dioses. Está entonces en la gloria.

¡Con qué fruición trata de almacenar en su reducido cerebro de antropoide el máximo de detalles para disfrutar con el espectáculo ahora y poder

contarlo después! Un segundo placer se agrega así al primero, y si uno es simplemente tonto, el otro tiene proporciones morbosas. Claro está que hago a un lado a los que, testigos accidentales de una incoincidencia o una desgracia, hacen lo posible por aminorar sus consecuencias, calmando los ánimos en el primer caso, acudiendo en auxilio de las víctimas, en el segundo. Pero no se puede negar que una buena parte de aquellos, casi siempre la mayoría, encuentran en tales sucesos más motivos de satisfacer su propia curiosidad y su deseo de sensaciones nuevas — hasta cuando éstas se presentan bajo el manto de la compasión y la solidaridad humana — que de manifestar sentimientos de desinterés y de altruismo. El genuino curioso, dejará que dos disputadores se trompeen hasta hacerse saltar la sangre, para gozar con la refriega, y se acercará fría y estólidamente al cadáver caliente aún, de la víctima del accidente para experimentar la doble impresión, enormemente grata para él, de sentir un poco de tristeza y de horror

¿Por qué serán tan curiosas las mujeres?



Por el ojo de la llave... Transporte lleno de emociones violentas.

que no conocía y de hacer brincar dejúbilo al animal que lleva dentro diciéndole: "¡Qué suerte que no soy yo el muerto todavía!"

Luego, en el tranvía y en el "subte", en la oficina y en el café, en la casa y en el barrio, el curioso encontrará nuevas causas de satisfacción al narrar lo que ha visto, desfigurado y exagerado, al compañero o al amigo, al pariente o al vecino, o si acaso al pasajero que va junto a él y que un momento antes no conocía. Lo cuenta a gritos, para que se entere el mayor número posible de personas del raro privilegio con que le ha señalado la fortuna, y se da a sí mismo el que estima envidiable título de espectador de primera fila y hasta de actor si el caso lo permite.



Precisamente, creo que si el curioso se detiene muchas veces para seguir atentamente escenas que a nosotros nos parecen estúpidas, es porque su lógica y quizá su deseo le hacen pensar que un azar cualquiera puede convertirlas en trágicas. La caja de hierro que en este momento oscila en el aire sostenida por la fuerza de tres o cuatro jayanes, puede impensadamente desplomarse a tierra y aplastar a alguno de los obreros que la esperan abajo; el vidrio podría quebrarse y lastimar a alguien o por lo menos brindar un pasacalle de cómica desesperación a cargo de su dueño; la boca de tormenta puede esconder un gas deletéreo o cualquier otro peligro que amenace la vida de los peones que por ella se internan.

Y, icómo se va a perder el curioso una oportunidad por pequeña que sea, de ver algo que le saque de su inconsciencia de autómatas, que no sabe ni quiere saber nada de la verdad y la belleza, que bajo las formas de templos y bibliotecas, exposiciones y conciertos, le brindan sus teso-



Pero, en verdad, ¡qué hay cada vidriera que es una tentación!...

perdón también por esta filosofía cursi, no por cursi menos verdadera.

ros de noble emoción por nada o poco menos que nada! Ahí está, con la boca abierta y el labio inferior caído, con los ojos fijos y la mirada bovina, siguiendo la lenta trayectoria de la caja de hierro, el paso despacioso de los obreros, la marcha de los peones en la obscuridad. ¡Si pasara algo! Ese pensamiento es, parece mentira, lo único que anima a intermitencias con un brillo de humanidad ese rostro inexpressivo y opaco.

Y me detengo, porque estas notas que quisieron ser ligeras, van camino de resultar indigestas, si no lo son ya. De cualquier modo, no me arrepiento, ni borro una línea de lo que me ha salido de los dedos — ya que no de la cabeza — al correr de la máquina, porque es verdad y porque realmente indigna que habiendo mil solicitudes hermosas y dignas en esta corta vida, se la malgaste tan malamente como la malgasta el curioso porteño. Y pido

**LA PIEDAD**  
B. MITRE esq. CERRITO

**ESTA LIQUIDANDO**

## La Liquidación de 'La Piedad'

ES EL ACONTECIMIENTO SENSACIONAL DEL AÑO.

**NUNCA** una venta de esta índole ha brindado **OPORTUNIDADES Tan Convenientes.**

Muchos meses pasarán antes de que Ud. pueda obtener tan Grandes Beneficios como los de nuestra LIQUIDACIÓN actual.

Concurra **HOY**  
a La Piedad

TIENDA  
**LA PIEDAD**  
B. MITRE ESQ. CERRITO.



# Propulsores Comerciales del Progreso Argentino



← J. M. EDDY

«Quién no conoce en la República a Mr. Eddy? Aun cuando ausente del país, está presente siempre su recuerdo en cuantos apreciaron sus relevantes dotes. En el Ferrocarril del Sud, antes en la Argentina, ahora en Londres, ha prestado y presta al país el concurso de su inteligencia, preparación y labor.»

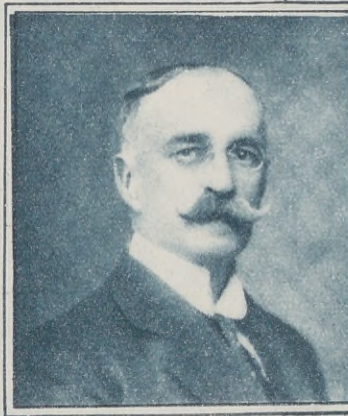
DOMINGO MINETTI

Industrial de reputación en la República, por su espíritu de empresa y audaces concepciones, su nombre simboliza fortuna, actividad, empuje, confianza absoluta en el país, don de gentes y corrección de procedimientos. ➤



→ RONALD LESLIE

La mirada serena y enérgica, trasunta la fisonomía moral del Gerente General del Ferrocarril C. Argentino, apreciado en Londres por las autoridades de la gran empresa y en la Argentina por sus amigos y subordinados. A él puede aplicarse con propiedad "The right man in the right place".



← JUAN P. BREDIUS

Representante de importantes firmas holandesas, presidente de la Cámara Holandesa de Comercio. Caballero de la Orden de Orange Nassau, el señor Bredius es una destacada personalidad del comercio argentino, donde se ha granjeado envidiable reputación y merecidas simpatías.



FRANCISCO MENDES GONÇALVES

Recientemente fallecido, perdurará su memoria en cuantos apreciaron sus méritos y condiciones. Fué un ejemplar propulsor del progreso argentino. El Banco de la Provincia de Buenos Aires debe a su inteligente esfuerzo buena parte de su prosperidad. ➤

←

FEDERICO SCHINDLER

Consejero del Banco de la Provincia de Buenos Aires. Personalidad descolante en la banca argentina. Su capacidad y distinguida actuación le granjearon respeto y simpatía en la colectividad germánica y en los altos círculos comerciales del país.



JUAN B. MIGNAQUY

Recla y simpática figura de luchador. Ilustrado, enérgico, infatigable en la acción, ha triunfado en la banca, en el comercio, en la industria y en las faenas rurales. Es hombre de consejo y uno de los más útiles y eficaces propulsores de nuestro progreso.



→ TOMAS E. ESTRADA

Ha actuado con brillo en la banca, en el comercio y en la industria. Jefe de una de las más importantes casas comerciales argentinas, difundido en la sociedad y en el comercio, representa una tradición honesta y goza de generales simpatías.

←

BOIES C. HART

En la banca, el señor Hart conquistó, merced a sus condiciones y profundos conocimientos, justificado renombre, adquiriendo en corto tiempo extensas vinculaciones en la colectividad norteamericana y en los círculos comerciales argentinos.



A. ZUM FELDE

Entre los alemanes que coadyuvaron a la vinculación germanoargentina, el señor Zum Felde, por sus caballerescas prendas personales y su activa gestión comercial, merece los prestigios que ha alcanzado en el país.





# VILLAVICENCIO

## LA MEJOR AGUA MINERAL





El "Graf Zeppelin" volando sobre la capital alemana.

# BERLIN

## La ciudad de hoy y la ciudad de ayer

Por EMILIO BECKMANN

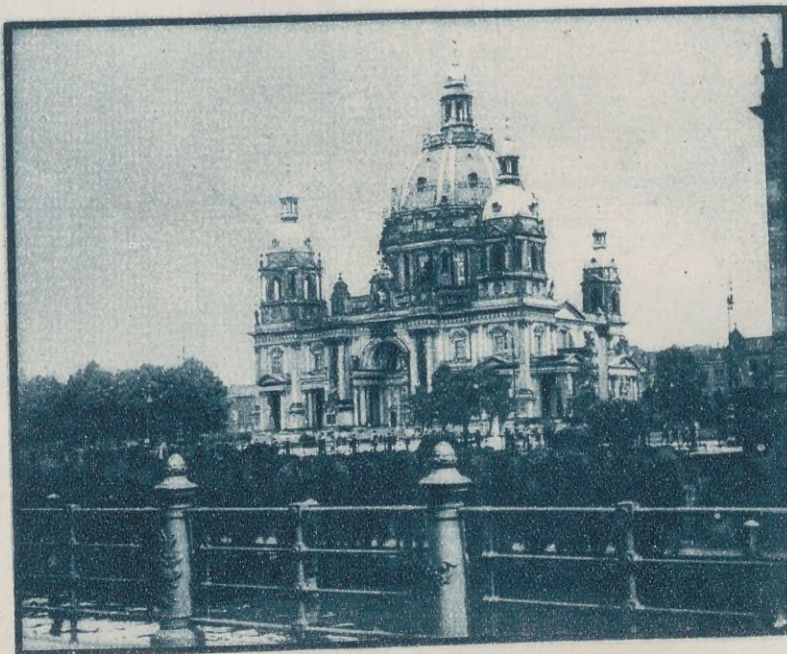
**D**E año en año va en aumento la atracción que Berlín, capital de Alemania, ejerce sobre el público viajero. Los

americanos del norte suelen decir de Berlín que es la más americana — la más "norteamericana", se entiende — de las ciudades europeas. Gente avezada a cruzar el mundo en todas direcciones, afirma que Berlín con sus 4.200.000 habitantes y su superficie de 880 kilómetros cuadrados es "la más joven de las metrópolis". Los berlineses, por su parte, se preocupan de dar a su ciudad y al género de vida que en ella se lleva, una nota máxima de modernidad, sin dejar por ello de tener presente que Berlín no es una urbe tan desprovista de tradición como muchos pretenden. Lo que le falta a Berlín quizás, es un perfil constante y definido. ¿Llegará a tenerlo

nunca? No nos atreveríamos a afirmarlo. Llevados por su preocupación de hacer las cosas a fondo, diríase, a juzgar por ciertos

interesantes ejemplares de moderna arquitectura, que los berlineses de hoy aspiran a echar los cimientos de la ciudad de mañana.

En Berlín no desmerece lo nuevo de lo viejo y no es raro encontrar caprichosamente mezclados ambos elementos. Renovar una fachada hoy en Berlín equivale a suprimir en ella todos los accesorios decorativos y dejarla lisa y escueta, de conformidad con las más estrictas reglas del moderno estilo arquitectónico. Muchas de estas casas, sin embargo, una vez puesta la fachada al día, revelan por la parte del patio, y mucho más todavía en el decorado de algunos apartamentos, la época en que fueron construidas, mientras que, por otra parte, no es raro encontrar instalaciones modernísimas, realizaciones atrevidas



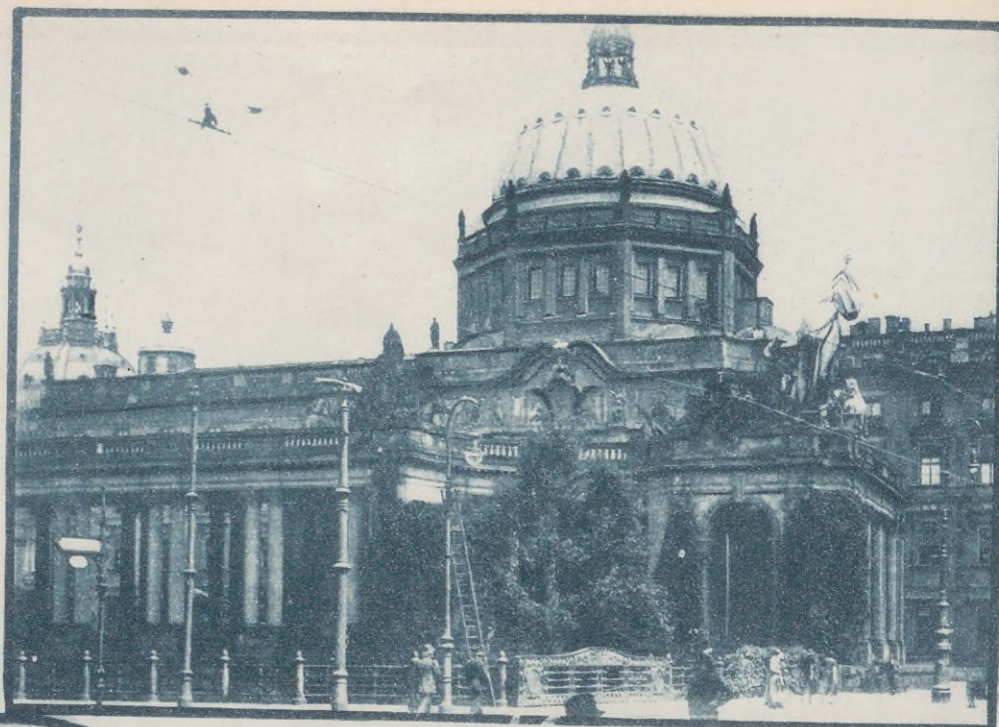
Iglesia del Palacio Imperial.



de arquitectos representativos de las más rigurosas tendencias contemporáneas en el interior de ciertas vetustas casas del barrio oeste, cuyas adustas fachadas no han cambiado de expresión desde hace un siglo.

El ayer y el hoy se dan en Berlín la mano amigablemente y en los paseos por la ciudad se tropieza a cada paso con ejemplos de su armónica convivencia. ¿Un ejemplo? La Leipzigerstrasse, centro principal del comercio en la ciudad antigua, aturde a ciertas horas del día con el bullicio de la muchedumbre y el estrépito de un tráfico intensísimo. Las vidrieras de las tiendas, originalmente decoradas, se

Entrada del Palacio Imperial.



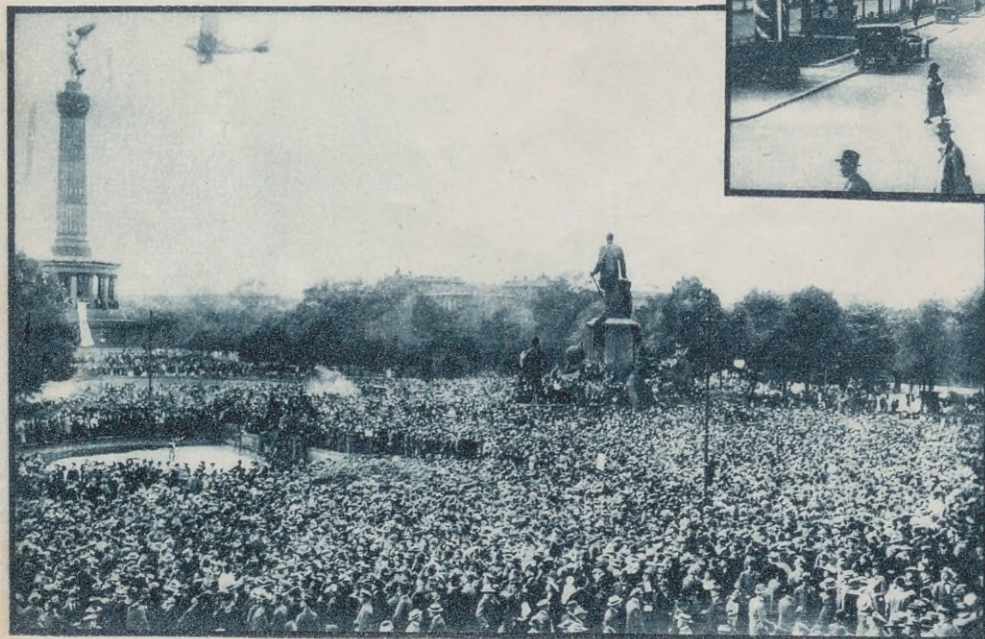
suceden en desconcertante caleidoscopio y todas las formas del reclamo — y del ruido — parecen haberse dado cita en este lugar de Berlín. Pero he aquí que, de pronto, sin transición, desembocamos en un puente bajo el cual corren, con escaso apresuramiento, las aguas del río Spree. Una escena de paz y de si-

lencio en la cual se recrean la vista y el espíritu. Desde el puente en que nos encontramos, otro puente, a poca distancia, un puente movable suspendido por cadenas, acaba de completar, por la ingenuidad de su estructura y de sus líneas, la ilusión de que hemos cambiado de mundo. Desde los patios de las casas, se asoman entre los muros, atraídas por el espejo del agua, las ramas frondosas de los sauces. El tiempo parece haberse detenido en su marcha.

Monumento al emperador Guillermo I.



Una calle de la capital de Alemania.

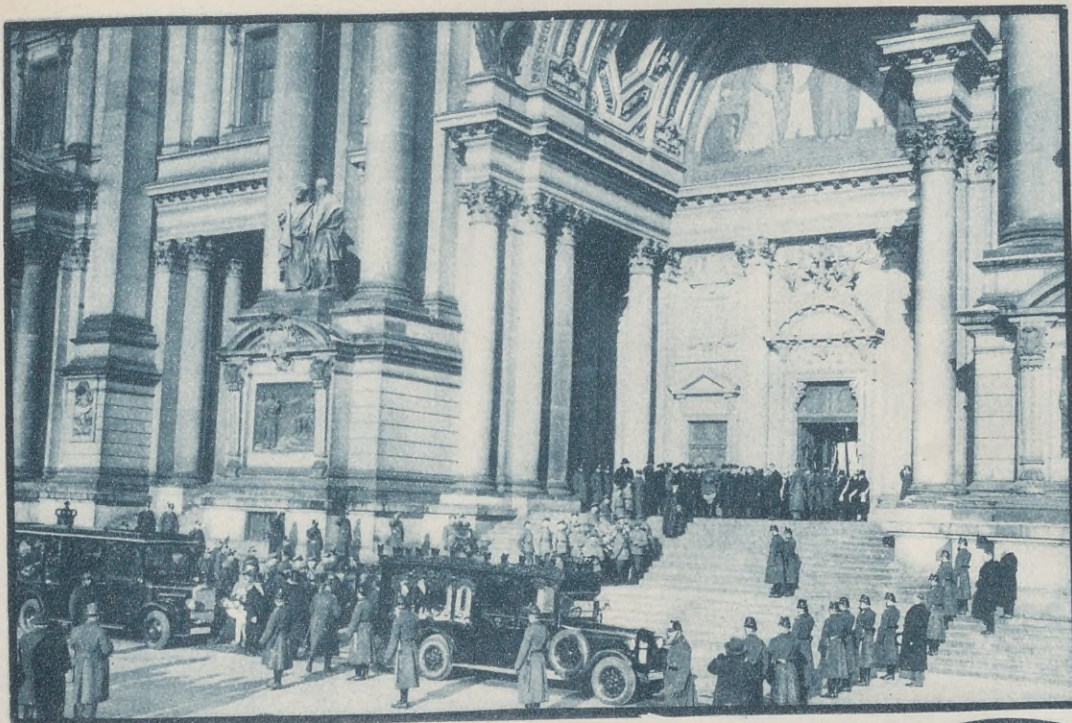


Una escena idílica con la cual contrasta, rudamente, el índice rígido de una enorme chimenea, alzándose dominadora sobre los tejados de la parte opuesta.

No es menos vivo el contraste ante el cual se encuentra el paseante si al regresar de la Alexanderplatz — el antiguo centro de Berlín, hoy revolucionado por la con-

Una manifestación pública en una plaza de Berlín.





antagónico panorama que fluye la sensación desconcertante que experimenta el turista que visita la capital de Alemania. El contraste de dos edades hace superponer en la retina del viajero una multitud de planos distintos, pero cada uno de los cuales revela características propias tan definidas, que luego ya no es posible evocar un paisaje berlinés aislado sin que inmediatamente no se relacione con otro paisaje

Entrada de la catedral protestante de Berlín el día de los funerales del famoso aviador barón Huenefeld.

tinua construcción de ferrocarriles subterráneos y de rascacielos — se separa, una vez pasada la Casa Consistorial, de la animadísima Koenigstrasse para visitar la Iglesia gótica de San Nicolás, la más antigua de las iglesias berlinesas, construída en 1230. La iglesia misma con sus dos torres puntiagudas, el minúsculo cementerio

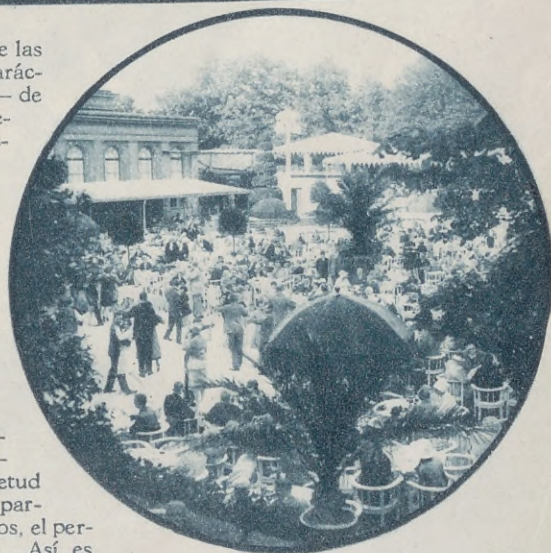
Las imágenes, mejor aun que las palabras, dan idea del doble carácter — nueva cabeza de Jano — de la capital de Alemania. Lo nuevo, el último grito de la técnica y de las artes, convive con las ilustres piedras grises de los tiempos que fueron.

Derroches de luz y de color, tráfico trepidante, grandes cafés, imponentes rascacielos, fábricas, almacenes inmensos, todas las formas, todas las fantasías de la construcción, todos los excesos del reclamo — y, también, la quietud y la verdor de los parques, la paz de los lagos, el perfume de las flores... Así es Berlín.

La famosa avenida Unter den Linden en una ceremonia popular.

Y es precisamente de ese doble y

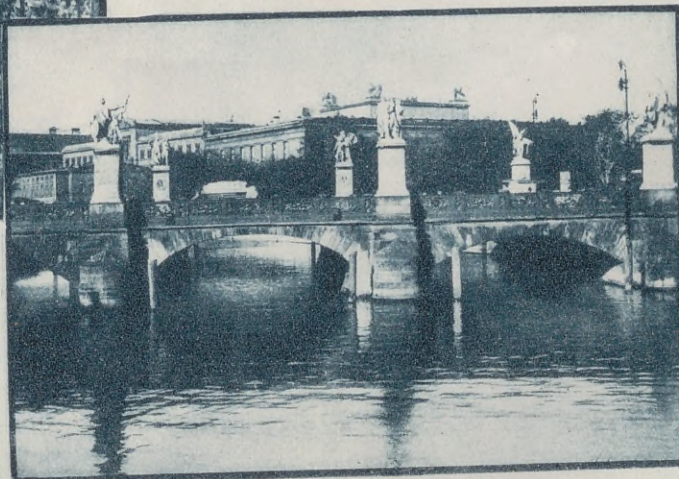
contrapuesto, el que a su vez sugiere una nueva evocación. Por eso Berlín es una de las capitales europeas más pródigas en recuerdos y sugerencias que, al correr del tiempo, reviven y se renuevan constantemente en el ánimo del turista con colores tan vivos y tan brillantes que hacen imperecedera la visión fugaz de su ambiente diverso y variado, cambiante a cada hora, de múltiples y variadas perspectivas, de contrastes rotundos y en la cual se advierte el acendrado romanticismo del alma de los hijos del Rin.



Baile al aire libre en los jardines de "Kroll".



contiguo y el laberinto de callejuelas en cuyo interior están enclavados uno y otro, callejuelas angostas con casas más angostas todavía, que el ingenio popular berlinés ha bautizado con el nombre de "toallas", forman un conjunto que nadie sería capaz de sospechar desde el bruído asfalto de Unter den Linden.



Un pintoresco puente de Berlín.





ALBUM DEL CINE  
*Anita Page*





# Las medias de última moda son de colores ‘tostados’

La Elegancia de sus medias reside en el color y la apariencia.

Para conservarlas como nuevas exigen extrema atención durante el lavado, porque las fibras son muy frágiles cuando están mojadas y con una gota de agua hirviendo puede estropear el color.

Solamente el método de “LUX” le permitirá lavarlas perfectamente conservando a la vez su original brillo y color.

Con este método seguro Vd. puede lavar también toda su ropa de seda sin dañarla.

Si Vd. no ha ensayado “LUX” envíe el cupón y recibirá una muestra GRATIS.

*En dos tamaños  
20 y 45 ctvs.  
el paquete.*

# LUX

## MUESTRA GRATIS

Sres Lever Hnos. Ltda. S. A. Esmeralda 70. Bs Aires.

Sírvanse remitirme una muestra gratis de “Lux” para un ensayo.

Nombre .....

Dirección .....

X



LEVER HERMANOS LIMITADA — ESMERALDA 70 — BUENOS AIRES

LX 47





Un alumno  
del instituto,  
lavando ropa.

## CURIOSO

**E**NTRE las rarezas que poco a poco nos va revelando la misteriosa e incógnita Rusia de los Soviets, hay una que se destaca con relieves sorprendentes: el Instituto de Experimentación Zoopsicológica, del profesor V. L. Duroff.

El laboratorio de experimentación práctica a cargo del citado profesor tiene por objeto la observación científica de las aptitudes de los animales

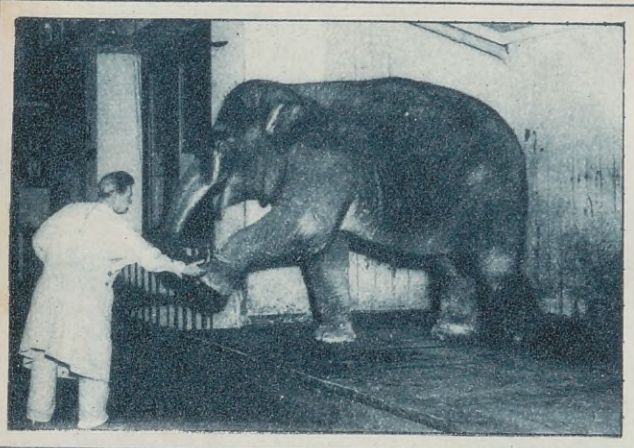


Foca amaestrada.

Loro hipnotizado que  
no se mueve porque cree  
estar atado con una cadena.



Un par de buhos balanceándose.



El profesor Duroff y el elefante.

## INSTITUTO

y a la vez el estudio de sus posibilidades de domesticación.

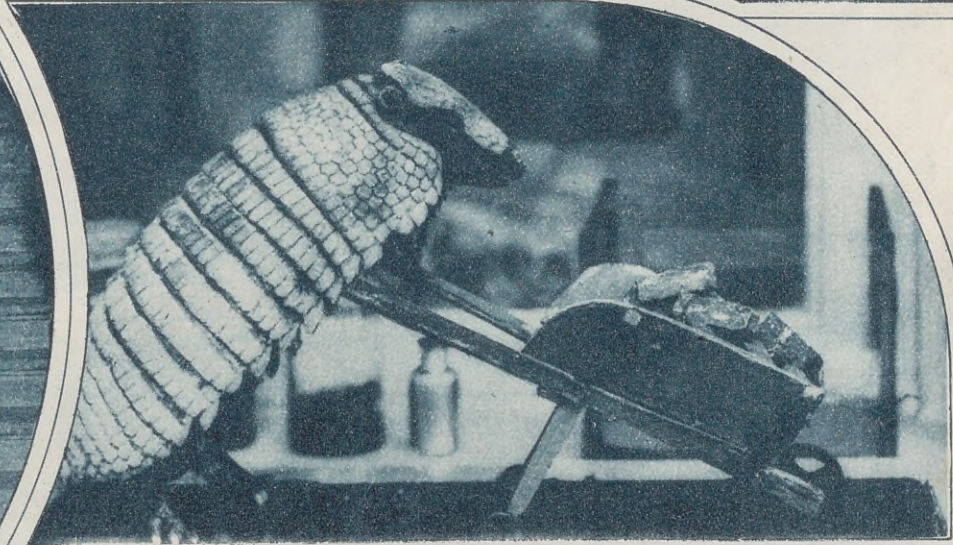
Por las fotografías que reproducimos se pueden ver los sorprendentes y originales resultados obtenidos, algunos de ellos sin aparente utilidad práctica, pero en cambio se espera en el futuro hacer desempeñar diversas tareas útiles a los raros educandos de este instituto "sui generis". Según parece ya se ha conseguido enseñar a los lobos marinos a salvar ahogados.



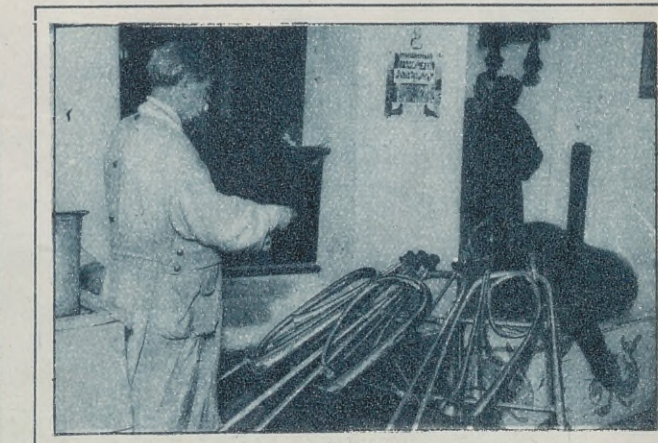
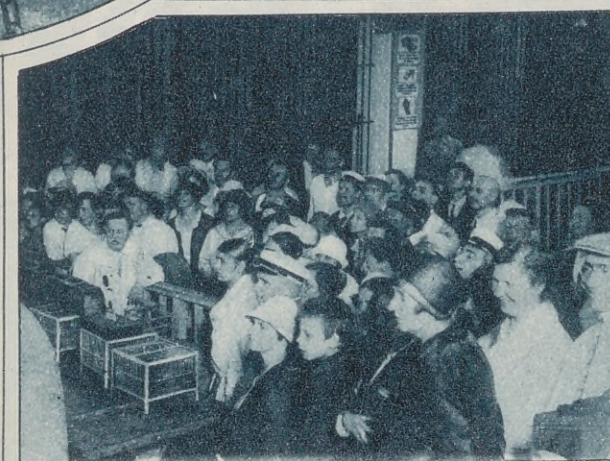
Una familia de  
educandos del  
instituto.



La escalera  
de los animales.



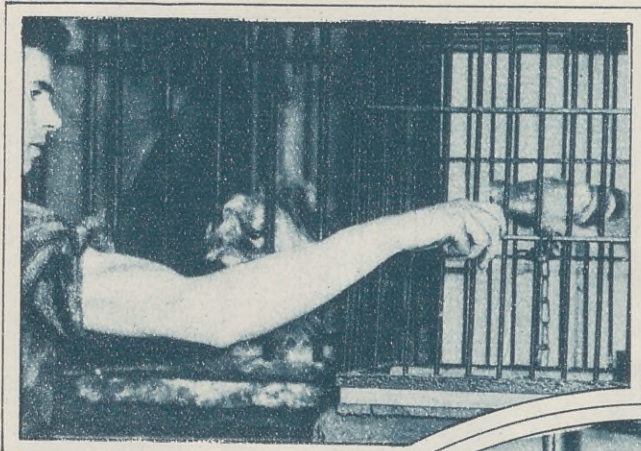
Armadillo empujando una carretilla.



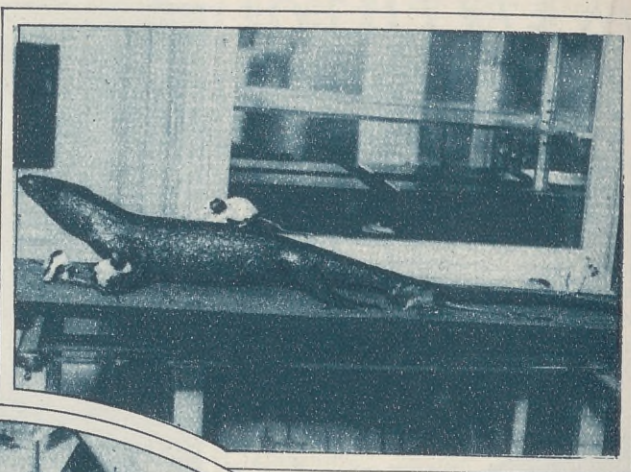
Lobo marino haciendo música.

Excursionistas visitando el instituto.

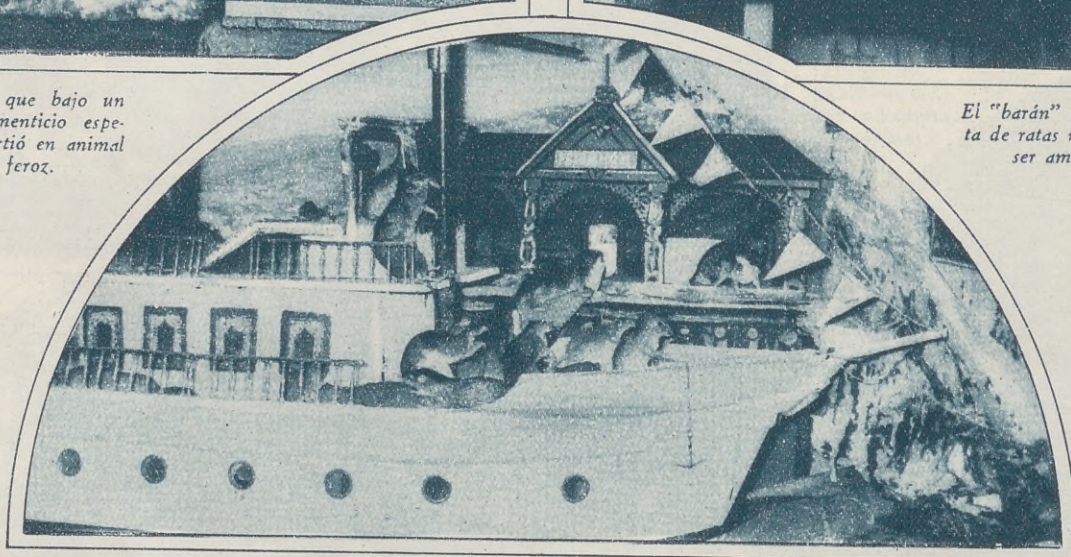




La paloma que bajo un régimen alimenticio especial se convirtió en animal muy feroz.



El "barán" que se alimenta de ratas no las toca por ser amaestrado.



Un vaporcito mane-

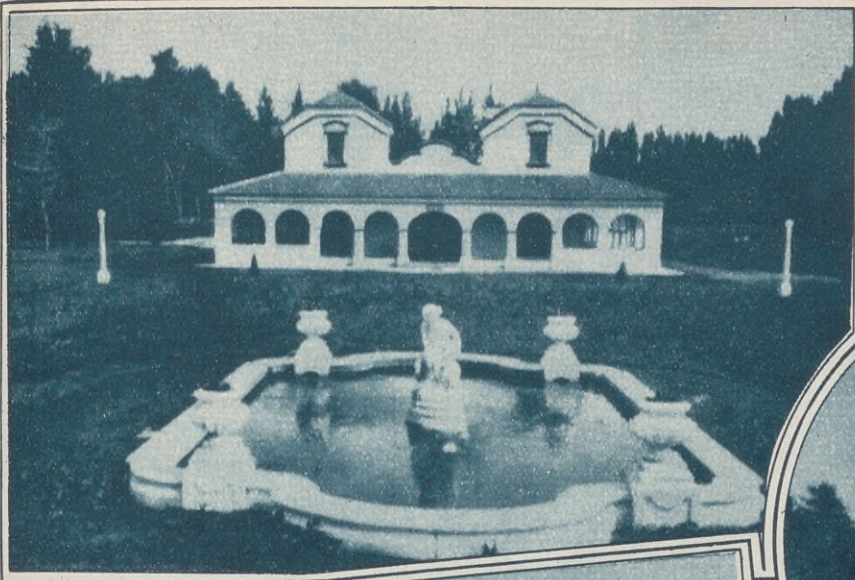
jado por ratones.

**LAURÓ**  
**JABÓN VERDE**  
**INSUPERABLE PARA LA ROPA**  
**20 ctyrs el pan**



# ESTANCIAS ARGENTINAS

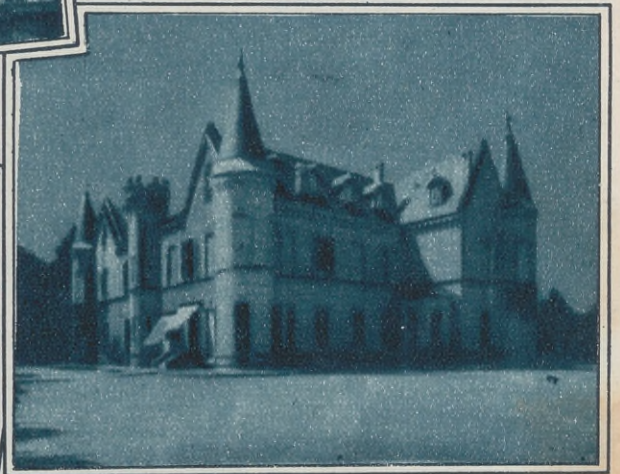
"El Sosiego", de don Adolfo  
Foissani. 25 de Mayo,  
Buenos Aires.



"Las Armas", del doctor Samuel Ortiz Basualdo, en  
Estación Las Armas (F. C. S.), Buenos Aires.



"San Jacinto",  
del señor Saturnino J. Unzué,  
Mercedes, Buenos Aires.



"Santa Rosa",  
de don Martín  
Pereyra Iraola,  
Estación Perey-  
ra (F. C. S.)  
Buenos Aires.



"La Candelaria", de don  
Manuel Fraga,  
Lobos, Buenos  
Aires.

"Rosa Isabel",  
de don Alejan-  
dro F. Estru-  
gamou, Luján,  
Buenos Aires



# Sociedad Anónima *Fuerte Sancti Spiritu*

GRAN PREMIO en la EXPOSICIÓN de SEVILLA de 1929

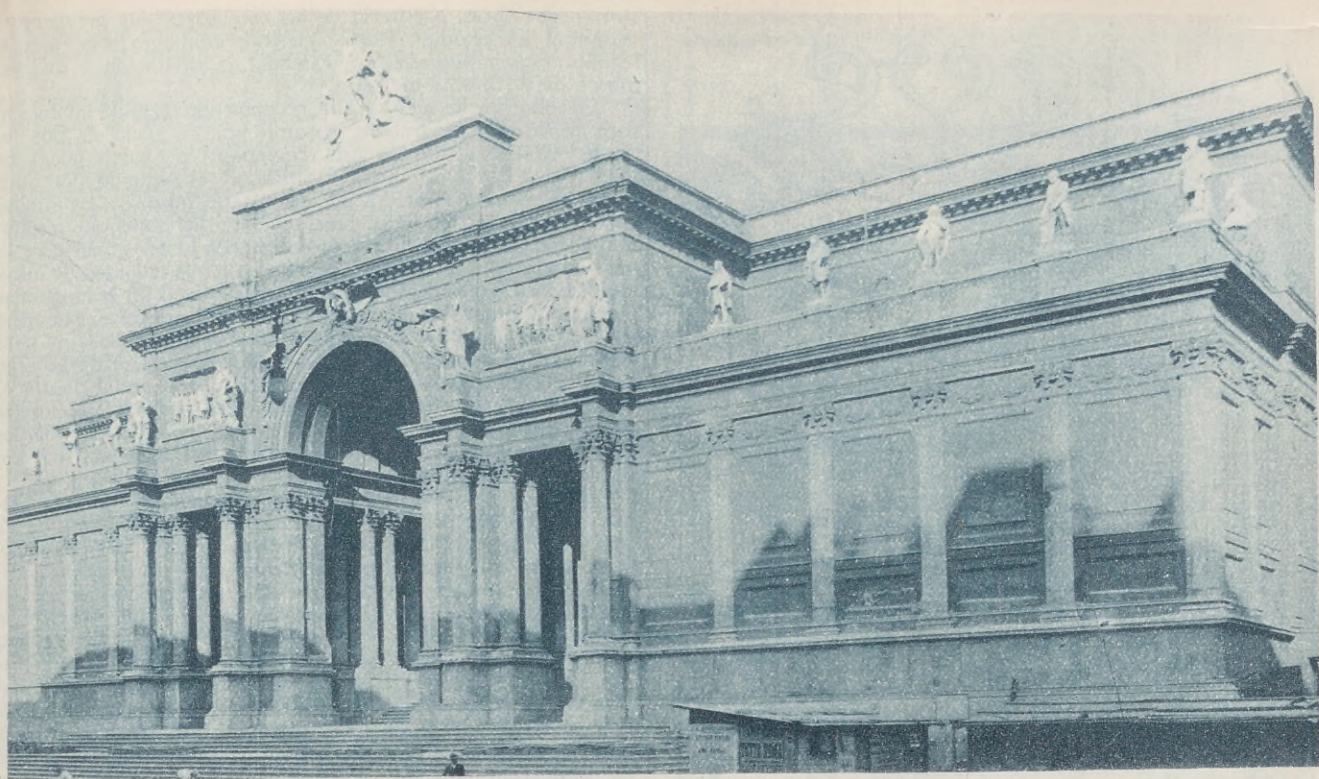


*La Sociedad Anónima "Fuerte Sancti Spiritu" ofrece al público Sueros, Vacunas y Productos Veterinarios, debidamente controlados por distinguidos hombres de ciencia que actúan en sus Laboratorios. Efectúa, por medio de personal competente, profilaxis y diagnósticos de cualquier enfermedad animal en los Establecimientos.*

**FLUIDO "FUERTE SANCTI SPIRITU" - POMADA CICATRIZANTE "FUERTE SANCTI SPIRITU" - EMULSION CONTRA EL PIOJO EN LOS CERDOS "FUERTE SANCTI SPIRITU" - SUERO NORMAL EQUINO GLICERINADO - ANALISIS EN GENERAL.**

**SOLICITE INFORMES: LAVALLE, 673 - Buenos Aires**





Palacio de las Exposiciones, en Roma

## "Aconcagua" en Roma LA PRIMERA "QUADRIENNALE" ITALIANA

**M**AÑANA será inaugurada la primera "Quadriennale" nacional de pintura y escultura, en el Palacio de las Exposiciones, de Roma. Intervendrán, en forma solemne, el rey y el jefe del gobierno, Sr. Mussolini. La inauguración será solemne, y subrayará oficialmente la importancia de esta primera "Quadriennale" nacional, que mostrará en síntesis ordenada todo el panorama de las artes plásticas italianas durante las primeras tres décadas del siglo.

Solicitamos, para ACONCAGUA, una entrevista al organizador de la exposición, el Hon. Cipriano E. Oppo, pintor, escritor, diputado al Parlamento y secretario general del Sindicato de los Artistas.

Encontramos a Oppo en su oficina, instalada en esa especie de campo de batalla que es en estos días el Palacio de las Exposiciones. Le conocía yo a través de algún cuadro, a través de su libro "Monstruos, figuras y paisajes", de sus críticas, de sus polémicas, de su obra de organizador, de su fama. Hombre de mucho talento, de gran corazón, que se prodiga sin cansancio. Personalmente, nada le es más ajeno que el empaque del hombre importante. Juvenil y entusiasta, reidor y generoso, sabe tomar las cosas frente a frente, rompiendo lanzas en arrebatos que nacen de la sinceridad pura. Pero esta no es una entrevista con, Oppo, hombre, sino con Oppo, secretario general de la "Quadriennale".

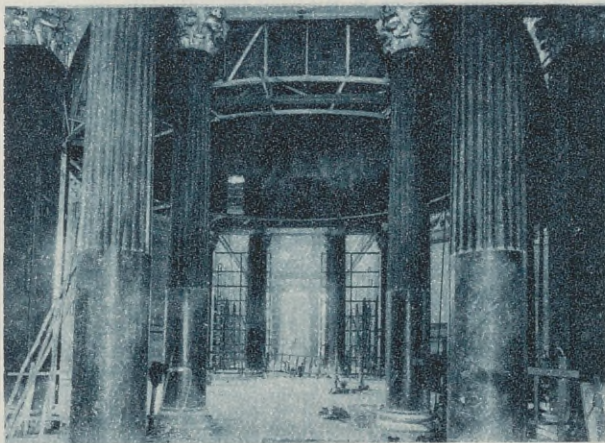
— La "Quadriennale" — me dice Oppo — será una exposición global de la pintura y de la escultura italianas de este principio de siglo. Todas las tendencias están representadas. He seguido, al organizarla, el criterio más rigurosa-

mente objetivo, para dar cabida a todos, sin preferencia para ninguno; pero, se entiende, escogiendo de cada tendencia o manera solamente lo que es substancial y significativo, y sólo esto. El carácter de la "Quadriennale" queda explicado en virtud de la jerarquía establecida por el gobierno para las exposiciones italianas: las exposiciones anuales regionales de los Sindicatos; la "Quadriennale" nacional, de Roma; y la Internacional de Venecia.

"Las exposiciones regionales representan la reseña periódica de las fuerzas artísticas agrupadas en los Sindicatos, el vivero de las energías de donde se extraen los elementos para los certámenes mayores de Roma y Venecia. A Venecia va una representación reducida de artistas italianos, que han de medirse en campo internacional. La "Quadriennale" reúne, en cambio, en un conjunto imponente, todos los valores artísticos reales del país, constituyendo una auténtica exposición nacional, pues resulta de la elección y de la suma, orgánica y sistemática de las actividades de todas las regiones italianas, según se manifiestan a través de la organización sindical. Cada cuatro años, esta exposición constituirá un balance al día y completo de la situación artística italiana, sin exclusión de tendencias.

— ¿Cómo se ha procedido a la aceptación de las obras?

— Los concurrentes se dividen en dos grupos; unos, los más conocidos, han sido invitados por el Comité Organizador; otros han concurrido libremente. En las exposiciones, generalmente, se usa invitar a un artista, personalmente, para que envíe la obra que quiera; nosotros, en cambio, hemos invitado a los artistas a enviar de-



Un detalle que demuestra cómo se ha disimulado el estilo anacrónico del interior del Palacio. Una cúpula provisoria de madera, para cubrir el aspecto sobrecargado de la cúpula verdadera. También las columnas han sido cubiertas. Con madera y tela se ha transformado completamente la arquitectura del palacio, que ha asumido hoy un estilo perfectamente moderno. Los proyectos se deben a dos arquitectos de talento: Del Debbio y Aschieri.





## OJOS BELLOS

La caja con las pastillas  
Nº 1 y Nº 2, un cepillo  
y un peinecito, a... \$ **6**

La pastilla Nº 1 es para  
sombrear los párpados y  
ojeras en el tono que se  
quiera; les proporciona un  
lustre singular y sugestivo.



## Seve-Vasconcel

Es un preparado ÚNICO de ALTA DIS-  
TINCIÓN, a base de resinas calcinadas de  
las Indias Orientales.

Es muy fija, no pica a los ojos, no hace caer las pesta-  
ñas ni irrita los párpados, como los preparados a base  
de jabón. Es el preparado ideal para señoritas distin-  
guidas, pudiendo fácilmente graduar su apariencia des-  
de una nota imperceptible y natural hasta un efectismo  
acentuado, pero siempre en la nota del buen gusto.  
Además, favorece de verdad el crecimiento de las pesta-  
ñas y las fortalece.

**NO CONFUNDIR EL NOMBRE**

Exigir bien

## Seve-Vasconcel

Sólo este producto le dará entera satisfacción.



La caja con la pastilla  
Nº 2, un cepillito y un  
peinecito, a pe- **3.75**  
sos

La pastilla Nº 2 alarga y  
arquea las pestañas y les  
da una simetría elegante  
y distinguida como nin-  
gún otro preparado.

**SOLICITE LOS PRODUCTOS Y FOLLETOS EN  
LAS PRINCIPALES TIENDAS  
Y PERFUMERIAS**

**Importadores: MERELLO Hnos.  
Gral. URQUIZA, 56 — Buenos Aires**

terminadas obras, a criterio de las comisiones que previamente  
visitaran los estudios. Por lo general, una obra sola; pero el  
comité estaba autorizado a extender la invitación a diversas  
obras de un mismo artista.

"Las obras de los artistas que, no habiendo recibido invitación,  
han concurrido libremente, pasaron por el juicio de dos ju-  
rados. El primer jurado está compuesto de cinco miembros  
nombrados por el Comité Organizador; el segundo por otros  
cinco miembros nombrados por los artistas mismos. Los jurados  
se han desempeñado independientemente; las obras que resulta-  
ron aceptadas o rechazadas por entrambos jurados, han sido sin  
más admitidas o rechazadas; cuando no había igualdad de juicio  
de parte de ambos jurados, las obras volvían a ser consideradas  
por los dos jurados reunidos bajo la presidencia de un artista, ajeno  
a los jurados mismos. Los jurados me han designado a mí para  
desempeñar la presidencia. En caso de no ponerse de acuerdo  
las dos comisiones, mi voto, como presidente, podía decidir el  
rechazo o la aceptación de la obra. Pues bien — y esto le demuestra  
el espíritu sereno con que han actuado las comisiones — en los  
centenares de casos reconsiderados, no tuve necesidad de pro-  
nunciar mi voto ni una sola vez.

"El trabajo de los jurados se ha efectuado siempre en pre-  
sencia de un escribano público, el cual ha levantado acta de las  
decisiones. Le diré por qué se me ocurrió esto del escribano.  
¿Ve esta gruesa carpeta? Son centenares de cartas de recomen-  
dación que me han sido dirigidas. Las recomendaciones son las  
que deciden, en general, la aceptación o no de un considerable  
número de obras en casi todas las exposiciones. Esto ha sucedido  
siempre y en todas partes. Bajo el régimen fascista sucede me-  
nos, pero sucede. Pues bien: las decisiones de los jurados, ha-  
biendo sido puestas bajo forma legal en el documento del escri-  
bano público, eran intangibles; modificar una decisión hubiera  
sido cometer un acto de falseamiento; con este argumento, toda  
recomendación, por más valiosa que fuese, quedó esterilizada y  
sin efecto. ¡No se podían alterar las actas notariales!... En su  
oportunidad, yo llevaré al Duce esta carpeta, para que vea  
las cartas, y para que compruebe cómo ninguna recomendación  
— caso único en la historia de las exposiciones — ha torcido  
el juicio de los jurados.

"Durante el período más laborioso de la preparación — pro-  
sigue el ilustre entrevistado — yo he sido recibido todas las se-  
manas por el jefe del gobierno, señor Mussolini, bajo cuyos aus-  
picios está colocada la "Quadriennale". Mire estos papeles: cada  
vez, yo formulaba mis proyectos y propuestas en esta forma.  
El Duce, luego de estudiarlos, me devolvía los papeles con su  
aprobación o con sus observaciones. Al Duce se debe si se han  
podido superar tantos obstáculos".

Miro los papeles: numeradas, y expuestas en pocas palabras,  
aparecen las propuestas de Oppo. Cada una lleva, de puño y  
letra de Mussolini, un "sí" o una observación, y la inicial "M".

El Hon. Oppo me invita luego a hojear los registros, en que  
aparecen, primero, el juicio dado sobre cada obra por los jurados  
separadamente, y luego el juicio definitivo. Veo muchas filas  
de "no" y pocos "sí".

— Como ve — dice Oppo indicándome — no figuran los nom-  
bres de los artistas ni los títulos de las obras. Cada artista tiene  
un número, que se repite en el cajón de embalaje, en la tela o  
en el mármol. Los jurados, al juzgar la obra, ignoraban quien  
era su autor. He escogido este sistema para evitar todo favo-  
ritismo o antipatía personales.

— ¿Qué número de obras — pregunto — ha sido enviado, y  
cuántas son las aceptadas?

— Han entrado más de cuatro mil. Han sido aceptadas casi mil.

— No han mostrado gran indulgencia los jurados.

— Ni podían mostrarla. No era el caso de reunir gran número  
de telas y esculturas, con lo que hubieran resultado, redundan-  
cias innecesarias. ¿A qué objeto amontonar tres o cuatro mil  
cuadros? Había que documentar cualitativamente todas las ten-  
dencias y personalidades de algún relieve. ¿Para qué exponer,  
por ejemplo, cuadros de Irolli, habiendo cuadros de Mancini?  
El primero está dentro del grupo en que descuella el segundo.  
Incluirlo no hubiera significado documentar mejor dicho grupo,  
sino presentar sus aspectos más caducos. No hay que olvidar la  
importancia de la "Quadriennale".

— ¿En cuántas salas serán dispuestas las obras?

— En 46 salas, comprendiendo los dos pisos del Palacio.

— ¿Se ha seguido algún orden especial?

— Sí. Se han reunido las obras por afinidades de tiempo y de  
tendencias. En el piso superior se han dispuesto los "aislados".  
Una sala ha sido reservada para los artistas que pertenecen a la  
Academia de Italia: Wildt, Mancini, Sartorio, Canónica. En  
otra sala han sido reunidos los futuristas. En otra, el grupo de  
pintores italianos residentes en París. Doce salas han sido con-



cedidas para exposiciones personales a otros tantos pintores y escultores de positivo valor, como son: Carrá, Soffici, Sironi, Tosi, Carena, Bártoli, Ferrazzi, Romanelli, Sócrate. A otros pintores y escultores se les ha concedido exponer grupos de obras, en lugar de una sola. Un interés particularísimo tendrán las exposiciones retrospectivas de Medardo Rosso y Armando Spadini, debido homenaje de las nuevas generaciones a estos dos grandes artistas desaparecidos, que figuran entre las fuerzas más puras del arte italiano de fines del Ochocientos y principios del Novecientos. Una vasta galería ha sido destinada a los grabados.

— Ahora — digo — yo querría saber la opinión, no del organizador, sino de usted, de C. E. Oppo, sobre la exposición.

— Hela aquí. En primer lugar, la exposición, como hecho, comprueba la eficacia de la organización corporativista de la vida italiana. Substituido el régimen democrático parlamentario por el régimen corporativista fascista, todos los ciudadanos italianos están organizados en sindicatos y en corporaciones. Usted sabe que, en el campo social, este sistema ha resuelto el problema de la lucha de clases, permitiendo armonizar, dentro del Estado, todos los intereses y todas las actividades. No es el caso de explicar aquí el concepto del Estado corporativo; que representa un experimento nuevo y único en el mundo. Lo importante es poner de relieve que, en el Estado corporativo, todos los ciudadanos, a través de los sindicatos y corporaciones en que están agrupados según los respectivos oficios y profesiones, participan de modo efectivo en la vida del Estado, de la Nación, y pueden, por lo mismo, tutelarse y afirmarse mejor dentro del orden total. En este caso se hallan también los artistas. Gracias a la organización sindical, se ha podido establecer la escala de exposiciones que le dije, que abre a todos los artistas el camino hacia el público, pero que establece al mismo tiempo una selección de los valores.

“La vistosidad de los premios, por otra parte, constituye otra prueba de la eficacia de la organización. Calcule usted que para la “Quadriennale” se han dispuesto premios por valor de un millón de liras. Y la gobernación de Roma ha destinado 300.000 liras para adquisición de obras a destinarse a la Galería de Arte Moderno. Agregue que los ministerios y demás reparticiones públicas, comprarán también. Tendrá así idea de lo que se hace para asegurar oficialmente el resultado práctico de la exposición.

“Desde un punto de vista personal y crítico, puedo decirle que la exposición es superior a lo que yo mismo esperaba. Ofrece un conjunto de obras, imponente por su calidad. Hay también la parte que a mí, personalmente, me parece muerta: personalidades y obras superadas, maneras ochocientescas, “veristas”, académicas. Debían figurar, en una exposición global. Pero no perjudican. Antes bien, por contraste, pondrán de relieve lo bueno. Y lo bueno que figura, demuestra, a mi entender, que hemos vuelto a hallar, dentro de la actualidad viviente, el sentido de nuestra gran tradición. Usted sabe lo que representa la tradición artística italiana en el mundo. El arte italiano pareció agotarse con Tiépolo; pero la antorcha pasó de Tiépolo a Goya, y de Goya a los pintores franceses del siglo pasado, mientras que en Italia todo pareció indicar una general decadencia. Y en efecto, la pintura italiana del siglo pasado no está a la altura de nuestra tradición. Pero el período crítico ha sido superado y hoy la pintura italiana, libre de influencias extrañas y pasajeras, vuelve a ser realmente nuestra, y promete buenos frutos. La exposición retrospectiva de Spadini — muerto hace poco a los cuarenta años de edad, y que a mi criterio es el pintor italiano más grande a partir de Tiépolo — revelará, creo, inequivocablemente, el renacimiento de nuestra tradición. Esto no significa vuelta a lo viejo, ni mucho menos copia de los antiguos, ni neoclasicismo, ni — Dios nos guarde — academia. Por sentido de la tradición italiana entiendo: originalidad italiana, libre y plena manifestación de las cualidades inconfundibles de nuestra raza y de nuestra cultura.

— ¿Cómo definiría usted — pregunto — los caracteres de la tradición italiana?

— Tradición italiana, a mi entender, significa: claridad de narración; señorilidad; sana sensualidad; idea de la Belleza en relación con las sugerencias de la Naturaleza, o sea selección y exaltación de los elementos naturales; gentileza y fuerza; alegría, pero no frivolidad; método, pero no pedantería; nunca copia fría, analítica, de la Naturaleza. Pero tampoco, nunca desnaturalización simbolista, pesimista, incorpórea; nunca gusto de lo horrible, de lo deforme, de lo monstruoso, de lo extraño, de lo abstruso.

Roma, Enero de 1931.

ATILIO DABINI.



## Fajas “Vestal”

SEÑORA:

FAVOREZCA SU HERMOSURA CON  
UN CORSÉ FAJA “Vestal” LO MEJOR Y  
MÁS PERFECTO PARA LA MODA.

Representada en pueblos y ciudades del interior por las casas más serias e importantes.

“Vestal” en el interior de cada prenda es su garantía.

Por cualquier reclamo o informe diríjase a

“FABRICA “Vestal”

Calle LINIERS, 359

BUENOS AIRES



## PARA LAS DAMAS QUE FUMAN



**L**A graciosa "vedette" del teatro "Bouffes Parisiennes", es una fumadora entusiasta como puede apreciarse en las ilustraciones que publicamos, y en tal carácter ha hecho algunas apreciaciones sobre el modo cómo deben comportarse las damas que gustan de tal placer.

— Yo no recuerdo haber visto — ha dicho la picaresca actriz — un espectáculo

el cigarrillo del estuche — nunca del "atado". — El cigarrillo ha de ser de tabaco inglés o turco, ligeramente perfumado. Nunca hay que encenderlo con fósforos, sino con un encendedor cuyo color armonice con el del cabello o con el del traje. Si el aparato es una joya valiosa hay que procurar ponerle poca nafta para que tarde en encenderse...



tan penoso como el de aquella dama provinciana que, al fumar, convertía sus narices en dos poderosas chimeneas...

Luego añadió:

— Las mujeres, antes de fumar en público, deberían ensayar todos sus ademanes ante un espejo. Esta costumbre que ya nos "masculiniza" tal vez demasiado, resulta catastrófica si la realizamos con los mismos ademanes que los hombres.

Según ella es necesario poseer cierta elegancia al extraer



Una vez encendido, el cigarrillo se lleva a los labios y se aspira ligeramente y sin dejar pasar el humo de la garganta se expele...

También se requiere cierta práctica para el mantenimiento del cigarrillo entre los dedos: — ¡Cuidado, señorita, que no suba el humo hasta los ojos! En este caso, usted empezaría a llorar, se desharía el "rimmel" de sus pestañas, y la diversión acabaría en una pequeña catástrofe.

### Levadura **DUPLEX**

(INDUSTRIA ARGENTINA)

**Contiene el secreto para obtener los POSTRES MÁS EXQUISITOS**

EXIJALA A SU PROVEEDOR  
PRIMER GRAN PREMIO  
Y DIPLOMA DE HONOR  
Exposición Industrial  
Argentina 1925.



La levadura "**DUPLEX**" (Polvo para hornear), se vende en latas de 30, 110, 225 y 450 gramos neto.

Sr. ADOLFO V. ALVAREZ  
Bmé. Mitre 2238, Bs. Aires.  
Sirvase enviarme una muestra GRATIS de "Levadura Duplex".  
Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....

## "CINE" en el HOGAR

y nuestra única combinación de

### CANJE Y ALQUILER

de películas 9,5 milímetros, obtendrá siempre novedades.

## con el proyector **PATHE BABY**

**POR \$1.** REVELAMOS PELÍCULAS PATHE-BABY en el día.

Proyecciones a domicilio para fiestas.

DE OCASION, vendemos proyectores, motocámaras, películas, accesorios, etcétera.

### CRÉDITOS EN DIEZ MESES

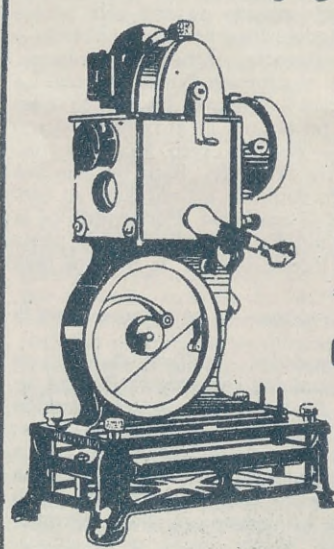
sin desembolso anticipado

SOLICITE FOLLETOS

**Cía. Sudamericana canje películas 9,5 mm.**

Cinematografía para aficionados

C. PELLEGRINI, 650  
U. T. 35 (Lib.) 2530  
BUENOS AIRES





# FANTASIAS

## DEPORTIVAS



Entre dos luces, cazadores furtivos desafían, en Estados Unidos, la insoportable veda.



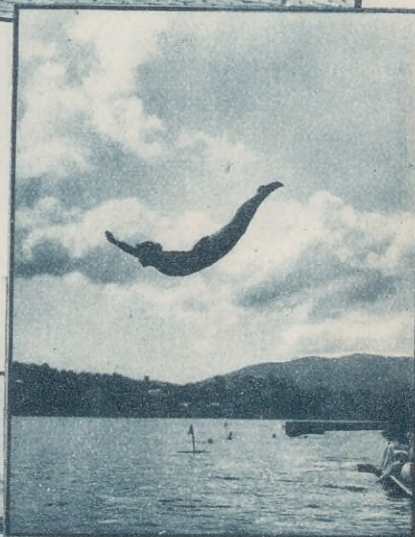
He aquí una carrera original que se efectúa en París entre los mozos de café. A quien llega primero con la bandeja intacta.



Intrépidas jóvenes americanas, disputando un original concurso de tiro al blanco.

8.000 kilómetros en lancha automóvil. Estas dos animosas muchachas

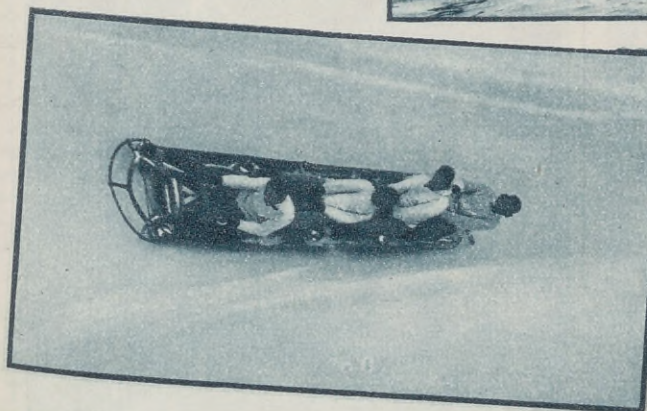
partieron de San Luis de Misuri, siguieron por el Misisipi, golfo de Méjico, canal de Florida y costa atlántica de la Unión. Y llegaron a Nueva York tan frescas como ustedes ven.



Un salto excepcional.



¿Arredrarse? ¿Por qué? Intentan las tres chicas obtener el triunfo en un concurso femenino de equitación verificado en Athens, Estados Unidos.



Sobre el hielo. ¿Quién pudiera gozar en estos días de canícula de un placer semejante?



Dianas siglo XX.





Gloria Swanson, marquesa de la Falaise de la Coudray.

## UN TITULO QUE CAMBIA DE DUEÑA

**L**A lucha entablada entre las famosas estrellas cinematográficas Gloria Swanson y Constance Bennet para la disputa del señor marqués de la Falaise de la Coudray, puede registrarse en la historia como una de las intrigas típicas tan comunes en el mundo cinematográfico, donde en pos de un poco de "reclame" se sacrifican múltiples intereses y no pocos afectos. Antes de ocuparnos del desarrollo de esta tragicomedia conviene que presentemos a sus principales intérpretes.

**EL SEÑOR MARQUES.** — El ciudadano que ostenta el sonoro y aristocrático nombre de Enrique Bailly de la Falaise y de la Coudray, era por allá 1924, un noble arruinado de esos de que abunda tanto la Francia republicana, que para sostener airoso el brillo de sus pergaminos estaba empleado en una empresa cinematográfica.

A ésta llegó un buen día Gloria Swanson, que se hallaba en el apogeo de su esplendor, contratada para representar el papel protagónico de la conocida película "Madame Sans Gêne" y como necesitare un acompañante distinguido que le sirviera de intérprete y "cicerone" en sus andanzas por la "Ville Lumière", le fué destinado el tronado señor marqués, en la suposición de que su elegancia y sus campanillas habían de halagar a la esplendente estrella norteamericana.

Fué aquél un día que el bueno del marqués ha debido de señalar con piedra blanca en la historia de su vida, pues de repente se halló introducido en el fastuoso y aventurero mundo de la pantalla de cuyo conocimiento debía obtener luego tantos beneficios. Y tan bien supo conducirse y con tanta discreción desempeñó su papel de guía y acompañante, que la Gloria Swanson no vaciló en dejarse conducir hasta las oficinas del registro civil del distrito dieciséis de la municipalidad de París para salir de allí convertida en toda una marquesa. Esto aconteció en el mes de enero de 1925. Fueron testigos de la ceremonia nupcial Leonce Perret

Los marqueses de la Falaise el día de la boda.

y Andrés Daven, los conocidos artistas.

**LA NUEVA MARQUESA.** — No vendrá mal que aquí traigamos a colación un poco de historia de la vida de Gloria Swanson, no por conocida menos digna de recordación, y así vamos a dejar constancia que según datos fidedignos nació en la ciudad de Chicago el día 27 de mayo de 1897. Casó el 20 de febrero de 1916 con el conocido actor cinematográfico Wallace Beery. Después de su primer divorcio casó el 22 de diciembre de 1919 con el capitalista Herbert Sonborn del cual tuvo una hija. Nadie ignora que durante sus dos matrimonios la célebre artista conservó siempre su nombre de soltera que hizo mundialmente famoso.

Al casarse por tercera vez — quizá por aquello de que a la tercera va la vencida, — en vez de seguir usando el nombre de batalla como antes, lo relegó a la cartelera, pues en su vida privada y social hollywoodense no se le caía ni por descuido el título de "señora marquesa" que recibía del marido. No se podía encontrar así no más un título de marqués auténtico en la Meca del cine y lo que más importaba era hacer rabiar de envidia a las competidoras y amiguitas del voluble y tornadizo firmamento cineasta.

Gloria Swanson era la única marquesa de Hollywood y estaba orgullosa de serlo.

**LA TERCERA EN DISCORDIA.** — La tercera en discordia o la "nube" que vino a oscurecer el aristocrático brillo de Gloria Swanson fué la bellísima Constance Bennet, cuya historia es pródiga en aventuras.

He aquí algunos datos biográficos de esta gentil persona: Es rubia, esbelta y elegantísima. Gasta anualmente doscientos cincuenta mil dólares en su guardarropa. Tiene casa abierta en París, Niza y Los Angeles. Nació







La presunta nueva marquesa, Constance Bennett, en compañía de Edward H. Griffith.

el 22 de octubre de 1905, en Nueva York, mostrando desde su más tierna infancia un desmedido amor por el lujo y las aventuras extraordinarias. A los dieciséis años de edad se escapó del convento en que se educaba en compañía de un galán afortunado.

Este escándalo llevó hacia ella la atención de un director cinematográfico que la hizo debutar en el film "Citerea". Tres años más tarde — el 3 de noviembre de 1925 — Constance Bennett se eclipsó del firmamento cinematográfico para unir su suerte a la de Phil Morgan Plant, joven millonario pariente del más conocido multimillonario Morgan.

No fueron muy sólidos estos lazos matrimoniales, pues un año después, su divorcio puso una nota ruidosa en el ambiente parisino y ya tenemos a Constance Bennett de regreso a su patria, para reingresar al cine, con un hijo a costas y varios millones de indemnización.

**EL "FLIRT".** — El día 18 de septiembre de 1929 el joven marqués de la Falaise de la Coudray abandonó Hollywood con rumbo a la dulce Francia. Nada tenía esto de extraño por ser costumbre suya el visitar anualmente su patria; pero quiso la "casualidad" que coincidiera en el mismo barco la distinguidísima Constance — de quien había sido constante y rendido caballero en la última temporada. — también en viaje de vacaciones, y pocas semanas después ambos descendían juntos de un expreso en la suntuosa estación Banhoff Zoo de Berlín.

No tardó mucho la noticia en llegar a Hollywood, y al conocerla, Gloria Swanson sintió vacilar por primera vez sobre su cabecita ambiciosa la brillante corona tan tenazmente defendida.

**LA TRAGEDIA.** — Hace unos meses, al llegar el marqués a Hollywood — la bella Constance le había precedido, — los reporteros se precipitaron a su encuentro en demanda de noticias de su inminente divorcio.

Henri de la Falaise sonrió galante y aristocráticamente.

— Pregunten a la marquesa que podrá, si quiere, comunicarles algo interesante. Yo nada he de decir.

Pero Gloria Swanson, dominada por una emoción que no sabía ocultar, se limitó a responder:

— Apesar de todo, seguiremos siendo buenos amigos.

Poco después, el marqués de la Falaise de la Coudray firmaba como "representante personal" de Constance Bennett un contrato con la casa Pathé y casi simultáneamente presentó Gloria Swanson, en el juzgado de Los Angeles, una demanda de divorcio. Se funda ésta en abandono, por parte del marido, del domicilio conyugal.

**DESENLAZ.** — Interrogados nuevamente por los indis-

cretos periodistas, dijo el marqués:

— Las cosas marchan demasiado de prisa en Hollywood para que pueda perdurar un matrimonio feliz. Aun no he pensado en volver a casarme.

Y la ya casi exmarquesa repitió sonriendo con melancolía:

— A pesar de todo, seguiremos siendo amigos.

¿...?

¿Cuánto tiempo mantendrá su título la futura marquesa? He ahí el interrogante que se plantea a los que siguen los "potins" cinematográficos, pues es sabido que en Hollywood "la donna" es más "mobile" que en ninguna otra parte del mundo.

AGUA  
de  
COLONIA

**RUBIS**



Toda dama que desee agregar al atractivo de sus encantos una nota delicada de personalidad, encontrara un valioso aliado en el Agua de Colonia RUBIS, en cuyo perfume discreto y refrescante está el secreto de su éxito. — La Colonia RUBIS es ideal para el baño y el tocador.



Se recomienda también la Brillantina y el POLVO RUBIS, del mismo encantador perfume.

De venta en farmacias, tiendas y perfumerías.



# NEO-LAXATIF CHAPOTOT



A BASE DE JUGO DE FRUTAS ELEGIDAS  
**EL LAXANTE IDEAL**

El que los médicos prescriben a sus propios hijos

En venta en todas las Farmacias

**DESHAYES & BRUEL**  
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS



## Informaciones Útiles

**P**ARA conservar bien las plantas de salón y de invernáculos, especialmente las de hojas ornamentales, aconsejamos la fórmula siguiente:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Nitrato de sosa.....  | 600 gramos |
| Nitrato de potasa.... | 150 "      |
| Fosfato de potasa.... | 150 "      |
| Sulfato de magnesia.. | 100 "      |

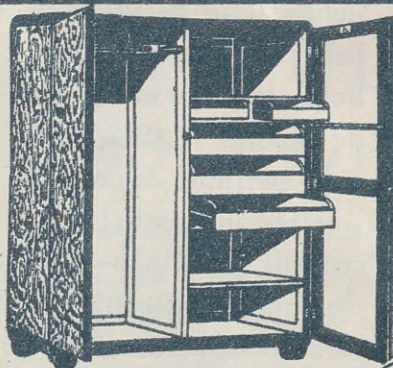
\* Para preservar los objetos de acero de la oxidación, se sumergen, de cuando en cuando, en soluciones diluidas de carbonato de sodio o bien se mantendrán en formol al 40 %.

\* Para limpiar las agujas oxidadas, se sumergirán durante 24 horas en aceite de oliva mezclado con un poco de petróleo, se colocarán en seguida entre aserrín fino bien seco y se agitarán con un palito para favorecer la desecación.

\* Para hacer una buena cola de pegar, mézclese cola fuerte de primera calidad, 100 gramos; vinagre 250 gramos. Disuélvase en baño de María. Obtenida la solución, se añaden 250 partes de alcohol y 10 de alumbre y se tiene todo ello al fuego durante un cuarto de hora. Si resulta demasiado espesa, se puede diluir, añadiéndole un poco de agua y calentándola luego. Es imputrescible.

\* Para impedir la acidificación de la leche, se le añaden algunas gotas de rábano silvestre.

\* Para dar a una oleografía aspecto de cuadro al óleo, se cubre de un barniz preparado, exponiendo al sol cerca de un mes y agitándola cada día, la siguiente mezcla: esencia de trementina 900 gramos; vidrio en polvo 125 gramos; almáciga en polvo 250. Después se añaden 100 gramos de trementina de Venecia, se expone unos días más al sol y se filtra.



¡Lo ideal para el hombre moderno un ropero:

**ESSENTIAL**

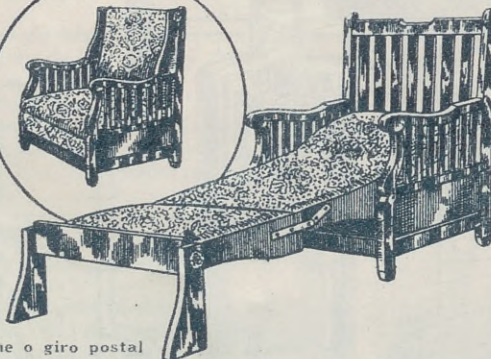
Desde \$ . . 99

**Sillón-Cama**  
"ESSENTIAL"

El mueble práctico por excelencia.

Dos muebles en uno desde \$ 155

Enviamos al interior contra cheque o giro postal



**MUEBLES BARZI**

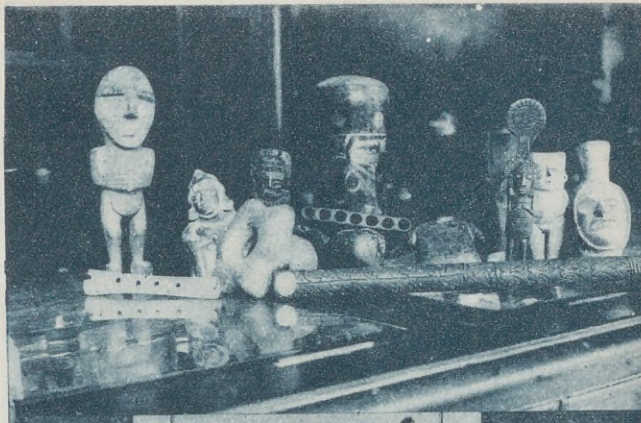
BUENOS AIRES

RIVADAVIA: 2201





Huacos expuestos en el Museo Histórico de Lima, que forman parte de una de las más ricas colecciones de antigüedades.



Entre estos ídolos de arcilla, como una evocación del pasado indígena, se ve la quena cuyo eco se escucha aún en las serranías.

## CURIOSIDADES INCAICAS

# LA EXTRACCION DE HUACOS EN EL PERU

**C**RUZANDO la inmensidad del territorio peruano, claro está que por etapas, el viajero no puede sustraerse a la curiosidad de ver a unos hombres que, vara en ristre y bajo el sol que calcina toda la campiña, exploran llanuras y promontorios. Esos hombres son buscadores de huacas, antiguas sepulturas cuyas ruinas esconden, entre otros tesoros de arqueología, los ídolos de arcilla enterrados por las huestes de Manco Capac, el glorioso fundador del imperio incaico.

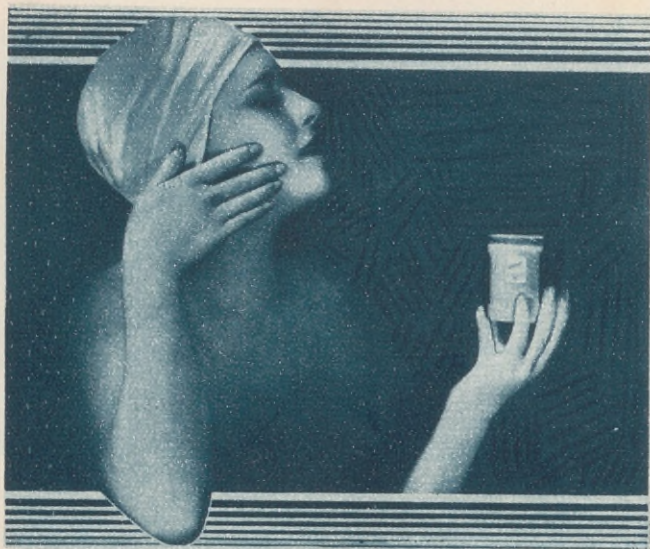
Como comprenderá el lector, no basta hundir la vara en aquellas excavaciones para descubrir la existencia de algunas huacas, situadas las más importantes de ellas en las zonas de Chiclayo, Trujillo, Palpa y Nazca, al norte y sur respectivamente de la ciudad capital. Sólo a dichos expertos — cholos en su mayoría — su propia naturaleza aguzó el oído para percibir el ruido característico que la extremidad de la vara produce a su contacto con

el objeto deseado. De ahí los inconvenientes de su extracción, que requiere paciencia, habilidad, y un buen gusto de selección para el coleccionista exigente.

Cuenta la tradición que, al morir un miembro de aquella tribu, sus deudos enterraban con él un huaco lleno de agua o de bebida indígena en previsión de la sed que pudiera sentir el muerto al despertarse. . . Lo cierto es que el vaso se nos presenta en las más caprichosas formas, ideadas con arte primitivo y que cada huaco es un símbolo de la época. Labrados exteriormente con singular maestría, tienen además la particularidad de emitir sonidos extraños no bien se acercan los labios al orificio del vaso. El Museo Histórico de Lima, cuyas vitrinas de exposición ofrecen verdaderas riquezas de arte nativo, nos ha deparado la oportunidad de brindar a los lectores de ACONCAGUA los gráficos reproducidos en esta página.







## Su tez será encantadora como matutina aurora

Hermosa, radiante, blanca y pura como la aurora será su tez si para embellecerse emplea todos los días la incomparable

## Crema LECHUGA J. BEAUCHAMPS

Tonifica y nutre la epidermis con todas las sustancias benéficas que entran en su composición.

Elimina con rapidez los granos, pecas y arrugas de la tez, a la que deja tersa y suave como el terciopelo.

La Crema LECHUGA Beauchamps es inmejorable para masajes faciales porque refresca la piel y la protege contra los ardores del sol.

Otorga al cutis la tonalidad blanco perlina tan de moda actualmente.

PÍDALA EN TIENDAS,  
FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Farmacia Danesa y Droguería

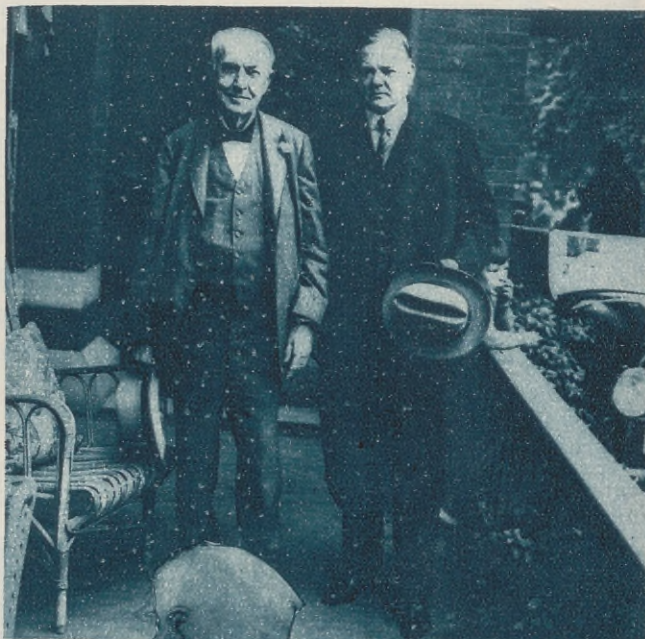
**DIAZ KELLY**

CABILDO, 2171 — U. T. 0321, Belgrano  
Buenos Aires



El mago de Menlo Park había risueñamente a sus admiradores de Estados Unidos.

## TRES EXPRESIONES FISONOMICAS DE EDISON



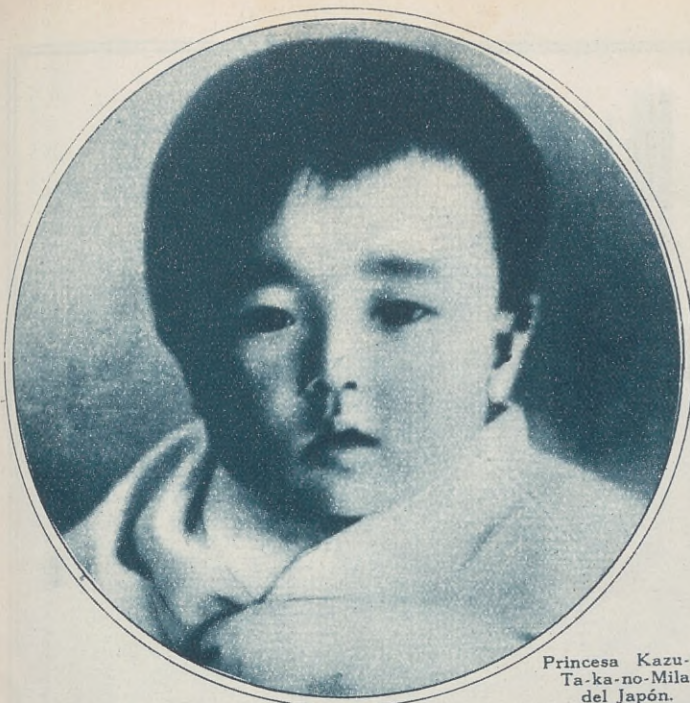
El presidente Hoover, admirador del glorioso sabio, lo visita en su hogar.



Edison recuerda en un discurso recientemente pronunciado y escuchado desde diferentes países, las variadas labores de su fecunda vida.



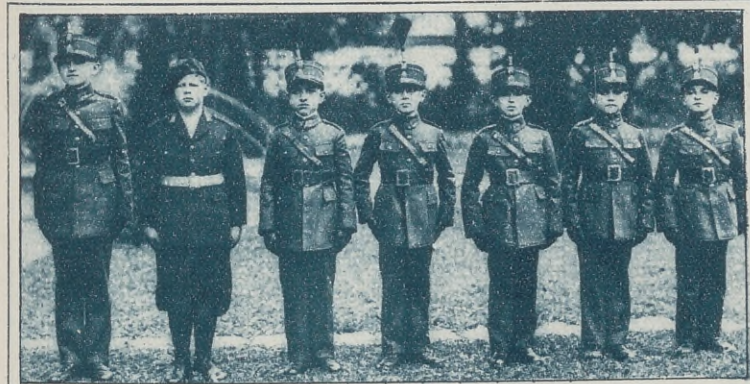
# NIÑOS REALES



Princesa Kazu-ko  
Ta-ka-no-Mila,  
del Japón.



La reina María de Yugoslavia con su segundo hijo, el  
príncipe Tomislav.



S. A. R. el príncipe heredero Miguel de Rumania (tocado con boina)  
con sus camaradas de la Academia Militar "Manastirca Dealulin".



Checoslovaquia. —  
Príncipe heredero  
Pedro; príncipe  
Andrej y prince-  
sa Tomislav.



Las princesitas  
Faiza, Faika y  
Fauzia, hijas  
del rey Fuad,  
de Egipto.



Princesa Elisa-  
beth, de Gran  
Bretaña, hija del  
duque y la du-  
quesa de York.





## Ponga la alegría en su casa

Si para la mujer la alegría es el "elixir vital", la panacea para sus penas, el bálsamo bendito que dolores amortigua con divino don, ponga esa alegría en su casa, pues con ello se granjea su propia felicidad.

El modo más práctico y positivo de implantar esta alegría es aliviando los quehaceres de modo tal que el hacerlos sea una alegría.

No hay método más eficaz que el GAS para transformar los quehaceres en alegría, gracias a la sencillez, limpieza y eficacia que asegura la



## COMPAÑÍA PRIMITIVA DE GAS

ALSINA, 1169. U. T. 37, Rivadavia, 4760 — SANTA FE, 2821. U. T. 44, Juncal, 0651 — RIVADAVIA, 3666. U. T. 62, Mitre, 2504 — CABILDO, 2137. U. T. 52, Belgrano, 0391 — RIVADAVIA, 6727. U. T. 66, Flores, 0042 — MONTES DE OCA, 1116. U. T. 21, Barracas, 1631 — Avenida SAN MARTIN, 3900. U. T. 50, Devoto, 0122 — RIVADAVIA, 9199. U. T. 67, Floresta, 9902 — TRIUNVIRATO, 4576. U. T. 51, Urquiza, 0326 — BOEDO, 912. U. T. 62, Mitre, 3786.



NOTAS DE ARTE



A PRISCO

POR

Félix Brissot





# DULCE DE LECHE LAPONIA

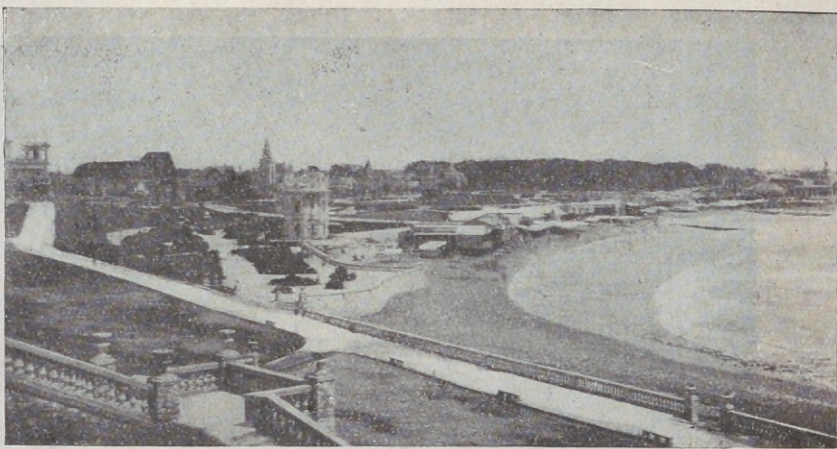




## *A N A P A V L O V A*

*La genial bailarina fallecida recientemente,  
retrato artístico por Nicolás Yarovoff, premiado  
en la exposición artística de Montevideo.*









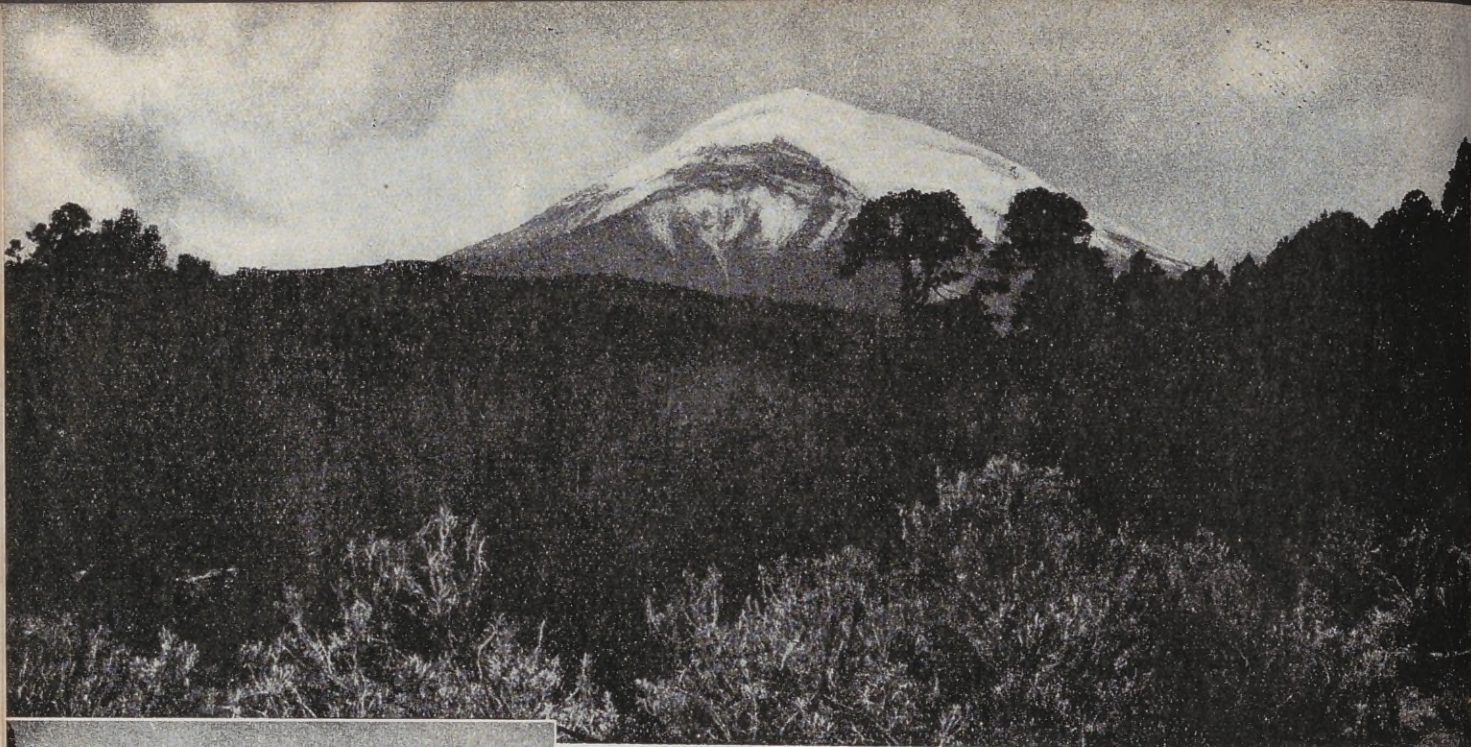
## MARPLATENSES para ACONCAGUA



*La alegría del vivir que se respira en las playas marplatenses deja en el espíritu de los veraneantes un sedimento de optimismo reconfortante que ayuda a sobrellevar con ánimo las contrariedades que puedan presentarse en todo el resto del año, con un cúmulo de recuerdos placenteros y agradables.*







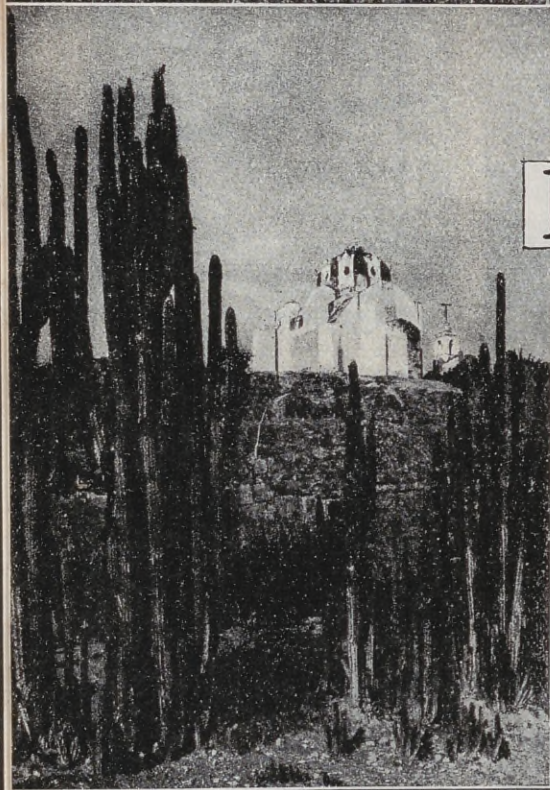
*El Popocatepetl.*



*El Iztaccihuatl.*

*Capital de Méjico. La histórica casa del Conde de Santiago.*

# BELLEZAS AMERICANAS IMPRESIONES Y RECUERDOS DE MÉJICO



*Ciucatlan. "Cereus Candelabrum".*

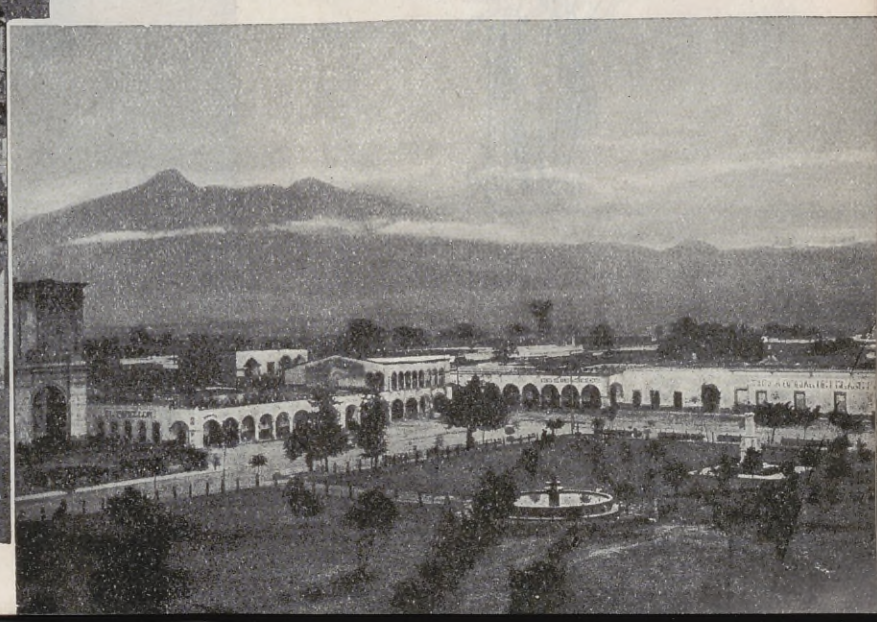
*Capital de Méjico, antiguo Monasterio de la Merced.*

*El Popocatepetl, visto desde la punta del Iztaccihuatl.*



*Chalchicomula con el Pico de Orizaba.*

*Zapotlán con el Colima.*





# Galeria

# Social



Señora Isabel Pearson Quintana  
de Paz Anchorena.



Señora Felisa Naón  
de Aguirre.



Señora Clara Torres Duggan  
de Sojo.

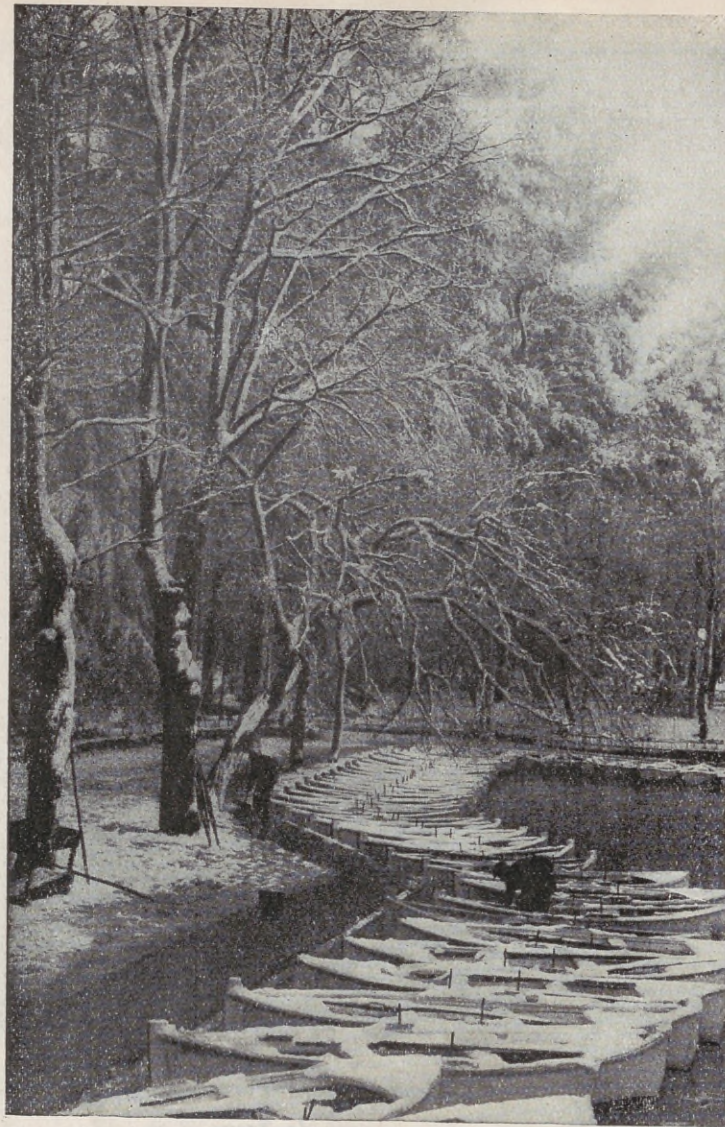


Señora Enriqueta Figueroa  
de Figueroa.



Fotos Kasay





El pintoresco parque del Retiro, de Madrid, víctima también de las copiosas nevadas de este invierno, ve descansar a orillas de su lago la interminable fila de pequeñas embarcaciones cubiertas por el blanco sudario.

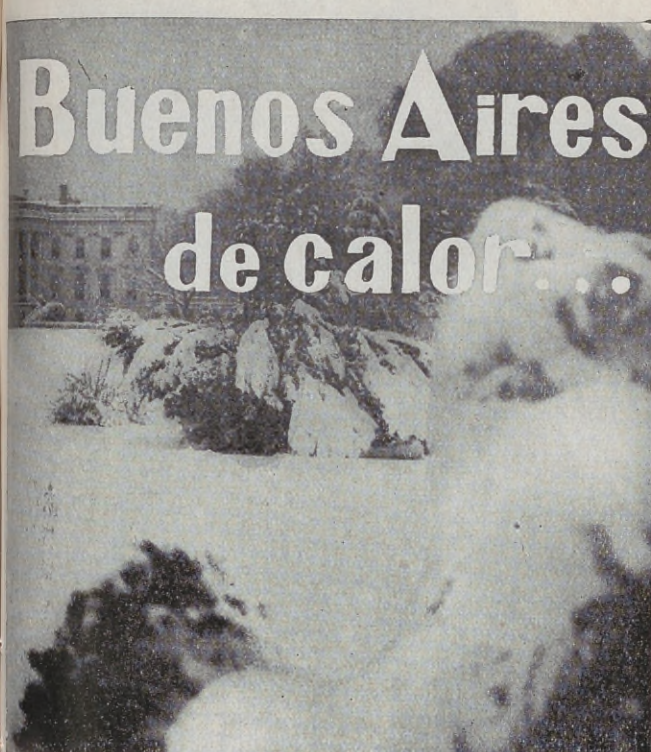


La más absoluta soledad, el más absoluto silencio, reemplazan este invierno en el gran Parque de Filadelfia al bullicioso enjambre de infantiles concurrentes, que allí tienen todas las tardes su punto de esparcimiento.

Las calles de Berlín no han escapado a la nieve. Sus edificios tienen el manto blanco que cubre sus fachadas. La calzada debe mantenerse expedita para la circulación, gracias a un regimiento de barrenderos que abren paso a los vianantes.



La Casa Blanca, de Washington, se ve rodeada de un ha tejido un artístico marco

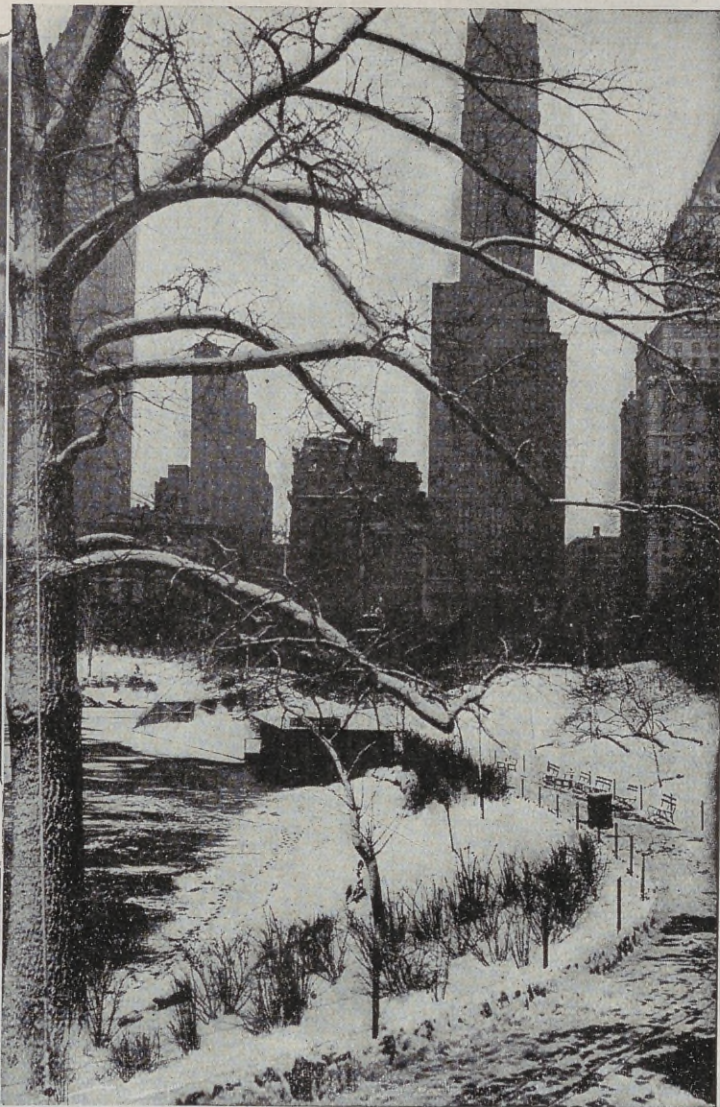


blanco paisaje en el que la nieve, caprichosamente, a la mansión presidencial.



París ha visto crecer las aguas del Sena que todo lo han invadido, llegando a las estaciones del "Metro" y amenazando con anegar los admirables subterráneos que cruzan la ciudad en todas direcciones.

Las populosas avenidas de Londres se ven desiertas, y sus bancos acogedores de tantos idilios, se ven abandonados por las enamoradas parejas.



El Central Park, de Nueva York, siempre desbordante de concurrencia, se ve también desierto, la nieve todo lo cubre; desde las ventanas de los rascacielos la población se limita, tras los cristales, a observar el paisaje invernal.







Arroyo La Cardadera.



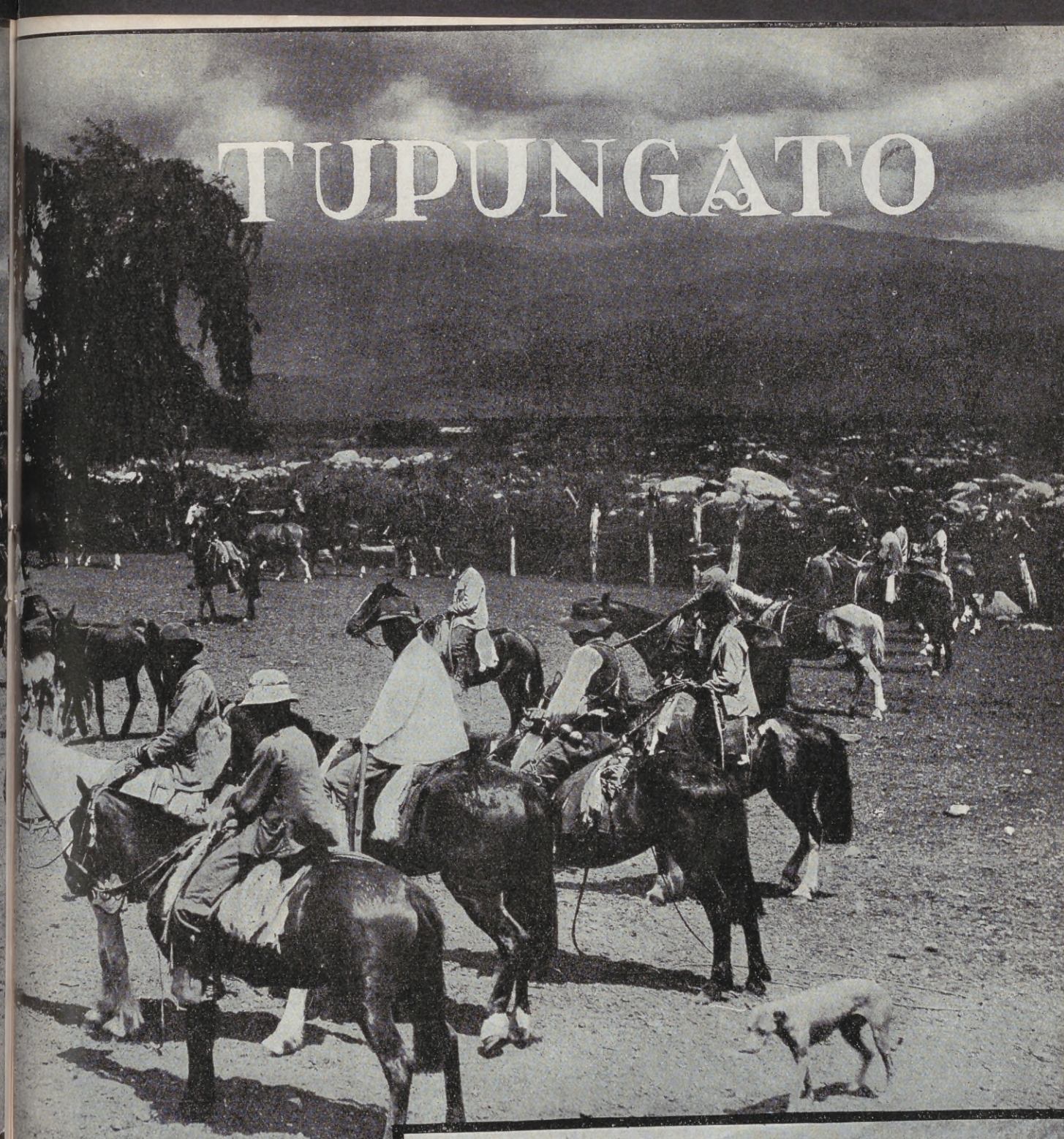
Por ENRIQUE S. MIGLIORELLI

**A**VANZAMOS a lomo de mula por los angostos senderos de la montaña. Lentamente marchan las cabalgaduras, bordeando los abismos con paso firme, venciendo todos los obstáculos admirablemente. Nos dejamos llevar con plena confianza, aunque a veces parece que, perdida la ruta, nos sorprenderá de pronto, en un recodo, el fantasma de la muerte.

Notable perspectiva de los cerros nevados. Pero, no, nos asusta el fantasma del miedo.



# TUPUNGATO



Un rodeo en la montaña.

El animal, conocedor, llevado por su instinto, desafía hasta los más estrechísimos caminos de los desfiladeros, al lado de los precipicios, cuyas voces misteriosas, cuyos ecos, como ayes lastimeros, como sordo murmullo, rompen el silencio elocuente de la montaña...

Mientras tanto, el paisaje encanta, subyuga. ¡Visión imponente de los Andes! Peñascos cortados a pico; angostura de los túneles, donde

Asado y charqui en un alto del camino.







Un criadero de cabras  
en los cerros.

Arroyo de Tres  
Quebradas.

hay que cruzar como enhebrados; ronco murmullo de las aguas que, formando blanquísima espuma, se derrumban destrenzadas por los colmillos de las rocas; ásperas gargantas, picachos desgranados, hondas quebradas, arroyos, fuentes cristalinas, nubes, nieve, cielo y, mirando hacia atrás, a lo lejos, campiñas, valles sosegados.

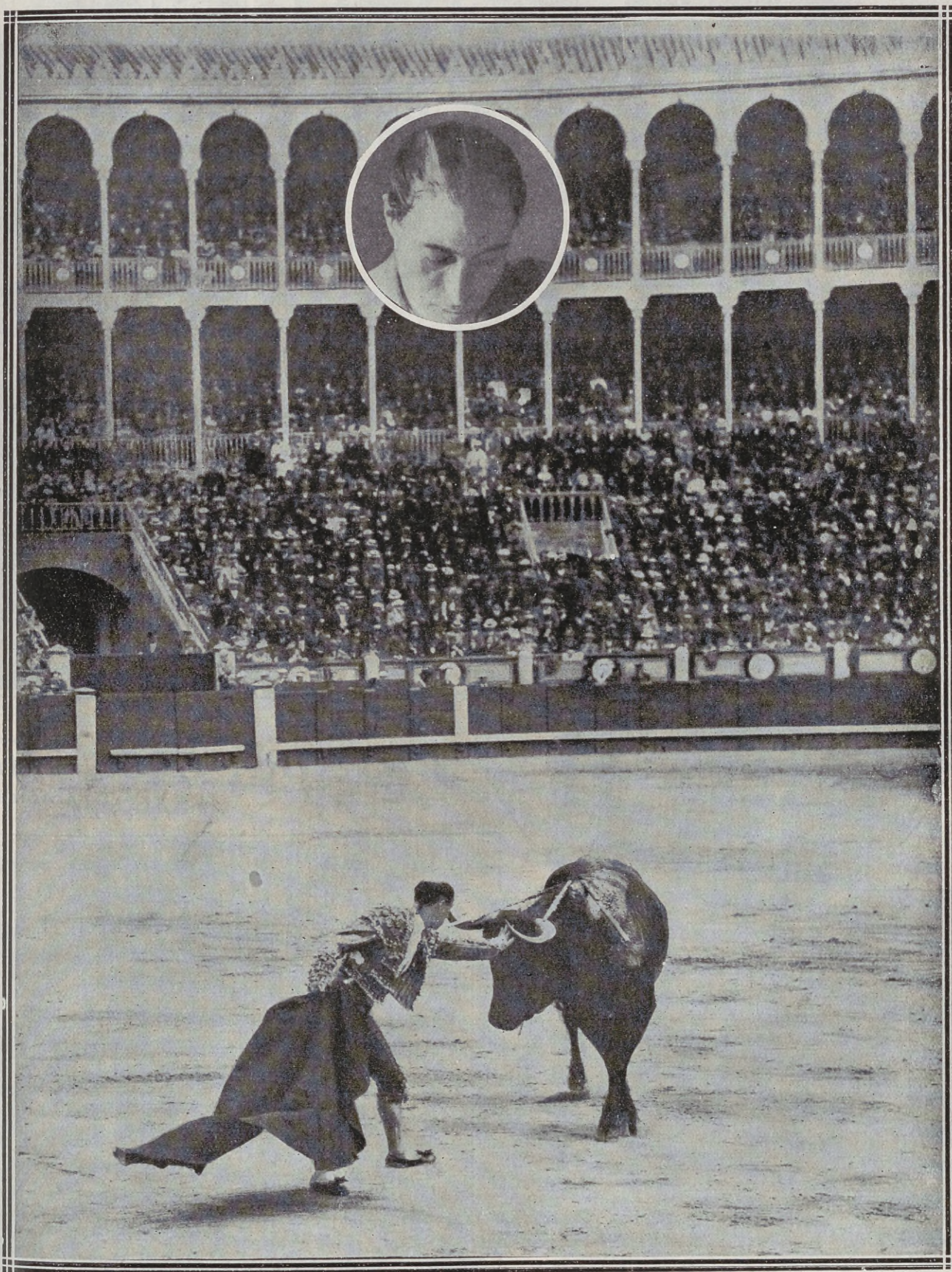
¿Quién podría describir con unos cuantos trazos tanta belleza natural? ¿Quién podría dar la sensación, aunque pálida, de esos paisajes y panoramas que se renuevan a cada instante, como las vistas de un "film"? Sólo cabe *sentirlos*, mirarlos, admirarlos silenciosamente, sumidos ante la impresión de lo grandioso, en un recogimiento interior, como fervor panteísta, como mística comprensión.

Un puesto de descanso en plena montaña.





# LOS ASES DEL TOREO



Rafael Gómez, "Gallo" en un adorno





Injertando gomeros de un año.



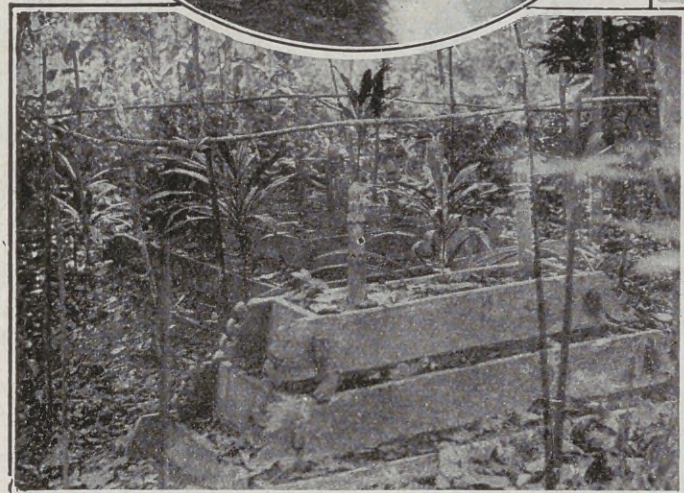
Empaquetamiento de la goma en bruto para la exportación.



Chozas de los obreros en una factoria de Sumatra.

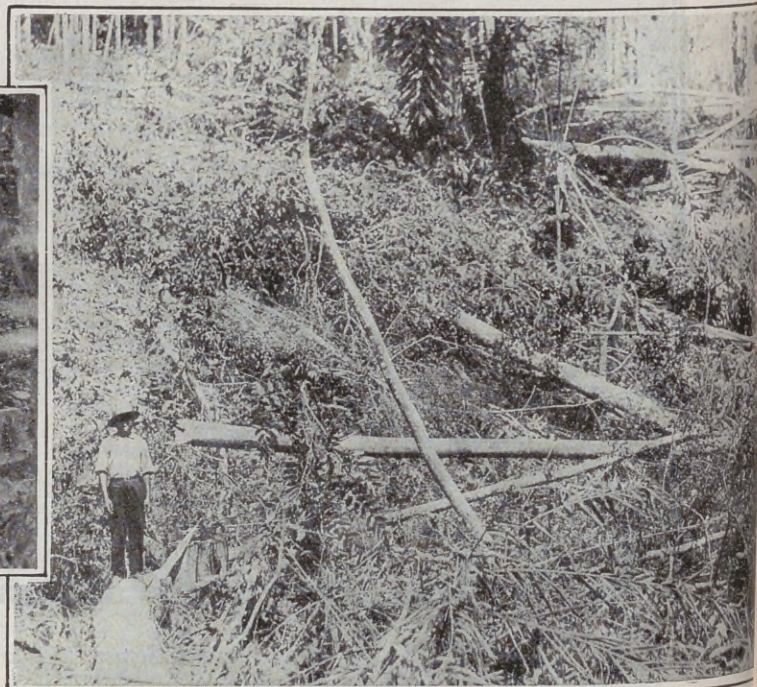
## LAS GRANDES INDUSTRIAS DEL MUNDO

LA EXPLOTACIÓN DE LA GOMA EN JAVA

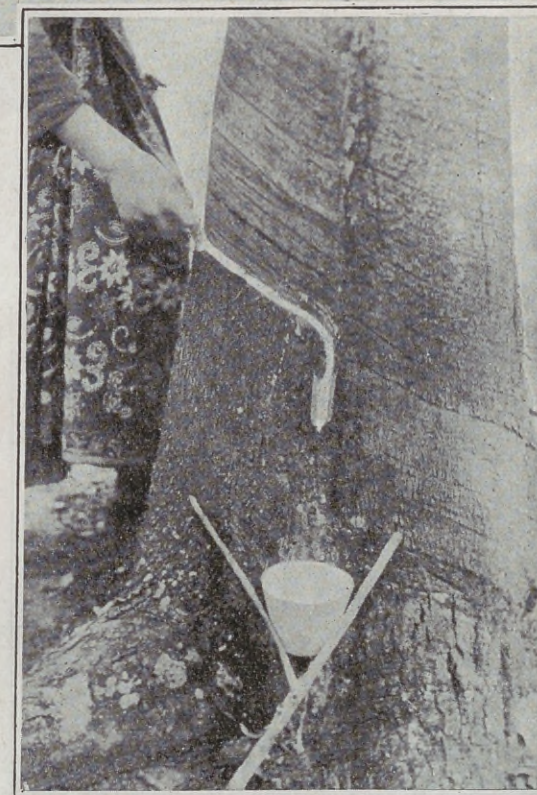


Una plantación de gomeros en la isla de Java.

La "jungla" salvaje, se desmonta para la plantación de gomeros.



Mujer javanesa trabajando en una plantación.



Incisión que se practica en los árboles y forma cómo se recoge el precioso jugo.



# NUESTROS NIÑOS



*Arturito Mallmann Dreher*



*Elvirita Monsegur Madero*



*Alejandro Cordeyro*



*Echagüe Gradín*



*Martita Videla Dorna Piñero*



*María Lydia Schöo-Noya Schöo*

Fotos  
René Hardy





# GALLETITAS SOLVITA BAGLEY

## Entre las Estrellas

**S**OLVITA, la galletita "super-sandwich", se halla entre las estrellas.

Hecha por medio del procedimiento Bágley patentado, con masa y levadura irradiadas con los benéficos rayos ultravioletas, es más nutritiva, más deliciosa y mucho más digerible que cualquiera del mismo tipo conocida hasta la fecha.

Y su sabor es incomparable.

Todos, grandes y chicos, débiles y fuertes, pueden hacer de Solvita parte de su merienda diaria, con gran ventaja.

No olvide: **SOLVITA, la galletita.**



# EXPOSICIÓN DE ARTES E INDUSTRIAS BRITÁNICAS



## BUENOS AIRES

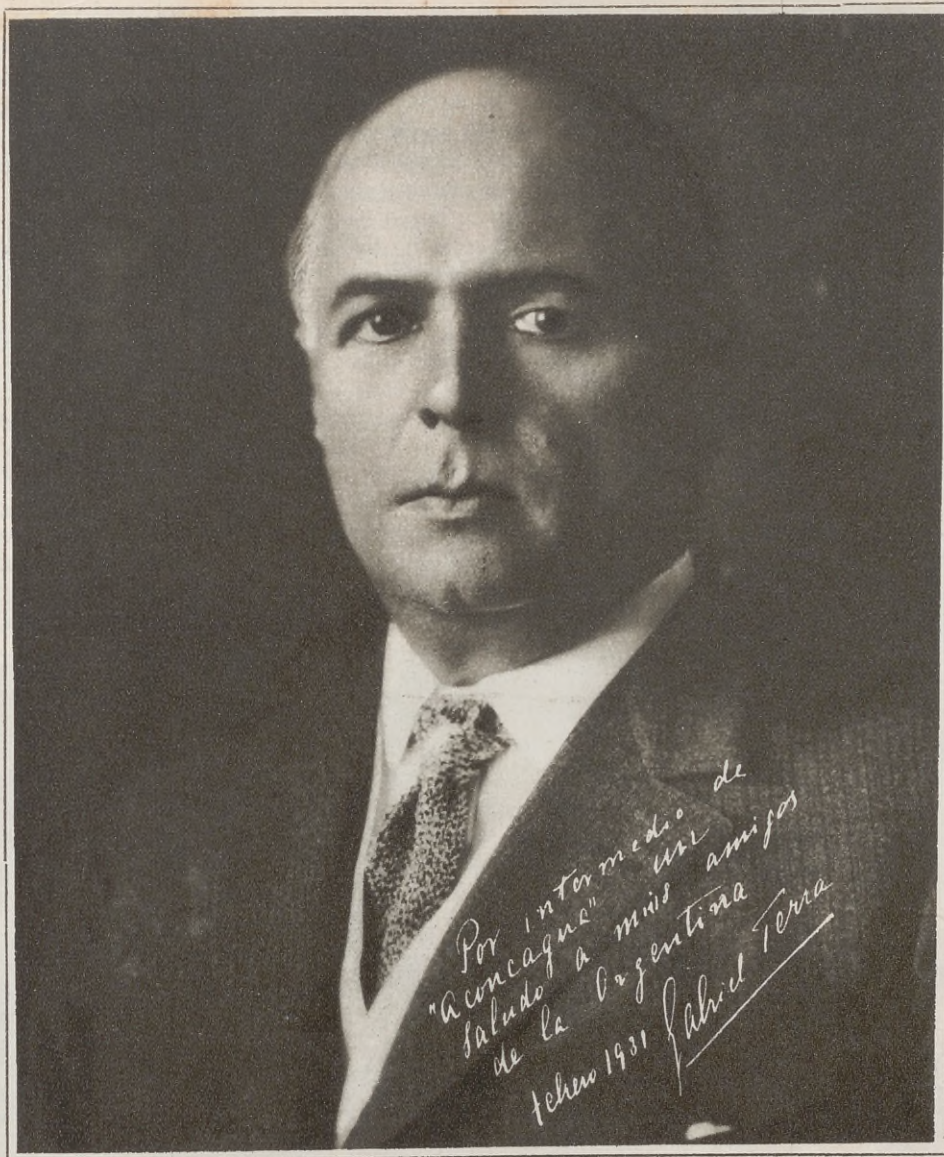
### 1931

LOCAL DE LA SOCIEDAD  
RURAL ARGENTINA-PALERMO

MARZO 14 • ABRIL 27







Autógrafo:

Por intermedio de  
"ACONCAGUA"  
un saludo a mis  
amigos de la Ar-  
gentina.

Febrero 1931

Gabriel Terra.

## EL EXCELENTISIMO Sr. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Dr. GABRIEL TERRA, CONCEDE UNA ENTREVISTA A ACONCAGUA.

### IMPORTANTES DECLARACIONES

#### Campaña Electoral - Amistad Argentino-Uruguaya La Difusión de la Prensa Argentina en el Uruguay.

(De nuestro representante en Montevideo)

**A**CONCAGUA ha obtenido la primicia de una entrevista con el Excelentísimo Señor Presidente de la República Dr. Gabriel Terra.

El ilustre mandatario, cuya palabra reposada y serena hallará eco simpático en la opinión argentina, ha querido honrar a la revista que represento en Montevideo, con el alto espíritu de confraternidad sudamericana que la inspira formulando las declaraciones reproducidas a continuación.

Es prueba de amistad hacia la República Argentina y de consideración a ACONCAGUA, que será agradecida, valorada y apreciada en cuanto importa

por el público argentino, vinculado al uruguayo por tradicionales afectos y comunes ideales y aspiraciones.

"Vienen ustedes en representación de ACONCAGUA y les agradezco la visita. Es esa revista en la que está incorporado el esfuerzo inteligente de un hombre joven como un factor de su éxito, de todas mis simpatías porque su apellido recuerda a amigos del Uruguay desde la época en que peligraba nuestra independencia, y era la casa de uno de sus antepasados, precisamente en Montevideo, emigrado, donde se encontraba en gran parte sociabilidad y la cultura en los días heroicos



## EL MAL ALIENTO QUE VD. TIENE

es debido al estreñimiento. También otras molestias que lo preocupan, tales como eructos ácidos, pesadez de estómago, dolor de cabeza y todas las afecciones estomacales, se deben al mal funcionamiento de su intestino.

Todos los trastornos puede evitarlos tomando un laxante suave y eficaz como el Neolaxan Vegetal, que también tiene la ventaja de no debilitar y que estimula el apetito debido a sus componentes amargo-tónico-laxantes de exclusivo origen vegetal.

Para los niños o personas de paladar delicado conviene el Neolaxan Aromático, de sabor dulce y agradable.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay. — Buenos Aires.

## EL CAMINO DE LAS LLAMAS

*La última novela de HUGO WAST*

Un espía. Un secreto militar. Soldados y contrabandistas. Una mujer.

¡Qué drama de amor y de espionaje en el magnífico escenario de nuestra Cordillera!

**EN TODAS LAS LIBRERIAS**



Su simpatía se debe al uso de

**GOMINA**  
UNICO FABRICANTE  
**BRANCATO**  
*para peinarse a la moda*

de la defensa, donde uruguayos y argentinos se comunicaban la esperanza de mejores tiempos en las tribulaciones de la ciudad sitiada...

"Quieren ustedes conocer mis impresiones sobre la lucha electoral que me ha traído a la primera magistratura del Uruguay y deseo decirles a ustedes que este episodio de la vida cívica de mi país representa un enorme progreso en la historia democrática de la República. Nunca como en estos comicios se hizo más propaganda en favor de una candidatura presidencial, propaganda realizada en asambleas populares por todas las regiones del país; por la prensa, por el aire en aeroplanos que distribuían impresos hasta en los lugares más apartados de la República; por embarcaciones que recorrían nuestras costas; por automóviles que condu-

citivos, para responder con la mayor labor posible a tanto honor de un pueblo, que como el uruguayo, es por su cultura y por sus adelantos de todo orden uno de los primeros pueblos de la organización republicana.

"...Cuando leo revistas como ACONCAGUA que son obras de arte de hermosas enseñanzas, comprendo que uno de mis deberes será hacer lo posible para que tengan esas obras de ingenio la mayor circulación en la República. Una ley que tiene un noble fin de proteger a los periodistas y a los gráficos en su ancianidad, encierra el error de buscar parte de sus recursos gravando esas revistas y diarios que vienen del exterior, gravamen anticientífico y contraproducente que debe ser derogado cuanto antes buscando



*El doctor Gabriel Terra en compañía de sus hijos — de izquierda a derecha: señores Antonio Gabriel y Alfredo Terra.*

cían oradores seleccionados entre la juventud más elemental que iban de pueblo en pueblo y por la radio que transmitía a millares de receptores los programas y las ideas que se sometían a la consideración del elector, para que pudiera dar con toda conciencia el voto inspirado en una soberanía ilustrada por el pensamiento manifestado en todas las formas.

"...El éxito ha sido sorprendente y en relación al dinamismo que pusieron de relieve los partidarios de mi candidatura, vencimos al adversario tradicional por un número de votos imposible de prever y, dentro de filas, a la fracción que estaba en el poder, que para ir a la lucha con el mismo lema nos dió la enorme ventaja de uno contra cinco, y hoy ciento sesenta y seis mil votantes me obligan a sacrificar mi libertad personal durante cuatro años conse-

recursos que no afecten la circulación del pensamiento, la educación artística, los medios más eficaces que tienen los pueblos de acercarse, de conocerse mutuamente, de cultivar los sentimientos de amor y de fraternidad que aseguran la grandiosidad de los destinos de América.

"El Uruguay debe buscar otra clase de recursos para jubilar a sus periodistas y a sus gráficos y proteger a sus propias revistas con subvenciones si es que no pueden concurrir con las argentinas de mayor circulación; pero no debe poner trabas de ninguna naturaleza a la propaganda de las ideas, vengán donde vengán, siempre que esas ideas, muchas veces expresadas con belleza, sean respetuosas de la moral que fundamenta nuestra sociedad y sean promisoras del perfeccionamiento de la civilización que es nuestro orgullo".



EL PEOR ENEMIGO DEL NIÑO:

# LA MOSCA

¿Qué hará el Club de Madres de Buenos Aires una vez agotada la campaña de propaganda?

## DE LA PALABRA A LA ACCIÓN

POR FEDERICO QUEVEDO HIJOSA

**S**E está ahora ante los resultados de la cuarta campaña anual realizada por el Club de Madres de Buenos Aires contra las moscas. A una pregunta de nuestra parte la señora Lucía Birabén de Hylton Scott, presidenta de la institución citada, contesta sin vacilar:

— La campaña, en verdad, no ha terminado. Se han distribuido los premios a los campeones del cuarto concurso. Existe el prejuicio de que la lucha contra el inmundo díptero es asunto de verano, del que no se ha de hablar a la llegada de los primeros fríos. He aquí una causa de que la profilaxis de las ciudades encuentre tan serias dificultades. Siempre la ignorancia es, según lo comprobamos frecuentemente, el peor de nuestros males. Para que la lucha contra la plaga alcance eficacia será preciso evitar su reproducción (obra en que la Municipalidad tiene papel preponderante) y exterminar las moscas en otoño e invierno.

Nos hallamos en el local que posee el club, calle Bartolomé Mitre 2.002. A lo largo de las paredes, inscripciones en grandes caracteres incitan a las madrecitas a defender sus hijos contra los peligros que amenazan a la primera infancia. "Affiches" artísticos refuerzan con dibujos llamativos e impresionantes la elocuencia de los consejos de la higiene. Entran y salen de continuo mujeres jóvenes, vestidas modestamente a quienes se atiende con dulzura. Oímos que se las exhorta a seguir las instrucciones que se les da.

La mortalidad infantil registra cifras aterradoras. Antes de nacer sucumben en el país 15.000 niños anualmente. En los dos primeros años de vida la cosecha de las Parcas asciende a 43.000. Esta



Señora Lucía Birabén de Hylton Scott, presidenta de la institución.

615 (seiscientos quince) concurrentes. Obtuvo el primer premio la niña Nélide Filgueira, con 317 kilos de moscas. Este consistió en una Radiola R.C.A. y doscientos pesos, que invirtió en parte en una máquina de escribir de segunda mano y una muñeca de lujo.

¿Recursos? Los que proveen autoridades y particulares. La presidenta del Club se expresa con entusiasmo respecto del apoyo que prestara el H. C. Deliberante y el ex intendente municipal doctor José Luis Cantilo, cuyo esfuerzo ha sido luego continuado, manteniéndose en el presupuesto de la comuna una asignación de quince mil pesos. En la campaña inicial se invirtieron trescientos pesos apenas. Mas, al presente, la acción se ha extendido a la ciudad entera y con preferencia a los suburbios. Se ha contado para esto con el aporte de impresores, establecimientos de comercio, artistas. El cartel de: "Mate las moscas" obsesionó durante muchos días a la población, con



Algunas de las madres que concurren al Club en busca de consejos.

línea que es ascendente, acusa en la ciudad de Buenos Aires leve descenso que no sería aventurado atribuir a la obra de educación del pueblo que el Club de Madres lleva a cabo desde hace veinte años.

### CONCURSO POPULAR

El Club de Madres estimula la iniciativa de los niños por medio de premios en la persistente cruzada contra las moscas. Este año se ha distribuido juguetes, muebles, ropa, máquinas de coser a



Un bebé con el canastillo y la ropa del Club de Madres.



sus letras rojas y su frase imperativa. En los teatros de sainetes y revistas aparecía en los diálogos la alusión hilarante, aunque "trabucada" por Ratti de este modo: "Mate las madres. Se lo pide el club de moscas". Todo el mundo colaboraba en la empresa. Pero el Club de Madres, que fué siempre un centro de actividad, no se conforma con sólo reclame y literatura en prospectos.

Los Estados Unidos han empleado métodos muy difíciles de aplicar en nuestro medio. Algunos clubs de niños, constituidos en las vacaciones, sanearon de moscas a New York, Chicago y otras ciudades. ¿Cómo? Lo divulgó ampliamente hace algunos años la Universidad Popular de la Boca. Se combate en las poblaciones estadounidenses la vagancia infantil reuniendo los alumnos de las escuelas públicas en clubs de aprendizaje manual, de excursiones, de música y canto. Clubs que funcionan al aire libre, con un maestro pagado por suscripción voluntaria de los padres de familia. A menudo dicho maestro es un artesano retirado ya del taller y que se renueva, encontrándole un nuevo sentido a su vida en declive. Y bien: determinados clubs de niños se consagraron en la república del norte a construir trampas para cazar moscas, a preparar el papel pega- pega y a colocar en los domicilios, barrio por barrio, sobre ventanas y puertas, alambre tejido. El maestro explicaba el alcance de la campaña, en tanto los médicos recogían observaciones acerca de la morbilidad y la mortalidad en las zonas con o sin moscas. Muy pronto las tablas comparativas aleccionaron a los vecindarios. Para la economía social sería más ventajoso costear abundantemente la profilaxis que gastar en enfermedades, velorios y entierros.



Uno de los premiados con cama y colchón en la 4ª campaña contra las moscas.

Las madres acabaron por ver en la mosca familiar, tenida por inofensiva o inevitable, una aliada de la gastro-enteritis, vale decir, de la muerte.

## LA PALABRA Y LA OBRA

— La campaña contra las moscas — nos decía la presidenta del Club de Madres — ha aguzado el ingenio de muchos niños en la puja por obtener premios. Ellos mismos han construido acaso los mejores modelos de trampas. En el comercio existe una que mediante cierto mecanismo de relojería produce el zumbido característico del insecto. Pues bien, nuestros campeones lograron idéntico efecto obligando a zumbir a las moscas moviéndoles las trampas y colocando dentro de una especie de fiambra un trozo de hígado fresco que es lo que más las atrae. Interrogados por el repórter de un diario, dijeron haber empleado azúcar para cazar las moscas. Era una mentirijilla. Ocultaban el secreto del éxito.

— ¿Resultados concretos del 4.º concurso anual?

— Concurrieron 615 niños, con 7.040 kilos de moscas. Pero, sin duda, lo que más vale es la enseñanza, el encaminamiento de los espíritus. Hay que vencer la ignorancia, para lo cual es menester divulgar el conocimiento de la biología de la mosca. Hay que

crear la opinión pública que lleve a los poderes municipales a resolver el problema fundamental de las basuras. El film científico de que es autor el doctor Barbará nos ha ayudado a convencer a las gentes de la urgencia de abandonar el desgano. Abrigamos fé en la cooperación de la escuela. Es ésta, señor, como habría dicho Sarmiento, la guerra de la civilización contra la barbarie. Civilización es higiene...



**FLY SPRAY**  
**TANGLEFOOT**  
PRONUNCIE: TAN-LE-FUT

# Guerra a las MOSCAS

Contra las moscas y cualquier clase de insecto, nada supera a la eficacia fulminante del famoso TANGLEFOOT. Mate las moscas, mosquitos y demás plagas de insectos dañinos con TANGLEFOOT. — No tiene olor desagradable. No mancha ni molesta a las personas.

En todos los almacenes  
y ferreterías.

UNICOS INTRODUCORES:  
**J. F. MACADAM & CIA.**  
BUENOS AIRES 302 Balcarce 326  
ROSARIO 653 General Mitre 659





# LA FAMILIA REAL BRITANICA



*S. M. el Rey Jorge V.*



*S. M. la Reina María.*



*El Príncipe de Gales, nuestro real visitante.*



*El Príncipe Jorge que también nos visita.*



# OFICINA DE COMPRAS DE "ACONCAGUA"

UNA INICIATIVA OPORTUNA Y UTIL PARA  
NUESTROS LECTORES DEL INTERIOR Y DEL EXTERIOR  
ECONOMÍA, RESPONSABILIDAD, SELECCIÓN, RAPIDEZ, DISCRECIÓN.

*ACONCAGUA abre, desde el presente número, su sección "Compras", organizada y dirigida por un núcleo de señoras, señoritas y empleados serios y competentes.*

*La ofrece a todos sus lectores del interior y del exterior, sin recargo en los precios corrientes en plaza, sin comisión ni gastos de transporte.*

*Un servicio práctico e indispensable para todos sus favorecedores que no puedan trasladarse a Buenos Aires.*

**SEÑORAS:** Frecuentemente se nos solicitan informes sobre determinados artículos de uso personal o necesarios para el hogar. De hoy en adelante recibiremos: o un pedido directo de la prenda u objeto deseado, o el encargo de buscarlo en los mejores y más económicos comercios de plaza. Vale decir, que será como si la madre de familia o la señorita más exigentes llenarán ellas mismas sus necesidades o caprichos. Bastará especificar por carta, detalladamente, la exigencia, para que por medio de nuestras hábiles y expertas compradoras las satisfagamos inmediatamente, de acuerdo con las instrucciones recibidas y ajustándonos en un todo a dichas instrucciones. Lo mismo adquiriremos un traje que un sombrero; una prenda para niños que un par de zapatos; un par de medias que un objeto de arte o una joya. La Sección ceñirá sus compras a la orden, en cuanto a calidad, color, medida o precio.

**SEÑORES COMERCIANTES:** También vosotros, gentiles protectores de "ACONCAGUA", encontraréis en esta Oficina el mejor y más desinteresado de los auxiliares. En muchas ocasiones os es difícil procuraros una mercadería solicitada por vuestra clientela. Aquí estaremos nosotros, no importa cuál sea el ramo o la índole del pedido, para satisfacerlo inmediatamente. Hemos montado nuestra Sección "Compras" con personal especializado en cada rubro comercial, a fin de corresponder debidamente a las más variadas exigencias.

**TRABAJADORES DE LA CAMPAÑA:** Ya no tendréis necesidad de trasladaros a Buenos Aires para adquirir máquinas, herramientas, semillas, remedios, vehículos, arneses y artículos rurales varios. La Sección "Compras" de "ACONCAGUA" proveerá todo a vosotros y a vuestras familias: productos alimenticios, ropas, calzado, sombreros, utensilios, repuestos, lubricantes, materiales de construcción, muebles, lamparillas eléctricas, y, en general, cuanto requieran vuestros hogares y vuestras labores. Cumpliremos rápidamente vuestras órdenes por medio de empleados competentes.

**JEFES DE FAMILIA:** Para fundar esta Oficina hemos tenido muy en cuenta la difícil situación económica presente. Hay que ahorrar. Os evitaremos gastos inútiles, pérdida de tiempo, que también es dinero, vacilaciones y errores. Lo que vosotros no sabéis, nuestros compradores lo saben concienzudamente. Adquirirán lo mejor y más barato donde sea más conveniente. No importa que el pedido sea aparentemente insignificante. Atenderemos con igual dedicación y prolijidad lo grande y lo pequeño.

## CONDICIONES

- 1º Los pedidos podrán hacerse:
  - a) Sobre mercadería ya elegida en catálogo y a precio fijo, de determinado comercio.
  - b) A decisión nuestra, dentro de un presupuesto que nos será fijado.
- 2º Ya sea a precio fijo o a nuestra elección, toda orden deberá venir acompañada de su importe, en giro postal o bancario a la orden de ACONCAGUA.
- 3º En cada orden deberá establecerse, clara y expresamente, qué es lo que se desea, procurando ser bien explícito. Esto facilitará nuestra tarea y producirá mayor satisfacción al cliente. Nuestro propósito quedaría frustrado si la orden fuese confusa o imprecisa.
- 4º Cuando se trate de mercaderías a precio fijo, el importe que se nos remita deberá ser exacto. Si se dejara a nuestro criterio la elección de la mercadería, deberá enviarse una suma aproximada a su costo, más bien mayor que menor. Nosotros procuraremos obtener las mayores ventajas posibles, en cuyo caso devolveremos el sobrante en dinero, por medio de giro, conjuntamente con la mercadería adquirida y acompañando siempre la factura original del comercio vendedor. Quien ordene, comprobará en la práctica la seriedad de nuestros procedimientos, condición básica para granjearnos la confianza de nuestra clientela.
- 5º Como el propósito de ACONCAGUA es servir a sus lectores, no cobrará ni gasto ni comisión alguna, ni siquiera el valor de la encomienda hasta destino, siempre que sea postal, de suerte que el servicio resultará para el cliente absolutamente gratuito.
- 6º Las órdenes deberán enviarse por carta certificada. En el sobre se especificará así: "ACONCAGUA", Oficina de Compras. - Tucumán 632 - Buenos Aires.

OFICINA DE COMPRAS DE "ACONCAGUA"  
TUCUMÁN 632 — BUENOS AIRES



# LO QUE SERA LA EXPOSICION BRITANICA

INTERESANTES MANIFESTACIONES  
DE SIR HERIBERTO GIBSON

**E**L 14 del corriente será solemnemente inaugurada por el príncipe de Gales la Exposición de Artes e Industrias Británicas, acontecimiento desde todo punto de vista memorable cuya importancia es innecesario destacar. En nuestro número de abril dedicaremos al magnífico certamen y a su inauguración el espacio que le corresponde, pero entre tanto hemos querido anticipar, en vísperas casi de su apertura, algunos detalles de interés.

## DECLARACIONES DE SIR HERIBERTO GIBSON

Ante todo, hemos visitado al prestigioso hombre de negocios británicos, sir Heriberto Gibson, presidente de la Cámara de Comercio Británica y del comité de la Exposición, quien recibiéndonos con toda deferencia y gentileza a pesar de las múltiples tareas que pesan sobre él, nos dijo:

— Muchas cosas podrían decirse con mo-

fondos y sobre todo entusiasmo y ganas para organizar y realizar, a través del mar y de muchas millas de distancia, una exhibición que, por lo menos directa ni próximamente, no va a reportar beneficios inmediatos en el orden material, a su comercio y su industria en el mal momento por que atraviesan.

Puede afirmarse que esta exposición constituirá un suceso de proyecciones mundiales, un acontecimiento que atraerá la atención de todo el mundo civilizado, y creo que no es poco pretender ni lograr. Lo será en primer término por los efectos estimulantes que ejercerá sobre el intercambio en general, la ratificación de confianza que por su intermedio harán dos grandes potencias comerciales como Inglaterra y la Argentina, y lo será además psicológicamente porque atraerá sobre éste la atención de muchos otros países, que



Sir Heriberto Gibson

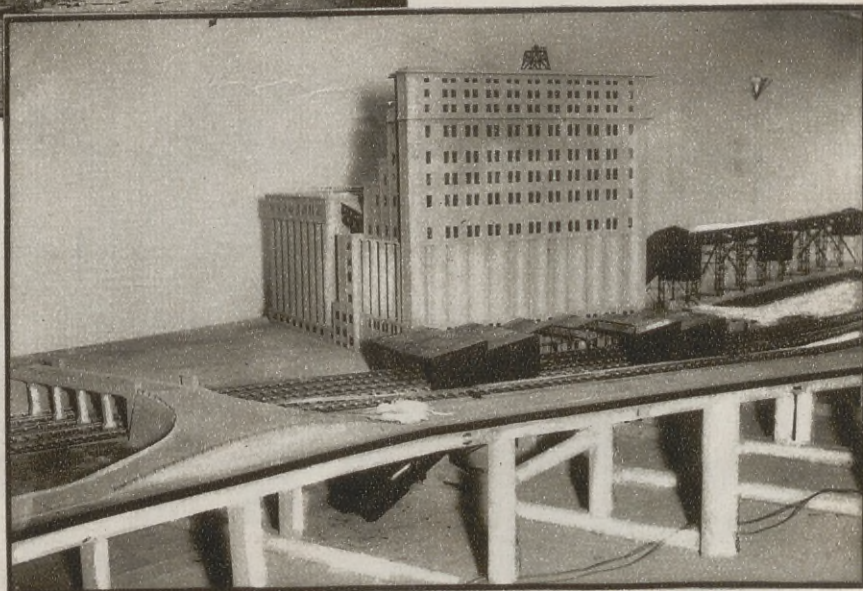
hasta ahora no la han considerado sino en segundo lugar y que al ver la importancia que le asigna y le reconoce Gran Bretaña abrirán los ojos. Y no porque sea la primera vez que mi país da pruebas de fe en el de ustedes: los argentinos no han venido a la Argentina cuando todo estaba listo y todo era ya seguro, sino que desde los comienzos de su existencia como nación, desde que en 1821 se afirmó el primer tratado de amistad y comercio — y aun antes pues dicho tratado fué precedido por un movimiento y una actitud mental que le dieron origen — Inglaterra tuvo fe en la Argentina y la concretó en hechos. No esperó nunca que aclarara para ver a través de las nubes. Por eso es justo atribuir al inglés, junto con la prudencia y la mesura que todos le reconocen, mucho también de audacia y de riesgo, de esa visión o intuición íntimas que transforman en realidades a las cosas envueltas toda-

Una calle del Condado de Cheshire.



tivo de la Exposición; algunas no serían ya más que generalidades y lugares comunes — aunque, eso sí, no menos ciertos por ello, — y otras quizá alcanzaran mayor profundidad y justeza. Como ustedes me toman de improviso, no puedo ofrecerles de las segundas, y me gustaría en lo posible huir de las primeras. Por eso me he de limitar a señalarles algo que para mí es el rasgo característico de este acontecimiento: lo estimulante que resulta constatar que en el período más difícil de la depresión económica mundial, y de la cual no es precisamente una de las menores víctimas Bretaña, en vez de retraerse "a cuarteles de inviernos" como se hace por lo común en las malas épocas, tiene aquélla tiempo y

*Reproducción de un sistema de transporte a granel desde la zona de producción hasta el puerto.*





vía en la nebulosa de la posibilidad.

Creo igualmente que podremos demostrar con la Exposición que no se puede aceptar ya la creencia de que Inglaterra no fabrica más que rieles de acero y paños de Manchester, sino que es un país industrial moderno de primera fila, en que todos los órdenes de la producción elaborada, y particularmente, entre muchos otros, todas las ramas del transporte, están magnífica e insuperablemente representadas. Otro efecto interesante de la Exposición, que se empieza a notar ya, y con esta observación he de concluir, es la forma intensa en que se ha reflejado en la vida de la ciudad. A una quincena de su inauguración los hoteles están repletos, renace la animación en aquellos sectores del comercio desalentados por la crisis de más de dos años, se da trabajo a millares de obreros del país y en suma — terminó sonriendo — se vé que vuelve a "correr la plata", que es una de las condiciones de la prosperidad y el optimismo en los negocios.

## UNA VISITA A LA EXPOSICION

En una recorrida que hicimos a la Exposición hace pocos días, en compañía del gerente y el secretario generales, señores B. M. Bellasis y F.C.I.

*Construcciones de la época Tudor.*

Woodgate, y de los infatigables dirigentes de la sección propaganda señores Sune Kallenberg y E. E. Mackern, pudimos apreciar el grado de adelanto de los trabajos, que se efectúan febril y a la vez disciplinadamente para poner al antiguo local de la Rural, en Palermo, en condiciones de producir una impresión como la que los organizadores del certamen desean suscitar en el público argentino.

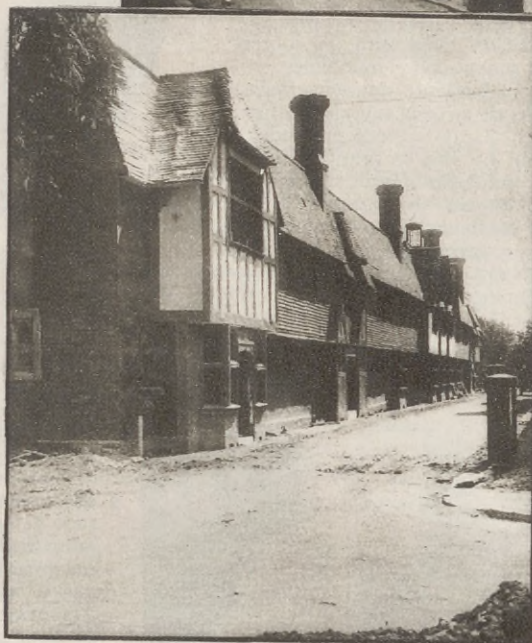
Y podemos muy bien asegurar que lo conseguirán, pues anticipamos a nuestros lectores que la grandeza, el interés y la belleza de la Exposición Británica han de superar a todas sus previsiones y han de producirles una sensación de asombro.

El pabellón del Imperio Británico es uno de los más hermosos, y en él se destacan la sección cultural, donde se mostrarán

ejemplares de las primeras ediciones de grandes literatos ingleses, así como manuscritos e incunables, entre ellos un original de Shakespeare; la evolución histórica de Inglaterra, mostrada en atrayentes dioramas, que van desde las edades de piedra y bronce y las conquistas romana, sajona y normanda hasta la actual era industrial; aviones perfeccionados de las firmas Rolls-Royce, De Havilland y Avro; modelos en



*El pabellón del Canadá*

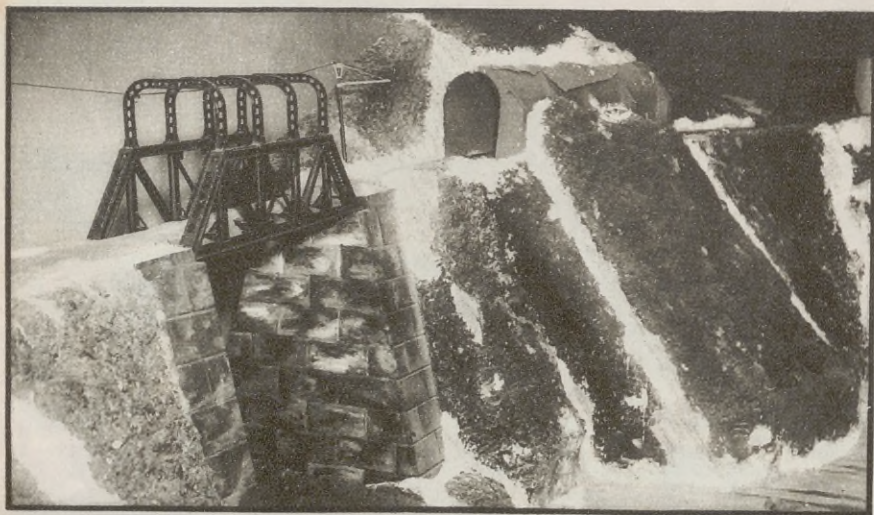


pequeño de todos los vehículos automotores que han conquistado records mundiales de velocidad, entre ellos la célebre "Flecha de Oro", que además se exhibirá verdaderamente en otro pabellón; la famosa copa Schneider, ganada el año pasado por la escuadrilla británica; un enorme mapa-mundi en proyección plana, en que serán iluminados con colores diversos las regiones productoras del Imperio y por cuyos mares circularán vaporcitos representativos de las líneas marítimas inglesas; los frescos pintados por Grafenhagen, representando episodios culminantes de la historia y la mitología británicas; los mapas y panoramas que exhibirá la Asociación Británica de Turismo; las reproducciones de todas las razas inglesas de ganado vacuno, equino, lanar, etc.; y una historia gráfica de la aviación desde el primer aeroplano de Wright hasta los más modernos, por medio de pequeños modelos.

Los pabellones, 4, 5, y 6 dedicados a las grandes industrias británicas, y cuyos exteriores reproducen admirablemente casas y calles antiguas de los condados de Cheshire, Nottingham, Hampshire, etc., tienen objeto de tanto interés como una instalación generadora de energía que abastecerá la iluminación de todo el certamen, un puente de señales ferroviarias automáticas de tamaño natural, la hélice de bronce de la torpedera argentina "Mendoza", un motor Diesel de 450 caballos, una máquina manufacturera de chولاتines, poderosas grúas capaces de levantar hasta 25 toneladas, la locomotora Vulcan, una de las mayores del mundo, destinada al ferrocarril del Sud, un cinematógrafo en que se exhibirán películas industriales.

El pabellón destinado a los ferrocarriles argentinos, que es uno de los más interesantes, contendrá reproducciones en pequeño de un sistema completo de señales neumáticas, del transporte de cereales a granel desde la zona de producción hasta el puerto, pasando por los elevadores locales y los terminales, un modelo de un trecho del ferrocarril Transandino, un notable mapa de los ferrocarriles del país, un diorama de las obras de irrigación de Río Negro, y otro de San Rafael, la máquina "La Portaña", primera que circuló en la Argentina, etc.

*Un trecho del ferrocarril Transandino.*





Canadá ha tenido el gesto de incorporarse entusiastamente a esta demostración de capacidad y de afecto que nos brinda su madre patria, y ha construido en breve plazo un hermosísimo pabellón, en que se exhiben, además de numerosos productos mecánicos, manufactureros, frutícolas, etc., más de doscientas valiosas pinturas que serán iluminadas al trasluz, produciendo un hermoso efecto, y que representan países y escenas de la vida canadiense. Los grandes ferrocarriles que tanto han contribuido a la grandeza del Dominio, el Canadian Pacific y el National Railway, estarán también apropiadamente representados.

Los pabellones 8 y 9 presentarán importantes muestras de las industrias menores: tejidos, perfumes, artículos de lujo y deporte, bebidas. El número 12, dedicado a la marina mercante, ostentará modelos de los más modernos vapores ingleses, y el 14, consagrado a la industria automotriz, ha de llamar la atención del público, pues se exhibirán en él más de cien coches pertenecientes a una treintena de marcas, que constituirán una revelación del actual grado de progreso de la fabricación de automóviles en Inglaterra. Rolls-Royce, Fodens, Morris, Daimler, Humber, Hillman, Acamel, Singer, Leyland, Armstrong-Siddeley, Austin, Guy, Vulcan, Riley, Dennis, Thornycroft, Dunlop, Enfield, Triumph, Lucas, Simons, Commer, Vauxhall, serán algunas de las marcas representadas en ese pabellón, en cuyo centro será exhibida la famosa "Flecha de Oro" con que sir Enrique Seagrave batió el record mundial de velocidad, superado ahora por otro británico, el capitán Malcolm Campbell, con su "Pájaro Azul".

El actual Museo Agrícola está reservado

a las industrias artísticas como la cristalería, la orfebrería, etc., y a las artes plásticas, representadas por más de 300 telas de pintores contemporáneos y numerosas esculturas; también estará representado en él la Venerable Compañía de Orfebres y Plateros, uno de los gremios más antiguos de Inglaterra y del mundo.

Describir lo que será la Exposición, sería tarea interminable. Bástenos señalar, pues, para concluir, entre muchos otros detalles de interés, la reproducción de la entrada del Puerto de Londres, el hermoso pabellón de la Schell-Mex, la copia del Palacio de Saint James, residencia real británica, el pabelloncito en que se exhibirá el Palacio de Titania, notable obra debida al talento y el trabajo de sir Nevil Wilkinson, que reproduce en pequeño toda una magnífica residencia principesca y que ha causado general asombro en Estados Unidos, donde fuera exhibida, el escenario levantado para las audiciones de la célebre banda

militar de los Cameron Highlanders, las diversiones populares como el Caterpillar y otras nuevas como el Arca de Noé, etc., y añadir que todavía habrá numerosas sorpresas para el público.



—¡Sepa usted, que ante mí se abren todas las puertas!

—¡Hombre! Haga usted el favor de acompañarme hasta casa. Precisamente me he dejado olvidada la llave.

## Evite la intoxicación de su sangre

Tomando algún laxante eficaz y suave que al hacer que usted tenga sus evacuaciones normalmente, producirá la desaparición de las múltiples manifestaciones de la sangre por retención prolongada de las materias fecales, como ser el mal aliento, dolor de cabeza, eczemas, flatulencias, eructos ácidos y toda afección estomacal.

Tome Neolaxan y no tema debilitarse por el uso de este suave laxante, ya que está integrado por elementos vegetales amargo-tónicos que le estimularán el apetito y lo tonificarán. Su médico se lo aconsejará si tiene alguna duda.

A los niños y personas de paladar delicado conviene el Neolaxan Aromático, de gusto dulce y con sus mismas propiedades.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires

# LA CASA PREFERIDA POR LOS BUENOS FUMADORES

## Alfred Dunhill Ltd.

Londres

### Cigarrillos:

Asorbal, Pomp, Ladies.

### Tabacos:

Standard, London.

Durbar.

My Mixture, Royal

Yacht, Cuba.

### Pipas:

Standard, Quaint Shell.

### Encendedores:

"Dunhill's "Unique".

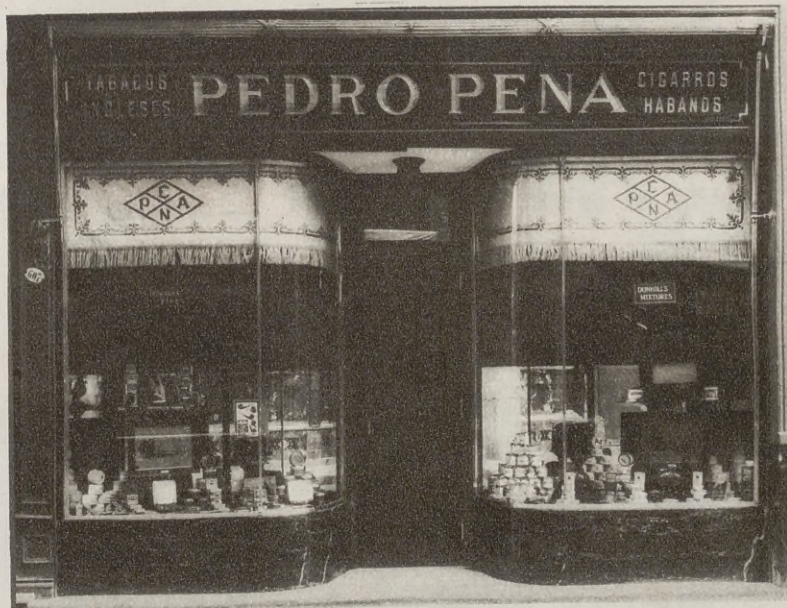
### Lapiceras:

"Dunhill's" (con depósito).

## H. L. Savorey

### Cigarrillos:

Turkish, Rusos y Virginia.



Unico Representante para esta República:

**PEDRO PENA - FLORIDA, 702**  
BUENOS AIRES

## Henry Clay and Bock & Co. Ltd.

Habana

### Cigarrillos:

Selection La Corona y cigarrillos Corona.

## Teofani & Co. Ltd.

Londres

### Cigarrillos:

King's Own, Yenidjeh, Palace, Windsor Castle, Sonia, Russian Gold, Extra-Fine.

## W. Sandorides & Co. Ltd.

Londres

### Cigarrillos:

Miss Virginia, Buffs, Lucana 66, Lucana 99, Yacht.



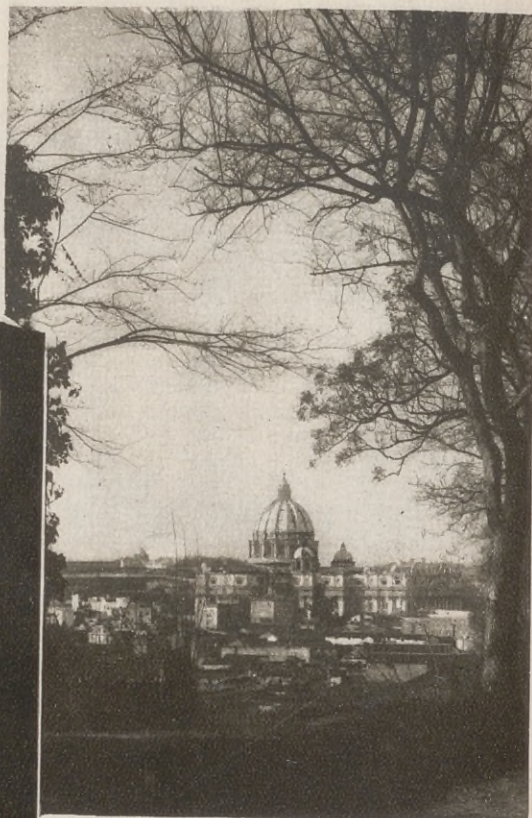


# La Ciudad del Vaticano

## REMEMBRANZAS



*El puesto de guardia del Arco de las Campanas*



*San Pedro, visto desde  
los muros de Roma.*



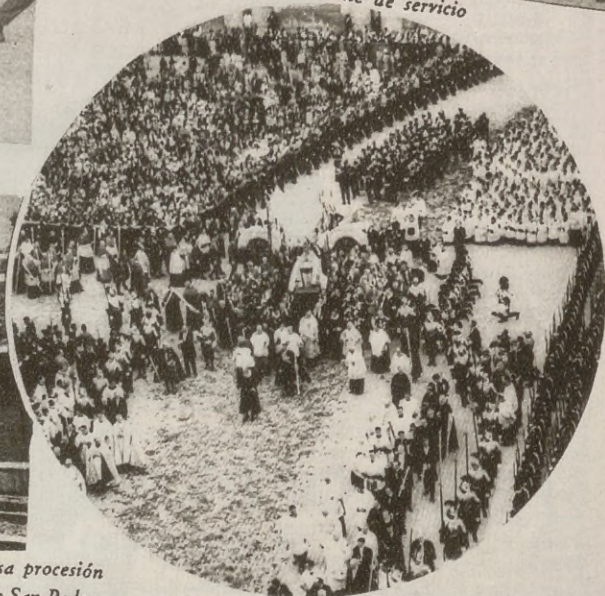
*Guardia Palatina*



*Gendarmería en uniforme de servicio*



*El túnel del Vaticano*



*Una grandiosa procesión  
en la Plaza de San Pedro.*

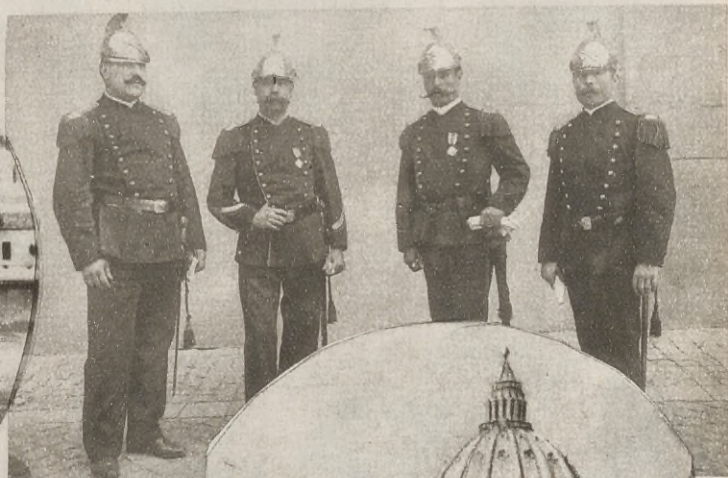




Jardines del Vaticano.

Abajo: Soldados del cuerpo de bomberos.

Guardia Suiza



S. S. Pío XI regresa a palacio después de un corto paseo por la ciudad.

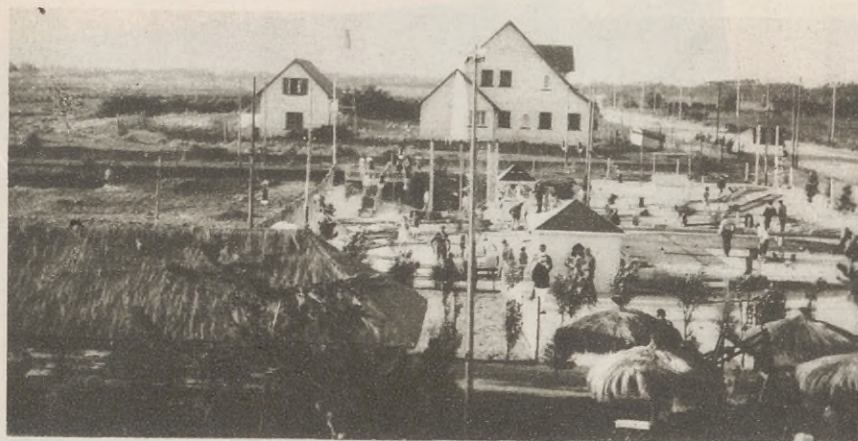


Estado mayor de la Guardia Noble.



El puente del ferro carril del Vaticano.





*Vista general del Golf miniatura  
en el Hotel Marino.*



*Familias de Maimo, Zabala Sáenz  
y Luchía Puig.*



*Francine Robertie, Ma-  
ría Ester y Chuca Mos-  
quera; Mercedes Gi-  
brol, Sra. Nelly M.  
D. de Robertie,  
Eduardo y Lidia  
Robertie.*



*Ana María  
Robertie.*



*Joaquín Norberto Repetto.*



*Familias de  
Martínez, Ro-  
dríguez Rivas,  
Robertie, - Za-  
bala Sáenz, etc.  
etc., en excu-  
sión a las  
grutas.*



*El pibe de Za-  
bala Sáenz se-  
ñalando Bue-  
nos Aires.*





Jabon

TINKAL

LA suavidad, fragancia y abundante espuma del jabon Tinkal, han conquistado la preferencia y predilección de las madres, que lo usan para la higiene de sus niños. Ningun jabon le iguala, por sus altas cualidades, en el cuidado y conservación de la piel mas delicada





*Raúl G. Casalins, que fuera robado y devuelto, mediante 1.800 pesos a sus padres, en Makenna, F. C. Sud.*

# Los Ladrones de niños en Buenos Aires

nalesco. Llevan su contabilidad. Tienen sus inspectores. Hacen sus balances. Reparten sus dividendos. Lo único que les falta es tener los libros rubricados por el juez de comercio.



He hablado de asociaciones destinadas a robar inocentes. Sí. Es pavoroso. Tienen sus autoridades como las pudiera tener el más elegante de nuestros clubs. Su organización tiene una perfección de relojería. ¿Habéis visto un reloj? Bueno. "Ellos" son como un reloj. Todas sus piezas responden a una necesidad. Cuando una pieza no sirve, la cambian y toda la maquinaria continúa trabajando con su antigua regularidad matemática. Tic, tac; tic, tac; tic, tac...

Además, en la banda de ladrones de niños, no entra así nomás cualquiera de los delincuentes vulgares. Sería una ofensa para la "Sociedad". Se entra por... concurso... Hay que tener memoria. Imaginación. Visión psicológica. Fuerza. Astucia. Valor. Carácter. Además, hay que ser un poco "cinematográfico". Una lágrima a tiempo, salva casi siempre una situación embarazosa. En

**L**ADRONES de niños! Mi espíritu de pájaro loco, tiembla bajo la impresión de este enunciado infame y cobarde.

Pero, ¿será verdad que existen? ¿Será verdad que hay bajo las estrellas hombres tan malvados, tan ruines, tan canallas, tan llenos de sombra, que roban a las criaturas inocentes como si fueran cosas?

¿Es que la historia de Gwinplayne es cierta?

Hasta hace poco, yo creía que los ladrones de niños eran algo así como un cuento tártaro. Un producto de la imaginación calenturienta de los cronistas a lo yankee. Pero no. La realidad triste y amarga — triste y amarga como un día sin pan — me ha demostrado todo lo contrario. Me ha descubierto horizontes infinitos del delito y del crimen. Me ha enseñado que por sobre todas las cosas humanas, aún de las más abyectas, aún de las más enfangadas en el charco, hay siempre una faz del Mal que supera a todo. Que supera al propio Mal...

Por mi espíritu lleno de emotividad, he sentido cruzar un estremecimiento como bajo el azote de un látigo.

¡Oh! ¡quién lo diría y quién pudiera pensarlo! Y sin embargo, existen asociaciones organizadas que se dedican a este negocio ca-



*Rosita Figueredo, de 9 años, que fué robada por una "señorita", mientras iba al colegio María Auxiliadora, de Temperley. Gracias a sus gritos pudo libertarse.*



*La marcada con X es Lola Tiépolo, robada de la casa de sus padres. San Julián 4592 (Vélez Sársfield) el 11 de febrero de 1928. La señora de Tiépolo que aparece en el grabado pagó por el rescate de Lolita \$ 50. Preguntada por los vecinos dijo que había sido una broma de la familia para asustarla...*



una palabra; son artistas del delito.  
¡Qué asco!

Los ladrones de niños en Buenos Aires, no son creaciones fantásticas de cronistas de policía. Existen como existen los pájaros, el sol, los vigilantes, los salchicheros, los poetas... Viven, comen, duermen, pasean, respiran. Se confunden con nosotros en el cine, en el teatro, en los ateneos...

Olfatean como hienas, merodean como cuervos o como lobos. ¡Es que son cuervos y lobos ellos mismos!...

Hace poco más de dos años, Buenos Aires y Montevideo se conmovieron por un extraño hecho. El señor Manuel Gastón Bazán, empleado de la casa comercial de esta ciudad Tomás Parodi y Hnos, encontró en Montevideo el 9 de marzo de 1928 a su sobrinita Herminia Bazán Rossi, haciendo de bailarina en un circo de las afueras de la capital uruguaya.

La estupefacción de Gastón no tuvo límites, no admitiendo lo que sus ojos veían y creyéndose víctima

de una alucinación. Pero Herminia había reconocido a su tío y, en medio de una escena hondamente emocionante, tío y sobrina se estrecharon en un abrazo hambriento. Delirante. Loco...

Herminia tiene ahora 11 años de edad y había desaparecido misteriosamente de casa de sus padres, Humberto I<sup>o</sup> 2755, Departamento 19, el 14 de octubre de 1927.

¡Ladrones de niños!

Entre los más recientes casos conocidos, voy a hacer referencia a dos solamente. Dos de los que dieron que hablar

**SENSACIONAL**  
resultó la conferencia de  
El Detective X  
Sobre los ladrones de niños  
Volverá a hablar mañana  
a las 23 horas

No fué uno, ni dos, ni tres, los diarios, fueron muchos los que se ocuparon del famoso "affaire" de los robos de niños. He aquí un título elocuente que habla bien a las claras del interés del periodismo, que a su vez traducía una honda inquietud popular.

más a la prensa metropolitana.

Me refiero a la desaparición de Oscar Julián Ibarra de tres años de edad, desaparecido misteriosamente de la casa de sus padres, calle Liniers 517 (véase la sección policial de los diarios, correspondiente al 28 de marzo de 1927).

El diario "La República", decía a este respecto: "no obstante las diligencias efectuadas por la policía, no se ha podido conocer la suerte que ha corrido el niño".

Señora Laura Fontana de Miraglia, teniendo en sus brazos a su hijita Laura Romilda, la que le fuera robada el 6 de agosto de 1927. No dió cuenta a la policía por miedo. Pagó por su rescate 100 pesos. La señora de Fontana vivía en la calle Colombres, 243, Dto. 1. C. Federal.



Florencio Martín, de tres años, que fuera robado de la puerta de la casa de sus padres, Humberto I<sup>o</sup> 2755, Dto. 19, el martes de Carnaval de 1928. El Sr. Martín, su padre, tampoco dió cuenta a la policía por miedo. Pagó por su rescate 250 pesos.

Cito el otro caso concreto para los incrédulos: en el número correspondiente al primero de abril de 1928, en la sección "Personas buscadas" de "La Nación", se encuentra este sugerente aviso:

"Se desea saber el paradero de Raúl G. Casalins, de cinco años de edad, desaparecido de la casa de su tío, desde hace cuatro días. Buena gratificación. Reserva absoluta. Dirigirse a Ybarlucea Gómez y Cía. Makenna. F. C. S."

Afortunadamente el aviso tuvo su eficacia pues el niño que había caído en poder

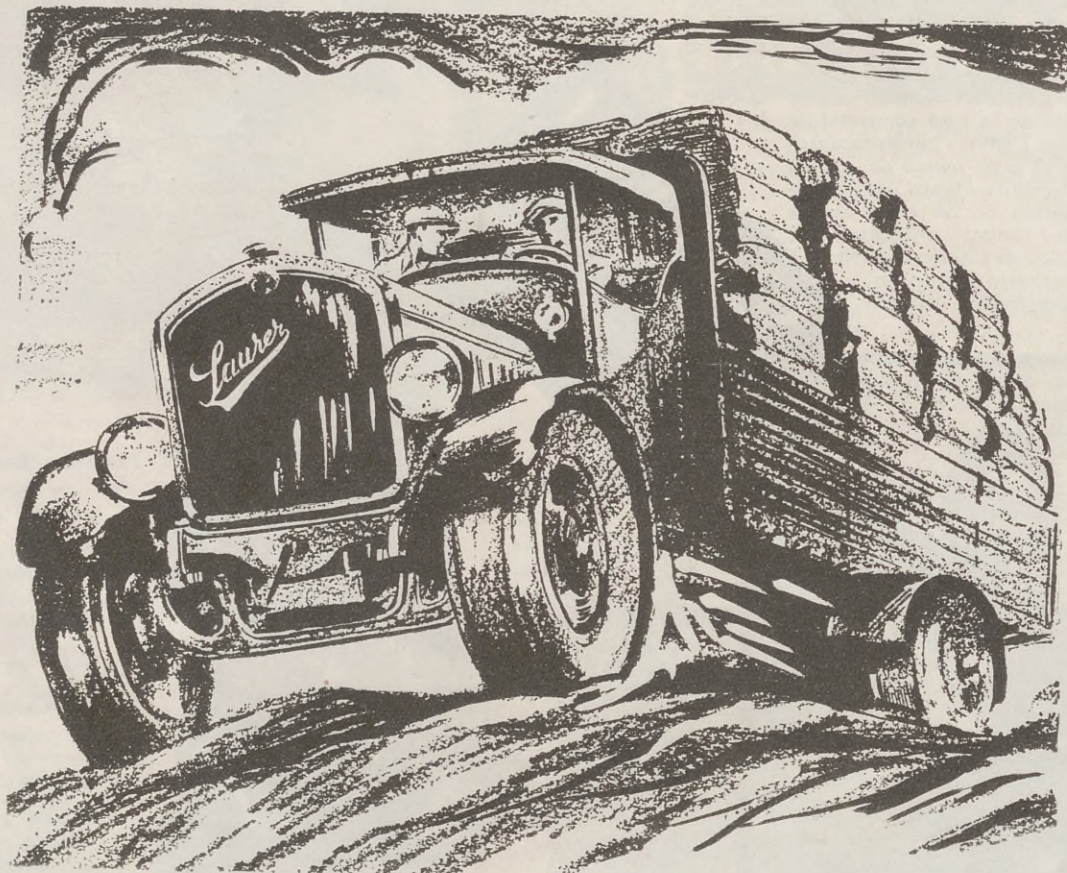
de unos ladrones, pudo ser rescatado por sus padres mediante la entrega de mil ochocientos pesos.

¡Basta! Me parece que he mostrado bastantes ejemplos concretos.

EL DETECTIVE X.



# SAURER



La marca de cimentada fama mundial y que  
se ha impuesto para todas las exigencias  
del transporte moderno.

**Auto  
Camiones**



**Auto  
Omnibus**

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:  
SOCIEDAD ANONIMA

**TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN**  
SAN MARTIN 253 — BUENOS AIRES

Sucursales: Santa Fe - La Plata - Rosario - Bahía Blanca

ABARCA TODOS LOS RAMOS DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO Y DEL ACERO



# ¿ES CIERTO ESO DE QUE "EL BUEN PAÑO EN EL ARCA SE VENDE"?

**S**IGUE siendo cierto lo que afirma el antiquísimo refrán? ¿Fue cierto alguna vez? Tales son las tres preguntas, en realidad una sola, que hemos formulado a las mejores autoridades en la materia, esto es, los directores de las principales agencias de publicidad y los jefes de propaganda de las grandes firmas. Hemos provocado con nuestra encuesta una serie de contestaciones, muy ingeniosas unas, llenas de substancia otras, pero todas originales e interesantísimas, que iremos dando a conocer a nuestros lectores.

Don Pablo Weber, director de la Agencia Exitus, bien conocida por su seriedad y su eficiencia:

— Desde luego, el artículo malo no se vende por más propaganda que se haga, salvo lo poco que se pueda vender al principio, tomando de sorpresa al público, pero eso no es honesto y además resulta al fin y al cabo un mal negocio.

«En cambio, el artículo bueno, no sólo se vende más gracias a la propaganda, sino que la necesita más que ningún otro, precisamente para ser conocido como tal.

«Hoy ya nadie cree que "el buen paño en el arca se vende" y el comerciante que afirma tal cosa, lo hace únicamente como pretexto, y no porque no quiera hacer propaganda, sino porque no sabe cómo hacerla, pues ahí está el "quid" de la cosa: hoy nadie duda de la eficiencia y la necesidad de la propaganda, pero son muchos los que no saben a ciencia cierta cuál es la forma y el método de aplicarla para que rinda lo que verdaderamente debe rendir.»

Del Sr. Tomás Campbell, prestigioso socio de la Agencia Ravenscroft, la más antigua del país — como que lleva la friolera de 41 años de instalada — y él mismo actuando en la especialidad más de 30 años:

—Contesto afirmando que todo producto, por más conocido que él sea, debe ser constantemente anunciado, y esto no sólo en vista de la conquista de nuevos clientes sino que también persiguiendo el

propósito de conservar los clientes viejos. Si así no se hace, no hay cosa alguna, producto o servicio, que no pase al olvido de las cosas viejas, especialmente si hay uno o varios competidores que anuncian con inteligencia.

«Ha habido casos, tanto en nuestro país como en Europa, en que, por ejemplo, un industrial, impulsado por un propósito de equivocada economía y convencido de la gran popularidad de sus productos, resolviera suspender todo gasto de publicidad o disminuir en gran escala la propaganda que había sido la sólida base de su éxito. Y bien, en cada uno de esos casos, bien pronto una dolorosa experiencia vino a demostrar al equivocado industrial lo grave del error cometido, pues, en el entretanto sus productos habían perdido popularidad, sus ventas habían disminu-

Señor Pablo Weber.



Señor Antonio E. Morelli.

do, y sus ganancias habían mermado hasta el punto de transformarse en pérdidas, mientras que sus competidores, que habían sabido hacer uso de la publicidad, lo habían, poco a poco, suplantado en el mercado, popularizando sus artículos, acrecentando sus ventas y haciendo los negocios que él había dejado de hacer, y muchas veces sobre la base de productos inferiores a los de aquél. Y, con el fin de reconquistar el terreno perdido en todos esos casos fué menester a los interesados volver a invertir en publicidad mucho más de lo que en la mala hora habían "economizado". Al respecto de este punto es clásico el caso de una gran fábrica europea de jabones, a la cual un error de esa índole le costó muchos centenares de miles de libras y una gran pérdida de tiempo en recuperar lo perdido por haber intentado semejante clase de "economías".

«Nuestro país cuenta con numerosos diarios y revistas que constituyen, a mi juicio, el gran medio de publicidad, pues mi expe-



Señor Tomás Campbell.

riencia me enseña que el público argentino acoge con gran favor los productos y servicios anunciados mediante los órganos del periodismo nacional, que, en este sentido como en otros, son verdaderos factores de progreso.

«La revista ACONCAGUA es, a mi entender, y a pesar de su reciente aparición, un eficaz medio de propaganda, pues su carácter de publicación mensual hace que ella pase de mano en mano, resultando así de una notable circulación efectiva y, por lo tanto, de un alto valor publicitario. Por eso es que no titubeo en recomendarla.»

De don Antonio E. Morelli, uno de nuestros más caracterizados expertos en publicidad y jefe de esa sección en la casa Peuser:

— No es posible que ahora sea cierto. Quizá pudo serlo en un tiempo, aunque se trata de uno de esos aforismos empíricos que circulaban como moneda corriente porque nadie se detenía a averiguar su legitimidad, y probablemente lo utilizaban las madres para mantener el interés y el respeto a sus hijas casaderas...

«Vea, amigo: si yo tuviera que regalar perlas legítimas desde este balcón, nadie vendría si no lo anunciara antes; el comercio debe dar al público perlas legítimas y no engañarlo, pero aun las perlas legítimas, y ellas más que las demás requieren propaganda.

«Dada la actual situación del mundo, la propaganda de los artículos lleva implícita la de los países y fomenta la expansión comercial de cada uno de ellos. Se ha dicho a menudo que la prensa es el cuarto poder; yo considero que el comercio es el primero,

y que entre los dos regulan y animan las actividades y el progreso del país, lo que redundará en su mismo beneficio político y cultural. Ya ven que lo primero que hizo el embajador Malbrán al llegar a Estados Unidos fué hablar de la propaganda, y que esa es la principal preocupación y finalidad de la Exposición Británica que va a inaugurarse. Y en cuanto a las revistas de gran presentación, como ACONCAGUA, ¿qué duda cabe de que constituyen órganos de expansión del país?

«Y ya que se me presenta la oportunidad, la aprovecharé para decir que así como la Municipalidad ha creado una oficina de



Señor José S. Basante.



Señor Vicente Sierra



propaganda, el gobierno nacional debería formar una organización dedicada exclusivamente a dar a conocer las cosas y los productos del país en el exterior; todas las naciones europeas tienen oficinas de turismo, por ejemplo, pero nosotros no. Creo también que es necesaria la formación de grandes "pools" de publicidad entre las principales firmas de las industrias y actividades básicas del país, para hacer "reclame" al trigo, la carne, etc., como se ha hecho en Francia hasta para el pan. Fíjense hasta dónde llega mi concepto sobre la utilidad de la propaganda y mi creencia de que estamos aún en pañales...



Señor Arturo E. Boyle.

cio de las actividades mercantiles sin el auxilio de la propaganda.

«Aun aceptando benévolutamente, en principio, aquello de que "el buen paño en el

Del señor José F. Basante, periodista experto en publicidad, uno de los más competentes en ambas profesiones, y que dirige las campañas de importantes agencias y empresas:

— La civilización (o como se quiera llamar a la multiplicación de las exigencias de la vida) determinada por el progreso de la técnica ha revolucionado de tal forma los sistemas comerciales que ahora no se concibe el ejercicio

arca se vende", cabe preguntar: Pero ¿Dónde se halla el arca? ¿Quién la guarda?

«En tiempos pretéritos, el pregonero rural propalaba a todos los vientos el nombre y dirección del celoso guardián del cofre famoso; ahora, lo dicen los anuncios en las revistas y periódicos. Simple cuestión de cambio de medios, de transformación de métodos de propaganda.

«Lo positivo, en la hora actual, es que quien anuncia vende y que vende más quien anuncia mejor. Porque la propaganda, es una ciencia — auxiliada por el arte — tan difícil y compleja como cualquiera otra. Requiere su ejercicio conocimientos especiales y, sobre todo, experiencia. ¡Ojalá que esta verdad irrefutable fuera conocida por tantos comerciantes argentinos que malogran sus costosos esfuerzos publicitarios por no saber elegir colaboradores honestos y competentes, con probada capacidad profesional! Y conste que no hay que "importarlos"; existen en nuestro país. Es cuestión de buscarlos...»

De don Vicente Sierra, joven y eficaz director de la propaganda de la casa Max Glücksmann:

— Sí, señor; yo creo que el buen paño sólo en el arca se vende... siempre que se le haga publicidad por lo menos al arca.

Y hay aquí toda una sugestión para mis colegas. Se ponen determinadas mercaderías en buenas arcas, y se hace una gran reclame que diga: "El buen paño sólo en el arca se vende". La gente cae curiosa: «¿Qué habrá en el arca?» Y se vende el arca... y el paño también. ¡Sería un éxito!



Señor W. H. Doubell.

«Ya ve Vd. señor repórter como también es cierto lo que dice la frase».

Del Sr. Arturo E. Boyle, jefe de propaganda de la casa Lever Hermanos, famosa por las campañas publicitarias, de su jabbón Sunlight:

— No necesito pensar mucho para responderle. Llevo 20 años de experiencia haciendo propaganda para productos de alta calidad, y puedo decir enfáticamente que éstos necesitan propaganda más que ninguno. Después de todo, cuando un fabricante pone en venta un producto, desea que su salida vaya en aumento, para reducir así, el precio al cliente, al mismo tiempo que muchos consumidores pueden adquirirlo. Y no hay otro método para que llegue al conocimiento del público en breve tiempo, que la Propaganda.

«Por medio de propaganda podrá vender a cualquier clase de su producto — una vez — pero es la calidad del producto que les influye a comprar por segunda vez.

«El público olvida muy pronto, y siempre está listo para probar un producto nuevo, pero es el fabricante del producto de alta calidad, que hace propaganda consistente quien vence al fin.

«La competencia de hoy demanda que el producto sea de un standard de primera calidad, y la propaganda indica al cliente dónde podrá adquirir lo que desea.

TODA CLASE DE  
IMPRESIONES COMERCIALES  
Y DE LUJO.

**S.A. IMPRENTA LAMB  
& CO. LTDA.**

**ACEVEDO 455, BUENOS AIRES**

LIBROS EN BLANCO,  
REVISTAS, ETC., ETC.

OFICINA CENTRAL :

**Bmé. MITRE 427**

**U. T. 33, AVENIDA 1480**

TALLERES :

**455 - ACEVEDO - 455**

**U. T. 54, DARWIN 0442**

(Continúa en la pág. 146)



# HABANO EXTRA 30 CTS. R·A

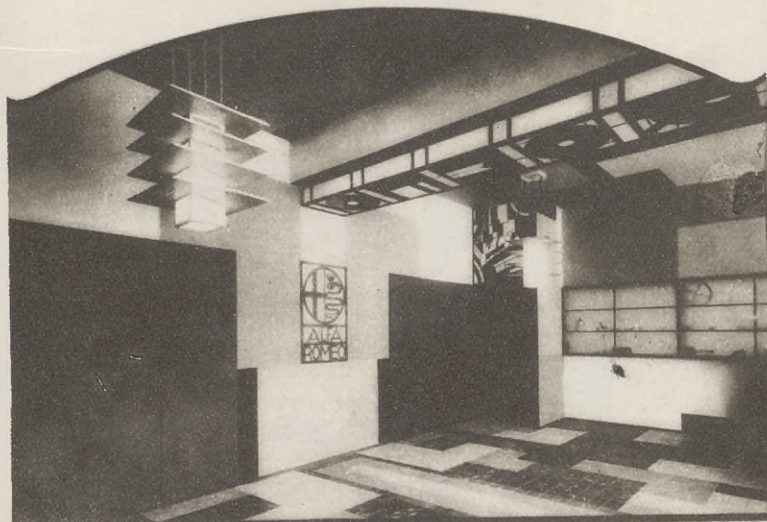


Atendiendo los numerosos pedidos del público consumidor de nuestros Cigarrillos "R·A" hemos resuelto satisfacerlo, editando un ALBUM para coleccionar la extensa serie de fotografías y las correspondientes biografías de las más afamadas ESTRELLAS DE CINE que se encuentran distribuidas dentro de los paquetes.

Este ALBUM lo remitiremos a quien nos envíe 10 fotografías las que serán devueltas con el mismo

El Album completo será premiado.





FRANCIA.—El primer garage futurista existente en el mundo, construido recientemente en París.

ESTADOS UNIDOS.—La hermana del vicepresidente Curtis repartiendo raciones de comida a los desocupados.

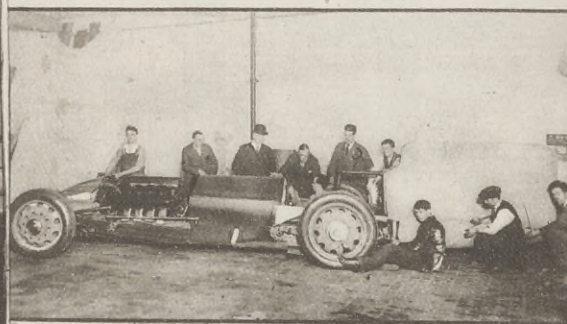


ESTADOS UNIDOS.—Mr. Henry L. Stimson, secretario de Estado, que acaba de anunciar el retiro de las tropas norteamericanas de Nicaragua.

BOSTON.—Un cañón cubierto de hielo, de un barco de la marina norteamericana.



## A TRAVÉS



DAYTONA (Estados Unidos).—El capitán Malcolm Campbell con su coche "Pájaro azul", con el cual ha batido el "record" mundial de velocidad.

## DEL MUNDO



BRUSELAS.—Vista general del Salón Internacional del Automóvil celebrado últimamente.



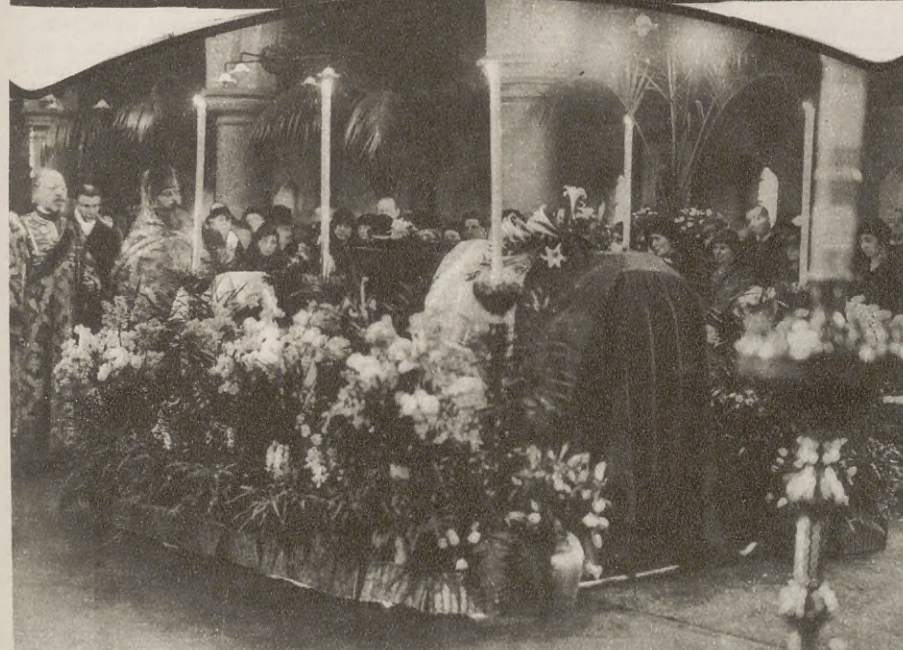
TOKIO (Japón).—El primer ministro japonés Hamaguchi después de ser herido por Tomoe Sagoya.



CIUDAD DEL VATICANO.—Su Santidad el Papa Pío XI inaugurando la nueva academia en el Vaticano.



PARÍS.—Un aspecto del entierro del mariscal Joffre.



LONDRES.—La capilla ardiente de la Pavlova en la iglesia rusa de la capital inglesa.





## TABLETAS KISSINGA

PARA ADELGAZAR Y COMBATIR LA OBESIDAD SIN PELIGRO DE DAÑAR LA SALUD

Preparadas en Alemania A BASE DE LA MUNDIALMENTE CÉLEBRE SAL LITIO DE KISSINGEN, extraída de las termas del famoso balneario alemán Kissingen, y cuya poderosa y benéfica influencia en los casos de obesidad y para adelgazar ES UNIVERSALMENTE RECONOCIDA. TRATAMIENTO INOFENSIVO, SENCILLO, AGRADABLE, INFALIBLE Y ECONÓMICO. Se venden en las farmacias a un precio módico, en cajas de 100 tabletas, que alcanzan PARA TODO UN MES.

Solicite usted el prospecto ilustrado, que se envía GRATIS, a la Droguería Suizo-Argentina, Ltda., S. A., Rivadavia 2284, Buenos Aires.

**UN OBSEQUIO APRECIADO**  
Tarjetas de Visita en Blocks  
(Patente 25426)  
**NO SE NOTA EL PERFORADO**  
PRÁCTICAS SIEMPRE LIMPIAS  
Impresas, el cien. \$ 4.—  
con tarjetero de cuero.  
En relieve, el cien. \$ 6.—  
con tarjetero de cuero.

**Nuestro Obsequio Propaganda**  
"Necessaire de correspondencia", compuesto de papel y sobres con su monograma en relieve (2 ó 3 letras). Remita este aviso acompañando \$ 1.— a nuestra sucursal: CALLAO 591 - U. T. 38, Mayo 3343

PATENTE Nº 25426

GRAN SURTIDO DE CAJAS DE PAPEL PARA REGALOS  
IMPRESIONES RÁPIDAS  
PARTICIPACIONES DE CASAMENTO MENÚS Etc.

# "TRIANON"

TUCUMÁN 616  
U. T. 31, RETIRO 0609

AV. CALLAO 591  
U. T. 38, MAYO 3343

BUENOS AIRES

## Pronósticos de la moda

POR LUCIEN LELONG



Se anuncia una moda nueva que reunirá todos los grados de la elegancia en su sencillez y sus complicaciones. La riqueza de las telas unida a la abundancia de detalles, recuperará derechos olvidados desde hace algunos años.

Los modelos uniformes, no tendrán ya aceptación. Las chaquetas, los vestidos, las enaguas, los abrigos, las toilettes para de día y para de noche, estarán marcadas con el sello de la mayor personalidad.

Será vuestra silueta y no otra la que os hará preferir tal hechura o rehusar tal otra. Los vestidos-camisas no existen, ni los ensembles por series. Hay los grandes vestidos para la noche con cola, aquéllos de menos aparato que descenderán abajo del tobillo, el abrigo y el vestido para de día, singularmente alargados, las chaquetas adornadas

con cerraduras cruzadas, pliegues, calados, incrustaciones y plastrones. Hay las enaguas envolventes y las que llevan la amplitud hacia atrás, la importancia que se da a la espalda de los vestidos y abrigos, el interés de un corte ranglán que adelgaza los hombros, el movimiento que marca lo de arriba y lo de abajo del talle, las tendencias asimétricas, el rebuscamiento de los detalles, de un cuello, de un adorno, de un descote, la preponderancia de la drapería en lo que hay de más puro y de más clásico, la diversidad de los tonos sostenidos y la boga tenaz del negro.

Se ven ya los ensembles compuestos de un saco corto y de un vestido igual que se llevará otoño e invierno, con la echarpe de piel en el tono del saco. Para de día veremos las gamas de marrón-rojizo, acentuarse hasta el marrón caoba; el verde

de unido, el azul blanco, el verde y el rojo oscuros.

Para la noche, los tonos de gemas preciosas, rubí, coral, esmeralda, turquesa y todos los naranjas permanecerán con el blanco puro, los colores de elección.

Los bordados y las cuentas, las lentejuelas y los anchos flecos, darán la elegancia a los vestidos habillés, si son hábilmente empleados.

Los boleros y las capas, que ya se usan mucho, nos encantan por su ligereza y su gracia que hace aparecer el busto más fino y más corto. Las faldas de las chaquetas se alargan considerablemente y si las mangas permanecen rectas y desprovistas de adornos, alcanzan todo el largo desde el hombro hasta el puño.

Continuamos fieles al tweed, con tal que sea de un tono único, que lo asemejará lo más posible al paño, que será

empleado en muchas ocasiones y circunstancias.

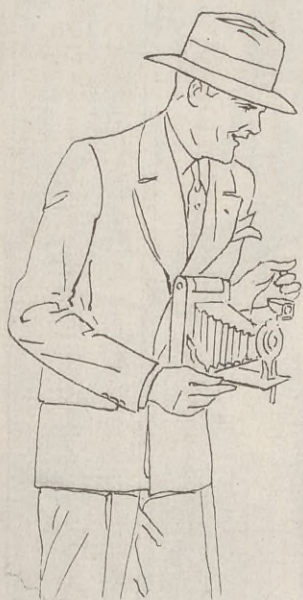
Vemos por estas líneas como la moda ha vuelto a sus antiguas formas, rejuveneciéndolas y dándoles nuevos encantos. Aquel viejo refrán de que "la moda no incomoda" se repite una vez más, con el encanto que da toda remoción de lo que ya teníamos olvidado. Es como una vieja sonata de aire infantil de algún compositor clásico tocada por las blancas manos de una muchacha de hoy.

La belleza y elegancia de los nuevos modelos demuestra que no andan desahucados los grandes creadores parisienses, que han puesto todo su talento y su exquisito gusto al servicio de la gracia femenina.





# LUTZ, FERRANDO Y CIA



*ha organizado*  
*20 grandes*  
**CONCURSOS**  
*fotográficos para*  
*los aficionados de*  
*toda la República*

*(Simultáneamente con el Gran  
Concurso Internacional Kodak)*

## SE OTORGARAN PREMIOS POR VALOR DE 185 LIBRAS ESTERLINAS ORO

siendo **UNICA CONDICION** para participar en ellos  
que las *Copias Fotográficas* se impriman en nuestras  
Casas de la Capital Federal, Rosario, Córdoba, Santa Fe,  
Tucumán, La Plata, Avellaneda o Mar del Plata.

Los premios se otorgarán a las fotografías más originales.

No hace falta ser un hábil fotógrafo; basta saber ele-  
gir el motivo y nuestros Laboratorios Fotográficos —  
exclusivos para aficionados — se encargarán de completar  
la obra del participante.

*Solicite las bases liberales de este Concurso en nuestras Casas*

## Lutz, Ferrando & Cia.

CALLAO, 134  
CABILDO, 1916  
RIVADAVIA, 6879

Central  
**FLORIDA 240**  
Bs Aires

Rosario - La Plata  
Tucumán - Santa Fé  
Córdoba - Avellaneda



diners  
dancantes

Lo más chic  
de la ciudad

Cocina de pri-  
mer orden—

Precios módicos

Grandes salones  
para fiestas y  
banquetes

PROXIMA  
INAUGURACION

Paraná 348



restaurant  
Gran Mogol

u. l. mayo 38-4733 PROPIETARIO BRUNO MICHELOTTI



**L**UIS Arata, el inimitable, que además de ser primer actor es empresario de su propia compañía, actuará este año en el "Cómico", y nos ha dicho:

— Después de nuestra presentación con "Corto circuito" de Florencio Chiarello y la obra siempre aplaudida de Linares Rivas "La mala ley", tenemos en ensayo y en cartera varios estrenos que espero serán igualmente bien recibidos. Entre ellos puedo citarles ahora "Ricardo de Gales, príncipe criollo" de Samuel Eichebaum, "Yo quiero ir a Mar del Plata" de Alberto Novión, "Guillermina, yo te alquilo la pieza" de Octavio Sargenti, "La casa de los escándalos" de Malfatti y de las Llanderas, "¡Qué lindo es ser militar!" de Julio F. Escobar y "Las

mujeres de Don Juan" de Armando Mook.

Me acompañan Pierina Dealesi, Berta Gangloff, Esperanza Palomero, Tita Merello, León Zárate, José Otal, Mario Soffici y otros elementos de valía.

\*\*\*Don José Gerino, empresario de sólido renombre en el ambiente teatral, nos da los siguientes datos sobre la temporada del "Liceo".

— El excelente conjunto de comedias que se formara a fines del año pasado bajo la denominación de "Fregues-Singermann-Ollarra" ocupará este teatro en 1931. Además de Paulina Singermann, Nicolás Fregues, José Ollarra y un director de la talla de Ricardo Hicken, tiene figuras excelentes como Consuelo Abad, Lila Dubarry, Guillermo Battaglia, etc. A la farsa de Carlos Alberto Silva, "La aventura del ministro" con que debuta, seguirán cuando llegue el momento otras primicias como "Yo quiero que tú me engañes" de Pedro E. Pico y notables obras extranjeras como "El arte de pescar marido" por Stobitzer, "Lilió" de Franz Molnar y "Zeppelin" de Lowel Brenntano, el autor de "La araña de oro". Es cuanto puedo anticiparles por ahora.

\*\*\*También Blanca Podestá, la celebrada actriz, se ha hecho empresaria, y en tal carácter actuará al frente de la compañía que dirige en el "San Martín" habiéndonos dicho:

— De mi conjunto les citaré, entre otras figuras, a Blanca Vidal, Teresa Senén, Julia Alonso, Malena Podestá, José Casamayor, Augusto Zama, José Podestá, Juan Carlos Croharé y Rafael Escuri. Comenzaremos el



José Ceglie

6 de marzo con la obra póstuma de Francisco Defilippis Novoa. "Sombras en la pared", que creo ha de constituir un acontecimiento teatral, y posteriormente daremos a conocer "Fedora" de Sardou, "Yo maté" de Marchand, "Retoño mío" de Stevenson, "Marionetas" de Pierre Wolff, "El escándalo" de Bataille, etc.

Con el objeto de dar a nuestros lectores en un vistazo un cuadro de la temporada teatral que se inicia, hemos visitado a los principales empresarios porteños para preguntarles el elenco que actuará en cada teatro y las principales obras que se darán a conocer. He aquí lo que nos han respondido:



José A. Gerino

co y Martignone. En nuestro elenco figuran elementos de primer orden como Leonor Rinaldi Encarnación Fernández, Carlos Morales, Antonio Charmiello Luis Laino, Felipe Dudán, y otros.

\*\*\*Federico Mertens, el prestigioso comediógrafo, empresario del "Ateneo", nos contesta:

— Nuevamente ocupará esta sala la compañía Evita Franco, que encabeza la celebrada primera actriz, y de que son primeros actores Carlos Bouhier y José Franco. Acabamos de debutar con "La luna en el pozo" de Armando Mook y pondremos después en escena otros estrenos como "Juanita Tenorio" de Agustín Remón, "Alma Mater" de Eduardo Orfíno y "Chiquita" de Mario Flores, alternando con primeras de las mejores obras extranjeras, como "Zazá" de Sardou, pues seguiremos nuestro sistema de hacer lo que llamaré "repertorio combinado". También tenemos prometida una obra de Arturo Capdevila.

Esto será hasta octubre. Desde ese mes hasta el final de la temporada actuará aquí algún espectáculo extranjero de gran interés que he de contratar en Europa, para donde partiré a mediados de año.

\*\*\*Félix Blanco, que ganara prestigios como actor y ahora es director artístico de la compañía que actuará en el "Smart" y de la que es empresario y primer actor el celebrado Enrique Muiño, nos dice en nombre de éste:

— La compañía, que salvo muy pequeñas modificaciones es la misma que desde tanto tiempo atrás venía actuando con singular éxito en el Buenos Aires, se presentará el 6 de marzo con un sainete de Vaccarezza "Un baile en la Bateria" y una pochade de Ernesto Marsili "Los pagarés de Mendieta".

Haremos teatro extranjero, pero también nacional, bueno tanto uno como otro, se entiende.

\*\*\*Otros actores-empresarios son Paco Busto y José Ceglie, que con la festejada actriz cómica Olinda Bozán, actúan en tal carácter en la compañía que la actriz encabeza y que volverá este año a la "Comedia".

— Nos presentaremos el 5 de marzo — nos dicen — con "Las mentas del Pampa Funes" de Vázquez y Riese y "Cuando llora la milonga" de Juan Fernández, y a éstas seguirán "La sagrada familia" de Carlos P. Cabral, "La parda Jariana" de Pablo Suero, "Doña Ilusiones" de Carlos Schaeffer Gallo, "La mujer que todo lo enreda" de Julio F. Escobar, "Las carabelas de Colón" de Malfatti y de las Llanderas, "Amo a un actor" de



Blanca Podestá



Paco Busto



Federico Mertens





## Olinda Bozán opina sobre los Productos "MARAVILLA"

Ella nos escribe: "He usado los dos productos: ANTISUDORIFICO y POLVO DESODORANTE "MARAVILLA" y he aconsejado a mis amigas y relaciones en general, su uso, pues los resultados son sencillamente maravillosos".

"El POLVO DESODORANTE especialmente ha llamado mi atención y la de mis compañeras por su real eficacia. Impide la abundante transpiración y neutraliza completa e instantáneamente su fuerte olor. Yo uso el POLVO DESODORANTE con preferencia a cualquier otro producto similar, por la experiencia y excelentes resultados obtenidos, he aconsejado su uso a todas mis amigas y compañeras".

Los PRODUCTOS "MARAVILLA", según la opinión de la eximia artista Olinda Bozán, con cuya foto acabamos de ser obsequiados, en agradecimiento a nuestra oferta, son los mejores que se usan en plaza.

El ANTISUDORIFICO y el POLVO DESODORANTE "MARAVILLA" son hoy los productos más seguros para neutralizar el fuerte olor de la transpiración; son completamente inofensivos y de agradable perfume y constituyen los artículos que más consumo tienen por su real eficacia.

El ANTISUDORIFICO y el POLVO DESODORANTE "MARAVILLA" no deben faltar en el tocador, pues su uso se ha hecho necesario por los buenos resultados obtenidos.

LOS PRODUCTOS "MARAVILLA" SE HALLAN EN VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS, TIENDAS Y PERFUMERIAS

Franco Inglesa  
Florida y Sarmiento

Beretervide y C<sup>a</sup>  
Piedras 160

A. Simsilevich  
Alsina 2565

Droguería del Indio  
Rivadavia y Paraná

Droguería Americana  
Bmé. Mitre 2171

Casa Saga  
Florida y Avda. de Mayo

Schmit Hnos. - Alsina 2639

Nicola y Cía.  
Pichincha 68

Perfumería Cabo  
Rivadavia 7179 (Flores)

A. Sáenz - Medrano 88



Francisco Delgado

Daremos a conocer "Tata Ceibo" de Yamandú Rodríguez y Domingo Parra, "Zorro Viejo" del doctor Venancio Montiel, "Macario Rodríguez", farmacéutico de Julio D. Rodríguez, "Amarrete" de Carlos P. Cabral, y otras dos, sin título aun,

de Rafael de Roca y José A. Bugliot una, y del doctor Pedro Pico la otra.

\*\*\*Don Antonio A. Manzi, empresario del "Cómico" nos dice:

— Bajo la dirección artística de Ivo Pealy he formado una Gran Compañía de Revistas que presentará obras del género de gran espectáculo, al estilo del Folies Bergère de París. Figuran en ella María Esther Pomar, Laura Pinillos, Rosario Sáenz de Miera, Dorita Lloret, Margarita Blanco, Segundo Pomar, Juan de Cazenave, Héctor Quintanilla, Abelardo Farias, Lalo Malcolm, Carlos Cicarrelli y Carlos Rosingana.

La compañía debutará el 5 de marzo con dos revistas de Palay,

\*\*\*El conocido empresario del "Buenos Aires", don Francisco Delgado, contesta a nuestras preguntas:

— Acabo de presentar el viernes la Compañía que dirige el actor Enrique Arellano y en la que figuran Cicarrelli, Pepe Arias, Juan Dardés, Pepita Muñoz, Antonia Volpe, Carmen Valdez e Inés Murray. Después del debut con "Fray Milonga" de Mario Flores y "Lo que cuenta el arrabal" de Eduardo Trongé y Hermido Braga, daremos a conocer en el curso de la temporada "Mi mujer es una coqueta" de Julio F. Escobar, "Cachorro 'e puma" de Vázquez y Riese, "La bandada rubia" del doctor Venancio Montiel, "El ruano de



Enrique Muñoz



Antonio A. Manzi.

**SOMBREROS**

para uniforme  
de colegio a \$ 3.75

**CHARCAS 988**

U. Tel. 41 - 3693





# CARNET CINEMATOGRAFICO

Por FREDDY

**P**OR qué es tan difícil encontrar una película hablada en castellano que satisfaga ampliamente? Nuestro público acude en masa al simple anuncio de una película hablada en nuestro idioma, pero generalmente sale defraudado en sus esperanzas; lo que ha visto, con ser lo anunciado, no le satisface.

¿Cómo es posible que los productores norteamericanos, en la posesión de tantos elementos no hayan acertado a resolver y solucionar este punto tan importante? Con el fin de satisfacer la demanda de películas habladas en castellano, las grandes empresas no vacilaron en afrontar los crecidos dispendios que les originó la contratación de calificados artistas de habla castellana y, sin embargo, y a pesar de eso, salvo una que otra rara excepción, aún no se ha producido una película perfecta.

A nuestro juicio esta anomalía se debe a que por un capricho inexplicable, las compañías productoras se han obstinado en dar la dirección de esas películas a directores que, aún conociendo el idioma castellano, son oriundos de países de distintas lenguas, y, por lo mismo, no están capacitados para discernir si tal o cual argumento resultará o no interesante para nuestro público, si tal actor o tal actriz pronuncian el castellano con la debida pureza



Joan Peers y Fuller Mellish en una escena de la película Paramount "Aplauso".



Maurice Chevalier y Claudette Colbert en una escena de "El gran charco", de la Paramount.

Conchita Montenegro en la película "Sevilla de mis amores", de la Metro-Goldwyn-Mayer.



y si el acento regional que se debe emplear está de acuerdo con la filiación del personaje mismo. Esto es tan importante en la dirección de una película hablada en castellano, como el conocimiento de los ángulos fotográficos, los secretos del alumbrado, el arte del "maquillaje" y los mil y un detalles técnicos y mecánicos propios de la dirección de películas.

Los directores norteamericanos o europeos procedentes de países donde se habla otro idioma que no sea el español, han de poseer un conocimiento imperfecto de nuestro idioma y desconocer absolutamente nuestra idiosincrasia, y por lo mismo están incapacitados para comprendernos y darnos lo que necesitamos.

De ahí las quejas del público de habla castellana que, cansado de que le den películas mal habladas y deficientemente dirigidas, no tardará en demostrar su apatía por esta clase de espectáculos si los dirigentes de las grandes empresas no adoptan el remedio eficaz y positivo que señalamos.

## EXTRENOS PATHÉ PARA LA PRÓXIMA TEMPORADA

"La Arlesiana", de Alphonse Daudet, con Germaine Dermoz; "Te adoro, mas, ¿por qué?", comedia hablada en castellano, con Randall; "El hijo del amor", de Henry Bataille; "Acusada, levantaos", con Gaby Morlay; "El rey de los garroneros", con el famoso cómico Milton; "Rosetta, la embaucadora"; "El heredero perdido", comedia de ambiente judío; "El último crimen"; "La bailarina andaluza"; "La ruleta de la vida", opereta sentimental; "El señor duque", comedia; "La casa amarilla"; "La mujer y el ruiseñor"; "Ensueño", de Emilio Zola; "Cruces de palo"; "La partida"; "El aventurero"; "El rey del betún"; "El puñal malayo"; Montmartre; "Fra Diavolo"; "Nantas", drama de Emilio Zola, etc.



# CALLOS

## CALLOSIDADES-JUANETES



**Avejentan  
su cara y le  
roban vitalidad**



Pies doloridos son los principales enemigos de su belleza además de ejercer una influencia muy perjudicial en su carácter y personalidad. Los parches Zino-pads del Dr. Scholl alivian el dolor de los callos, ojos de gallo, callosidades y juanetes, al instante de aplicados, al mismo tiempo que eliminan la causa del mal que es la presión y roce del calzado.

Los callos y callosidades jamás reaparecen si Ud. aplica Zino-pads en cuanto los dedos presentan cualquier irritación del calzado nuevo o apretado. Son asépticos e impermeables. Seguros y garantidos.

Se venden en las Farmacias, Zapaterías, Perfumerías, Ortopedias y casas con sección de calzado en todo el país. La cajita de cualquiera de los 4 tamaños vale \$ 1.00.

### CALLOS - DEDOS SENSIBLES

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl alivian en un instante el dolor, al mismo tiempo que eliminan la causa de los callos, que es la presión y roce del calzado.



### CALLOS BLANDOS

#### ENTRE LOS DEDOS

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl para Callos entre los dedos y ojos de gallo alivian toda la irritación y dolor. Eliminan la presión y roce del calzado.



### JUANETES Y COYUNTURAS HINCHADAS

Los parches Zino-pads del Dr. Scholl para Juanetes o coyunturas inflamadas, quitan el dolor con rapidez y protegen la parte sensible o irritada.

### CALLOSIDADES Y ARDOR EN LA PLANTA



Los parches Zino-pads del Dr. Scholl, inmediatamente alivian el dolor o ardor de esos crecimientos duros en la planta de los pies. Son asépticos, protectores, impermeables y seguros.

# Zino-pads del Dr. Scholl

Para CALLOS-CALLOSIDADES-OJOS DE GALLO-JUANETES



Gloria Swanson.



Fausto Rocha.



Za su Pitts.



Greta Garbo.



José Crespo.

# ABECE NOTI

**A** Marlene Dietrich le hacen gran propaganda comparándola a Greta Garbo.

**B**ickford (Charles) ha perdido su contrato con la Metro por alacrán.

**C**arlos Villarias, actor español, interpreta un importante papel en la película "Drácula" de la Universal.

**D**olores Costello piensa dedicarse exclusivamente a la vida de hogar.

**E**s probable que Douglas Fairbanks haga el "Ladrón de Bagdad" en inglés.

**F**austo Rocha va a filmar el papel de galán en la película "Don Juan Diplomático".

**G**eorge Sidney y Charlie Murray siguen con éxito en los estudios de la Tifani.

**H**opkins Joyce se va a dedicar al cine. Esta bailarina tiene en su haber cuatro suicidios de otros tantos admiradores.

"Inspiración" es la última creación de Greta Garbo.

**J**osé Crespo se destaca en "El Presidio" por su admirable labor artística.

**K**atherine Moylan ha comprado un nuevo automóvil y un perrito de aguas.

**L**ía Tora, la bella actriz brasileña, debutará en el cine hablado con Fausto Rocha.

### "MONSIEUR LE FOX"

Esta película estrenada recientemente, es una de tantas películas de bandidos y policías de que tan pródigo se ha mostrado siempre la cinematografía norteamericana.

Toman parte en ella los artistas Gilbert Roland, Rosita Ballesteros, Pablo Alvarez, Rafael Navarro, Francisco Madrid y Sillian Savin.

Su principal mérito lo constituye la serie de hermosos paisajes nevados del Canadá que prestan marco pintoresco a la acción, que es sumamente entretenida y llena de incidencias agradables.

Este film es hablado en castellano.



# DARIO COSO

Molly O'Day y Sally O'Neill, las dos compañeras, se han declarado en quiebra.

Norma Shearer, después de dar a luz un lindo bebé, se apronta para volver a la pantalla.

Olive Borden parece que es excesivamente vanidoso.

Parece que "Sevilla de mis amores" es una buena película. ¿No será una "es-pagnolade" más?

¿Quién es el galán más guapo de los que interpretan películas habladas en castellano?

Richard Dix pasará a dirigir películas para la R.K.O.

Sergei Eisenstein ha roto sus relaciones con la Paramount y regresa a Europa.

Tito H. Davison, joven actor chileno, se desempeña muy bien en "El Presidio" de la M.G.M.

Una película muy interesante es "El enemigo silencioso" de la Paramount.

Victor Varconi será el próximo primer galán de Gloria Swanson.

Y no se pusieron de acuerdo... Dolores del Río pidió cien mil dólares por una película y la Fox dijo: "¡No!"

Za Su Pitts se luce en "La novia 66".

## "TACONES DE PUNTA"

Esta película totalmente hablada en inglés, fué recibida por el público porteño en una forma pintoresca por lo desusada.

El público, fatigado por los largos parlamentos en ese idioma y por la desmesurada proporción de las escenas, demostró su desagrado por medio de silbidos y otros ruidos. Intervino la policía y una crecida cantidad de público abandonó el salón en donde se representaba.

La rechifla continuó hasta el final.

De los artistas que intervienen en esta película la única que consiguió destacarse medianamente fué Fay Wray.



Marlene Dietrich.



Tito Davinson.



Dolores Costello.



Lía Tora.



Norma Shearer.



## ENCANTADORA POR la PUREZA y HERMOSURA de su CUTIS!

**BELLEZA** que ni en sus más bellos sueños ha soñado usted conquistar la logrará si usted lo quiere. Una maravillosa substancia que quita de la cara todas las imperfecciones, sin fallar jamás, es la que a usted le permitirá ostentar ante el mundo una lozana y encantadora hermosura que habrá de seducir por su absoluta naturalidad. Esta substancia, probada y usada con éxito por millones de mujeres, es la famosa

*Cera Mercolizada*  
Única Verdadera  
CREMA DE BELLEZA

En cajas de dos distintos tamaños:  
**GRANDES Y MEDIANAS**



# Damas Rosarinas



*Señora María Elena Fidanza  
de Castagnino*



*Señora Angélica Valdes  
Tietzen de Garzón*



*Señorita María Elvira  
Fernández Díaz*



*Señorita  
Raquel Zinny*



*Sta. María  
del Carmen  
Martínez*



*Señorita  
Beatriz  
Lassaga*



*Señorita  
Elena  
Alvarado.*





"El Gran Elefante del Bosque", jefe de una tribu africana, rodeado por su corte. Obsérvense las espantables caretas de dos de sus acompañantes.

## MASCARAS AFRICAS

imaginación coloca al límite de lo extraordinario.

Es dudoso que las máscaras que reproducimos en esta página sean utilizadas para las diversiones de Carnestolendas, quizás sus poseedores las emplean en ceremonias



Otro modelo de careta africana.

YA que nos encontramos en los alrededores del Carnaval, fuerza será ocuparnos de las caretas que se usan en pueblos exóticos, que no por salvajes dejan de sentir el deseo de transformarse, aunque sea por breve espacio de tiempo, en seres, que su primitiva



Estos guerreros africanos enmascarados parecen formar parte de una "troupe" batálcana.



guerreras o religiosas, pero no por eso deja de ser extraordinario señalar ese misterioso influjo que tanto los civilizados, como los salvajes sentimos en aparentar lo que no somos.

He aquí la máscara de la muerte que se acompaña de un músico original.

## Permítanos Vd.

que modelemos su cuerpo de acuerdo a la moda actual, sin causarle molestias o sofocaciones inútiles. Nuestra antigüedad y conocimientos en el gremio nos permiten presentar modelos que no son fantasías de dibujantes, sino realidades prácticas que Vd. no debe dejar de ver.



FAJA en Caucho Ideal, del Dr. Smell, irrompible, flexible, adelgazante, en 40 centímetros de alto. Precio Reclame..... \$ 8.-



Faja ventral para vientre caído, operadas y maternidad. Confeccionada... \$

18.-

De medida, desde..... \$

30.-



Mod. MASCO-TA, en cuti arrasado fino, elástico seda, alto 45 centímetros. Confeccionada..... \$

18.-

De medida, desde..... \$

25.-

El N° 073

ha sido premiado, en el sorteo del Rico Aparato de Radio, que obsequiamos a nuestros favorecedores.

CONCEDEMOS CRÉDITOS  
SOLICITEN CATÁLOGOS

*La Poupée*

188 - CERRITO - 188

(Casi esquina Cangallo)





CAMINO "COLAS" EN SAN JUAN.  
CAMINO DE ACCESO A LA CAPITAL. CALLE 25 DE MAYO,  
COLINDANTE DE SANTA LUCIA Y CONCEPCION  
PROV. DE SAN JUAN.

ESTE MODERNO Y SÓLIDO CAMINO PAVIMENTADO FUE  
CONSTRUIDO CON PIEDRA DE LA CORDILLERA Y

## ASFALTO FRÍO LÍQUIDO "COLAS"

EL PRODUCTO NACIONAL QUE RESUELVE TODOS LOS PRO-  
BLEMAS DE PAVIMENTACIÓN CON RAPIDEZ Y ECONOMÍA.

CAMINOS - CALLES - PISOS DE GARAGES, GALPONES  
CAMINOS INTERIORES DE PLAZAS, PASEOS, JARDINES  
ESTANCIAS - PLATAFORMAS DE FF. CC., Etc.

**COLAS LIMITADA**  
SOCIEDAD ANÓNIMA SUDAMERICANA  
DE ASFALTO FRÍO

**SARMIENTO 424**  
BUENOS AIRES  
U. T. 33 - AVENIDA - 6855 y 4601

INDUSTRIA ARGENTINA  
FABRICA EN CAMPANA - F. C. C. A.





**L**A figura del gaucho guerrero don Martín Miguel de Güemes sobresale en el panorama histórico nacional con relieves tan acentuados, que su personalidad parece dibujarse dentro de una aureola de leyenda, ya que sólo en ésta es dable hallar seres de tan extraordinaria contextura y de tan férreo e indomable temperamento.

Nacido en Salta el 9 de febrero de 1785 hallábase en Buenos Aires, en trance de elegir carrera, cuando las primeras invasiones inglesas, y otras luchas, en las cuales intervino gallardamente, sirvieron para despertar su vocación por la carrera de las armas.

Formó en el Batallón Fijo en calidad de soldado raso, y puso a prueba su valor en las escaramuzas libradas en las afueras de la ciudad, desempeñando un papel singularísimo. Tanto en la defensa como en la reconquista de la capital su coraje lo des-

## GÜEMES

tacó del conjunto de las filas criollas y españolas. Los jefes de ambos contingentes lo señalaron a medida que cumplía su actuación en dichos sucesos.

Más tarde, y ya con el grado de capitán, intervino en la batalla de Suipacha, donde por primera vez se puso en evidencia el valor de sus escuadrones y la táctica puesta en práctica por el jefe salteño que imprimió características criollísimas a la forma de combatir. Güemes fué un verdadero peleador del cuerpo al cuerpo, del combate directo, al que se lanzaba al frente de sus soldados electrizándolos con su indomable bravura y haciendo del más oscuro individuo de sus filas un verdadero león en la batalla.

Después de esa acción memorable,

San Martín tomó en consideración a Güemes. Vió en él al caudillo que necesitaba y lo nombró comandante general de vanguardia del ejército del norte. Sólo un caudillo como Güemes, conocedor experto del terreno y de una bravura a toda prueba podía ser la muralla que San Martín necesitaba para oponer al enemigo del norte mientras él preparaba el ejército de los Andes.

Es en su terruño nativo donde Güemes cobró especial relieve y en donde se demostró la eficacia de las tropas gauchas y su manera especial de combatir. Seis veces consecutivas envió tropas el virrey de Lima para tentar la reconquista de nuestro país, y por seis veces fueron destrozados al chocar con las tropas de Güemes, las cuales, y gracias a su movilidad, que les permitía atacar sobre los puntos más inopinados, resultaban completamente imbatibles.

La muerte misma lo sorprendió en



# Tome todos los días Neolaxan

## Corregirá así el mal funcionamiento de su intestino

Para hacer desaparecer su sequedad de vientre y conseguir un normal y perfecto funcionamiento de las vías digestivas, le aconsejamos que tome todos los días un poco de Neolaxan antes de cada comida. Es un consejo que le damos y usted nos agradecerá.

Neolaxan produce un efecto suave, haciéndolo el más cómodo de los laxantes. Con él no ocurre lo que con otros productos, que, una vez que el estómago se acostumbra a recibirlos, hay que aumentar la dosis progresivamente. Al contrario; con Neolaxan, una vez que se ha regularizado el funcionamiento intestinal, se disminuye la dosis todos los días y el efecto es el mismo.

Como es de sabor ligeramente amaro,

activa la secreción del jugo gástrico, despertando el apetito. Por esto su acción es tónica a la vez que laxante.

Neolaxan es exclusivamente vegetal; por eso no produce los efectos desagradables de los laxantes preparados a base de drogas. No irrita el intestino, no produce diarrea ni dolores.

Adquiera un frasco de Neolaxan hoy mismo y empiece a tomarlo desde la primera comida. Nos agradecerá el consejo.

Para los niños el mejor laxante es Neolaxan Aromático, de sabor agradable y efecto seguro.

En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay, Buenos Aires.



**F. JOSE CHAUVIN**  
LAS MEJORES FLORES, LAS MEJORES  
PLANTAS, LOS MEJORES JARDINES

ESMERALDA, 759 AL 79

U. T. 31, Retiro, 0782-0889



**La Vascongada**  
S. A

Leche Pasteurizada en botellas, crema, manteca, etc.

Repartos en todos los radios.

Pedidos:  
U. T. 47, Cuyo, 0050  
Cangallo 2765



El hombre económico  
es un bienhechor de la  
sociedad.

## LA RIQUEZA

es consecuencia de la práctica del ahorro. Contribuya a mejorar su destino. ¡Guarde algo cada mes! El Banco "El Ahorro" le abona el 8 % de interés anual, y coloca todo su dinero sobre propiedades, bien garantizado.

Los depósitos y sus intereses pueden retirarse en cualquier momento.

Opera desde hace 21 años a completa satisfacción de sus clientes.

el campo de sus hazañas y en el escenario adecuado de su grandeza. Hecido el 7 de junio de 1821 en la misma plaza de Salta por tropas dispersas del general Olañeta, galopó toda la noche hasta el amanecer, para reunirse con sus gauchos que estaban acampados en la Quesera, al sudoeste de Salta.

Diez días después, en las Higuierillas, murió el valiente caudillo rodeado de sus hombres; pero aun en las puertas de la muerte tuvo la suficiente arrogancia para rechazar la asistencia médica ofrecida por el caballeresco general español y la necesaria entereza para decir a sus gauchos:

— Voy a dejaros ya, pero me voy tranquilo porque se que tras de mí quedáis vosotros que sabréis defender a la patria.

Antes de expirar hizo aún llamar al jefe de su estado mayor, el coronel Vidt, y le hizo jurar sobre el puño de la espada que al frente de sus huestes continuaría la lucha empeñada mientras quedaran enemigos en la patria.

Fué la suya una muerte digna de su vida, que revistió la grandeza espléndida de las vidas ejemplares. Luchó con ardor por la libertad de su patria, la defendió palmo a palmo de sus enemigos, lo dió todo por ella con soberana generosidad y afrontó toda clase de sacrificios sin esperar ni pretender mayor recompensa que la íntima satisfacción del deber cumplido.

Sus contemporáneos supieron apreciar y valorar el temple del famoso guerrillero y todo lo hecho por él en la defensa de la libertad de la patria. El general Belgrano solicitó al gobierno nacional que otorgara a Güemes el grado de coronel mayor y una condecoración para perpetuar en la familia el relevante mérito que adquirió. El gobierno así lo decretó, y además que "el primogénito de Güemes, sin distinción de sexo, gozase la pensión vitalicia de cuatrocientos pesos anuales para trasmitir de este modo a su primera sucesión el reconocimiento de sus conciudadanos."

**REGALAMOS**  
UN AUTOMÓVIL FORD

Puede ser suyo.

Envíe su dirección a la

**CASA PAQ** GARAY 1235  
Buenos Aires



(Una habitación pequeña pero muy lujosa. Se diría que pertenece a un gran hotel y no es sino de un transatlántico. Germana, la señora Marset, el señor Trisson y el changador, entran. En la pieza hay un baúl y varias valijas. Las damas examinan el ambiente y el señor Trisson mira al changador.)

SEÑOR TRISSON (al changador). — No ponga esa bolsa cabeza abajo.

CHANGADOR. — ¿Lleva botellas, señor?

SEÑOR TRISSON. — Sí.

CHANGADOR. — ¡Bah! Dentro de un rato el mar se encargará de agitarlas.

SEÑOR TRISSON. — Bueno, si lo tiene que hacer el mar, no tiene necesidad de hacerlo usted. Cada uno a su obligación.

CHANGADOR. — Sí, señor, yo...

SEÑOR TRISSON. — Basta. (Despidiéndolo con un gesto). ¡Que le vaya bien!

SEÑORA MARSET. — Estoy satisfecha de haber visto esto. Nadie diría que estamos en un barco... Yo me imaginaba esto como un agujero tenebroso con las hamacas una encima de otra.

SEÑOR TRISSON. — Es una cabina de lujo, señora. (Se pasea de un lado para otro y de cuando en cuando toma notas en un carnet).

SEÑORA MARSET. — Es un verdadero dormitorio. Uno está como en su casa... (Rectificándose). Hablo por la casa (usted, mi querido yerno... porque en la nuestra en Tres Arroyos... ¿Verdad, Germana?

GERMANA (pensando en otra cosa). — Sí, mamá.

SEÑORA MARSET. — Parece que estás triste.

GERMANA. — No, mamá.

SEÑORA MARSET. — Sí. ¿No es cierto, señor Trisson?

SEÑOR TRISSON (sin mirarla). — No, está como de costumbre.

GERMANA (con un dejo de ironía en la voz). — Como de costumbre, mamá.

SEÑORA MARSET. — ¿Es a causa de este viaje?

SEÑOR TRISSON. — ¿Por qué, si es un placer?

SEÑORA MARSET. — ¿O acaso la pena que te da dejarme?

SEÑOR TRISSON. — Estaremos de vuelta dentro de dos meses.

SEÑORA MARSET. — Y cuando ustedes están en Buenos Aires, estamos muchas veces dos meses sin vernos... Ya sé que no es lo mismo... Iba a decir una tontería.



# MAREO

## Comedia

POR ANDRÉS BIRABEAU

### PERSONAJES

El señor Trisson — Germana  
Un changador — La señora Marset

SEÑOR TRISSON. — ¿Cuál?

SEÑORA MARSET. — Por favor, señor Trisson, parece usted creer que yo las colecciono.

SEÑOR TRISSON. — Es curiosa la manía de la gente de decir palabras inútiles. ¿Por qué nos anuncia usted que nos va a decir una tontería, si no lo cree así?... ¡Vamos, vamos! Diga de una vez su cosa inteligente...

SEÑORA MARSET. — Usted me ha "cortado". Desde luego que no es una cosa de gran interés... Quería decir que com-

prendo perfectamente el que se esté un poco triste al ausentarse a bordo de un barco... Parece que si uno se aleja de su país en un vapor es más grave que si uno se fuera en un tren... Se le abandona más, ¿no es cierto?

SEÑOR TRISSON (muy seriamente). — Señora Marset, usted tenía razón... ¡Ha dicho una tontería!

SEÑORA MARSET. — ¡Oh! Esto no le ha de producir a usted ninguna impresión, porque usted es un hombre... muy hombre... y, además, porque usted ha viajado mucho.

SEÑOR TRISSON. — Pero no en barco. Es mi primer viaje.

SEÑORA MARSET. — Aparte de las remadas en el río Luján.

SEÑOR TRISSON. — Ni eso, querida señora Marset. Yo no sé remar, ni jugar al billar ni al tenis... Eso está bien para los haraganes.

SEÑORA MARSET. — Pues mi marido juega al billar.

SEÑOR TRISSON. — ¿Qué tiene?

SEÑORA MARSET. — Es un obrero.

SEÑOR TRISSON. — Es lo que yo decía. Yo desde muy joven, he tenido que dirigir una casa muy grande. Y talleres... Su hija no me dejará mentir, pues ha estado empleada allí antes de ser mi esposa. Se hace mucho "sebo" cuando no está el patrón presente ¿comprende? Entonces, yo no podía ir el lunes a dormir en el escritorio cansado de las remadas del domingo... Pero no olvidemos que el tiempo pasa. Despidanse. Voy a ver al comisario de a bordo. (A Germana). ¿No tienes ninguna reclamación que hacer?

GERMANA. — No, no sé. Apenas llegamos.

SEÑOR TRISSON (encogiéndose de hombros). — No te fijes en nada, mujer. (Enseñando su carnet). Ya he tomado nota de cinco o seis reclamaciones que tengo que hacer a la compañía.

GERMANA. — ¡Ah! tú sí...

SEÑOR TRISSON. — Voy a anotarlas en el libro de reclamaciones. (Va a salir. Bajo a Germana) ¡Qué idea la tuya de hacerte acompañar por tu madre! (Sale).



GERMANA. — Mamá, rápido... abrázame... Abrázame fuerte... como si no fueras a verme más.

SEÑORA MARSET. — Pero... dos meses... Tu marido acaba de decirlo...

GERMANA. — No... Yo no regresaré con él.

SEÑORA MARSET. — No te comprendo



GERMANA. — Quiero separarme de Trisson.

SEÑORA MARSET. — ¡Oh!

GERMANA. — Hace mucho tiempo que estoy pensando en eso, pero no me animaba. Ahora se me presenta la ocasión. Dentro de dos meses, yo subiré con él al barco que nos habrá de traer de vuelta... Cuando llegue el momento de partir, dejaré al señor Trisson en la cabina... como él nos ha dejado en este momento... y bajaré a tierra. El creerá que ando por ahí, abriendo la boca... ¡Piensa tan poco en mí!... Además no puede imaginarse que una persona a quien ha elevado hasta su rango, pueda pensar en abandonarle...

SEÑORA MARSET. — ¿Tú piensas en eso, hija mía?

GERMANA. — ¡Ah, sí mamá! No lo he hecho en Buenos Aires, porque aquí le habría sido fácil encontrarme, y me habría dicho: "¿Estás loca? ¡A casa en seguida!" y yo habría obedecido. Es un hombre imposible de resistir. Con el océano de por medio ya será otra cosa...

SEÑORA MARSET. — Tú estás loca, hija.

GERMANA. — ¿Tú, también? Pero me gusta más que seas vos la que me lo digas.

SEÑORA MARSET. — Entonces, ¿no amas a tu marido?

GERMANA. — No, mamá.

SEÑORA MARSET. — ¿Después de todo lo que él ha hecho por ti?

GERMANA. — ¿Qué ha hecho?

SEÑORA MARSET. — ¡Se ha casado contigo!

GERMANA. — No es bastante (*Pausa*). Jamás te he contado como ocurrió la cosa... Todos estábamos tan contentos, tan asombrados. ¡Germana casándose con su patrón, el señor Trisson! No quise echar a perder vuestra alegría... no me habríais comprendido... y yo misma comprendía tan mal las sensaciones que estaba experimentando...

SEÑORA MARSET. — ¿Pero qué es lo que ocurrió?

GERMANA. — Nada, precisamente. Entró un día en el taller... No es cierto lo que él decía hace un rato de que en el taller "se hacía sebo"... pero cuando él entraba el silencio era más completo, más pesado... Tiene una vista que sabe encontrar los más insignificantes granos de polvo, una palabra que sabe expresar el vocablo justo para el reproche al cual no se puede contestar. Ese día hizo algunas observaciones secamente, aquí y allá, y después se detuvo delante de mí.

SEÑORA MARSET. — ¡Ah!

GERMANA. — "Señorita Maset, tenga a bien pasar a mi despacho dentro de cinco minutos". — "¿Qué has hecho?" — me preguntó mi compañera. Y yo trataba ansiosamente de adivinar la falta que había podido cometer. En la puerta de su despacho quedé un segundo casi sin poder respirar, antes de atreverme a llamar. Me miró en silencio sin invitarme siquiera a tomar asiento y me dijo: "Señorita, la he mandado venir para proponerle un asunto. Usted me dirá sí o no, y nada más: ¿Quiere usted ser mi esposa?"

SEÑORA MARSET. — ¿Así nomás?

GERMANA. — Lo que me dijo después no lo pude entender. Estaba oprimida, sofocada, los nervios contraídos y las sienes me palpitaban violentamente. De cuando en cuando, una palabra llegaba a mis oídos: "... apreciada después de mucho tiempo... sus buenas cualidades... seriedad... la simpatía... una compañera...". Lo que me hizo reaccionar fué su voz imperativa,

su voz de patrón, que decía: "Y, ¿qué me contesta usted?" Entonces yo respondí precipitadamente: "Sí, señor... Sí, señor..." Y terminó: "Estoy satisfecho de ver que estamos de acuerdo". Todo lo cual yo traduje a ustedes con estas palabras: "El señor Trisson me ha pedido la mano. Está enamorado de mí". Luego...

SEÑORA MARSET. — ¿Qué?

GERMANA. — Luego me casaron... Yo no sabía si me sentía dichosa o desgraciada.



SEÑORA MARSET. — No es nunca una desgracia casarse con un hombre tan rico.

GERMANA. — Mis pensamientos estaban ahogados. Mis sentimientos buscaban expandirse. Sentía gratitud.

SEÑORA MARSET. — Eso por lo menos.

GERMANA. — Pero una gratitud temblorosa. Satisfacción...

SEÑORA MARSET. — Naturalmente.

GERMANA. — Pero una satisfacción enturbada por un no sé qué de espanto... Estaba instalada en mi situación de esposa como... como en la habitación de un hotel... ¿Ves?... Como acá... Donde nada le pertenece a una y donde las cosas no dicen absolutamente nada... Parece que una siempre está de paso...

SEÑORA MARSET. — Sin embargo, muy mal no se debe estar aquí.

GERMANA. — Compréndeme, mamá. El lujo de los otros no es el hogar de una misma... El amor es estar en el hogar... Un hombre amigo donde una pueda reposar la cabeza con abandono, es como el sillón querido en el cual se halla la comodidad... Jamás me atrevería a abandonar mi cabeza sobre el hombro del señor Trisson.

SEÑORA MARSET. — Evidentemente, parece que debe tener los huesos duros.

GERMANA. — Yo había pensado algunas veces en el matrimonio...

SEÑORA MARSET. — Solamente los varones llegan a los veinte años sin pensar en casarse.

GERMANA. — Entonces, pensaba en tu casamiento, en el de mi hermana, en el de mi amiga Luciana. Tu matrimonio...

SEÑORA MARSET. — ¡Bah! Tu padre, ¿sabes? es un buen hombre, pero nunca ha llegado a ser nada.

GERMANA. — El señor Trisson lo ha llegado a ser todo, pero no es un buen hombre. Además, papá hace tu santa voluntad, te trae su sueldo íntegro.

SEÑORA MARSET. — ¡No faltaría más!

GERMANA. — Mi hermana eligió un hombre tierno, dulce, débil...

SEÑORA MARSET. — Que está siempre enfermo.

GERMANA. — Pero ella lo cuida, lo guía. Ella es lúcida para los dos y fuerte para los dos.

SEÑORA MARSET. — Todas las desgracias.

GERMANA. — Sí, todas las desgracias, pero esto debe ser bueno también. Luciana ha conquistado un buen muchacho que no vive si no es para enjuayarla, para hacerla feliz, que enloquece cuando ella le hace "trompa", que está siempre a sus pies. Es otra cosa. Y no está del todo mal.

SEÑORA MARSET. — Ciertamente, tu marido no se parece a ninguno de esos tres.

GERMANA. — ¿Verdad que no, mamá? Mi marido es el señor Trisson... Mira, cuando yo hablo de él, no digo "Mi esposo", dijo "El señor Trisson"...

SEÑORA MARSET. — ¿También en la intimidad?

GERMANA. — En la intimidad digo: "Amigo mío". Pero no es amigo mío. Es el patrón, siempre. Casándose conmigo no ha hecho más que aumentarme el sueldo.

SEÑORA MARSET. — Exageras, hija.

GERMANA. — No, mamá. La mujer, la esposa, para los hombres enérgicos, no es más que el ser que se tiene más cerca... es decir, la primera persona a quien dan sus órdenes.

SEÑORA MARSET. — Pero, hijita, así mismo es un hombre notable... Tú deberías admirarlo.

GERMANA. — Yo lo admiro, mamá. ¿Cómo quieres tú que yo no lo admire? Y estoy orgullosa de haber sido elegida por él.



SEÑOR TRISSON. — ¿Tienes miedo de aburrirte? Pero, si te quieres distraer hay con que a bordo de un transatlántico...



SEÑORA MARSET. — Pues esto basta para no ser infeliz en el matrimonio.

GERMANA. — Sí. Mientras una no se acuerda del marido de su mamá que le trae puntualmente la mesada, del marido de la hermana que tiene siempre necesidad de ser consolado y acariciado y del marido de la amiga apasionado siempre... Cuando una se acuerda de eso, le cae encima una desolación... ¡Si tú supieras!... Hay que doblarse, como bajo una lluvia, ante esa serie interminable de días iguales, monótonos, obedientes, resignados...

SEÑORA MARSET. — Pero en fin, ese hombre no es malo.

GERMANA. — No, es fuerte; y eso basta. Casi no se sienten ganas de luchar contra él: es realmente tan superior... Y se experimenta una sensación terrible, mamá, al verse en el espejo con el cutis fresco, las mejillas sonrosadas, los ojos transparentes de los veinte años... y que se siente haber llegado a la vejez.

SEÑORA MARSET. — ¿Cómo, la vejez?

GERMANA. — Sí, mamá... Se es viejo en cuando se está resignado... Y eso no, no lo quiero... ¡Todavía no!... ¡Todavía no!... Ya ves bien que no me queda otro recurso que abandonarlo.

SEÑORA MARSET. — Eso no es posible... Reflexiona...

GERMANA. — Bien que he pensado en engañarle.

SEÑORA MARSET. — ¡Oh!

GERMANA. — Así se arreglaría todo. Pero no he podido. Y la culpa es tuya de haber hecho de mí una muchacha decente.

SEÑORA MARSET. — Germana...

GERMANA. — Por lo menos, la culpa no

es mía: me habría sido muy agradable poder amar a mi marido...  
(Entra el señor Trisson).

SEÑOR TRISSON. — ¡Cómo! ¿Todavía está usted acá? El vapor va a partir.

SEÑORA MARSET (asustada). — ¡Oh!... ¡Adiós, querida!...

SEÑOR TRISSON. — Si no se apura tendremos que pagar un pasaje suplementario.

SEÑORA MARSET. — Valdría más llevar un pasajero de más, que uno de menos.

SEÑOR TRISSON. — ¿Qué quiere decir con eso?

SEÑORA MARSET. — ¡Oh! Nada...

SEÑOR TRISSON. — ¿Entonces?

SEÑORA MARSET. — ¡Pero yo no puedo irme así nomás!... Sin decirte... ¡Germana!...

SEÑOR TRISSON. — Pero usted no tiene nada que decirle.

SEÑORA MARSET. — Sí, señor Trisson, sí.

SEÑOR TRISSON. — ¡Bah! Tonterías, como de costumbre.

SEÑORA MARSET. — Entonces no digo nada... Tanto peor para usted...

(Sale. Una pausa. El se encoge de hombros mientras Germana lo mira).

SEÑOR TRISSON. — No conozco nada más aburridor que las personas que se obstinan en acompañar hasta el último minuto... Creen que es demostrar afecto... de la misma manera que se vistén de luto para demostrar el dolor... Tu madre es una buena mujer, pero esta mentalidad de portera, enerva, a veces.

GERMANA. — ¿Tú no comprendes esto?

SEÑOR TRISSON. — No. Todas estas manifestaciones íntimas o sociales... nunca son sinceras... y a menudo son ridículas.

GERMANA. — No obstante...

SEÑOR TRISSON (ordenando sus cosas). — Si se dijera lo que se piensa sería imposible hacer ningún negocio. Y cuando se muestra a los demás que se tiene interés por ellos, en seguida piensan en sacar provecho...

GERMANA (dulcemente). — Si no fuera así tampoco se podría saber si una persona es sensible... (Pausa. El se da vuelta).

SEÑOR TRISSON. — ¿Qué te pasa? ¿Lloras porque dejas a tu mamá?

GERMANA. — Sí.

SEÑOR TRISSON. — ¿Por dos meses de ausencia?

GERMANA. — Por dos meses de ausencia.

SEÑOR TRISSON. — No vamos al fin del mundo. ¡Es la novelería!... ¡Qué mujercilla débil!

GERMANA. — Yo me represento que alguien abandona el barco... que permanece un instante en el muelle... que ve retirar la planchada... y que después se pierde entre la multitud. ¡Todo ha terminado! El barco se va...

SEÑOR TRISSON (que la escucha vagamente). — Ya se fué. El barco empieza a moverse.

GERMANA (después de una pausa). — ¡Ah! amigo mío, escucha: hénos aquí solos, los dos solitos, por quince días por lo menos... juntos... Durante quince días por lo menos no habrá nada entre nosotros que pueda distraernos. En Buenos Aires tienes tu escritorio donde es necesaria tu presencia, las conferencias a que debes asistir, el



**MAS DELICIOSOS  
QUE UN BOMBON  
CARAMELOS**

**San Bejarano**

**FINOS**

**-EXUALOS**

**Maison MATHILDE**

Ex Modelista de Harrod's  
932 - LAVALLE - 932  
U. T. 35, Libertad 1622  
Si su modelista no la conforma,  
venga a verme y quedará contenta.

**Hechuras de vestidos desde \$ 18.-**

**OFERTA UNICA Y GRATIS**

**Regalamos**

Un magnífico automóvil CHEVROLET, una Victrola ORTOFONICA e infinidad de artículos de valor, o el equivalente en efectivo, a su elección. Solicite detalles hoy mismo a: Sindicato Parisien. CHACABUCO, 134 Buenos Aires

## Enseñamos casi Gratis por Correspondencia

Un conjunto de profesores nacionales ENSEÑA CASI GRATIS, por correspondencia, y otorga diploma reconocido en todas partes, de:



CORTE Y CONFECCION - LABORES - COCINA - HIGIENE - CALIGRAFIA - CORRESPONSAL - CAJERA - CONTABILIDAD - ORTOGRAFIA Y REDACCION - CURSO DE DIBUJO - ARTE DECORATIVO

En su propia casa, sin interrumpir sus ocupaciones, con nuestro método fácil, sencillo y ultramoderno en poco tiempo será poseedora de una magnífica y lucrativa profesión.

Basta saber leer para cursar perfectamente los estudios de esta Universidad. Mande hoy mismo su nombre y dirección y recibirá interesantes informes GRATIS.

**Universidad Popular de la Mujer**

Calle YAPEYU 433 - BUENOS AIRES

Diplomarse en la Universidad Popular de la Mujer es garantía de seriedad y competencia.

ESTUDIE DONDE LE ENSEÑEN  
Y NO DONDE LA ENGAÑEN

## A todas las mujeres les interesará

El libro más moderno y completo de las REGLAS DE URBANIDAD Y CORTESIA, editado por la UNIVERSIDAD POPULAR DE LA MUJER, y cuyos conocimientos la harán distinguida y simpática.

Precio, \$ 1. Pídale a  
YAPEYU 433 - Buenos Aires

desayuno que siempre tomas apurado, la comida durante la cual nos separan las relaciones, las veladas en que trabajas en tu despacho... y el teléfono que corta todas nuestras conversaciones... entonces, quizá tengas algo que decirme, pero que no has tenido tiempo de haberme dicho antes...

SEÑOR TRISSON. — Es claro que yo no tengo tiempo para nada.

GERMANA. — Pero ahora, tenemos quince días para nosotros solos... Es más de lo necesario.

SEÑOR TRISSON. — ¿Para qué?

GERMANA. — Para que nos hablemos. Tú tienes quizá algo que te reservas... palabras que no te animas a pronunciar... A veces, uno se dice: "Le diría tal cosa... más tarde... hay tiempo..." Se espera un instante de reposo, de descanso, para expresarse... Pues, ha llegado el momento oportuno... Te ruego que hables. Quizá tú piensas: "No vale la pena. Ella adivina mis pensamientos". No, no me creas tan inteligente. Hay que hablar (El la mira sin contestar). ¿Qué, amigo mío? no tienes nada que decirme?

SEÑOR TRISSON. — No, nada tengo que reprocharte.

GERMANA. — ¡Oh!

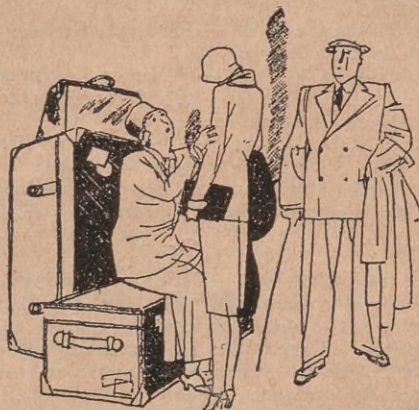
SEÑOR TRISSON.

— Quizá tienes demasiada familiaridad con la mucama, demasiado expansiva... No hay que darse así, sobre todo, con los inferiores... Pero, en fin, esto no es nada... Quizá compras excesivas frusterías... (Ella tiene un sobresalto). Te

ruego que me comprendas, no te reprocho el dinero que gastas, pero deberías emplearlo en compras más serias... Muchos collares de piedras falsas y muchas carteras de fantasía... Pero éstos son pececillos muy veniales. Tres veces nada. Estoy más que contento de ti: la casa está bien administrada y puedes alternar con cualquiera...

GERMANA (con una sonrisa triste). — Gracias. Pero eso no es lo que yo quería decir. Yo había pensado... ya que estamos los dos solos... encerrados aquí... por quince días...

SEÑOR TRISSON. — ¿Tienes miedo de aburrirte? Pero, si te quieres distraer hay con qué a bordo de un transatlántico... Yo lo estaba viendo hace un rato... esas pequeñas olas blancas... esos barquichuelos que bailan... es bastante divertido...



además hay los entretenimientos que se organizan. Si quieres bailar un poco no faltará un bailarín profesional a bordo.

GERMANA. — No es esto lo que me gustaría.

SEÑOR TRISSON. — Me gusta esa seriedad. Yo te he planteado la cuestión para ver qué me responderías... Tu contestación me hace feliz. Lo que tú deseas saber es si no voy a aprovechar estos quince días, ¿verdad?

GERMANA (ardientemente). — Sí.

SEÑOR TRISSON. — Pues sí que los voy a aprovechar, querida (Abre su cartera de la que extrae un grueso legajo). ¡Mira!

GERMANA. — ¿Qué es esto?

SEÑOR TRISSON. — Es la memoria sobre las usinas de Quilmes. Voy a terminarla y tú me la copiarás.

GERMANA (en tono glacial). — ¡Ah!

SEÑOR TRISSON. — No tengas miedo. Ya tendrás de que ocuparte en estos quince días. Asimismo, quizá no te alcancen. (Le



da el legajo. Ella lo toma). ¿Comprendes bien mi letra?

GERMANA. — Sí.

SEÑOR TRISSON. — Pero si apenas la has mirado.

GERMANA. — Ya la conozco.

SEÑOR TRISSON. — No. Repásalo. Ponte ahí. Si hay alguna palabra que no entiendas, pregúntame (El la hace sentar frente al voluminoso legajo, pero ella no lo lee. El enciende un cigarro y se sienta en un sillón. Pausa). ¿Cómo?

GERMANA. — Nada.

SEÑOR TRISSON. — Creía que ibas a decirme algo.

GERMANA. — No, ya no tengo nada que decirte...

(Pausa).

SEÑOR TRISSON (sin moverse, con una voz tierna y acongojada). — ¡Germana!...

GERMANA (sorprendida). — ¿Qué te pasa? ¿Por qué me llamas así... de esta manera?

SEÑOR TRISSON (con la misma voz doliente). — ¡Germana!...

GERMANA. — ¿Y?... ¿Por qué me llamas así?... ¿Por qué no contestas ahora?... Y ¿por qué me miras con esa mirada?

SEÑOR TRISSON (con la misma voz). — ¡Germana!... ¡No te vayas!...

GERMANA. — ¡Ah!... ¿Has oído lo que yo le decía a mamá hace un rato?... ¡Dios mío! ¿es posible?... ¿Tienes miedo que yo me vaya?... ¿Sufrirías si yo no estuviese a tu lado?... ¡Ah! ¿Cierras los ojos para que yo no pueda leer tus pensamientos? No, al contrario, ábrelos... ¡Te lo ruego! ¿Verdad que es por esto? ¿Verdad?





SEÑOR TRISSON. — ¿Qué?  
GERMANA. — ¿Has oído lo que yo le he dicho a mamá?

SEÑOR TRISSON. — No.

GERMANA. — Entonces, ¿por qué me hablas con esa voz tan dulce... esa voz que te oigo por la primera vez?

SEÑOR TRISSON. — Es que creo que me ha dado el mareo...

GERMANA (*estupefacta y decepcionada*). — ¡Ah!... ¿Era por esto?...

SEÑOR TRISSON. — He hecho mal en encender este cigarro.

GERMANA (*irónica*). — ¿Era esto lo que ponía tanta ternura en tu voz?

SEÑOR TRISSON. — ¡Germana!...

GERMANA. — ¡Qué ternura!... ¡Qué delicadeza!... Hay algo, entonces, que puede hacerte dulce y agradable... Hay algo que puede poner en tus ojos esa expresión de perro enamorado... esa mirada suplicante, angustiada... enamorada... También puedes ser débil, tú... También puedes ser un pobre hombre, un hombre débil como los otros...

SEÑOR TRISSON. — ¡Estoy muy mal, Germana!...

GERMANA. — Un pobre hombre desdichado...

SEÑOR TRISSON. — ¿Si me dieras algo a tomar?

GERMANA. — Un pobre hombre suplicante...

SEÑOR TRISSON. — ¿Qué dices?

GERMANA. — Un pobre hombre... (*Se acerca a él dulcemente*).

SEÑOR TRISSON. — ¿No quieres secarme la frente?

GERMANA (*tiernamente*). — Sí que lo quiero. Tú me necesitas. ¡Es magnífico esto!... Pon tu cabeza ahí, con cuidado. Y puedo acariciarte... ¡Y me atrevo a acariciarte!... (*le seca la frente delicadamente*).

SEÑOR TRISSON. — ¡Qué bien!

GERMANA. — Mendigas un gesto de mí. Ya no me das miedo. Ya no te admiro más... Esto es sorprendente... No importa la razón que te ha convertido en un ser débil... yo sé, ahora, que puedes serlo... entonces, puedo esperar...

SEÑOR TRISSON. — ¡Germana!

GERMANA. — Tu voz está llena de ternura hoy porque un barco se mueve... pero yo puedo creer que si tu alma es removida un día, tu voz será tan tierna como lo es hoy... Era ésta la esperanza que yo necesitaba. Era necesario que yo supiese que tú podías ser digno de piedad... Quizá no lo seas nunca, pero yo ya sé que puedes llegar a serlo... ¿No comprendes lo que yo digo? No importa, hablo para mí... (*Ella se aparta*).

SEÑOR TRISSON. — ¡No me abandones!...

GERMANA. — No tengas miedo, no te abandonaré nunca... ¡Qué suerte que hayamos tomado este barco... (*Inclinándose hacia él*). ¿Te sientes mal?

SEÑOR TRISSON (*siempre con su voz quejumbrosa*). — Sí.

GERMANA (*con exquisita ternura*). — ¡Sufre! micorazoncito, sufre!... ¡Yo estoy contigo!...



# LA SELECTA

DE A. LONGO & M. BOX  
EX JEFES DE LA CASA

## RUIZ & ROCA

PEINADOS Y POSTIZOS DE ARTE, TINTURAS, DECOLORACION, ONDULACION MARCEL, AGUA Y PERMANENTE, MASAJES, BAÑOS FACIALES, MANICURA, PEDICURO

**SEÑORA:** nuestro moderno sistema de Ondulación Permanente, le interesa conocerlo: **CONSULTENOS.**

MANUEL, ANTONIO, RAMIREZ, FUENTES,  
ROCA, LEOCADIA, MAGDALENA, RARBER.

U. T. 38, Mayo, 0218

VICTORIA 765



## REGALO



COMPLETAMENTE gratis, sin gasto, regalamos a SEÑORAS y SEÑORITAS, relojes pulseras plaqué oro 18 kilates; a CABALLEROS, relojes tres tapas en plaqué oro o plata 900, revólver o máquina fotográfica Kodak, reloj de pared, victrola, etc. Pida formularios por carta a:

**A. TOCCI**

CARLOS CALVO, 3225  
Buenos Aires



# FLORETERIA

# STELLA MARIS

ARTE

DISTINCION

## ANGEL VILLA

BMÉ. MITRE 2299
U. T. 47-8581

## LOS DELGADOS SE ENFERMAN

con mayor facilidad que los robustos.

Procúrelo en las  
boticas.

NO SEA DELGADO  
aumente sus carnes, salud y fuerzas  
tomando las pastillas

# SARGOL

Importadores:

Vda. de MILANTA & Cía.  
Rivadavia, 1255 - Bs. Aires  
B. GIFFONI, Uruguay, 874,  
Montevideo





Doctor Laureano Fierro, estudioso hombre de ciencia cuyas elevadas dotes lo han hecho acreedor al prestigio de que goza en Rosario de Santa Fe.

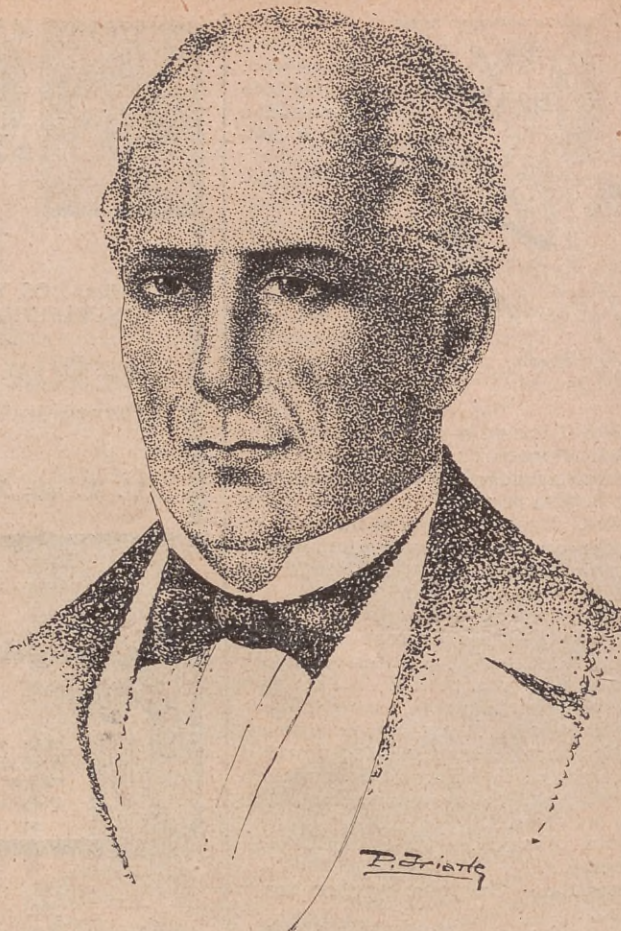
Doctor Eduardo Pérez Zavala, destacado facultativo egresado de la Universidad de Buenos Aires en 1903. Actualmente es director del Hospital Centenario y Rosario, con el beneplácito de la opinión pública.



Doctor Virgilio M. Sánchez, joven y distinguido profesional, de muy sólidos prestigios en el ambiente rosarino por su contracción al estudio y por trato amable y caballeresco.



Señor Antonio Congolani, joven y acreditado comerciante. Es actualmente presidente del Centro de Abastecedores y secretario de la Comisión Administradora de las obras de los nuevos frigoríficos y Mercado de Hacienda de Rosario.



## DOMINGO MATHEU

**L**A ciudad catalana de Mataró, una de las más importantes de la costa barcelonesa, también contribuyó a la formación de nuestro acervo histórico con uno de sus hijos: el ilustre patricio don Domingo Matheu, el centenario de cuyo fallecimiento se cumple en estos días.

Nacido en aquella ciudad el día 4 de agosto de 1766, cursó matemáticas y otros estudios hasta obtener el título de piloto, que en aquellos azarosos tiempos estaba revestido de singular importancia.

A los veintisiete años de edad y movido por su amor al comercio y a la aventura se trasladó a Buenos Aires estableciéndose como comerciante y consiguiendo, en corto lapso, una regular fortuna.

Tomó parte activísima en las luchas contra los ingleses, consiguiendo destacarse como oficial de una compañía de valientes "miñones".

En las luchas por la Independencia Nacional se destacó por su gran desinterés y patriotismo. Asistió al Cabildo Abierto del 22 de mayo de 1810 y contribuyendo pecuniariamente al éxito del movimiento, mereció ser nombrado miembro de la Primera Junta Gobernativa, de la que fué presidente al año siguiente.

Donó importantes sumas para la formación de los primeros ejércitos de mar y tierra. En septiembre de 1811 fué nombrado director de la fábrica de fusiles y vestuarios, y prestó grandes servicios a la patria hasta el año 1817, en que se retiró a la vida privada por motivos de salud. Aun en el retiro, puso siempre su fortuna al servicio de la gran causa que con tanto empeño había defendido.

Domingo Matheu falleció el 28 de marzo de 1831 y en Buenos Aires se levanta un monumento a su memoria.





En primer término el "conventillo" antihigiénico e insalubre que debe desaparecer con el progreso de la edificación que se advierte en el resto de la ciudad. Al fondo, las modernas casas de departamentos destinadas a reemplazarlo.

## EL COSTO DE LA VIDA Y LOS ALQUILERES

Por FERNANDO A. BIDABEHERE

**L**OS que no poseen suficientes bienes de fortuna como para permitirse el lujo de prescindir del trabajo como recurso para atender a sus necesidades, deben de pensar continuamente en el problema de equilibrar sus gastos a sus entradas en tal forma que siempre sea posible subvenir a los primeros en forma holgada.

Y no se crea que es tarea fácil, sobre todo si se tropieza con los inconvenientes de la inseguridad en los empleos o fuentes de recursos diversas, siendo que los gastos son regularmente los mismos. Esto, cuando no se le ocurre (¡buena ocurrencia!) a alguna enfermedad sentar sus reales en el humilde hogar, lo que origina un descalabro completo en el presupuesto familiar.

No hablemos de las épocas irregulares, de excesiva abundancia, en que no se guarda orden ni economía alguna, se llega al completo despilfarro y cuando sobreviene la crisis todos se lamentan.

El método en todos los casos es beneficioso, y en éste, particularmente, redunda en beneficio de la salud.

Ahora bien, hablando en términos generales, hay que tener en cuenta tres grandes factores cuando se considera el costo de la vida: la alimentación, el vestido y la habitación. En esta oportunidad nos ocuparemos del último factor, que en el orden de su importancia quizá sea el pri-

mero. Toda persona que no tenga la dicha de poseer una casa, debe, necesariamente, alquilar un espacio techado más o menos grande, con las características de una habitación y pagar por ello un precio que se denomina "alquiler". En el alquiler influye indudablemente, la cantidad de comodidades que el propietario proporcione a su inquilino, la ubicación, y otras circunstancias que todos conocen.

Es evidente que la clase media, mejor dicho la pobre, es la que más sufre en esta ocasión, porque un empleado modesto o un obrero cuyo salario varía de 150 a 200 pesos mensuales, si es que tiene familia (cosa que ocurre en la mayoría de los casos) debe alquilar dos piezas y cocina y el precio de locación le insuena el 30 y también el 40 % de su entrada mensual. Además, no siempre los locales son aireados, higienizados ni cómodos.

Según opiniones de personas que han vivido en la ciudad en el año 1890, por una pieza de 3 por 4, en casa de familia y sin muebles se pagaba de 5 a 8 pesos (que representaba del 15 al 20 % del salario), en 1905 esa misma pieza costaba \$ 15.— y hoy día cuesta \$ 30.— (del 30 al 35 % del salario). Estas piezas, separadas y numeradas son las que constituyeron las antiguas casas de inquilinato, conventillos o como se les llame. En ellas que sirven a la vez de dormitorio, comedor,

cocina, etc., vive toda una familia modesta, pagando 40 y 50 pesos por mes. Puede suponerse que en semejante promiscuidad lo que falta es higiene, comodidad y otras cosas indispensables a la salud, sobre todo de esas personas cuya ruda tarea les significa un desgaste de energías que ciertamente no van a recuperar en sus pobres domicilios.

Por obra del tiempo y del adelanto industrial, nacieron los departamentos y las casas colectivas que permitían mayor comodidad y mejores precios. La municipalidad, por su parte, edificó casas baratas y auspició los planes económicos que permitían al inquilino entrar en posesión de su casa en pocos años, pagando un alquiler que era a la vez una cuota-parte del precio de su casa.

La edificación ha aumentado enormemente en los últimos tiempos especialmente de las casas de departamentos que alcanzan varios pisos y en esta forma han satisfecho con demasía las necesidades de la población urbana que no creció en la misma proporción.

Ultimamente, a raíz de haberse puesto sobre el tapete la cuestión alquileres, muchas personas hicieron conocer en los diarios su opinión al respecto y de estas opiniones no se sacan ideas que permitan solucionar ampliamente el problema, cuando no son soluciones fantásticas, toda vez que



ellas van guiadas por un interés personal, les interesa arreglar "su caso" sin pensar en los demás.

El día 30 de enero ppdo., la Junta de Abastecimientos dirigió a la Asociación de Propietarios de Bienes Raíces una nota pidiéndole haga entre sus asociados y en general, entre los propietarios de la capital, gestiones tendientes a conseguir una disminución en el precio de los alquileres urbanos, apelando para ello al patriotismo de cada uno. La Asociación contestó en una extensa nota en la que considera que una rebaja general importaría muchas injusticias sin solucionar por ello el problema; que muchos propietarios ya han rebajado sus alquileres para conservar sus inquilinos; que se restringiría en esta forma la edificación en perjuicio de los obreros. Considera la nota, por último, como posibles soluciones del problema: 1.º la rebaja de los impuestos que gravan la propiedad raíz; 2.º supresión del intermediario (inquilino principal que sub-alquila); 3.º reforma del sistema de la ley 11.156 y el Código para el desalojo de los inquilinos y sub-inquilinos que es defectuoso, pues se presta a innumerables dilaciones en perjuicio del propietario, y 4.º estimular por parte del Estado la edificación, en especial de la vivienda familiar u hogar propio para empleados y obreros, tratando de abaratar el costo de los materiales, etc.

Además se insinúa la idea de constituir juntas de conciliación, formadas por representantes de los inquilinos, propietarios y del gobierno a las cuales se someterían las cuestiones.

Conformar a todos no es posible, luego, se ganaría mucho si se arbitrarán medios que permitiesen hacer arreglos amistosos.

Porque no es posible, como muchos quieren, el abuso contra el derecho de propiedad, despojándola de una renta equitativa. Sino, nadie se esforzaría en ahorrar algo para mañana adquirir bienes, si luego sucediera que no puede aprovechar de sus esfuerzos en forma justificada. Ello no quiere decir que se autorice la especulación.

Esto en lo que respecta a los derechos del propietario. Y en lo que se refiere a los inquilinos hay que ver que a todos nos parece siempre gravoso el tener que pagar el alquiler, y por lo tanto, no hay que examinar con mucho pasionismo la situación.

Es cierto, bien cierto, que hay alquileres altos en el radio urbano, algunos demasiado elevados merced a las artimañas de los propietarios que explotan todas las ventajas que una posición "central" les otorga, pero hay también propietarios conscientes

que únicamente obtienen una modesta renta de su propiedad, una vez atendidos los gastos indispensables.

Por ello es que no se trata de tomar medidas compulsivas, de carácter imperativo, cuando un sacrificio proporcional u otra circunstancia más atendible (el reajuste que ofrece la ley de la oferta y demanda) puede dar inmejorables resultados, con satisfacción de todos.

En el caso de los propietarios hay que tener presente: los impuestos, el capital invertido, los gastos de conservación de la propiedad, los intereses hipotecarios (la mayoría de las propiedades están hipotecadas) y el seguro de "desalquilación".

Puede asegurarse que el número de casas desalquiladas es enorme. La oferta supera a la demanda y día a día se aumentan las casas sin alquilar como lo puede comprobar fácilmente cualquiera que recorra los barrios de la ciudad.

Hay propietarios, es cierto, que prefieren tener sus casas desalquiladas meses y meses antes de rebajar el alquiler, pero el interés mayor que pudieran percibir por un alto alquiler queda reducido a poco menos que nada ante la pérdida ocasionada por la desocupación de dichas propiedades.

En cambio — y aquí interviene la ley de la oferta y la demanda — muchos propietarios, cuando ven que su casa está más de un mes desalquilada, rebajan el precio de locación y otros, para mantener sus inquilinos les hacen una quita proporcionada.

Este movimiento de reajuste, se producirá naturalmente, sin necesidad de medidas coercitivas.

Una idea buena es la de orientar la población hacia los pueblos circunvecinos. Los lugares cerrados del "centro" tienen poca luz y aire, El campo o la población menos densa de los pueblos cercanos, en cambio, tienen mucho aire puro y luz natural, además de ofrecer la posibilidad de hacer ejercicio y muchas otras cosas. Ganará la salud y se ahorrará el médico y las medicinas.

Las juntas de conciliación, actuando como amigables componedoras, pueden hacer una obra muy provechosa en el sentido de solucionar el problema actual.

La rebaja, necesaria en muchos casos, debe hacerse extensiva a otras zonas de la República, y en este sentido ya se han iniciado gestiones en las principales ciudades del interior.

Es de esperar que, cuando aparezcan estas líneas, ya haya sido solucionada la situación, con el acuerdo de todas las voluntades.

# CHOCOLATINES AGUILA

MUY RICOS Y CON Lindos REGALOS

The illustration depicts a scene of children playing and a collection of gifts. On the left, a girl in a dress and a boy in a shirt and shorts are playing with a tricycle. In the center, a large box of Aguilá chocolate is being held up. To the right, a variety of gifts are displayed, including a vintage car, a pocket watch, a bicycle, a sewing machine, a gramophone, a clock, a hat, and a small figurine. The background is a simple line drawing of a landscape.

Pida la revista escolar COLIBRI, se entrega a cambio de 20 envolturas exteriores de los chocolates Aguilá.



PARA dirigir una de estas escuelas se necesita un tino especial, una idiosincrasia única, una verdadera vocación y un corazón lleno de generosidad y de cariño, que haga amar la propia obra y que sea capaz de acallar todos los inconvenientes, de tolerar todas las molestias que tras sí arrastra su desenvolvimiento. Y esta dedicación constante, este corazón, esta idiosincrasia, las posee y las revela, poniéndolas al servicio de su escuela, de su obra, puede decirse, la doctora Berta Elena Vidal de Battini, directora de la Escuela al aire libre N.º 6, que funciona en la calle Navarro, en Villa Devoto, educadora joven que hace honor al magisterio argentino por su claro intelecto y su decidida vocación hacia la obra emprendida.

Pequeño, si se quiere, es el edificio de esta escuela, pero amplio, lleno de luz y de sol, que filtra a través de las altas ramas de viejos árboles, es el parque que lo rodea. En él están continuamente, viven por espacio de 9 a 10 horas, en contacto con la naturaleza, los 400 alumnos que a ella concurren y a fe que esa vida natural obra milagros en esos tiernos cuerpecitos, semidesnudos — los varones solo llevan un corto pantaloncito blanco; y las niñas un corpiño y una bombachita — exponiendo su torso a las caricias del aire, de la luz y del sol.

Allí permanecen todo el día, aprendiendo, jugando, comiendo y durmiendo la siesta y es de verse las caritas alegres con que reciben al visitante; la sencillez y la familiaridad respetuosa con que se acercan a las buenas maestras y a las pacientes celadoras. Muy pocas veces — me decía la señora directora — ha sido necesaria una reconvencción.

Todo en esta escuela tiende a simplificar la vida del niño. Llegan a ella a las 8 horas y, alternando las clases con el descanso, pronto suena la hora del desayuno. Después, otra vez al trabajo hasta que la campana indica que el baño los espera. Con alegría de pajaritos dejan sus cruzados y corren en grupos a recibir la ducha bienhechora que ha de aumentar su ya aguijoneado apetito. Y entre risas, en algarabía inacabable, apuestan a quien se moja más

y termina primero, y ya cubiertos con sus ligeras ropas salen saltando en busca de sus zapatitos — pobres, los más — y en fila, como palomas, con sus delantales impecables, marchan en silencio pero con un destello de alegría en la mirada, hacia las mesas donde una abundante y olorosa comida los espera.

— En realidad — me dice la señora directora, al informarse del motivo de mi visita — las escuelas al aire libre no se conocen y por lo tanto no se aprecia su valor social y educativo que es enorme.

— Es verdad. La meritosa obra de Vds. pasa desapercibida para muchos.

— Desconocida por completo. De aquí que entre los juicios falsos y mezquinos de los que por ignorancia o despreocupación hablan de estas escuelas sin haberlas visitado, sean los menos ofensivos los que suponen que es un lugar donde maestras y alumnos pasan el día jugando y comiendo, sin obligaciones, ni deberes que cumplir. Estos juicios erróneos o mal intencionados son los que destruyen la base científica, velando el trabajo complejo de sacrificio y de continua tarea, que realiza un cuerpo de prestigiosos médicos y maestras.

Si el público conociera estas escuelas, las estimularía y ayudaría como sucede en muchos países extranjeros que son sostenidas por iniciativas particulares y generosas donaciones. Todos deben conocerlas: los maestros para cooperar con nosotros; las autoridades escolares para que aumentando su número, extiendan sus beneficios entre la población infantil, rescatando así vidas en flor a la herencia, a las enfermedades ocasionadas no pocas veces

a concurrir a las escuelas comunes a estas criaturas capaces de aprender pero de un físico tan pobre. El doctor Ramos Mejía — talentoso hombre de ciencia y maestro de verdad — comprendió su necesidad y las creó.

— Entonces... Están comprendidas dentro de la ley...

— ... número 1420, que la fortifican, la completan, haciéndola perfecta. Esto va para los que aun creen que estas escuelas por ser especiales, dejan de ser escuelas de instrucción primaria, que deben cumplir con todas las exigencias del programa oficial, proporcionando a los alumnos las condiciones que su cuerpo delicado necesita, al par que la linfa espiritual en el libro vivo de la naturaleza, fuente de todos los libros y libro de todas las ciencias.

— Si todo el personal que se dedica a estas escuelas pensara en la misma forma... ¡cuánto bien se haría!...

— Yo creo que así debe ser. En cuanto a mí, puedo asegurar que amo la obra que aquí realizamos, con el más ferviente entusiasmo y vehemencia de mi corazón de mujer y que en ella me siento maestra de vocación, dispuesta a darla a conocer aunque ello signifique para mí algunos sacrificios.

En el deseo de cooperar en obra tan meritosa, prometí a la señora directora que muy pronto tendría el placer de sacar algunas interesantes fotografías para obsequiar a los lectores de ACONCAGUA que no conocen este tan complicado, como bien dirigido mecanismo escolar.

MARÍA M. OLGUÍN.

ACONCAGUA - 145



La doctora Battini sorprendida por nuestro fotógrafo en momentos en que explica a sus alumnos un importante problema de higiene.

## NUESTRAS EDUCADORAS

### Doctora Berta Elena Vidal de Battini

#### Directora de la Escuela al aire libre N.º 6

por la miseria, niños que son detenidos en la pendiente de una muerte prematura o que constituirían más tarde un foco de infección, llegando a ser una carga para la sociedad. La misión de estas escuelas es devolver por cada individuo sin valor que se le entrega un elemento vivo de trabajo, restituyendo al Estado mucho más de lo que en él gastó.

— Pero ¿estas escuelas están comprendidas en la ley fundamental de educación común?

— Lo están. Y a mi entender esta ley sería defectuosa si no se las hubiera creado. Sería inhumano el obligar



# PEPINOX



La única leche para el cutis que se fabrica con puro jugo de pepinos y de almendras. Si Vd. duda de esto, puede comprobarlo visitando nuestra fábrica. El uso de un solo frasco de este preparado proporcionará a su cutis frescura, suavidad y belleza incomparable, por un período de cinco meses, quitando a la vez arrugas, pecas y manchas, aun de los cutis más envejecidos y marchitos.

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Leche Pepinox, frasco grande.....          | \$ 3.50 |
| Leche Pepinox, frasco de prueba.....       | „ 0.70  |
| Crema purísima de almendras, en pomos..... | „ 2.50  |
| Jugo puro pepinos.....                     | „ 2.20  |

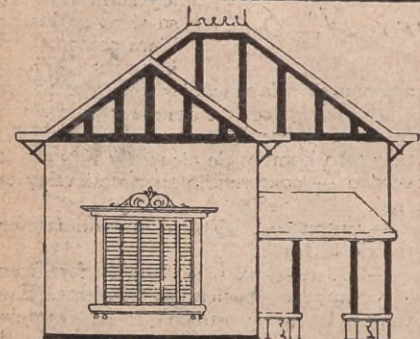
Pídalo en farmacias, tiendas y perfumerías o a su fabricante

**M. RESTELLI & Cía.** CONSTITUCION 3550 - 58  
Buenos Aires - Unión Telef. 45, Loria 0384  
Para el interior, agregar \$ 0.20 para franqueo.

## GANANDO \$200 MENSUALES

**SEÑORA o SEÑORITA:** Usted también puede ayudar al sostén de su hogar, trabajando para nosotros, en su propia casa. SOLICITE DETALLES POR CARTA HOY MISMO A ITUZAINGO 918 — EL HOGAR INDUSTRIAL — BUENOS AIRES

## IMPORTANTE



A toda persona que tenga terreno o casa en esta ciudad y provincia, le edificamos y refaccionamos cualquier tipo de casas, chalets, negocios, industrias y para renta, chicas o grandes, de todos precios y estilos a gusto del cliente. A PLAZOS O AL CONTADO O A PAGAR POR MES, sin anticipos. También casitas y chalets desde \$ 4.000, material todo de primera. Empresa constructora establecida desde el año 1922, con amplios informes, patentes y capital propio. Planos, fotografías y presupuestos a disposición del público. Pueden visitarse todas las obras en construcción y las casas ya entregadas. J. C. Silveira y Cía., 1059, Lavalle, 1059. Horario: de 13 a 19.30, y sábados de 9 a 12 horas.

## AUTO ONDULADOR PERMANENTE

PATENTE 26697

Forma sencilla y práctica.  
Cómoda y rápida colocación.  
Resultado positivo y garantido.  
Humedecciendo el cabello se obtiene en 10 minutos la ondulación natural más perfecta.

**EL JUEGO DE 8 PINZAS, \$ 7.—**  
Para el interior, \$ 0.50 para encomienda.  
**SOLICITEN FOLLETOS GRATIS**

**L. COUDREAU. — Carlos Pellegrini, 1268**  
Unión Telef. 44, Juncal, 0717



## ¿ES CIERTO ESO DE QUE EL BUEN PAÑO... etc.?

(Continuación de la pág. 120).

«Son muchas las casas antiguas que se encuentran en quiebra, a causa de la confianza que tenían en la calidad de sus productos solamente, y que no temían nada a los competidores que haciendo propaganda les quitaron la venta.

«Yo recuerdo el caso de una casa que desistió de hacer propaganda; pero al cabo de doce meses se vió en la necesidad forzosa de propagar nuevamente sus productos, empleando 4 años para poder alcanzar el mismo porcentaje de ventas que anteriormente tenía.

«Nuestra casa, una de las que hacen más propaganda, en todos los países, tiene la salida de jabón más grande del mundo — y ¿por qué? la calidad — y la Propaganda.

«La propaganda en general ha elevado el modo de vivir, pero también ha reducido el costo de la vida».

Del señor W. H. Doubell, jefe de publicidad de la General Electric, que dirige con singular acierto el intenso movimiento reclamístico de la gran firma norteamericana:

— No, en absoluto. Ese refrán debió ser inventado por algún hombre muy rico, y sobre todo con mucho más dinero que sentido común, y por consiguiente de un "pachorriento" que lo ha buscado para justificar su propia inacción. Sin duda olvidó lo que aprendemos todos al nacer, de que — según otro refrán mucho más acertado que ese — "el que no llora no mama", que es sin duda alguna la primera propaganda que se hizo en el mundo. •

«Otro ejemplo de la publicidad: ¿por qué se venden más y primero los huevos de gallina que los de pato? Porque la gallina cacarea y el pato se calla la boca. Concluyo afirmando que el refrán es falso, ahora y siempre.

**ACONCAGUA no debe faltar en ningún hogar**

**Dr. Romeo G. Bottassi**

MÉDICO DEL HOSPITAL DURAND  
MEDICINA CLÍNICA

CONSULTAS: de 15.30  
a 17.30

**PEDRO GOYENA 529**  
U. TEL. 60, CABALLITO 3164

## DEPILACION ELECTRO

Radio. Diatérmica. Sin dolor. Sin marca. Sistema aplicado únicamente por el Prof. P. Brouty y Señora. Masajes científicos.

**CONSULTAS GRATIS:**  
Martes y jueves, de 14 a 16 hs.

U. T. 2427, Lib. - Tucumán 1110, 1er. piso





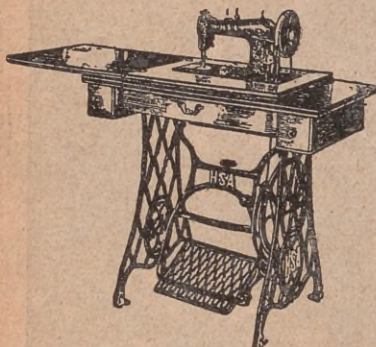
## LA MODA FEMENINA

*La sencillez impera en los trajes de Jean Patou. Este modelo es de sarga de seda blanca, y de la misma tela es el saquito recto que lo acompaña. Finísimo Panamá, con cinta de sarga negra alrededor de la copa.*



## "LA MÁQUINA QUE NO FATIGA A QUIEN LA USA"

H. S. A. es una marca fácil de retener en la memoria: difícilmente se olvidará la maravillosa suavidad de una máquina de coser H. S. A.



En mensualidades de \$ 12.50 c/u.

AL CONTADO GRAN REBAJA  
Y UN FONOGRAFO DE REGALO

A revendedores, precios especiales.

Solicite detalles y precios a:

# HELIOS S. A.

526 BOLIVAR 556 - Buenos Aires

Ventas al contado: DEFENSA, 421



## LA SALUD DE LA MUJER

regulando, estimulando y tonificando la función de los órganos íntimos de la mujer, contribuye infaliblemente a la salud y por tanto a la belleza femenina.

## LA SALUD DE LA MUJER

combate inofensivamente Flores Blancas, Flujos, Períodos Escasos, Excesivos, y Dolorosos, Cólicos Uterinos, el Artrismo y el Reumatismo.

Importadores:

Vda. de MILANTA y Cía.  
Rivadavia, 1255. Buenos Aires.

Pídalo en cualquier  
Farmacia



Jean Patou creó este abrigo corto, de la misma tela del vestido, con adornos de zorro gris.





*Traje de comida, en gasa rosa con floreado rosa más fuerte, y verde. Un saquito corto, de la misma tela, acompaña el traje, realzado con cuello de zorro negro.*



### NUESTRO SALÓN DE TÉ

es el sitio preferido del distinguido público porteño.

### DIARIAMENTE

actúan dos orquestas, que dirigen los profesores

**SAM LIBERMAN** (jazz) y **LUIS PETRUCELLI** (típica) ejecutando, desde las 16 hasta las 19, las últimas novedades musicales.

**LOS VIERNES, DÍA DE MODA,**

CIUDAD DE  
**MEXICO**  
— FLORIDA SARMIENTO —  
GAIRES —



EL CHICO SE LASTIMA,  
EL ENLOZADO NO....

## EL AGUACIL

EL MEJOR  
DE LOS ENLOZADOS PARA  
USO DOMÉSTICO

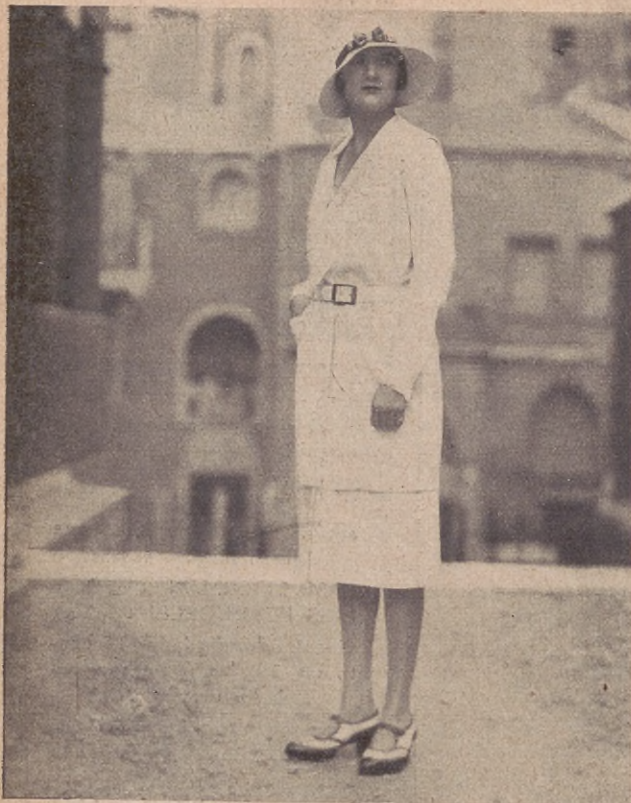
- Higiénico y resistente a la acción del fuego más intenso.
- No se resquebraja.
- Asas y mangos reforzados y herméticamente cerrados.
- Color marrón brillante inalterable.
- Su duración lo hace el más económico de los enlozados.
- Es, en fin, insustituible en el hogar.

PIDÁLOS EN FERRETERÍAS Y BAZARES

Únicos importadores:

**MOREA & Cía.**  
RIVADAVIA 3000 - BUENOS AIRES





Conjunto de lana de tejido granilloso blanco. La chaqueta, sin mangas, permite ver la blusa de crepón de China. Acompaña a este modelo, creación de Jean Patou, un sombrero de la misma casa, en fieltro blanco, con una tira de cuero rojo alrededor de la copa.



Traje de tennis, creación de Jean Patou, en crepón de China blanco, tela que admite fácilmente el lavado. La chaqueta es de lana flexible blanca, y el chaleco recto acompaña la tela del traje. Visera de fieltro blanco, llena de coquetería.

## ANUNCIAR EN ACONCAGUA ES GANAR DINERO

**BRIDGE-LAMP**  
LA LÁMPARA DE MODA

**Ideal** para leer  
para jugar al bridge  
para coser, bordar, dibujar  
para el piano  
para leer en la cama

En hierro forjado martelé,  
alto graduable desde 1.10 a  
1.80 metros.

**\$ 14.95**

Completas, con instalación  
eléctrica y pantalla de per-  
gamino en colores surtidos.

Diferentes modelos en diver-  
sos estilos.

**PELLEGRINI y Cía.**  
Importadores  
Libertad 844. U. T. 44 - 4900  
Se remite al interior  
A - 4 - 3 - 31

**TE ANDINO**  
TONICO DIGESTIVO  
**LIBRITO DE ORO**  
Obsequio de la  
**CASA BUSTAMANTE,**  
de yerbas andinas medicinales,  
libre de porte, pídanlo para la  
salud de su hogar.

(Casa fundada en 1897)  
**PUEYREDON 1371**  
U. T. 44, Juncal 6491 y 0205  
Buenos Aires  
Sucursal: GALERIA GÜEMES  
**PERFECTO P. BUSTAMANTE**

## LA CONSAGRO LA ARISTOCRACIA

en veinte países como lo mejor para  
aterciopelar el cutis, el escote, los  
brazos, las manos...  
Ahora las damas de este país, de fa-  
ma mundial por su belleza y ele-  
gancia, podrán gustar las excelencias  
de la

## CREMA AMERICANA DOLAR

A base de miel y almendras verda-  
deras.

Si su proveedor no la tiene aún, pí-  
dala directamente a su representante,  
adjuntando 20 ctvs. para franqueo  
aparte del importe respectivo.

### CREMA AMERICANA DOLAR

El frasco grande..... \$ 2.—  
Frasco prueba..... „ 0.70

Representante: **PERFUMERIA ELSA**  
CUENCA 772 Buenos Aires



# La Vida Según Algunos Poetas

*Partimos cuando nacemos,  
andamos cuando vivimos,  
y llegamos  
al tiempo que fenecemos;  
así que cuando morimos  
descansamos.*

JORGE MANRIQUE



*¿Qué es nuestra vida más que un breve día,  
do apenas sale el sol, cuando se pierde  
en las tinieblas de la noche fría?*

RIOJA.



*Mézclanse lanas diversas  
en el telar de la vida,  
unas de color alegre,  
otras que tristes lastiman.*

FRAY GABRIEL TÉLLEZ.



*Hoy vivo: esperanza es vana  
la de mañana, y no doy  
las certidumbres de hoy  
por las dudas de mañana.*

RUIZ DE ALARCÓN



*Para sola  
una vida que tenemos,  
cuanto en ella está de más,  
está en el juicio de menos.*

CALDERÓN.



*La vida aunque da pasión  
no querría yo perdella,  
por no perder la razón  
que tengo de estar sin ella.*

LOPE DE SOSA.



*La vida es  
en quien los mortales cifran  
todo el fin de sus anhelos,  
todo el colmo de sus dichas:  
dígalo tantos cuidados,  
dígalo tantas fatigas,  
tantos ansiosos desvelos,  
tantas tristes agonías,  
tantas prudentes cautelas,  
tantas indignas mentiras,  
tantas industrias, y tantas,  
diligencias exquisitas,  
como hacen los hombres sólo  
para conservar la vida.*

JUANA INÉS DE LA CRUZ

ACONCAGUA - 151



*La vida es dulce o amarga;  
corta o larga, ¿qué importa?  
El que goza, la halla corta;  
el que sufre, la halla larga.*

CAMPOAMOR.



# UN MES DE ENSEÑANZA GRATIS CORTE Y CONFECCION

LABORES  
COCINA  
HIGIENE y  
ORTOGRAFIA

Con el objeto de dar a conocer la excelencia de nuestro sistema ofrecemos enteramente gratis la matrícula para cualquiera de los cursos mencionados y las lecciones correspondientes a un mes de estudio.

SE OTORGAN DIPLOMAS

## LA UNIVERSIDAD FEMENINA

es la primera institución en su género y la más acreditada.

Remítanos sin tardar este aviso acompañado de su nombre, apellido y dirección completa.

LIMA, 1025

Bs. AIRES



## PARA LAS MADRES

CONSULTORIO FAMILIAR DE ACONCAGUA

**A**LIMENTACION: El eminente doctor Rusel H. Chittenden, de la Universidad de Yale, dice lo siguiente: "Una persona sana, cuyas ocupaciones sean tales que no requieran un trabajo muscular intenso, sino que su actividad resulte más bien mental que física, puede vivir con una cantidad de albuminoides o alimentos nutritivos mucho menor de la que hasta hoy se ha considerado necesaria para que no se produzca pérdida alguna en el vigor físico o mental, de modo que se mantenga el organismo en un equilibrio dinámico perfecto. La persona que por término medio come diariamente carne y tantos otros albuminoides en forma de huevos, queso, pescado, leguminosas, etc., alcanzará y aún superará la cifra de 120 gramos y estará de continuo en exceso de entradas; este exceso ha de traer consigo, tarde o temprano, la fatiga de tal o cual región de su actividad orgánica o funcional: digestiva, cardíaca, hepática, arterial, renal, etc. La cifra normal de albuminoides por día, es de 50 gramos solamente. En otros términos: las personas acomodadas que trabajan, no de músculos, sino de nervios, con las costumbres actuales, obligan a su organismo a consumir más del doble de los alimentos albuminoides necesarios. Lo cual significa gasto de energía y peligro de acumulación en el organismo de desechos dañinos y aun tóxicos".



tos albuminoides necesarios. Lo cual significa gasto de energía y peligro de acumulación en el organismo de desechos dañinos y aun tóxicos".

¿QUIERE USTED FABRICAR AGUA DE COLONIA? — Mezcle: Alcohol de 85°, 1 litro; Esencia de nerolí, 3 gramos; esencia de romero, 2 gramos; esencia de corteza de naranja, 5 gramos; esencia de cidra, 5 gramos; esencia de bergamota, 2 gramos. Se filtra luego y se deja en reposo algunos días.

GRIETAS EN LOS LABIOS. — Contra ellas se emplea la siguiente pomada: aceite de almendra, 60 gramos; cera amarilla, 35 gramos; espermaceti, 5 gramos; esencia de limón, 1 gramo.

MANCHAS EN LOS MUEBLES BARNIZADOS. — Frótese con un trapo de lana empapado en petróleo.



FABRICA NACIONAL DE ESTANO



## "La Primitiva"

FABRICACIÓN ESPECIAL  
DE CÁPSULAS PARA  
BOTELLAS DE CHAMPÁN,  
FRASCOS DE  
MIEL Y ACEITUNAS.

**LIBERTI Hnos.**  
Almirante Brown 1120  
U. T. 21, 0486.  
BARRACAS



**CUERPOS EXTRAÑOS EN LOS OIDOS.** — Sujétese bien la cabeza del paciente y con una jeringuita de caucho, inyéctese moderadamente agua tibia, si posible boricada. En caso de no obtener resultado, consúltese al médico.



**QUEMADURA DE LA PIEL.** —

Frecuente en la estación que atravesamos, cuando el cuerpo se expone al sol. La comezón pasa inmediatamente con la Pomada Cicatrizante del Laboratorio "Fuerte Sancti Spíritus".

**POLILLAS.** — Para alejar las polillas de los vestidos de lana, pieles etc., es muy útil espolvorearlos con las siguientes materias, que se pulverizan bien antes de mezclarlas: alcanfor, una parte; pimienta, dos partes; hojas de ajeno, dos partes y pelitre del Cáucaso, dos partes.



**LIMPIEZA DE LAS JOYAS.** — Se frotan con un cepillo duro, embebido en una solución de amoníaco (una cucharita en un vaso de agua).

**LAVADO DE LA CABEZA.** — Puede fabricar uno mismo el siguiente shampoing en polvo: borax, 90 gramos; carbonato de sosa

seco, 180 gramos; jabón en polvo, 90 gramos; esencia de rosa, 30 gotas.



**INSOMNIO.** — El doctor Schmidt ha propuesto contra el insomnio de origen nervioso, el empleo de una infusión de raíz de valeriana (una cucharada de raíz por vaso de agua),



tomando una o dos tazas antes de acostarse.

**ACCION MEDICINAL DE ALGUNAS LEGUMBRES Y HORTALIZAS**

Las espinacas, los ajos y las cebollas, actúan directamente sobre los riñones, activando la circulación.

Los espárragos tienen una acción purificadora sobre la sangre.

Las zanahorias abren el apetito.

Las aceitunas favorecen la formación del jugo gástrico, y por consiguiente estimulan la digestión.

*Exíjala  
à su  
Proveedor*



*Malta  
Uemes*

El alimento de la  
madre y del niño.

**CERVECERIA BUENOS AIRES**

SOCIEDAD ANONIMA

CAVIA 3264

J.J. GARCIA





**TERMAS ROSARIO  
DE LA FRONTERA  
(Soc. An.)**

FLORIDA, 1001  
U. T. 31 - 4187

**O PORTO  
LAGRIMA  
CHRISTY**  
Marca "COPA"

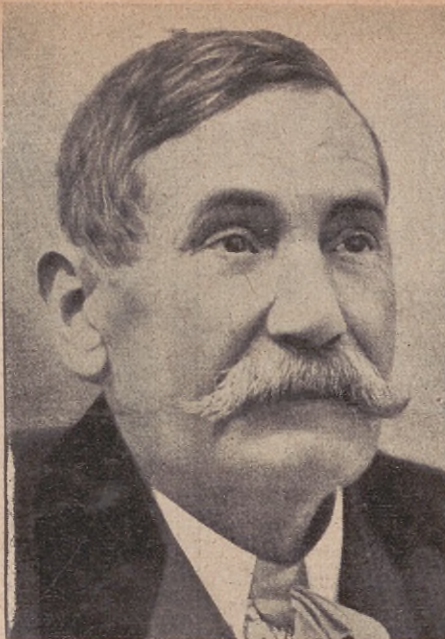


**GRAND  
PRIX**

Exposición  
Universal  
de París

El mejor y  
más delicado,  
preferido por  
las personas  
de buen pa-  
ladar.

UNICO IMPORTADOR  
**MANUEL BEREZIARTU**  
CANGALLO 1291 BUENOS AIRES



Benito Pérez Galdós.

**E**STE mes de marzo de 1901 es un mes fértil en incidentes curiosísimos, si bien ninguno alcanzó las proporciones y la repercusión que tuvo el conflicto entre un juez del crimen y la policía de la capital, que apasionó por la nimiedad de su origen. El juez Dr. Domínguez, que en cinco años había dictado seis penas de muerte, se entretenía las noches de corso, en romper el orden establecido para la doble fila de coches que circulaba por la Avenida de Mayo. La policía se había amoscado y el propio jefe ordenó al comisario Bellvé que no le perdonase una nueva infracción al divertido juez. La última noche, después de varios cruces prohibidos de una fila a otra, que consentían los empleados inferiores de la policía, pretendió hacer otra de las suyas frente a Buen Orden y Avenida de Mayo, donde le contemplaba decidido el comisario Bellvé, que se opuso al juego del magistrado. Este montó en cólera. Iba con dos niñas. Ordenó al cochero cumplir lo que le había ordenado. Bellvé intimó a dos agentes a tomar las riendas de los caballos y hacer volver el carruaje a su fila. El juez increpó al agente Feliciano Chiclana: "Canalla, si no suelta las riendas le levanto la tapa de los sesos". El desorden es ya descomunal. El juez, de pronto desciende de la victoria, con las dos niñas y se va por Buen Orden. La policía lo deja pasar respetuosamente. La gente se disgrega. Pero, días después, el juez destituye al comisario Bellvé de su cargo, lo inhabilita para desempeñar cargos públicos y le condena a tres años de prisión. La prensa protesta, pero las órdenes del juez se cumplen. Este pide que intervenga la Cámara de Apelaciones; el comisario quiere que el Congreso inicie el juicio político al Dr. Domínguez; el jefe de policía es recibido en audiencia solemne por el ministro del Interior y después por el Presidente de la República y les da cuenta detallada de todo lo sucedido. El asunto se agiganta y las personas sensatas creen que con ello se ponen en ridículo las instituciones y se falta a la majestad de la justicia. Los comentarios duran muchos días, pero al fin todo se olvida con la excarcelación bajo fianza del comisario Bellvé.

**BUENOS AIRES  
HACE 30 AÑOS**

A este escándalo sucede el del *Vademecum*. ¿Qué es el *Vademecum*? Es un libro como habrá pocos. Un editor vivísimo y las agencias de informes comerciales se ponen de acuerdo para desvalijar a medio mundo. En Buenos Aires todos tienen deudas: unos deben a los bancos, otros a los prestamistas, la mayoría al lechero, al panadero, al carbonero y al carnicero. En 1901 no había crédito a plazos, como ahora. ¿Usted tendría curiosidad en saber lo que debe la familia de Tal, que vive con tanto fausto y seguramente con tan poco capital? Usted no tendrá interés porque es una persona comedida y no le va ni le viene de lo que hacen los otros. Pero hay muchos que opinan de diferente modo. Las mujeres son muy curiosas, sobre todo a este respecto. Los hombres también lo son mucho. Pues el editor vivillo y sus informantes metieron a medio Buenos Aires en esta guía.

Allí figuraba todo el mundo, conocido y de su casa, con todas sus deudas, grandes, pequeñas y mínimas. La guía era completa y en su género perfecta. Pero el editor era italiano y deseó editar su obra en Italia. Error. La aduana tenía que enterarse de semejante asunto. La aduana creyó de su deber impedir la entrada al país de obra realmente tan inmoral, que iba a jugar con las pasiones más mezquinas de los hombres. Estuvo bien la aduana. Pero medio Buenos Aires vivió días de inquietudes. ¿Se pondría a la venta aquella guía absurda o triunfaría el buen sentido de las autoridades? Así fué. Los libros se quemaron. Pero algunos obtuvieron algunos ejemplares y parece que el plato era exquisito, aunque grosero, si se puede hacer semejante paradoja.

El tercer escándalo atemorizó los corazones de las madres. Raptaron un día a una menor. Era ésta una conocida tiple del Teatro de la Comedia. Mas el rapto había sido con su consentimiento, y su gusto. La policía, a pedido de la madre desconsolada de la tiple, quiere arrancar de las garras del gavilán la zarzuelera tórtola. Ella tiene veinte años. Las iniciales que traen los diarios de la época no nos permiten descubrir el nombre de la enamorada actriz. Huyen a las sierras de Córdoba los amantes y allí la aventura termina en boda, como terminan los cuentos felices. ¡Ah! ¡Si ahora fuesen a dar cuenta los periódicos de todos estos lances, los grandes diarios deberían tener varias páginas más! Aparte de que ahora muy pocos terminan en casamiento.

La Sociedad Protectora de Animales encontraba los temas más interesantes para sus notas. Hoy le enviarían algunos periodistas. Este mes protesta de que hagan correr a los caballos de los tranvías de "La Nueva" hasta catorce kilómetros sin descanso. Ahora las preocupaciones del tráfico no cuentan, al menos, con la previsión sentimental. Sin embargo, es de sospechar que si Albarracín viviese ahora y los vehículos siguieran siendo a sangre, enviaría notas para protestar de que se tuviera a los pobres caballos catorce horas



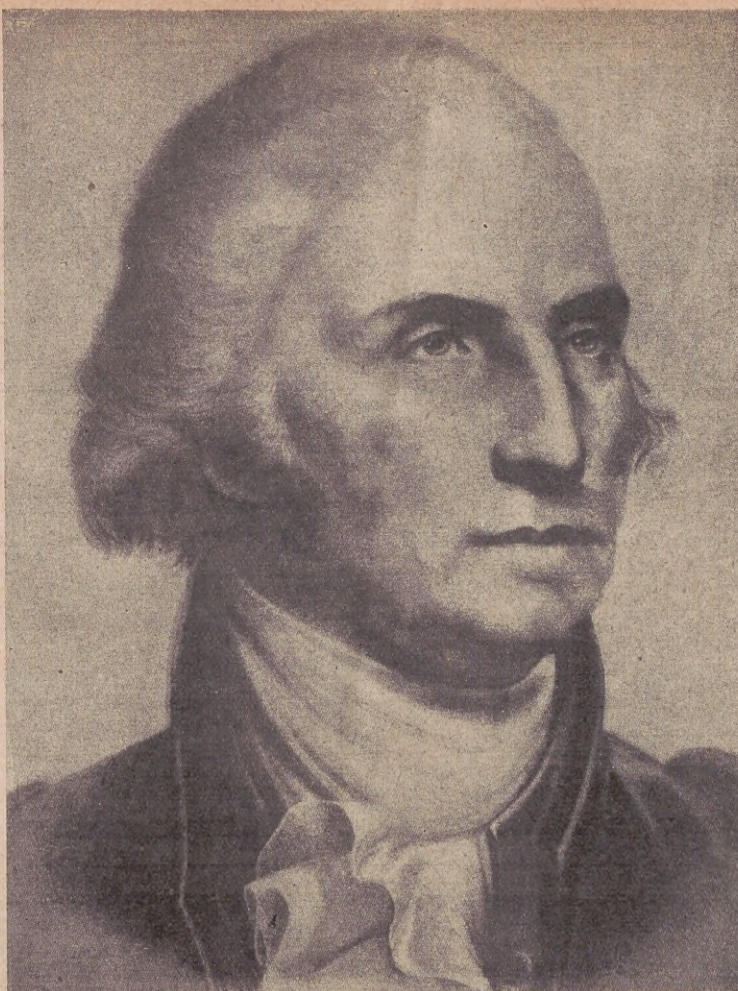


María Barrientos.

de aburrimiento en una esquina imposible. Y si bien es cierto que el tráfico es eléctrico o a motor, los que van en los vehículos padecen largo tiempo las interrupciones callejeras y nadie les protege con una triste nota. Porque se olvida que el pasajero aun es a sangre y que no ha llegado todavía el día en que los hombres sean muñecos automáticos, como lo serán con el tiempo y el progreso del tráfico.

¿Y los ruidos de la ciudad? ¿Creeréis que ya era ésta una preocupación en el Buenos Aires aburrido de 1901? Ved qué clase de ruidos atormentaban entonces a los porteños: las campanas de las iglesias que se pasaban dando los cuartos y como no había sincronización eficiente, resultaba a campanazo por minuto, todos los minutos del día; el estridente sonido del cornetín de los conductores de tranvías a caballo; y los afiladores de utensilios cortantes y punzantes (pues los otros son muy discretos y no hacen ruido). Estos (los penúltimos) eran hombres de gran ingenio para llamar la atención y después de ensayar numerosas maneras de hacer ruido se decidieron con entusiasmo temible por este método: rozar con la piedra de afilar una lámina de acero que vibraba metiendo en el alma una estridencia infernal y aguda. Los tímpanos perforados resistían aún, pero los dientes se alargaban tanto que los bonaerenses se quedaban con la boca abierta a la fuerza, y sordos... hasta que llegaba otro afilador y allí era el castañear de dientes. Exageramos un poco, de acuerdo a las reglas de la caricatura, pero a los afiladores hubo que prohibirles, por imposición popular, que rozaran la laminita de acero con la piedra de amolar.

Pero con estas anécdotas curiosas nos olvidamos de hacer constar que este mes hace 30 años que debutó, siendo ya famosa, y a los 19 años, la cantante española María Barrientos y por los mismos días tres teatros estrenaron, y siguieron dando simultáneamente, "Electra", drama simbólico y anticlerical de Benito Pérez Galdós, que enardecía a las muchedumbres fanáticas de la época. Pero aun esto es policial, porque a la Barrientos le robaron las joyas y después de cada manifestación los espectadores corrían a hacer desaparecer el fanatismo pretendiendo quemar iglesias y conventos. Mas la policía impedía, todas las veces, con grandes esfuerzos, que los desalmados cumplieren su propósito. Pero la vida en Buenos Aires era en 1901 áspera y amarga.



## De la vida de Jorge Wáshington

UNO de los biógrafos del padre de la independencia norteamericana lo ha retratado en las siguientes palabras: "Realmente fué Wáshington, en toda la extensión de estas palabras, un hombre sensato, un hombre bueno y un gran hombre", y en verdad que en su agitada vida mendeanean los rasgos que denotan su prudencia, su bondad y su sabiduría.

Nombrado por el segundo congreso reunido en Filadelfia (10 de mayo de 1775) general en jefe del ejército continental, se encontró que en vez de contar con un verdadero ejército, aquello no era más que una masa confusa de insurrectos sin ninguna organización ni disciplina. Era un conglomerado de 16.700 hombres divididos en patrullas y en bandas a menudo hostiles entre sí. Casi desnudos y mal armados no constituían ciertamente una fuerza ponderable que oponer al aguerrido ejército inglés.

La ardua labor desarrollada por Wáshington para organizar aquel conglomerado de insurrectos hasta convertirlo en un ejército eficiente y disciplinado fué verdaderamente formidable y digna de un temperamento de hierro y de un cerebro privilegiado.

Pero cuando demostró su excepcional espíritu democrático y su penetrante

visión del futuro, a la vez que la carencia absoluta de ambiciones personales, fué después de la firma del tratado de paz de Versalles (1783) por el cual Inglaterra reconocía la independencia de los Estados Unidos. Entonces tuvo que luchar para fortalecer la autoridad del Congreso, y para combatir la reacción monárquica que se produjo en aquel país. Una monarquía revolucionaria, la centralización hereditaria del poder entre las manos de un americano, habría roto los débiles lazos que unían a las colonias. Pero eso, mientras se negó a aceptar para sí y, naturalmente, para quien quiera que fuese, la corona que algunos nobles le ofrecían, Wáshington proclamó la necesidad de reformar el estatuto provisional que el país se había dado y de establecer una Constitución que garantizase el porvenir. Wáshington deseoso entonces de retirarse a la vida privada, licenció sus tropas, y el 23 de diciembre de 1783, rindió escrupulosa cuenta al gobierno de las cantidades recibidas durante sus campañas y justificó el uso que había hecho de sus poderes dictatoriales, a los cuales renunció, y se fué a vivir apaciblemente a su propiedad de Mount Vernon, reintegrándose a sus ocupaciones agrícolas, que constituían su labor predilecta.



## CONSEJOS PRÁCTICOS PARA LOS TRABAJA- DORES RURALES

**M**AIZ. — Elija para semilla las mejores mazorcas. Sea paciente y prolijo en esta tarea.

**JARDIN.** — En el presente mes de marzo se plantan los bulbos a diez centímetros de distancia y de tres a cinco centímetros de profundidad.

**AVES DE CORRAL.** — La muda se ha generalizado. Alimente bien las gallinas, sobre todo preocúpese de las pollas, hasta pasar la crisis de la muda. Observe las buenas ponedoras y deshágase de las malas.

**PREDICCIÓN DEL TIEMPO.** — En marzo, según los entendidos, lloverá y en algunos casos las tormentas irán acompañadas por granizo.

**PARASITOS DE LOS CERDOS.** — De un reciente e importante estudio, referente a esta materia, destacamos las conclusiones siguientes: "Los cerdos se infestan comiendo insectos en el estado adulto o bien sus larvas. En la cría de cerdos a campo conviene luchar contra los insectos escarabeidos. Arando los campos en la primavera con arados de discos y procurando que los recorran aves de corral, principalmente pavos y gaviotas y demás aves insectívoras o atrayendo los insectos adultos por la noche con faroles de acetileno, disminuirán mucho las causas de infestación. Destrompar los cerdos es otra medida aconsejable. Aplicar el "Ascaridol" del Laboratorio "Fuerte Sancti Spíriti". Destruir por el fuego o desinfectantes las deyecciones porcinas o esparcirlas por medio de ramas de árboles. Efectuar la rotación de los cultivos".

**CANINOS Y FELINOS.** — Los nacimientos de caninos y felinos de raza deberán denunciarse a la Sociedad Rural

Argentina, por carta certificada, dentro de los treinta días de ocurrido.

**MANZANOS.** — Las cuatro variedades ensayadas con éxito en el país son: *Jonathan*, *Delicious*, *Rome-Beauty* y *Reinette du Canada*. En climas templados y templado-cálidos pueden añadirse las variedades: *Stayman's Winesap* y *Newtown Pippin*. Todas se cosechan a fines de verano y se conservan en frigorífico durante varios meses. Hay indiscutiblemente mayor número de buenas variedades, pero creemos que las recomendadas son suficientes para quienes quieran iniciarse en fruticultura comercial.

**LANAS.** — La cría de los lanares al aire libre favorece la fuerza y elasticidad de la lana, pero disminuye su finura en comparación con la cría a galpón. La lana de la hembra es más larga y fina que la del macho. El vellón debe ser pesado, homogéneo y completo. La mecha debe ser tupida, igual y fuerte. En la paleta notaremos las mechas más finas y en el cuarto las más gruesas. La mayor homogeneidad del vellón depende de la regularidad de las mechas. El colorido exterior de un vellón proporciona indicios de su calidad. Es un error mover las ovejas en los corrales porque la lana se carga de polvo. Esta se clasifica en cinco grupos o categorías:

- 1.º Lanas de hebras finas y rizadas;
- 2.º Ondulación visible; mechas más cortas y grasosas;
- 3.º Lanas medias, mechas onduladas y elásticas pero más gruesas;
- 4.º Poco onduladas. Mechas desiguales y gruesas;
- 5.º Lanas mestizas ordinarias, muy desiguales. No deben cruzarse majadas merinas con Romney Marsh y en cambio deben conservarse las majadas productoras de lanas finas.





# EL GIGANTE QUILMEÑO

Por HÉCTOR CAPRARA

**E**l box es la fiesta de la destreza y de la fuerza. Hay en el espectáculo una honda lección moral que surge de la exaltación del valor individual. De allí la importancia social del boxeo, que va habituando al hombre al propósito de confiar en sus propias fuerzas, al par que hace la apología vibrante de salud física, base de la moral del individuo.

Y esa sensación cabal de vigor no se experimenta a cada paso, ya que ella sólo se desprende de los que están prodigiosamente dotados únicamente. Tal el caso de Victorio Cámpolo, el "gigante quilmeño", que es un prodigio de personalidad física. Semeja una enorme mole humana en la cual vibra un aliento de cíclope, capaz de llevarlo al logro de las más difíciles empresas. Y para dar una semblanza de este magnífico ejemplar de la raza criolla, vamos en procura suya.

## EL MANAGER DE CAMPOLO

En el momento que llegamos nosotros se encuentra entregado a una sesión de entrenamiento bajo la vigilante mirada de su hermano Felipe que las oficia de manager suyo. Pocos días hace que Victorio ha llegado de Mar del Plata donde fué a veranear y pese a



Original retrato que Victorio Cámpolo dedica a los lectores de ACONCAGUA.



Que Dios le conserve la vista... Porque el apetito...

inactividad que se impuso podemos apreciar que salvo unos kilos más de los normales en nada se notan esos días de descanso por cuanto se mueve y golpea con su habitual ligereza.

Luego de unos minutos de espera y bien instalados en el "hall" de la casa de nuestro reportea-

En pose, atrás su padre.

Acompañado de sus familiares y algunos amigos.

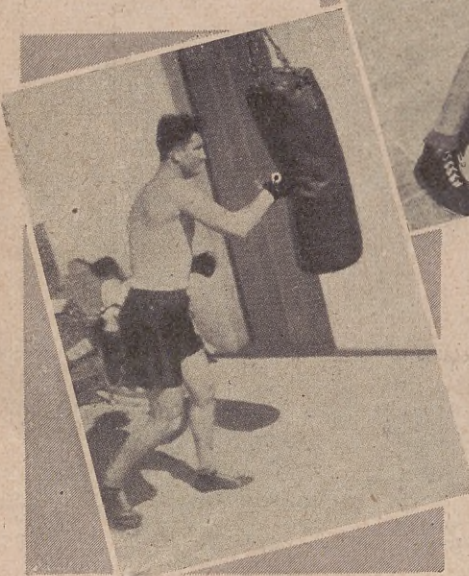






Con el cocinero que le acompañará en su próximo viaje, inspeccionando la comida.

En una sesión de calistenia.



En un "round" de bolsa.



cuanto hubo muchas discusiones a ese respecto. Seguidamente enfrenté dos veces consecutivas a Risko, fallando los jurados empatado el primero y perdido por mí el segundo encuentro. El último match que realicé fué frente al italiano Ruggierello a quien derroté por K. O. en el tercer round. Después de ese encuentro y habiéndose terminado la temporada de grandes espectáculos aproveché para venirles a hacer una visita a mis viejos.

— ¿Tiene intenciones de volver a pelear en Norte América?

— Tengo allí contratadas tres peleas por las eliminarias del campeonato mundial por lo que me embarcaré en estos días para allá. Pensaba realizar en Buenos Aires algún encuentro

entre los dirigentes. Solucionadas aquéllas, nuevamente me inscribí, pero entre los veteranos, adjudicándome el campeonato de mi peso. Debido a ello concurrí al Sudamericano de ese año donde enfrenté en el match final al chileno J. Massanet, clasificándome campeón.

— ¿Usted integró el equipo que concurreó ese año a Boston?

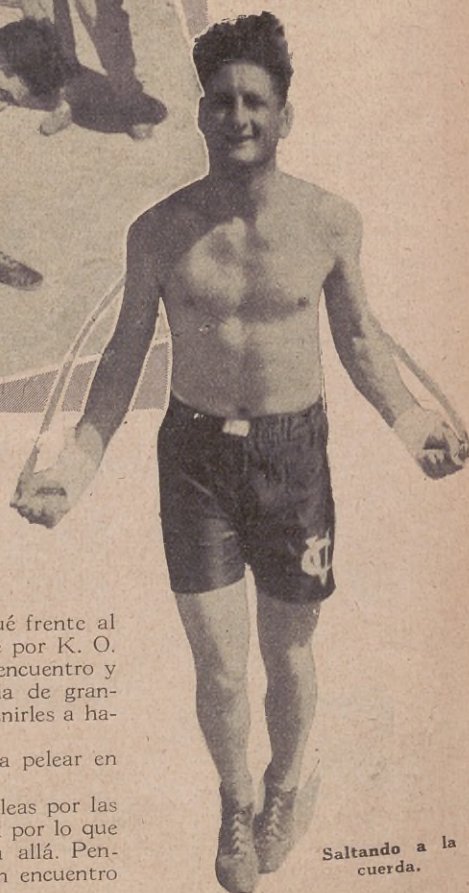
— Sí: fuimos todos los campeones sudamericanos y poco acostumbrados como estábamos a pelear dos o tres veces por noche no pudimos hacer un gran papel, pero... salvamos la ropa. Yo peleé dos veces una misma noche ganando un match por knock-out y perdiendo el otro por puntos.

#### SE HACE PROFESIONAL

— ¿Cuándo ingresó al profesionalismo?

— Al siguiente año en 1926, debido a no tener adversarios entre los aficionados decidí hacerme profesional, debutando en tal condición frente a J. Cipry a quien derroté por K. O. Luego de ese encuentro me retiré por un año de las actividades boxísticas, para reiniciar mi campaña al año siguiente frente a Ricardo Bertazolo a quien vencí también por fuera de combate. A continuación obtuve una seguidilla de triunfos ante pugilistas locales y extranjeros, tales como Miguel Ferrara, Herminio Spalla, Roberto Delfino y Carlos Scotti, sufriendo mi primer derrota frente a Monte Munn, en el estadio de River Plate. Luego de la inactividad forzosa que debí guardar a raíz de ese match, me presenté nuevamente en Buenos Aires peleando en el Parque Romano con el inglés George Cook, a quien derroté, venciendo también al poco tiempo a Isidoro Gastañaga y luego al italiano Roberto Roberti. Meses después me embarqué para Norte América.

— ¿Cuántos encuentros efectuó allí? — Debuté venciendo a De Kuk y luego a Ton Heeney, para perder a los puntos seguidamente con el inglés Phill Scott, triunfo que la prensa y la afición estadounidense no vieron muy bien por



Saltando a la cuerda.



pero inconvenientes de último momento han impedido la concertación del mismo por lo que me veré privado de pelear en esta temporada ante mis compatriotas.

## OPINIONES DE CAMPOLO

— ¿Cuál es a su juicio el mejor peso pesado actual y el que lógicamente deberá ser campeón mundial?

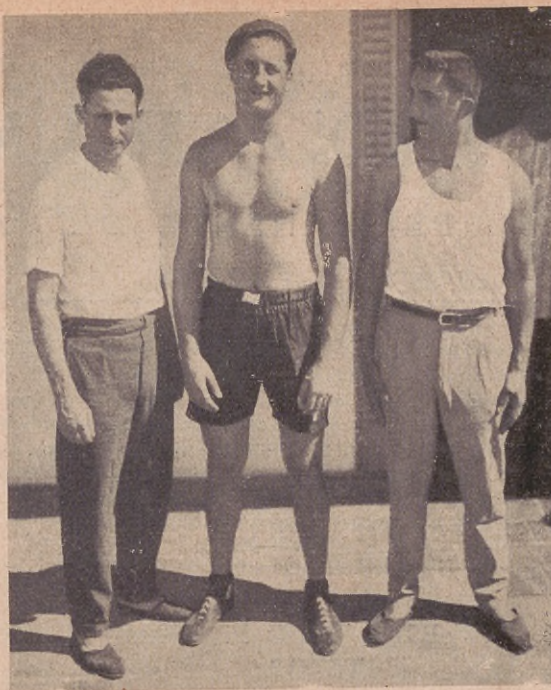
— Yo creo que el más completo de los pesos pesados es Jack Sharkey, pero también tengo el convencimiento de que el futuro campeón mundial será Young Stribling.

— ¿Qué concepto le merecen, en general, los pugilistas norteamericanos?

— Hay allí una gran cantidad de buenos boxeadores para cada categoría, probablemente los mejores del mundo, pues allá se presta gran apoyo al box, especialmente en el estado de Nueva York. En cambio no tengo el mismo concepto de los jurados yanquis que ¡hay que ver cómo tiran para el lado de casa! Para ganarle allí a un púgil destacado y que le den a uno la pelea, tiene que haber dado a su contrario una paliza de órdago.

— Y nuestro boxeo ¿qué opinión le merece?

— Creo sinceramente que está en pañales. Acá tenemos muchachos con muchas condiciones pero... aun falta mucho para considerar que estamos a un nivel igual que Norte América...



Con sus dos hermanos, Felipe y Valentín.

## NUEVAMENTE A LOS ESTADOS UNIDOS

— ¿Quiénes le acompañarán en su próximo viaje?

— Me iré con mis dos hermanos Felipe y Valentín, un cocinero y probablemente Carlitos Oldalni. Valentín probablemente de-

butará como boxeador en Nueva York, a mi parecer tiene muchas condiciones.

— ¿Van de aquí directamente a Nueva York o bajarán en otro sitio?

— Directamente no vamos a ir a Nueva York, pues en esta época hace allí mucho frío.

Bajaremos en Cuba donde estaremos algún tiempo, siendo también probable que efectúe algún encuentro en ésa.

En ese momento una sobrinita de Cámpolo que se encuentra allí jugando al dirigirse a éste notamos que le llama "tío Juan" por lo que resolvimos inquirir la causa de ese nombre que él nos explicó en la siguiente forma:

— Resulta que mi abuelito fallecido se llamaba Juan, y una hermana mía también fallecida, Juana, por lo que se me empezó a llamar Juan y como ese es el nombre que han escuchado siempre mis sobrinos, se han habituado a él.

— ¿Por qué entidad peleará en Norte América?

— Como ya le he dicho tengo tres peleas contratadas y ellas son con el Madison Square Garden

con una bolsa mínima de 15,000 dólares y el 27½% pasando de la cantidad estipulada en el contrato.

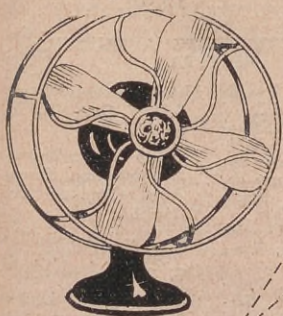
— ¿Seguirá peleando después de volver de Norte América?

— Tengo pensado después de mis encuentros contratados realizar un viaje por Italia, Francia, España y Alemania y luego retirarme del box.

## AIRE FRIO PURO Y SIN VIENTO POR MEDIO DEL MARAVILLOSO INVENTO DEL DR. BOUR

# FRIGOSE

Todo el que usa un ventilador debe comprar un Frigose, porque

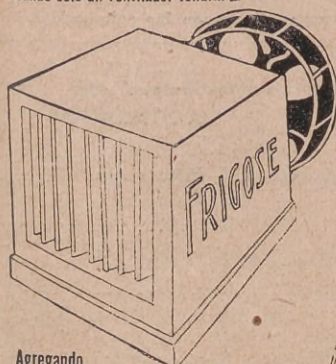


Usando sólo un ventilador tendrá:

Aire de la misma temperatura del de la habitación.

Aire impuro con partículas de tierra y microbios.

Corrientes de aire molestas y peligrosas.



Agregando un Frigose a su ventilador tendrá, en cambio:

AIRE FRIO.

AIRE PURO.

AIRE AMORTIGUADO.

Modelos económicos de metal, en varios colores, a..... \$ **75.-**

Modelos de lujo, en roble, caoba, pluma de caoba, raíz de olmo, plátano gris, plátano marrón, a..... \$ **110.-**

Modelos de gran lujo, en laca roja, negra, blanca y dorada, a..... \$ **125.-**

SOLICITAMOS REPRESENTANTES EN TODAS LAS CIUDADES Y PUEBLOS DE LA REPUBLICA.

Dirigirse a su concesionario exclusivo e importador

## S. M. NAON

Sarmiento, 643

Buenos Aires

U. T. 31 - 4899





# PARA PENSAR UN RATO

## CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS

A fin de estimular la iniciativa de sus lectores, ACONCAGUA ha creado un CONCURSO PERMANENTE DE PASATIEMPOS, con premios a las mejores soluciones.

Para tomar parte en este concurso sólo se precisa enviar las soluciones a la dirección de ACONCAGUA, Tucumán 632, "Sección Pasatiempos", acompañando el cupón que va al pie, debidamente llenado.

Como premio especial a las MEJORES VEINTE SOLUCIONES que se reciban antes del día 15 de cada mes, acordamos diez palcos para una función nocturna en el Teatro Nacional, a los lectores de la Capital Federal y localidades suburbanas, y diez suscripciones, por el término de un año, a nuestros lectores del Interior.

Si llega mayor número de soluciones que las especificadas, sortearemos, entre todas, las que deben ser premiadas.

### SOLUCIÓN DE LOS PASATIEMPOS DEL NÚMERO ANTERIOR

- 1.—Penas.
- 2.—Bautismo.
- 3.—Bajorrelieve.
- 4.—Es como si marchara.
- 5.—Timorata.
- 6.—Lo tomó de sorpresa.
- 7.—Paraná.
- 8.—Tarima.
- 9.—La arveja.
- 10.—El sol caliente a las mieses.

#### 1. — CHARADA

Después de *total* el vino  
y de *dos-tercera* el trigo  
es bueno *una tercia* el mosto  
si no se tiene apetito.

#### 2. — CHARADA

Una comida *una-dos*  
hice ayer con Luis Morales;  
hubo un plato muy sabroso  
de perdiz con *tercia-cuarta*  
y otro plato de *totales*.

#### 3. — LOGOGRIFO NUMÉRICO

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| 12345678 | Nombre de un caballo famoso. |
| 6345678  | Que le falta la cabeza.      |
| 125678   | Buey salvaje.                |
| 12367    | Relativo a la boca.          |
| 3654     | Infusión estimulante.        |
| 786      | Alabanza.                    |
| 76       | Nota musical.                |
| 5        | Consonante.                  |

#### 4. — ¿ESTÁ TODO EL CUARTETO?

**F 1**

#### 5. — SU ÚNICA VESTIMENTA

**T**

#### 6. — CHARADA

Mira *dos-prima-tercera*  
—dijo en el tennis Pascual—  
y Pedro dijo: —¡Que muera!—  
y le dió con la *total*  
en mitad de la sesera.

#### 7. — ROMBO

\*  
\* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \*  
\*

Léase vertical y horizontalmente:

- |          |             |
|----------|-------------|
| 1ª línea | Consonante. |
| 2ª „     | Dolencia.   |
| 3ª „     | Envases.    |
| 4ª „     | Artículo.   |
| 5ª „     | Consonante. |

#### 8. — ¿CÓMO SIGUE?

**A NOTA NOTA  
AIDA - DA**

### NÓMINA DE LOS PREMIADOS EN EL CONCURSO ANTERIOR

#### DIEZ PALCOS EN EL TEATRO NACIONAL

- |                                                   |                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Blanca León, Franklin N° 697, capital.            | Juan Carlos Montenegro, Pasaje Barolo, capital.       |
| R. Pintos Ortiz, Belgrano 2029, Dep. C, capital.  | Íñigo Tortosa, Bartolomé Mitre 383, capital.          |
| Ana Julia Vilella, Córdoba 3841, Dep. D, capital. | Torcuato Filibusterini, Reconquista 331, capital.     |
| Isabel Sualdo Núñez, Pino 2482, capital.          | Emilio Sánchez y Sánchez, Céspedes y Conesa, capital. |
| Maria G. de Chiazza, Perú 966, capital.           | Elsa Ripoll, San Martín N° 943, capital.              |

#### DIEZ SUSCRIPCIONES A NUESTRA REVISTA

- |                                                           |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Beatriz Siburu, Laprida N° 1146, Rosario.                 | Mary E. Ruibal, "Quinta Ruibal", Concordia, Entre Ríos.                   |
| Mercedes Calandi, Defensa 2034, Haedo, F. C. O.           | Anacleto Tobar, Almirante Brown esq. Buenos Aires, Cruz del Eje, Córdoba. |
| Salvador Echegaray, San Martín 1725, Santa Fe.            | Dora Peyré, Estancia "La Vespertina", Vela, F. C. Sud.                    |
| Elena Guevara, Espejo N° 1644, Mendoza.                   | Bruno Fergnani, Laprida N° 770, Rosario.                                  |
| Leticia Serrano, Urquiza N° 578, Paraná, Entre Ríos.      |                                                                           |
| Irma Casanova, Pedro León Gallo 171, Santiago del Estero. |                                                                           |

Cupón para enviar con las solicitudes.

### "Sección Pasatiempos" de ACONCAGUA

Tucumán, 632 - Buenos Aires

Nombre.....

Calle.....

Localidad.....

F. C. ....



# PARA NUESTROS AMIGOS LOS



## NIÑOS



### A LOS NIÑOS

**E**l lunes próximo reabrirán sus puertas las escuelas, para recibir el enjambre de alegres niños que, ansiosos de saber, llegan a ella con el espíritu dispuesto a ser buenos y aplicados. Aunque con un poquito de pereza, maestros y alumnos están contentos. Han descansado en el tiempo de más calor — enemigo acérrimo del trabajo escolar, — y justo es que inicien la tarea con nuevos bríos. Unos y otros volverán a ser buenos amigos y como tales colaborarán con empeño en la misma obra; pero aunque el discípulo deba ayudar en mucho a su profesor, es a éste al que le está encomendada la parte más pesada de la tarea escolar.

Es pues el meritorio maestro el que ha de velar porque nada pase desapercibido para él, de que todo se haga bajo un severo pero cariñoso control, de que sus alumnos no puedan decir jamás que él se negó a responder una pregunta, a satisfacer una curiosidad que podía haber redundado en provecho de sus educandos.

Y, como siempre, es el maestro el que, sacrificándose, ha de dejar, año tras año, un jirón de su vida en esas aulas que hoy abren sus puertas, un destello de su juventud sobre las cabecitas rubias o morenas de sus pequeños discípulos.

Vaya para él una palabra de aliento, un voto ferviente de quien, conociendo a fondo todas las vicisitudes y amarguras de la profesión, sabe también que en el mismo maestro está el hacerla ligera y agradable, para bien propio y de los que con él deberán pasar un año entero entre las cuatro paredes de la sala de clase.

ARMANDO BARULLO.

### COMO VIVEN "LAS BARBAS DE CAPUCHINO"

**L**a mayor parte de los vegetales viven independientes y separados unos de otros. Mas, con frecuencia, se da el caso de encontrar vegetales asociados de tal manera que las funciones del uno dependen estrechamente de las del otro.

La llamada "barbas de capuchino" — por los numerosos filamentos blancos de que se compone — es planta que vive arrollada y fija sobre los tallos de la alfalfa, del trébol, del tomillo y de muchas otras plantas.

De esta peculiar asociación todas las ventajas quedan de parte de las barbas de capuchino, que absorbiendo los jugos de su huésped lo mata de hambre. Tal es pues la necesidad de extirpar planta tan perjudicial, como inútil.

### UNA INNOVACION EN EL CONCURSO DE CHISTES

**E**N vista de haber recibido muchos chistes sin ilustración, esta Redacción ha resuelto publicar el mayor número posible de ellos. Así, en la sección *Ocurrencias*, de estas páginas, aparecerán, desde hoy, chistes firmados por su autor. En cuanto a los *ilustrados* o sea con dibujos adecuados, se publicarán tres, en vez de uno, por número, y sus autores recibirán un hermoso juguete de regalo. A trabajar, pues.

### GOTITAS INSTRUCTIVAS

El feldespato es un mineral compuesto principalmente de sílice y alúmina.

El conjunto de piezas metálicas con que se protege el casco de un buque se llama blindaje.

La parafina es una sustancia sólida, blanca, inodora, muy ligera, que se obtiene destilando petróleo o alquitrán.

La pólvora es una mezcla por lo común de salitre, azufre y carbón, que a cierto grado de calor se inflama, produciendo un flúido elástico de gran expansión y potencia.

Se llama obelisco a un pilar muy alto, de cuatro caras iguales, terminado en punta piramidal achatada, el cual sirve de adorno en lugares públicos.

La cola de pescado es una pasta blanca y correosa que se hace de la piel y de diferentes membranas de varios peces.

### COSAS DE CHICOS

— Vaya uno a saber en qué ángulo del mundo se hallará mi pobre amigo — dice el padre.

— Eso es imposible, papá — responde el niño.

— ¿Por qué?

— Porque el mundo es redondo.

— Juanito — dice el padre, — ¿por qué no has repartido con tu hermanito el dulce que te compré?... Eso está muy mal hecho en un niño. Comérselo todo...

— Pero, papá, ¿no me has dicho más de una vez que no deben hacerse las cosas a medias?

— Papá, este perro ha creído que yo soy médico.

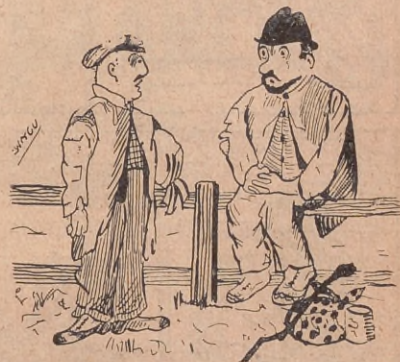
— ¿Por qué?

— Porque me ha seguido desde la escuela, mostrándome la lengua.

— Yo — dice el tío Tomás, soy capaz de imitar todas las voces de los animales. Nombradme uno y veréis si lo hago a la perfección.

— El conejo — contesta el más inteligente de los sobrinos.

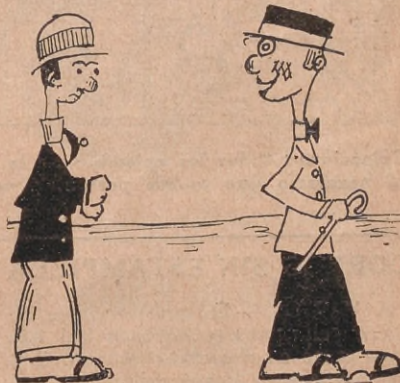
### LOS CHISTES PREMIADOS



— ¿Qué harías vos si tuvieras el sueldo del ministro de Relaciones Exteriores?  
— Yo no sé, pero me gustaría saber qué haría el ministro de Relaciones Exteriores con mi sueldo actual.

CEFERINO SINGO.

(Brandzen, 260. B. Blanca, F.C.S.)



— ¡Imbécil! Le voy a sacar las muelas de un puñetazo...

— Imposible.

— ¿Por qué?

— Porque vengo de casa del dentista y no me ha dejado ni una, para muestra.

IRENE HAYDEE ZAGABRIA.

(Laguna 945, Capital.)



La señora. — Pero, ¿de veras es usted ciego? Al verlo nadie lo creería.

El ciego. — Tiene razón, señora. Lo que pasa es que un compañero tomó mi cartel equivocadamente. Soy "sordomudo".

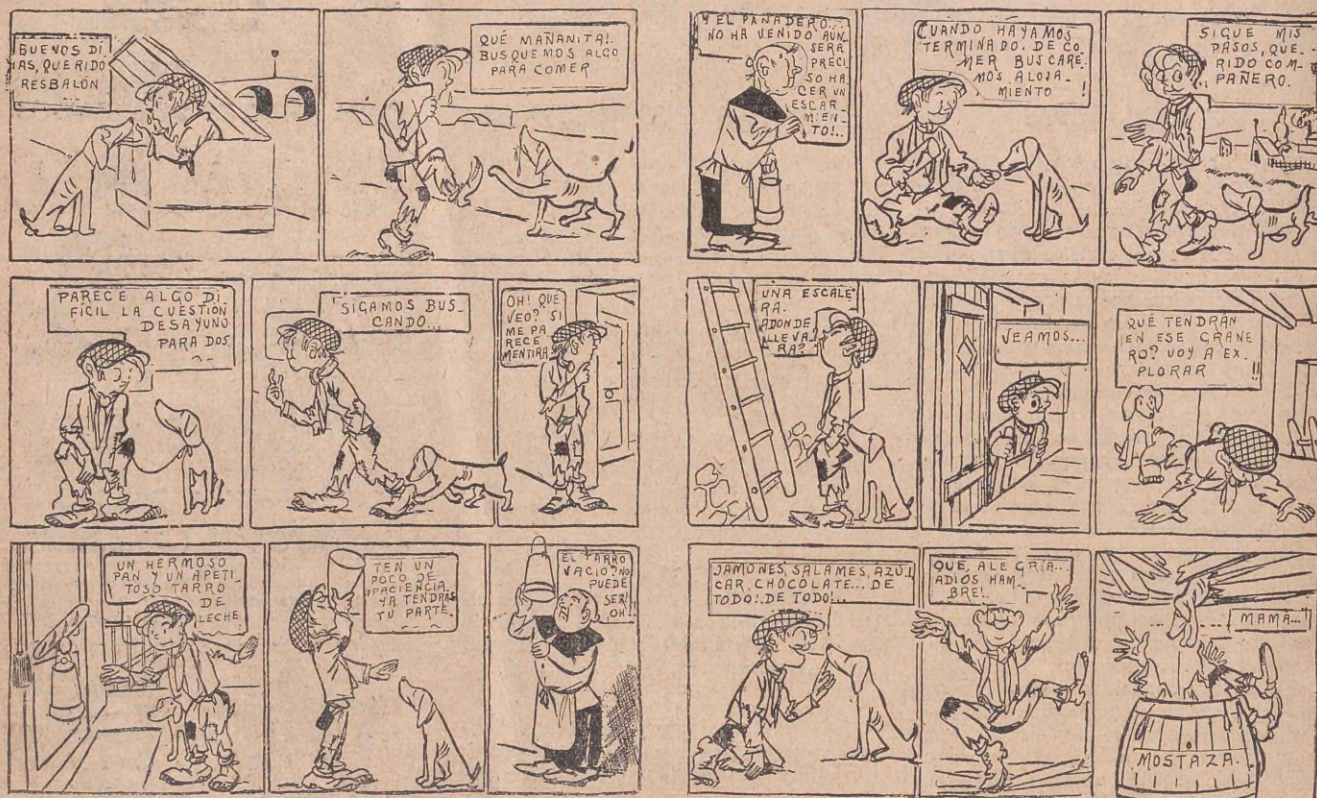
SALVADOR L. TORTORELLO.

(Arias 408. Lanús, F. C. S.)



## CASCARITA Y SU PERRO RESBALON

### TERCER EPISODIO: UN BAÑO IMPROVISADO



Coleccionad todos los episodios de la vida de Cascarita y Resbalón; pronto os daremos una sorpresa, pero para ello será necesario que podáis presentar vuestra colección en las oficinas de esta revista. Tened un poquito de paciencia y el premio llegará para los más prolíficos.

### CORREO SIN ESTAMPILLA

A VARIOS. — Es necesario que no olviden el nombre y dirección del que tome parte en nuestros concursos. Nos ponen en apuros. Por ejemplo: Esta buena solución que nos llega, sin nombre, pero con el domicilio, dice: Santa Fe 48, Mendoza. ¿Quién es el autor?

EMILIO D. GONZALEZ (Guaileguay). — No podemos contestar por correo a cada uno de los niños que envíen una solución; para ello sería menester un verdadero ejército de empleados que trabajaran de sol a sol. Si quiere Vd. tomar parte en nuestros concursos envíe, como se indica, las soluciones. El día menos pensado verá su nombre con letras de molde, en nuestra revista, entre los que hayan ganado algún premio. ¿Estamos?

JESUS SANCHEZ (Embarcación, Salta). — No publicamos novelas — por cortas que ellas sean — el espacio no nos lo permite. En cuanto a sus historietas, no son malas; pero le rogamos escriba con letra más clara las leyendas en cada

cuadro. Envíenos otras que elegiremos las más graciosas.

PEDRO J. BARRIOS (Capital). — Si como dice, Vd. no tiene edad para que le den juguetes, de premio, no debe tomar parte en estos concursos llamados infantiles. Revele sus habilidades en el turístico, en el de pasatiempos o en el de refranes. Los premios en los concursos infantiles han sido, son y serán, juguetes. Son exclusivamente para nuestros amigos los niños.

CATALINA BELVEDERE (Mar del Plata). — Los chistes con ilustraciones, pueden llegar a ser premiados en el concurso correspondiente. Los no ilustrados, podrán ser publicados con el nombre del autor, pero no se les dará premio alguno.

OTTO DE MATA (Montevideo). — Los niños que resulten vencedores en nuestros concursos que residan en esta capital, recibirán una tarjeta o carta con la que deberán presentarse a retirar el premio. Los que tengan su domicilio fuera de la capital se les enviará dicho premio por correo en encomienda postal

AUTOR DESCONOCIDO. — Al niño que envió un chiste con un marinero y un gato con salvavidas, rogamos nos remita el cupón correspondiente (que debió pegar en el dibujo) para publicarlo.

### NUESTROS CONCURSOS

#### LOS PREMIADOS

##### Aritmética

- 1.º HECTOR ORTIZ (Guananí 1463, Montevideo).
- 2.º GORIZIA MAGGIO (Beltrán 193, Remedios de Escalada).
- 3.º OLGA CAMPELO (Maturín 2718, Capital).
- 4.º GERMAN GRINBERG (Roseti 1006, Capital).
- 5.º GERMAN GIMENEZ (25 de Mayo 90, San Martín, F. C. C. A.).

##### Interpretación

- 1.º ROBERTO CASTIGLIONI (Hortiguera 1411, Capital).
- 2.º NELIDA FOGLIA (Rocamora 4582, Capital).
- 3.º OSVALDO H. CACURI (Arenales 1309, Capital).
- 4.º LUCAS IBÁÑEZ (Calle 63-414, La Plata).
- 5.º EMILIANO C. DONNET (Lima, F. C. C. A.).

##### Chistes ilustrados

- 1.º CEFERINO SINGO (Brandzen 260, Bahía Blanca, F. C. S.).
- 2.º IRENE HAYDEE ZAGABRIA (Laguna 945, Capital).
- 3.º SALVADOR TORTORELLO (Arias 408, Lanús, F. C. S.).

### GRAN CONCURSO: AHORRO

#### BASES Y CONDICIONES, EN NÚMEROS ANTERIORES

Concurso: AHORRO

Nombre .....

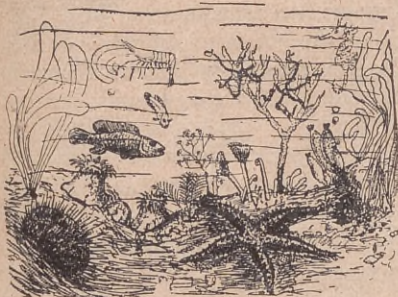
Edad .....

Domicilio .....

CUPON



## LOS ERIZOS Y LAS ESTRELLAS DE MAR



**H**ABITANTES asiduos de las rocas y acantilados costeros son los erizos y las estrellas de mar. Aunque muy distintos en su forma y aspecto, presentan grandes analogías en su organización.

Las estrellas de mar tienen una forma tan típica, un aspecto tan característico, que llaman la atención. Su cuerpo no es más que el punto de reunión de cinco brazos, dispuestos como los radios de una rueda.

En cuanto a los erizos tienen una forma ovoidea, redondeada o casi esférica, estando tapizados exteriormente por intrincado bosque de agudas y afiladas espinas que defienden y casi ocultan su cuerpo.



Aunque los hábitos de vida acercan constantemente a estos dos animales, un odio implacable los hace vivir en continua lucha de la que si bien sale victoriosa la estrella, por lo general los erizos causan también estragos en el cuerpo delicado de sus enemigas.

### OCURRENCIAS

*Atención, que cada chiste va firmado por su autor. Estos no se premian, pero se publican con la firma, para estímulo.*

**Cliente.** — Mozo, déme tres huevos rellenos.

**Mozo.** — Rellenos, ¿de qué?

**Cliente.** — Con lo de adentro, pues.

ALBERTO LAGO  
(Erize)

Dos caballos están juntos en un establo, y uno dice al otro:

— ¿Qué estás haciendo, hermano?

El otro, que está comiendo un pienso, contesta:

— Estoy pensando. ¿No lo ves?

EDGARDO V. MORES  
(Las Perdices)

**Maestro.** — ¿En qué provincias abunda la vicuña?

**Alumno.** — .....

**Maestro.** — ¿Cómo, no sabe? Vamos a ver, ¿qué utilidades nos da?

**Alumno.** — Sus plumas como adorno,  
MERCEDES ROLDÁN  
(Salto Grande)

Frank pregunta a Frik:

— ¿En qué se parece una guitarra al borracho que canta en la madrugada?

— Yo no adivino, Frank.

— Es tan fácil... En que la guitarra es sonora y la madrugada no son horas de cantar.

NÉLIDA FOGLIA  
(Capital)

Un judío que está agonizando dice a su esposa:

— ¿Está Isaac, aquí?

— Sí, — responde la esposa.

— ¿Está Jacobo, también?

— Sí.

— ¿También Abraham?

— Sí, puedes estar tranquilo.

— Imposible... ¿Quién está a cuidar el negocio, entonces?

R. BASUALDO  
(Venado Tuerto, S. Fe.)

— ¿Es Vd. farmacéutico recibido?

— Sí, señora.

— ¿Tiene diploma?

— Sí, señora.

— Desearía ver su diploma.

El farmacéutico, con gran trabajo, descuelga un pesado cuadro de la pared y lo lleva al mostrador.

— Está bien — dice la señora. — Ahora, ¿quiere venderme 0.10 cts. de anilina de color azul?

JULIO BRANDA  
(Ituzaingó)

### CONCURSO DE ARITMETICA

Solución del problema anterior:

40 escarapelas y 39 cortes de tijera.

### OTRO LINDO PROBLEMA

Carlos y Julio tienen una cierta cantidad de dinero. La suma de estas dos cantidades es igual a \$ 60.— y la diferencia de \$ 12.— ¿Cuánto tiene cada uno?

### CUPONES QUE DEBEN SER PEGADOS EN LOS TRABAJOS CORRESPONDIENTES

ACONCAGUA N° 14 Cupón

#### Concurso de Aritmética

Nombre .....

Edad .....

Domicilio .....

ACONCAGUA N° 14 Cupón

#### Concurso de Chistes

Nombre .....

Edad .....

Domicilio .....

Escribid con claridad la respuesta, firmad, agregad el domicilio, pegad el cupón correspondiente y enviadlo a

ACONCAGUA — Concursos Infantiles —  
Tucumán 632 Buenos Aires

**USE**  
**AGUA COLONIA**  
**BRANCATO**  
*es la mejor*

Casa de Modas "Maison Dorice"

Se aceptan géneros. Últimas creaciones a precios económicos

U. T. 31, Retiro, 4021 ESMERALDA 631

## YERBAS ANDINAS



Para tratamientos naturales de todas las enfermedades las encontrará en

**Casa CARRIZO**

INDEPENDENCIA, 2088

U. T. 47, Cuyo, 0814

GRATIS remitiré a su

pedido mi libro "LOS

ANDES Y SU FLORA",

el cual no debe faltar

en su hogar. Pídale hoy

mismo al

Sr. J. M. CARRIZO

Independencia, 2088

Buenos Aires

## BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

CANGALLO, 415-39

### ABONA POR DEPÓSITOS

En cuenta corriente, 1 %

A plazo fijo, convencional

### EN CAJA DE AHORROS

Interés 5% anual

### GIROS SOBRE ESPAÑA

SERVICIO ESPECIAL  
SOBRE GALICIA

Extensa red de Corresponsales





## Establecimiento "El Trío" de Juan C. Campión

María Lucila — F. C. Miland.

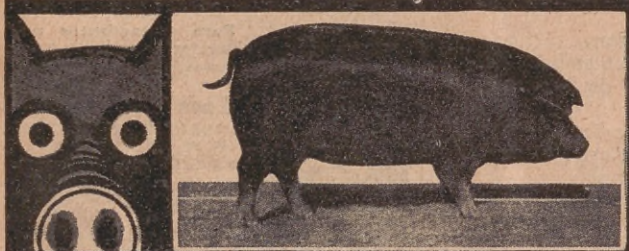
ESCRITORIO:

Bernardo de Irigoyen N° 217

Buenos Aires



Venta de reproductores porcinos de las  
razas Duroc Jersey y Poland China.



## CONCURSO TURFISTICO

CORRESPONDIENTE ENERO DE 1931

AN estado muy desafortunados esta vez los numerosos aficionados que han tomado parte en el Concurso Turfístico del mes de enero del corriente año, organizado por ACONCAGUA, pues ni uno solo ha alcanzado a acertar el mínimo de las tres preguntas, establecido para tener opción a premio.

La ausencia de Leguisamo de nuestra pista ha originado el desconcierto de los aficionados, pues no previendo el viaje del "crack" le otorgaron la mayoría de sufragios, igualmente que al cuidador Maschio cuyos pupilos corre el celebrado jockey.

Los resultados, de acuerdo a la estadística, fueron los siguientes:

- 1.º Los hijos del padrillo Polemarch consiguieron 6 victorias.
- 2.º Los "studs" Condal, Epson, Portenito, El Lazo, Caragatay y S. Corral, hicieron "puesta" con dos victorias cada uno.
- 3.º El jockey más afortunado fué Máximo Acosta con 6 carreras ganadas.
- 4.º El cuidador Naciano Moreno triunfó con 4 victorias.

En el próximo número de ACONCAGUA daremos los resultados del Concurso Turfístico correspondiente al mes de febrero de 1931.



## CONCURSO DE REFRANES

SIEMPRE consecuentes con el propósito de estimular el ingenio de nuestros lectores, proseguimos este original concurso. Consiste en acertar con el refrán que corresponde a cada uno de los dibujos de la página de enfrente. Todos los refranes son de uso corriente.

Como premio de estímulo a las mejores soluciones, ofrecemos:

En la Capital Federal: Un palco para un teatro, en función nocturna, a las 10 mejores soluciones completas que nos lleguen.

En el Interior y Exterior: Una suscripción a ACONCAGUA, por un año, a las 10 mejores soluciones que nos envíen.

Las soluciones deben mandarse antes del 15 de cada mes.

En caso de existir mayor número de soluciones exactas, se procederá por sorteo.

Para participar en este concurso es preciso llenar el cupón adjunto con el nombre y dirección del participante, y los espacios numerados que van en la página de enfrente, con los refranes correspondientes a cada ilustración.

### SOLUCIONES DEL CONCURSO DE REFRANES N° 6

1. Hasta la hacienda baguala cae al jagüel con la seca.
2. No por mucho madrugar amanece más temprano.
3. Siempre es bueno tener palenque "ande" ir a rascarse.
4. Nunca hay que creer en lágrimas de mujer, ni en la reneguería del perro.
5. Nunca vayas a parar donde veas perros flacos.
6. El diablo sabe por diablo, pero más sabe por viejo.
7. Hací como hace el ratón, conservate en tu rincón...
8. Donde bala este toro, no bala ningún ternero.

### LOS FAVORECIDOS EN EL SORTEO

Muchas soluciones diferentes hemos recibido, sobre todo del refrán N° 2, que interpretaron así: "También es negra la noche, y tiene estrellas que brillan", de Martín Fierro. De todas las soluciones, una vez sorteadas, resultaron premiadas las siguientes:

EN LA CAPITAL, 10 PALCOS: Margarita E. San Martín, Santa Fe 983; Elba Lapadula, Morón 3667; Enrique Lombardi, Talcahuano 1048; Elena Anderson, Santo Domingo 2260; Francisco Blandini, Quesada 4179; Enrique Canaro, sin dirección; Federico Delmatto, Pasaje Güemes; Ernestina Dickson, Tucumán 947; Hugo Semán, Edificio Banco Boston; Gregorio Bor, Méjico 339.

EN EL INTERIOR, 10 SUSCRIPCIONES: Lila W. de Izaurralde, Suipacha, F. C. O.; Néstor Beltrán, Casilda, F. C. C. A.; Arturo Morera, Pascanas, F. C. C. A.; Minerva Luz Acosta, Neuquén; Emilio E. Thomas, Iriondo 631, Rosario; Juan Pablo, Superí 1210, Rosario; Luciano R. Leiva, Est. Santa Inés, Posadas, Misiones; Toto Villalba, Sunchales, Santa Fe; Josefina Encarnación López, Galicia 1491, Dep. 1, Montevideo; María Esther Castro, Lavalleja 638, Minas, Uruguay.

CUPON PARA SER ENVIADO CON LAS SOLUCIONES  
Escríbese con letra clara.

Concurso de Refranes; ACONCAGUA.  
Tucumán 632 Buenos Aires

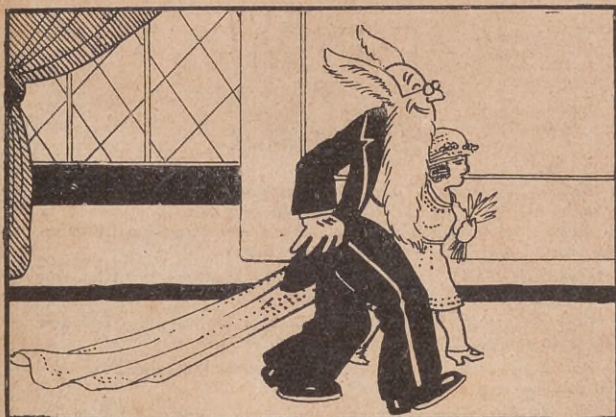
Nombre .....

Calle .....

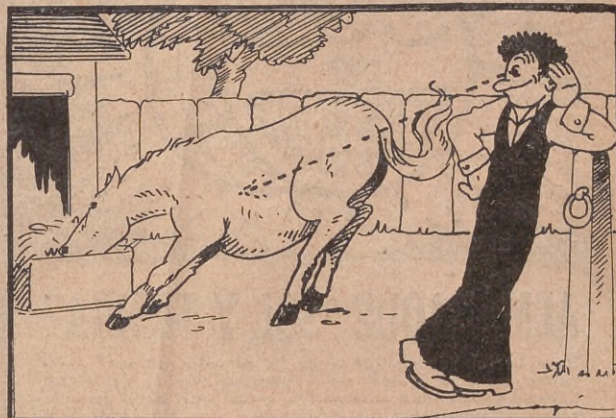
Localidad..... F. C.....



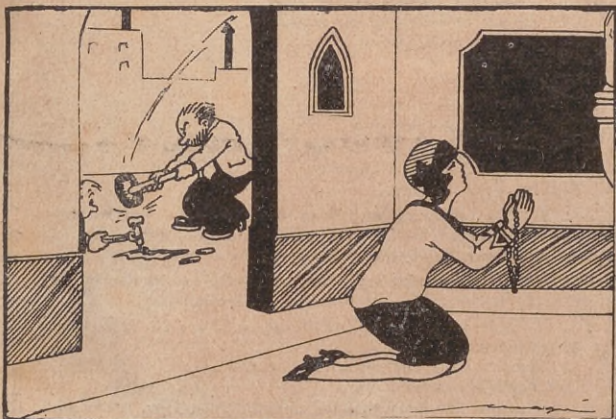
¿A QUE REFRANES PERTENECEN ESTOS DIBUJOS?



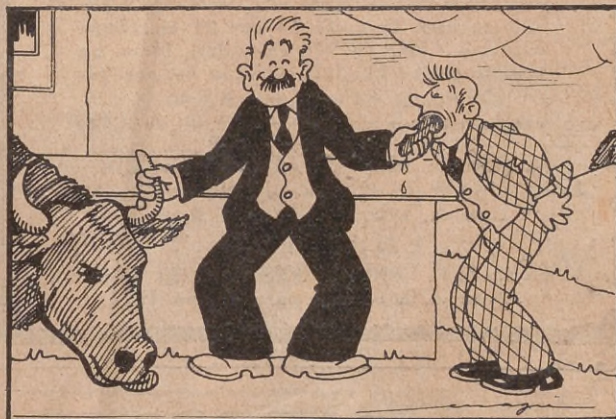
1



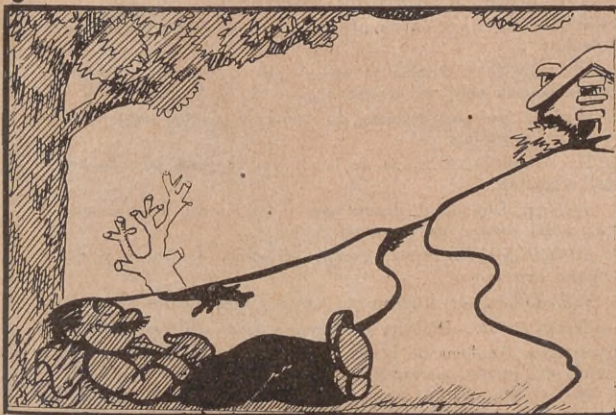
2



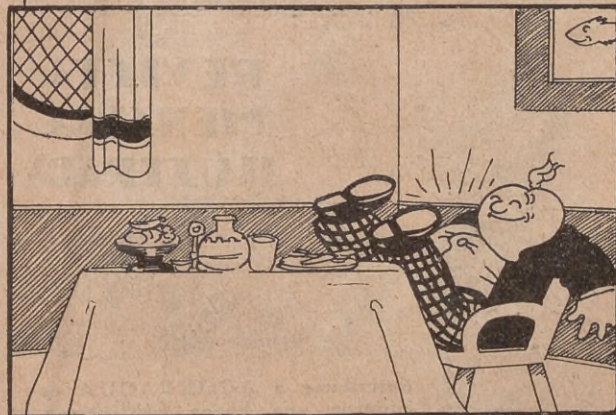
3



4



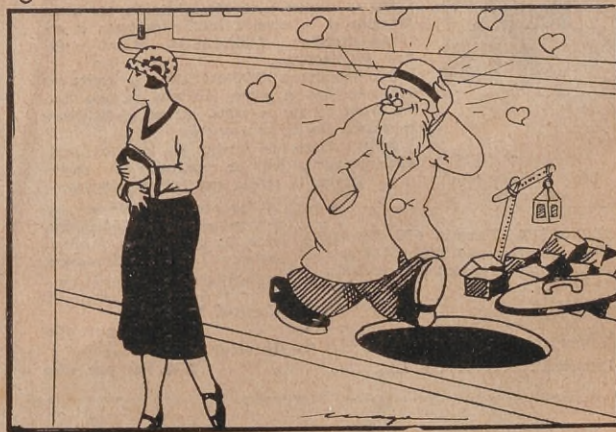
5



6



7



8





## ALMANAQUE "SOL Y TIERRA"

llena la finalidad práctica de la consulta para el agricultor, para el profesional y para el hombre de letras. Constituye un libro instructivo y útil que sirve de guía para el comerciante, de orientación para las familias y en una palabra:

**SE HACE NECESARIO EN TODO HOGAR.**

320 páginas. Formato 14 por 21 cm. Tapa tricromía. Más de 500 grabados. Mapa en colores de los FF. CC., tamaño 59 por 82.

Precio del ejemplar: \$ 1.50  
y remitido por correo, certificado, \$ 1.70.

**Editores: MERELLO Hnos. y Cía.**

Recuero, 1930 - Casilla Correo 2271 - Buenos Aires.  
Laprida, 1129, Teléf. 4676, Rosario.

**EN VENTA:**

**LIBRERIAS Y VENDEDORES EN LOS TRENES.**  
Apareció la edición para el año 1931

## Aconcagua

**REVISTA  
MENSUAL  
ILUSTRADA**

**Suscribirse a ACONCAGUA es  
adquirir una buena biblioteca  
enciclopédica.**

Por su extenso y variado contenido, que abarca desde el entretenido pasatiempo hasta el artículo científico, ACONCAGUA es una verdadera enciclopedia.

Suscribiéndose a ACONCAGUA se recibe con toda seguridad el primer miércoles de cada mes, sin temor de que se agote, porque se distribuye el mismo día de su aparición.

A los lectores del interior les interesa suscribirse, porque además de resultarles más económico, reciben la revista con toda regularidad.

Corte, llene y remita  
este cupón.

ACONCAGUA - Tucumán 632, Bs. As.  
Sirvase suscribirse a ACONCAGUA para  
lo cual adjunto el importe correspondiente.

Nombre.....  
Calle.....Nº.....  
Localidad..... F. C.....

A las personas que se suscriban ahora, les facilitaremos los ejemplares desde el número 1 si así lo desearan.

### TARIFA DE SUSCRIPCION

Capital Federal \$ 3.50 por año  
Interior y Exterior \$ 4.50 por año

## Segundo Concurso Fotográfico Nacional e Internacional de ACONCAGUA

### B A S E S

Art. 1º. De acuerdo con reiterados propósitos formulados por ACONCAGUA, y en el vivo deseo de fomentar la afición a la fotografía, su dirección abre un doble concurso, nacional e internacional, subdividido en la siguiente forma:

**CONCURSO A.** - Exclusivamente para argentinos o extranjeros residentes en la República Argentina.

**CONCURSO B.** - Exclusivamente para extranjeros, no residentes en la República Argentina.

Art. 2º. Podrán intervenir libremente en ambos concursos, todos cuantos cultiven la fotografía.

Art. 3º. Los temas a desarrollarse quedan subdivididos en las siguientes secciones:

- Paisajes y escenas al aire libre.
- Interiores y escenas en interiores.
- Retratos artísticos.
- Animales.
- Edificios.
- Instantáneas.
- Fotografías nocturnas.
- Reproducciones de cuadros y obras de arte en general.
- Fotografías de costumbres.
- Fotografías aéreas.

Art. 4º. Los concurrentes podrán usar cualquier aparato fotográfico y presentar las fotografías sin retoques e impresas. El tamaño y manera de presentación quedarán a su voluntad.

Art. 5º. Los concurrentes podrán, asimismo, presentarse en una o varias de las secciones indicadas en el artículo 3º.

Art. 6º. Cada fotografía deberá llevar en el reverso las siguientes indicaciones:

- Sección a la cual opta el concurrente.
- Fecha de envío.
- Nombre del fabricante del aparato fotográfico usado para obtenerla.
- Nombre y domicilio del concurrente.

Art. 7º. La dirección de ACONCAGUA establece los siguientes premios:

**CONCURSO A. Primer premio.** - Diploma de honor y cincuenta pesos moneda nacional argentina.

**Segundo premio.** - Diploma de honor y veinte pesos moneda nacional argentina.

**Tercer premio.** - Diploma de honor y diez pesos moneda nacional argentina.

**Accésits.** - Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

**CONCURSO B. Primer premio.** - Diploma de honor y veinte dólares americanos.

**Segundo premio.** - Diploma de honor y diez dólares americanos.

**Tercer premio.** - Diploma de honor y cinco dólares americanos.

**Accésits.** - Diploma de honor para todos los concurrentes que, a juicio del jurado, merezcan estímulo.

Art. 8º. Cuando el número de concurrentes a cada una de las secciones establecidas en el artículo 3º exceda de cincuenta, el jurado lo considerará como **Concurso Especial** sobre el asunto fijado, vale decir, que distribuirá tantos premios o accésits como secciones resultaran independizadas. Si así no ocurriera, hará la clasificación y distribución de los premios, según su criterio.

Art. 9º. El jurado podrá declarar desierto uno o más premios.

Art. 10. La dirección de ACONCAGUA se reserva el derecho de publicación, en la revista, de todas las fotografías que hubieran obtenido premios o accésits.

Art. 11. Las fotografías que no obtengan ni premios, ni accésits, serán devueltas a sus autores.

Art. 12. Este Segundo Concurso, en sus secciones A y B, será cerrado indefectiblemente el día 31 del mes de la fecha.

Art. 13. Las fotografías deberán enviarse por correo, certificadas y debidamente embaladas, a fin de evitar deterioros.

Art. 14. A pedido de algunos aficionados hemos resuelto postergar el cierre del **Concurso A** hasta el fin del corriente.

Art. 15. Todos los envíos deberán efectuarse a esta dirección: "Señor Director de ACONCAGUA (Concurso Fotográfico), Tucumán 632. Buenos Aires. República Argentina".